

 *Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)



Vlada Republike Hrvatske
Ured za nacionalne manjine

Treće izvješće Republike Hrvatske o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina

.....	4
TRE E IZVJE TM E REPUBLIKE HRVATSKE O PROVO ENJU OKVIRNE KONVENCIJE ZA ZA TM TITU NACIONALNIH MANJINA.....	5
UVODNE NAPOMENE	5
I. DIO.....	6
Programi za Rome.....	19
II. DIO.....	22
PREGLED PROVO ENJA POJEDINIH ODREDBI OKVIRNE KONVENCIJE.....	22
Uz lanak 3. i 4. Okvirne konvencije	22
Uz lanak 5. Okvirne konvencije	26
Uz lanak 5. 6. i 9. Okvirne konvencije	29
Uz lanak 7. i 8. Okvirne kovencije	33
Uz lanak 9. Okvirne konvencije	35
Uz lanak 10. i 11. Okvirne konvencije: pravo na manjinski jezik	41
Uz lanke 12., 13. i 14. Okvirne konvencije.....	47
Uz lanak 15. Okvirne konvencije	56
Uz lanke 17. i 18. Okvirne konvencije	65
III DIO	71
PRA ENJE PROVO ENJA OKVIRNE KONVENCIJE.....	71
PRIVICI I:.....	75
IZ IZVJE TM A UDRUGA NACIONALNIH MANJINA O PROVO ENJU OKVIRNE KONVENCIJE ZA ZA TM TITU NACIONALNIH MANJINA.....	75
Sredstva Ureda za nacionalne manjine dozna ena putem Povjerenstva za pra enje provedbe Nacionalnog programa za Rome u izvje-tajnom razdoblju	79
Sredstva Ureda za nacionalne manjine dozna ena putem Radne skupine za pra enje Akcijskog plana Desetlje a za uklju ivanje Roma 2005.-2015., u izvje-tajnom razdoblju.....	85
Pregled sredstava dozna enih udrugama i ustanovama nacionalnih manjina iz Drflavnog prora una Republike Hrvatske putem Savjeta za nacionalne manjine za razdoblje od 2004. do 2008. godine.....	86
Raspodjela sredstava za o uvanje tradicijske kulture Roma	98
Projekti za Rome	100
Zaklju ci seminara o primjeni Okvirne konvencije za za-titu nacionalnih manjina, koji je odrfan 15. listopada 2007. godine u Vukovaru.....	102

ne konvencije za za-titu nacionalnih manjina koji je eroju.....	104
Zaklju ci sa seminara o primjeni Okvirne konvencije za za-titu nacionalnih manjina koji je odrfan 15. i 16. rujna 2005. godine u Splitu.....	106
Zaklju ci seminara o provo enju Okvirne konvencije za za-titu nacionalnih manjina koji je odrfan 20. i 21. rujna 2004.godine u Cavtatu	108
PRIVICI II:	109
Ustav Republike Hrvatske (Zbirka zakona RH str 1. ó 53 str.)	109
Ustavni zakon o pravima nacionalnih manjina (Zbirka zakona RH, 95 str. 125. str)	110
Zakon o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj (Zbirka zakona RH, 127. str ó 141. str)	111
Zakon o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Zbirka zakona RH, mr.sc. Mato Arlovi , Narodne novine, Zagreb, svibanj 2003 143. str ó 151. str)	112
Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o izboru lanova predstavni kih tijela jedinica lokalne i podru ne (regionalne) samouprave (Zbirka zakona RH, 153 str. ó 161 str.).....	113
Zakon o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Zbirka zakona RH, 163 str. ó 199 str.).....	114
Zakon o besplatnoj pravnoj pomo i	115
Zakon o suzbijanju diskriminacije	137
Zakon o potvr ivanju Okvirne konvencije za za-titu nacionalnih manjina.....	147
Zakon o potvr ivanju Europske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima	165
PRIVICI III:	199
Popis udruga i ustanova nacionalnih manjina financiranih iz Drflavnog prora una Republike Hrvatske	199

Državama ratificirala Okvirnu konvenciju za zaštitu nacionalnih manjina, jedini pravno obvezujući dokument na europskoj razini koji se odnosi na prava nacionalnih manjina. Od potvrđivanja Konvencije do danas, Vlada Republike Hrvatske podnijela je Vijeću u Europi tri izvješća: prvo u ožujku 1999. godine, drugo u travnju 2004. godine, te treće izvješće ove godine.

Ured za nacionalne manjine svake godine organizira posebnu raspravu o Okvirnoj konvenciji, dosad su održane u Cavtatu 2004. godine, u Splitu 2005. godine, u Peroju 2006. godine, u Vukovaru 2007. godine i u Zagrebu 2008. godine, kako bi se, zajedno sa pripadnicima nacionalnih manjina, što detaljnije razmotrilo provođenje ove Konvencije.

Kao prilog daljnjoj raspravi o provođenju Okvirne konvencije, a na preporuku Vijeća u Europi, Ured za nacionalne manjine, u nastojanju da što većem broju udruga, vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u inozemstvu dostupnim izvješćima Vlade Republike Hrvatske o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina, objavljuje ovu publikaciju. Podsjećamo da je sučesto u izradi Izvješća bili konzultirani predstavnici nacionalnih manjina te da je 1. prosinca 2008. godine u Zagrebu održan seminar posvećen Nacrtu izvješća. Seminar je otvorila predsjednica Vlade Republike Hrvatske gđa Jadranka Kosor, dipl.iur., a u ime Vijeća u Europi sudjelovao je gosp. Alan Phillips, predsjednik Savjetodavnog odbora Vijeća u Europi za praćenje provedbe Okvirne konvencije, uz sudjelovanje zastupnika i predstavnika nacionalnih manjina.

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 16. srpnja 2009. godine donijela Zaključak kojim prihvaća Treće izvješće Republike Hrvatske o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina, te zadužila Ured za nacionalne manjine da tekst Trećeg izvješća dostavi Vijeću u Europi.

Pored Izvješća u ovoj publikaciji objavljujemo Ustav Republike Hrvatske, Ustavni zakon o pravima nacionalnih manjina te druge zakone koji su od interesa za pripadnike nacionalnih manjina.

URED ZA NACIONALNE MANJINE

UVODNE NAPOMENE

U izradi izvješća sudjelovala su sva ministarstva i druga državna tijela nadležna za provođenje pojedinih dijelova Okvirne konvencije, a izradu izvješća je koordinirao Ured za nacionalne manjine. Od svih nacionalnih manjina zatraženi su prilozi u kojima bi dali svoje stavove i mišljenje o provedbi okvirne konvencije.

Kako bi se predstavnici nacionalnih manjina uključili u izradu ovih izvješća Ured za nacionalne manjine zajedno s Vijećem Europe 1. prosinca 2008. godine organizirao je seminar o Nacrtu izvješća o provođenju Okvirne konvencije. U raspravi u kojoj je sudjelovao oko 50 predstavnika udruga nacionalnih manjina, zastupnika nacionalnih manjina u Hrvatskom saboru, te predstavnika Savjeta za nacionalne manjine RH, zaključeno je da su stvorene zakonske i materijalne pretpostavke za cjelovito ostvarivanje prava nacionalnih manjina, posebice na području kulturne autonomije. Prilikom rasprave o uinkovitosti sudjelovanja nacionalnih manjina u procesu odlučivanja, predstavnici nacionalnih manjina zatražili da se u izvješću unesu najnovije izmjene u zakonodavstvu te afurirani podatci o zastupljenosti pripadnika nacionalnih manjina u tijelima državne uprave. U odnosu na dio izvješća u kojem se govori o ostvarivanju vjerskih prava pripadnika nacionalnih manjina potrebno je navesti podatke o iznosima redovite financijske potpore vjerskim zajednicama iz državnog proračuna.

Kad je u pitanju informiranje nacionalnih manjina, traži se da se Izvješću iznesu podaci koji se programi nacionalnih manjina financiraju iz Fonda za poticanje pluralizma i raznovrsnosti elektroničkih medija u koji se izdvaja 3% iznosa RTV pretplate u RH.

Na području obrazovanja na jeziku i pismu nacionalnih manjina postignuti su najveći uspjesi u praksi. Postoji tendencija da se u radu nastave nacionalnih manjina uključuju i djeca većinskog naroda, čime se razvija kulturna i jezična raznolikost. U budućnosti bi trebalo voditi računa o kvaliteti nastave, kako bi se potaknuo interes samih manjina na polju nastave.

Predstavnici nacionalnih manjina su tražili da se u Izvješću više pažnje obrati na dosadašnje rezultate u provođenju Nacionalnog programa za Rome, te Akcijskog plana Desetljeća za uključivanje Roma 2005.-2015.

U daljnjem procesu konzultacija s predstavnicima nacionalnih manjina održani su seminari za vijećare i predstavnike nacionalnih manjina i to za područje Primorsko-goranske i Istarske županije koji je održan 24. travnja 2009. godine te za područje Sisačko-moslavačke i Karlovačke županije održanog 18. svibnja 2009. godine. Na tim seminarima dodatno su razmatrani rezultati i teškoće u radu vijećara i predstavnika nacionalnih manjina što je koristilo u izradi trećeg izvješća o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina.

Sukladno prijedlozima pripadnika nacionalnih manjina Izvješće je izmijenjeno i dopunjeno. U prilogu se donose prijedlozi udruga nacionalnih manjina, te mišljenje Savjeta za nacionalne manjine RH.

AVLA NACIONALNIH MANJINA U PROTEKLOM ČETVEROGODIŠNJEM RAZDOBLJU

Vlada Republike Hrvatske podnijela je Drugo izvješće o provedbi Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina u ožujku 2004. godine. U protekle četiri godine od podnošenja izvješća aktivnim sudjelovanjem državnih tijela i predstavnika nacionalnih manjina došlo je do daljnjeg unaprjeđenja prava nacionalnih manjina. Razrađeno je zakonodavni okvir kako bi nacionalne manjine mogle još potpunije ostvarivati svoja prava, te su poduzete mjere za poticanje boljeg provedenja Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina i drugih propisa. U tom je cilj Vlada Republike Hrvatske osigurala provedbene kapacitete u državnim tijelima, te iz godine u godinu povećavala sredstva koja se izdvajaju za ostvarivanje prava nacionalnih manjina. Napretku su pridonijela i sredstva koja je Europska komisija odobrila za unaprjeđivanje životnih uvjeta najosjetljivije nacionalne manjine, romske, a isto tako i sredstva iz Fonda za obrazovanje Desetljeća za uključivanje Roma (REF).

U proteklom razdoblju Vlada Republike Hrvatske posvećivala je izuzetnu pozornost provedbi Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina, te je svake godine u drugoj polovici organizirala okrugle stolove s predstavnicima nacionalnih manjina kako bi se razmotrila otvorena pitanja s kojima se suoavaju nacionalne manjine te kako bi se potakla provedba svih članaka Okvirne konvencije. Prvi takav seminar održan je u Dubrovačko-neretvanskoj županiji, drugi u Splitsko-dalmatinskoj županiji, treći u Istarskoj županiji, a prošle godine okrugli stol je održan u Vukovarsko-srijemskoj županiji. Svi seminari su organizirani u suradnji i uz sudjelovanje predstavnika Vijeća Europe. Takva praksa rezultirala je pozitivnim pomakom jer su pripadnici nacionalnih manjina u različitim područjima Republike Hrvatske imali priliku iznijeti svoja mišljenja i prijedloge, te ukazati na teškoće s kojima se suoavaju, a na njihova pitanja mogli su dobiti odgovor ne samo od predstavnika državnih, lokalnih i regionalnih tijela nego i od predstavnika Vijeća Europe, što je za predstavnike nacionalnih manjina značilo podršku i dokaz da se njihovo mišljenje uvažava i razmatra na najvišoj razini. Cjelovito gledano, od prvog takvog seminara do danas, može se zaključiti da je došlo do znatnog pomaka u unaprjeđenju prava nacionalnih manjina, iako još uvijek ima teškoća u provedbi Okvirne konvencije, kao i zakona, u pojedinim lokalnim sredinama. Time je ostvaren stalan proces unaprjeđivanja prava nacionalnih manjina i dijalog na partnerskoj osnovi s predstavnicima nacionalnih manjina u kojem ukazivanje na teškoće djeluje poticajno na njihovo otklanjanje.

Posebice se može ukazati da je došlo do unaprjeđenja sudjelovanja nacionalnih manjina u kulturnom i javnom životu i u procesu odlučivanja. O tome govori i podatak da je ukupno uključeno 4.638 pripadnika nacionalnih manjina u predstavnička tijela na lokalnoj, regionalnoj razini i na državnoj razini, te izabranih članove vijeća i predstavnike nacionalnih manjina. Svakako da pored podatka o broju predstavnika nacionalnih manjina uključeni na različite načine u proces odlučivanja treba voditi računa i o inkovitosti njihovog sudjelovanja. Kako bi se to postiglo, Vlada Republike Hrvatske, putem Ureda za nacionalne manjine i u suradnji sa Savjetom za nacionalne manjine, organizirala je 23 seminara za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina na lokalnoj i regionalnoj razini u koje su bili uključeni i predstavnici lokalne i regionalne samouprave. Na tim seminarima aktivno se razrađivao način sudjelovanja pripadnika nacionalnih manjina u procesu odlučivanja, te inzistiralo u stvaranju uvjeta za njihov učinkovit rad. Pored toga, Ured za nacionalne manjine zajedno sa Savjetom za nacionalne manjine, organizirao je više okruglih stolova, konferencija i seminara posvećenih međunarodnim dokumentima za zaštitu prava nacionalnih manjina, edukaciji o nacionalnom zakonodavstvu, te o pristupanju Republike Hrvatske euroatlantskim

nalnim temama. Na svim tim skupovima nastojalo se nacionalnih manjina, kako bi se osposobili za aktivno ulu ivanja. Pri tom je posebna pozornost posve ena uklju ivanju nacionalnih manjina, posebno romske, u odlu ivanje o svim pitanjima koja su od njihovog interesa te –ire, o svim pitanjima od javnog interesa. Tako er se poticalo dijalog izme u pripadnika nacionalnih manjina i lokalnih vlasti –to je od izuzetne vafnosti jer upravo tamo pripadnici nacionalnih manjina ostvaruju svoja osnovna prava. U svim tim procesima posebno je bila vafna uloga i aktivnost zastupnika nacionalnih manjina, te Savjeta za nacionalne manjine, –to je pridonijelo promoviranju prava nacionalnih manjina te aktivnom uklju ivanju u javni flivot. Izborom pripadnika romske nacionalne manjine za zastupnika u Hrvatski sabor te u predstavni ka tijela na lokalnoj i podru noj razini dan je snaflan poticaj afirmaciji te nacionalne manjine koja je u dugi niz godina bila marginalizirana i diskriminirana. Stalnom razmjenom mi–ljenja i poticanjem uklju ivanja nacionalnih manjina osigurano je provo enje me unarodnih standarda o sudjelovanju nacionalnih manjina u procesu odlu ivanja i u javnim poslovima, te kontinuiran dijalog s predstavnicima nacionalnih manjina

Kad je u pitanju sudjelovanje nacionalnih manjina u kulturnom flivotu, treba napomenuti da Savjet za nacionalne manjine, koji je sastavljen isklju ivo od pripadnika nacionalnih manjina, samostalno raspore uje sredstva za udruge i ustanove nacionalnih manjina te njihove programe kojima se ostvaruje kulturna autonomija nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj. Iz godine u godinu pove ava se ne samo broj programa koji se financiraju nego je pove an i broj nacionalnih manjina: dok ih je u prija–njem razdoblju bilo 16, danas ih je 19, a broj programa koji se financiraju iz godine u godinu raste, tako er je porastao broj udruga nacionalnih manjina, pa ih je sada vi–e od 350. Zna ajno je napomenuti da se pove avaju i sredstva kojima raspolafle Savjet za nacionalne manjine, tako da su od 2004. godine, kada su iznosila 22 milijuna kuna, porasla za 90% do 2008. godine, kada iznose 42 milijuna kuna, a u 2009. godini pove ana su za daljnjih 5%. Pored toga, pripadnici nacionalnih manjina mogu se natjecati za sredstva i iz drugih izvora, posebice iz Ministarstva kulture, putem kojeg se financiraju zna ajniji projekti od interesa za itavu drflavu, kao i o uvanje kulturnih dobara pripadnika nacionalnih manjina. Ministarstvo izdvaja zna ajna sredstva za potporu manjinske kulture, a u proteklom etverogodi–njem razdoblju izdvojeno je vi–e od 51 milion kuna. Time je kultura nacionalnih manjina uklju ena u ukupnu kulturnu politiku drflave i snaflno se poti e me ukulturni dijalog, dok istovremeno nacionalne manjine ostvaruju posebne programe o kojima samostalno odlu uju njihovi predstavnici u Savjetu za nacionalne manjine. O opredijeljenosti Republike Hrvatske, razvoju manjinske kulture govori i podatak da e se u organizaciji Ureda za nacionalne manjine Vlade RH i Agencije ETF, 2009. godine odrflati me unarodna konferencija o interkulturnom dijalogu i edukaciji na kojoj e sudjelovati vi–e od 100 sudionika. Udruge nacionalnih manjina tako er se mogu natjecati za sredstva kojima raspolafle Ministarstvo znanosti, obrazovanja i –porta a odnose se na projekte za unaprje enje obrazovanja pripadnika nacionalnih manjina.

Kako bi se promovirao manjinski identitet i kultura, nastojalo se –to vi–e osigurati sudjelovanje pripadnika nacionalnih manjina u javnom i kulturnom flivotu. U tom smislu posebno se mofle istaknuti da je ve tradicionalna Manifestacija «Kulturno stvarala–tvo nacionalnih manjina», koja se odrflava po etkom studenoga 2008. godine odrflala po jedanaesti put, te da je bio osiguran izravan televizijski prijenos na Hrvatskoj radioteleviziji, –to je omogulo brojnim graanima Republike Hrvatske upoznavanje s kulturnim stvarala–tvom svih nacionalnih manjina u na–oj zemlji, te pridonijelo daljnjoj afirmaciji manjinske kulture i djelovanja.

informativne djelatnosti koja se financira iz drflavnog manjina je od izuzetne vafnosti ostvarivanje prava na e manjine u vi-e su navrata ukazivale na nedovoljno informiranje u javnim medijima o doga ajima i pitanjima iz njihovog flivota i rada. Kako bi se postiglo odgovaraju e informiranje javnosti o pitanjima od interesa za nacionalne manjine utemeljen je Fond za poticanje razli itosti i pluralizma interesa koji raspolafte sa 3% sredstava iz pretplate za HRTV, te dodatnim sredstvima iz lutrije. Iz tog Fonda financiraju se posebni programi za nacionalne manjine, tako er i na jezicima nacionalnih manjina, a za sredstva se mogu natjecati sve privatne televizijske i radijske postaje.

Pripadnicima nacionalnih manjina omogu ava se suradnja s mati nim narodom te je prekograni na suradnja nacionalnih manjina vrlo zna ajan oblik njihovog djelovanja. U tom smislu treba pohvaliti i obrazovanje nastavnika koji su pripadnici nacionalnih manjina, te njihovo stru no usavr-avanje u mati noj domovini. Vlada Republike Hrvatske posve uje posebnu pozornost razvoju interkulturalnog obrazovanja i dijaloga pa e toj temi biti posve ena posebna me unarodna konferencija koja e se odrflati 2009. godine u Hrvatskoj u suradnji s Agencijom ETF, a na koju e biti pozvane zemlje u regiji i -ire. Promociji me ukulturalnog djelovanja bili su posve eni i drugi skupovi. Tako je 2006. godine u Dubrovniku Ured za nacionalne manjine organizirao seminar sa Srednjoeuropskom inicijativom u kojem je posebna pozornost posve ena me ukulturalnom dijalogu i ulozi udruga nacionalnih manjina. Na seminaru je sudjelovalo desetak europskih zemalja, predstavnika drflavnih tijela i pripadnika nacionalnih manjina. Kad je u pitanju romska nacionalna manjina, treba napomenuti da je u proteklom razdoblju posve ena izuzetna pozornost stvaranju uvjeta za uklju ivanje romske zajednice u gospodarski, javni i svekoliki flivot Republike Hrvatske.

Redovno se provodio Nacionalni program za Rome iz 2003. godine, a Vlada je 2005. godine pristupila «Desetlje u uklju ivanja Roma 2005. ó 2010.» te donijela Akcijski plan u kojem su obra ene mjere u podru ju obrazovanja, zapo-ljavanja, zdravlja i stanovanja. Za provo enje tih dokumenata Vlada je utemeljila tijelo kojima je na elu potpredsjednik Vlade zaduflen za dru-tvene djelatnosti, te u kojima sudjeluje 13 predstavnika romske nacionalne manjine s razli itih podru ja Republike Hrvatske. U me unarodnim tijelima utemeljenim za provo enje Desetlje a za Rome sudjeluju predstavnici romske zajednice iz Hrvatske, -to poti e njihovu afirmaciju i povezivanje s predstavnicima Roma iz drugih drflava. Do sada su postignuti zna ajni rezultati u RH, posebice u podru ju obrazovanja i stanovanja. Tako je u 2006./ 2007. u odnosu na 2005./2006. godinu broj romske djece koji je uklju en u pred-kolsko obrazovanje udvostru en, a broj romske djece u redovno -kolsko obrazovanje u etverostru en, u 2008. godini pove anje broja djece u osnovnom obrazovanju za etiri puta, od 1013 na 3940. Poduzimaju se intenzivne mjere za unaprje enje stanovanja Roma pa je u 12 od 14 flupanija u kojima postoje romska naselja izra en odgovaraju i prostorni plan -to je financiralo nadleflno ministarstvo. U Me imurskoj flupaniji, u kojoj ima najvi-e romskih naselja, od 12 postoje ih 9 naselja je legalizirano, dok je trinaesto naselje, Donja Dubrava koje nije bilo pogodno za flivot zbog stalnih poplava, napu-teno a Romi su integrirani u okolnim mjestima, u ku ama koje su sami izabrali, a -to je financirala Vlada Republike Hrvatske. Pove anje obrazovnog statusa pripadnika romske manjine svakako e djelovati i na pove anje mogu nosti njihova zapo-ljavanja. Pored toga, provode se mjere dodatnog obrazovanja, do-kolovanja odraslih, obrazovanje za stjecanje zanimanja, te drugi oblici edukacije Roma s ciljem njihovog u inkovitijeg zapo-ljavanja. Iz sredstava PHARE 2005. sufinancirano je ure enje najve eg romskog naselja u Me imurju, a pred ure enjem je infrastruktura u jo- tri naselja za koja je Europska komisija ve odobrila sredstva, a Vlada Republike Hrvatske sudjeluje sa 25% od ukupnih sredstava. Iz sredstava IPA 2008. financirat e se ure enje infrastrukture u jo- dva romska naselja tako da bi u naredne dvije godine bila ure ena cjelokupna infrastruktura u najve im romskim naseljima u Republici Hrvatskoj.

Republici Hrvatskoj, osigurana su prava nacionalnih manjina. Tako prva generacija prava, jednakost pred zakonom i prava nacionalne manjine, a druga generacija prava kojima se osiguravaju manjinska kultura, jezik, tradicija i vjera, pa do treće generacije prava koja se odnose na sudjelovanje nacionalnih manjina u javnom životu i u procesu odlučivanja.

Kako bi se to u inkovitije provodila prava utvrđena u zakonodavnom okviru stvorena je i odgovarajuća institucionalna potpora. Tako je za provedbu novog Zakona o suzbijanju diskriminacije znatno pojačana uloga pučkog pravobranitelja, što je svakako pridonijelo u inkovitijoj borbi protiv svih oblika diskriminacije, uključujući i segregaciju. U Ministarstvu znanosti, obrazovanja i športa utemeljena je nova uprava za obrazovanje nacionalnih manjina, a u Ministarstvu uprave¹ Odjel za nacionalne manjine. Također je u tijeku novi ustroj u Uredu za nacionalne manjine koji ima tri odjela: za pravne poslove u svezi s ostvarivanjem prava nacionalnih manjina, za Rome, te za projekte nacionalnih manjina. Ojačana je i stručna služba Savjeta za nacionalne manjine.

Republika Hrvatska provela je i osposobljavanje institucija koje su usmjerene na uspješnu provedbu nacionalnog zakonodavstva. U Ministarstvu uprave provodi se kontinuirano stručno osposobljavanje državnih službenika. Godine 2007. osnovana je Akademija lokalne demokracije. Djelatnost Akademije je trajno stručno usavršavanje imenovanih i izabranih lokalnih dužnosnika i zaposlenika u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave, s ciljem unapređenja profesionalnosti u lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi, dosezanja standarda koji omogućiti primjenu pozitivnog nacionalnog zakonodavstva te izmjene toga zakonodavstva koje budu potrebne u cilju usklađivanja s pravnom stevinom Europske unije.

Ustavni zakon o pravima nacionalnih manjina (članak 22.) predvidio je da se pripadnicima nacionalnih manjina osigurava zastupljenost u tijelima državne uprave i pravosudnim tijelima, vodećim u sudjelovanju pripadnika nacionalnih manjina u ukupnom stanovništvu na razini na kojoj je ustrojeno tijelo državne uprave ili pravosudno tijelo. Isto pravo se osigurava i pripadnicima nacionalnih manjina u tijelima jedinica lokalne i područne samouprave. Kako bi se potakla provedba ovog članka i time omogućila zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina provedene su posebne mjere, između ostalog stalno se prati broj pripadnika nacionalnih manjina u pojedinim tijelima, te je uveden poseban plan zapošljavanja pripadnika nacionalnih manjina u tijelima državne uprave. U međuvremenu su promijenjeni i provedbeni propisi kako bi se omogućilo da pripadnici nacionalnih manjina mogu ostvariti to svoje pravo. Kada govorimo o zastupljenosti nacionalnih manjina u državnoj vlasti treba napomenuti da je predstavnik srpske nacionalne manjine izabran za potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske, te da su također na dužnosti državnih tajnika, ravnatelja uprava, te na elničkim odjelima u različitim ministarstvima i drugim državnim tijelima imenovani pripadnici nacionalnih manjina.

Unaprjeđenje zakonodavstva

Od 2004. godine do sada kontinuirano se razrađuje zakonodavni okvir, kako bi nacionalne manjine mogle još potpunije ostvariti sva prava koja pripadnicima nacionalnih manjina jamči

¹ Izmjenama Zakona o ustrojstvu i djelokrugu Središnjih tijela državne uprave (NN 77/09) Ministarstvo uprave preuzelo je poslove bivšeg Središnjeg državnog ureda za upravu.

... (Narodne novine, br. 56/90, 135/97, 8/98 - pro i- eni tekst, 28/01- promjena Ustava), Ustavnim zakonom o ... (Narodne novine, broj 155/02) (u daljem tekstu Ustavni zakon).

Postoje i zakonodavni okvir je od podno-enja Drugog izvje-a Republike Hrvatske o provo enju Okvirne konvencije za za-titu nacionalnih manjina, najvi-e unaprije en u podru ju sudjelovanja manjina u javnom flivotu, posebice u preciznijem razra ivanju odredbe lanka 22. st. 2. Ustavnog zakona u skladu s kojom se pripadnicima nacionalnih manjina osigurava zastupljenost u tijelima drflavne uprave i pravosudnim tijelima. Na in provo enja te odredbe propisuje se posebnim zakonom, vode i ra una o sudjelovanju pripadnika nacionalnih manjina u ukupnom stanovni-tvu na razini na kojoj je ustrojeno tijelo drflavne uprave ili pravosudno tijelo.

U skladu s tom odredbom Ustavnog zakona, za podru je zapo-ljavanja u pravosudnim tijelima doneseni su: Zakon o sudovima, Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o drflavnom odvjetni-tvu, Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o drflavnom sudbenom vije u.

Zakon o sudovima (Narodne novine, broj 150/05 - 1. 74. st. 7 i 8.) propisuje da se prilikom imenovanja sudaca mora se voditi ra una o zastupljenosti sudaca pripadnika nacionalnih manjina, sukladno odredbama lanka 22. stavka 2. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina. Kada pripadnici nacionalnih manjina podnose prijavu na objavljeno slobodno suda ko mjesto, imaju se pravo pozivati na ostvarivanje prava koja im pripadaju sukladno odredbama Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina.

Zakon o drflavnom odvjetni-tvu (Narodne novine, broj 15/05) propisuje da se prilikom imenovanja zamjenika drflavnih odvjetnika mora voditi ra una o zastupljenosti manjina. Kada pripadnici manjina podnose prijavu na slobodno mjesto zamjenika drflavnog odvjetnika imaju se pravo pozvati na ostvarivanje prava koja im pripadaju.

Zakon o Drflavnom sudbenom vije u (Narodne novine, broj 150/05) tako er je propisao da se u postupku imenovanja sudaca mora voditi ra una o zastupljenosti nacionalnih manjina me u sucima. Propisano je da e prigodom dono-enja odluke o imenovanju sudaca Vije e uzeti u obzir i odredbu lanka 74. stavka 7. i 8. Zakona o sudovima. Iz takve odredbe proizlazi da ako se neki od kandidata za slobodno suda ko mjesto pozvao na 1. 22. st. 2. Ustavnog zakona, odnosno na lanak 74. Zakona o sudovima i istaknuo svoju nacionalnu pripadnost, u tom slu aju on ima pravo prednosti pred ostalim kandidatima pod jednakim uvjetima.

Od dono-enja ovih propisa mofle se zaklju iti da se pokazuje trend porasta zapo-ljavanja pripadnika nacionalnih manjina u pravosu u, iako se manji broj kandidata za slobodna suda ka mjesta, mjesta zamjenika drflavnih odvjetnika ili kandidata za vjeffbenika u tim tijelima poziva na svoju nacionalnu pripadnost, te na toj osnovi ostvaruje pravo prednosti pri imenovanju ili zapo-ljavanju. S obzirom na to da svaki pripadnik nacionalne manjine ima pravo slobodno izabrati fleli li biti tretiran kao pripadnik nacionalne manjine, opisani zakonodavni okvir pripadnicima nacionalnih manjina stvorio je pretpostavke upravo za taj izbor.

U podru ju zapo-ljavanja manjina u tijelima drflavne uprave odnosno na ina na koji je ure eno zapo-ljavanje pripadnika nacionalnih manjina u tim tijelima, navodimo da je 2005. godine donesen je Zakon o drflavnim sluffbenicima (Narodne novine, broj 92/05) kojim se tako er propisuje da se planom prijma u drflavnu sluffbu utvr uje i popunjenost radnih mjesta u drflavnom tijelu pripadnicima nacionalnih manjina i planira zapo-ljavanje potrebnog broja drflavnih sluffbenika pripadnika nacionalnih manjina radi ostvarivanja zastupljenosti, sukladno

alnih manjina i zakonu kojim se ure uje sustav drflavne

Reforma pravosuđa 2004-2008.godine

Po Obiteljskom zakonu rje-avanje obiteljskih sporova od 1. 1. 2006. pre-lo je iz nadlefnosti centara za socijalnu skrb u nadlefnost sudova.

U sklopu zakonodavnih aktivnosti, donesen je Zakon o izmjenama i dopunama Ovr-nog zakona (Narodne novine, broj 88/05), Zakon o obveznim odnosima (Narodne novine, broj 35/05) te Izmjene i dopune Zakona o sudskom registru (Narodne novine, broj 54/05), Pravilnik o izmjenama i dopunama Pravilnika o na inu upisa u sudski registar (Narodne novine, broj 94/05) kao i Pravilnik o stalnim sudskim tuma ima (Narodne novine, broj 132/05).

U sklopu reforme zemlji-nih knjiga u 2005. godini doneseni su i Pravilnik o mjerilima za rad zemlji-noknjifnih sluffbenika, Pravilnik o polaganju stru nih ispita i imenovanju ovla-tenih zemlji-noknjifnih referenata i Okvirna mjerila za rad referenata, te Izmjene i dopune Pravilnika o unutarnjem ustroju, vo enju zemlji-nih knjiga i obavljanju drugih poslova u zemlji-noknjifnim odjelima sudova ó Zemlji-noknjifni poslovnik, (Narodne novine, broj 14/05).

Donijet je Zakon o potvr ivanju Konvencije br. 108 Vije a Europe od 28. sije nja 1981. o za-titi pojedinaca u pogledu automatske obrade osobnih podataka.

Predmetna konvencija i dodatni protokol u odnosu na Republiku Hrvatsku stupili su na snagu dana 1. listopada 2005. godine.

Od 1. sije nja 2006. godine javni biljefnici nadlefnu su za postupanje u onim ovr-nim postupcima u kojima je odluku mogu e donijeti na temelju vjerodostojne isprave.

17. oflujka 2005. godine donesen Zakon o obveznim odnosima u potpunosti je uskla en s Direktivama 86/653 EEZ (o uskla ivanju zakona i drugih propisa drflava lanica u svezi sa samostalnim trgova kim zastupnicima) i 85/374 EEC (o uskla ivanju zakona i drugih propisa drflava lanica u svezi s odgovorno- u za neispravne proizvode) te objavljen u Narodne novine, broj 35/05. Zakon je stupio na snagu 1. sije nja 2006. godine.

Donesen je novi Zakon o sudovima (Narodne novine, broj 150/05) u kojem se, u svrhu daljnje za-tite prava stranaka na su enje u razumnom roku, predvi a postupak za-tite zbog povrede tog prava pred redovnim i specijaliziranim sudovima. Naime, s obzirom na to da se o povredama prava na su enje u razumnom roku odlu uje u postupku pred redovnim i specijaliziranim sudovima, upravo su oni i najodgovorniji za ostvarivanje i za-titu tog prava.

Nadalje, za razliku od ranijeg rje-enja, za-tita prava na su enje u razumnom roku se ostvaruje podno-enjem zahtjeva neposredno vi-em sudu u odnosu na sud kojem se prigovara. Ustavni sud RH zadrflao je postoje e nadlefnosti u vezi sa za-titom prava na su enje u razumnom roku. Me utim, o povredi tog prava Ustavni sud RH odlu uje u povodu podnesenih tuflbi tek nakon prethodnog kori-tenja postupka za-tite tog prava pred redovnim i specijaliziranim sudovima, osim kada se zahtjev odnosi na odugovla enje postupka pred Vrhovnim sudom RH, u kojem slu aju stranka za-titu povrije enog prava odmah mofle traffiti pred Ustavnim sudom RH.

U Zakonu o sudovima, u svrhu racionalizacije mreffe sudova u RH, predvi ena je mogu nost spajanja prekr-ajnih i op inskih sudova. Radi pravilnog i potpunog informiranja javnosti o radu sudova uvedena je novina da sudovi imaju glasnogovornike. U slu ajevima kada drugostupanjski sudovi donose razli ite odluke u istoj injeni noj i pravnoj stvari, a nije dopu-ten izvanredni pravni lijek, predvi ena je mogu nost podno-enja zahtjeva Vrhovnom sudu RH kako bi ispitao da li je takvim odlukama ugroffena jedinstvena primjena zakona i ravnopravnost gra ana.

ama i dopunama Zakona o Drflavnom sudbenom vije u
su predvi ena dva tijela stegovnog postupka: Stegovno
lu ivanja o stegovnoj odgovornosti sudaca koji su na
nezadovoljstvo op e i stru ne javnosti prema sada-njim zakonskim rje-enjima predugo trajali,
ovakvim zakonskim rje-enjem su ubrzani. Stegovno vije e provodi dokazni postupak te
Vije u predlafe odluku, a ukoliko predlafe stegovno kafnjavanje, predlafe i vrstu kazne. Rok
za nastupanje apsolutne zastare stegovnog gonjenja po initelja stegovnog djela produljen je s
dotada-nje dvije na tri godine.

U travnju 2005. godine donesen je Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o sudskom
registru (Narodne novine, broj 54/05) kojima se omogu ava lak-i i jednostavniji postupak
registriranja trgova kih dru-tava. U kolovozu 2005. godine je donesen i Pravilnik o
izmjenama i dopunama Pravilnika o na inu upisa u sudski registar (Narodne novine, broj
94/05).

Izmjenama i dopunama Kaznenog zakona (Narodne novine, broj 71/06), koji je stupio na
snagu 1. listopada 2006., okon ana su nastojanja da se ostvari sustavna politika smanjenja i
suzbijanja kriminala kaznenim pravom zapo eta izmjenama Kaznenog zakona iz srpnja 2004.
godine. Ovim izmjenama poo-trene su kazne; ograni ena je mogu nost sudskog izricanja
blafih kazni od zakonom propisanih; za tefla kaznena djela po injena u stjeca ju uvedena je
mogu nost izricanja jedinstvene kazne zatvora u trajanju od dvadeset godina (umjesto
dosada-njih petnaest); uvedena je mogu nost izricanja kazne dugotrajnog zatvora po initelju
koji je navr-io 18 godina; ograni ena je mogu nost blafleg kafnjavanja u slu ajevima
smanjene ubrojivosti kao i mogu nost primjene uvjetne osude za tefla kaznena djela;
propisano je povi-enje trajanja izdrflane kazne kao preduvjeta za uvjetni otpust osoba
osu enih na dugotrajni zatvor s jedne polovice na dvije tre ine izdrflane kazne.

Krajem 2004. godine je pri Ministarstvu pravosu a ustrojen Sektor za pravosudnu upravu koji
sustavno provodi neposredni nadzor nad radom sudske uprave kako bi se utvrdile i otklonile
nepravilnosti i nezakovitosti, posebice one koje se odraflavaju na u inkovitost u radu sudova.
Kona ni cilj reforme zemlji-nih knjiga je digitalizacija zemlji-nih knjiga i uvo enje
jedinstvene baze zemlji-noknjiflnih podataka.

Prvi rezultati reforme pravosu a zapo ete tijekom 2004. godine je pove anje efikasnosti u
rje-avanju zemlji-noknjiflnih predmeta za 26,47% uz smanjenje broja nerije-enih predmeta u
2004. godini za 20.762. Do 1. listopada 2005. godine je rije-eno ukupno 463.098 predmeta, a
ukupan broja nerije-enih predmeta u 2005. godini je smanjen za dodatnih 68.407 predmeta
(ukupan broj nerije-enih predmeta iznosi 249.913). Ovakvi rezultati su posljedica imenovanja
221 ovla-tenog zemlji-noknjiflnog referenta u razdoblju od listopada 2004. godine do rujna
2005. godine te niza organizacijskih mjera koje je Ministarstvo pravosu a poduzelo u okviru
zemlji-no knjiflne reforme.

Ministarstvo pravosu a je tako er krajem 2004. godine uvelo provo enje stalnog nadzora nad
radom zemlji-noknjiflnih odjela ime je dodatno pobolj-ana organizacija rada
zemlji-noknjiflnih odjela.

Dana 11. svibnja 2005. godine je po prvi put u RH bilo mogu e na web stranici Ministarstva
pravosu a pregledati digitalizirane zemlji-ne knjige.

Republika Hrvatska je 4.02.2005. godine ratificirala UN-ovu Konvenciju o korupciji, a u
travnju 2005. godine je ratificiran Dodatni Protokol Kaznenopravnoj Konvenciji o korupciji.

Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o Uredu za suzbijanje korupcije i organiziranog
kriminaliteta iz 2005. godine pro-iruje ovlasti USKOK-a u posebnim istrafnim radnjama,
odnosno, ja a njegove ovlasti u pred istrafnom postupku. U samoj organizaciji USKOK-a
izmijenjene su dijelom ovlasti Odjela za sprje avanje pojava korupcije i odnose s javno- u,
nadalje, osniva se Odjel za me unarodnu suradnju i zajedni ke istrage. Nadlefnost USKOK-a
je pro-irena na sva korupcijska kaznena djela.

ih podatka uspostavljen je donošenjem Zakona o zaštiti
kladno tome tijekom 2004. godine donijete su Uredba o
je o zbirka osobnih podataka i Uredba o načinu

pohranjivanja i posebnim mjerama tehničke zaštite posebnih kategorija osobnih podataka.

U 2005. godini Odjel za upravni nadzor odlučio je o zahtjevima stranaka koji se odnose na povredu prava u prikupljanju i obradi osobnih podataka. Donijete su odluke o prikupljanju i obradi osobnih podataka u svrhu zaključenja ugovora o korištenju kreditne kartice, oglasavanju osobnih podataka na javnom mjestu, (stambena zgrada) te primjeni biometrije pri obradi osobnih podataka. Osim navedenog, Odjel za upravni nadzor je postupao po zahtjevima stranaka u vezi primjene Uredbe o načinu vođenja i obrascu evidencije o zbirka osobnih podataka, matičnom broju građana kao osobnom podatku, matičnom broju građana u bankarskom poslovanju, kod dostave rješenja porezne uprave, kod izbora predstavnika radnika u Nadzornom odboru društva, kod kupnje na maloprodajnom mjestu. Uz to, donijete su odluke u predmetima u vezi s preslikom i skeniranjem osobne iskaznice, objavljivanja u javnosti osobnih podataka studenata (oglasna ploča studentskog doma), kao i pristupa osobnim podacima koje vodi gradska uprava, a koji su u vezi sa sudskim sporovima.

Hrvatski sabor je 3. listopada 2007. godine donio Zakon o izmjenama i dopunama Kaznenog zakona (Narodne novine, broj 110/07) s ciljem usklađivanja s Konvencijom za zaštitu financijskih interesa Europske zajednice od 26. srpnja 1995. godine (PIF Konvencija) i na temelju in idem iz Konvencije o provedbi Sporazuma iz Schengena (CISA).

U listopadu 2007. godine je donesen i Prekršajni zakon (Narodne novine, broj 107/07) radi ubrzanja prekršajnog postupka i oslobođenja prekršajnog postupka od pretjeranog preuzimanja svih odredbi kaznenog postupka koje nisu primjerene svrsi i naravi prekršajnog postupka te uz izbjegavanje svih nepotrebnih radnji i troškova i onemogućavanja svake zlorabe prava što pripadaju strankama i sudionicima u postupku.

Izmjenama i dopunama Zakona o državnom odvjetništvu iz veljače 2007. (Narodne novine, broj 16/07) godine uveden je novi sustav ocjenjivanja zamjenika državnih odvjetnika te je unaprijeđen sustav unutrašnjeg nadzora nad radom državnih odvjetnika. U skladu sa Zakonom o pravu na pristup informacijama propisano je koji su podaci tajni i kojim bi otkrivanjem mogla nastati šteta za uinkovito vođenje postupka. Također je pojačana odgovornost za kršenje tajnosti podataka te su kao tajni podaci određeni podaci koji se odnose na predmete iz nadležnosti državnog odvjetnika za mladež, podaci u predistrafnom postupku te podaci koje je državni odvjetnik označio tajnima.

Kako bi se usavršio zakonski okvir za zaštitu tajnosti svjedoka u prethodnom postupku u studenome 2007. je donesen Pravilnik o unutarnjem poslovanju Državnog odvjetništva, kojim je uređeno na način zaštite tajnih podataka u procesnim postupcima, a naročito u prethodnom postupku.

U veljači 2007. godine stupio je na snagu i Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o javnom bilježništvu (Narodne novine, broj 16/07) Zakonom se određuju dodatni kriteriji za određivanje broja javnobilježničkih mjesta, budući je u međuvremenu došlo do gospodarskog rasta i značajnog povećanja pravnog prometa s tim u vezi.

U veljači 2007. godine na snagu je stupio Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o sudovima (Narodne novine, broj 16/07) Tim je zakonom predsjedniku Vrhovnog suda Republike Hrvatske dana mogućnost da donosi odluke kojima privremeno upućuje suce na rad u druge sudove istog stupnja, do 50 km udaljenosti od suda u kojima obnašaju dužnosti, i to bez njihove suglasnosti za takvo upućivanje, a najduže na vrijeme od dvije godine, što doprinosi smanjenju zaostataka neriješenih predmeta na radno opterećenim sudovima i skraćivanju trajanja sudskih postupaka. Zakonom je propisana i obveza za sve suce u Republici Hrvatskoj da podnesu izvješća o svojoj imovini te imovini svoga braćunog druga i maloljetne djece, odnosno godišnje podnose izvješća o bitnim promjenama glede te imovine,

u korupciju u sudstvu moglo raspolagati relevantnim
stupio i Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o
drflavnom odvjetni-tvu. Tako er je uvedena obveza podno-enja izvje-a o imovini i za sve
drflavno odvjetni ke duflnosnike.

U 2007. godini Vrhovni sud Republike Hrvatske uveo je i program pra enja kaznenih
predmeta u kojima postoji mogu nost nastupanja zastare. Predvi eno je pra enje za razdoblje
od 1. sije nja 2007. do 30. oflujka 2008. s ciljem utvr enja u kojim kaznenim predmetima je
ili ve nastupila ili prijeti nastupanje zastare kaznenoga progona. Time se fleli sprije iti
nastupanje zastare kaznenog progona u onim predmetima u kojima ona u narednom razdoblju
mofle nastupiti ali i sankcioniranje neopravdanog nastupanja zastare kaznenoga progona koje
bi bilo rezultat neurednog rada sudova odnosno pojedinih sudaca.

Vrhovni sud Republike Hrvatske je nadleflan i za odlu ivanje u predmetima zahtjeva za
za-titu prava na su enje u razumnom roku u odnosu na predmete pred flupanijskim, Visokim
trgova kim sudom RH, Visokim prekr-ajnim sudom RH i Upravnim sudom RH. U razdoblju
od 1. sije nja do 30. rujna 2007. godine zaprimljeno je 66 zahtjeva za za-titu prava na
su enje u razumnom roku u kaznenim predmetima (od toga 7 osnovanih), te 3018 zahtjeva za
za-titu prava na su enje u razumnom roku u gra anskim predmetima (od toga 1426
osnovanih).

U sklopu projekta informatizacije pokrenutog i implementiranog u Vrhovnom sudu RH
izra en je i modul za pra enje svih predmeta o zahtjevima za su enjem u razumnom roku za
flupanijske sudove i Visoki trgova ki sud RH.

29. listopada 2007. godine odrflan je Dan otvorenih trgova kih sudova, kao potpuno novi
na in izravne komunikacije gra ana sa sudovima , mogu nosti uvida gra ana u svakodnevne
radne aktivnosti suda i na taj na in omogu iti transparentnost poslovanja sudova. Ovim se
projektom fleljelo upoznati gra ane s njihovim pravima i duflnostima, kad je rije o mogu em
ostvarenju njihovog prava na sudsku za-titu. Ova akcija kao i budu e sli ne akcije koje e se
provoditi, e pridonijeti boljem razumijevanju javnosti o poloflaju i ulozi sudova u na-em
dru-tvu te pomo i pozitivnoj promjeni percepcije javnosti o radu sudova. 1441 gra anin je
ovom prilikom posjetio sve trgova ke sudove u RH.

Pribliflavaju i se sve vi-e europskim standardima otvorenosti i transparentnosti rada sudova,
Visoki trgova ki sud RH je po etkom 2007. pokrenuo i vlastiti web upisnik putem kojeg sve
stranke mogu u svako doba pratiti stanje svog predmeta od njegovog zaprimanja u sud, pa sve
do okon anja postupka odlu ivanja po flalbi tj. do otpreme predmeta prvostupanjskom sudu.
Pored toga u suradnji sa Suda kom mreflom, izra ena je posebna i u svijetu jedinstvena web
stranica pod nazivom šweb ste ajō koja je sastavni dio web stranice VTSRH (www.vtsrh.hr) u
kojoj je svakodobno mogu e pratiti sve prodaje imovine u svim ste ajnim postupcima u svim
trgova kim sudovima u RH ija vrijednost prelazi 50.000,00 kn i dobiti sve druge podatke o
ste ajnim postupcima, ste ajnim sucima, ste ajnim upraviteljima, zakonskim ste ajnim
propisima, sudskom praksom ste ajnog prava itd. Na Visokom trgova kom sudu se
kompjutorski nasumce dodjeljuju predmeti u rad sucima ime je eliminiran ljudski faktor u
tom pogledu i sve primjedbe vezane uz mogu u nepravilnu raspodjelu spisa.

Svi trgova ki sudovi po ev-i od rujna 2007. na vratima sudnica ili pored zidovima njih imaju
malu oglasnu plo u s dnevnim ili tjednim pregledom ro i-ta s naznakom po etka i imena ili
tvrtki stranaka. Pored toga svi trgova ki sudovi na vidljivom mjestu imaju sandu i , naj e-
e naran aste boje, za prijedloge i primjedbe stranaka. Po ev-i od kraja listopada 2007. svi
trgova ki sudovi su opskrbljeni bro-urom pod nazivom O trgova kim sudovima dostupnom
na vidljivom mjestu svim strankama, odnosno njihovim predstavnicima, prije svega onima
bez pravne naobrazbe.

ma po prvi put je uveden u Trgova kom sudu u Zagrebu, I. Odnedavno postupak mirenja je u na-oj zemlji po prvi ud ó Visoki trgova ki sud RH.

U cilju promoviranja sudskih nagodbi u vremenu od 05. do 09. studenoga 2007. godine, po prvi put je u hrvatskim sudovima odrflan je Tjedan sudskih nagodbi u trgova kim sudovima. Sve stranke i njihovi punomo nici koji vode sporove pred trgova kim sudovima i Visokom trgova kog suda RH, pozvane su iskoristiti mogu nost njihovog okon anja mirnim putem ó sklapanjem sudske nagodbe.

U svibnju 2007. godine dovr-eni su projekti web upisnik za Visoki trgova ki sud Republike Hrvatske i Trgova ki sud u Varafdinu. Strankama je omogu en uvid u podatke o kretanju predmeta, osim podatka o imenu suca ili sudskog vije a kojemu je predmet dodijeljen u rad. Pokrenuta je inicijativa za izmjenu propisa kako bi i podatak o sucu ili vije u bio dostupan strankama. Na taj na in omogu eno je ostvarenje prava stranka na u inkovitu primjenu pravila o izuze u drugostupanjskih sudaca.

Zapo elo se s uvo enjem e-Spis sustava (ICMS-a) koji e stvoriti pravnu sigurnost te osigurati potpunu transparentnost spisa kroz cijeli flivot predmeta. Projekt ICMS zapo eo je u sije nju 2007. godine na Op inskom sudu u Puli, Trgova kom sudu u Splitu, Trgova kom sudu u Zagrebu i Op inskom sudu u Zagrebu.

U 2008. godini donesen je Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o parni nom postupku (Narodne novine, broj 84/08), kojim se uvode novosti u dostavu: dostava se obavlja dvaput na mjesto koje je upisano kao sjedi-te pravne osobe ili obrta, a ako se u ta dva puta ne uspije izvr-iti dostava, ta e se injenica objaviti na oglasnoj plo i suda -to e se smatrati izvr-enom dostavom. Zakon tako er mijenja gornji nov ani iznos za sporove male vrijednosti s 5000 na 10000 kn, a uvodi se i obveza prethodnog postupka.

Izmjenama Zakona o parni nom postupku se zahvatima u drugostupanjski postupak omogu ava -ire postupanje drugostupanjskog suda u flalbenom postupku i uvode se mjere za izbjegavanje bespotrebnog ukidanje sudskih presuda (preinaka prvostupanjske presude prema stanju cjelokupnog spisa, mogu nost rasprave pred drugostupanjskim sudom u postupku odlu ivanja povodom flalbe, kod ukidanih rje-enja propisuje se obaveza drugostupanjskom sudu odre eno navesti radnje koje je prvostupanjski sud duflan izvesti u ponovnom postupku). Tako er je pro-iren krug revizijskih razloga (uz postoje i vrijednosni kriterij i odluke u radnom sporu revizija se mofle izjaviti i protiv drugostupanjske presude iz lanka 373.a Zakona) . Regulirana je mogu nost izjavljivanja izvanredne revizije ukoliko odluka o sporu ovisi o rje-enju nekog materijalnopravnog ili postupovnopravnog pitanja vafnog za osiguranje jedinstvene primjene zakona i ustavom zajam ene ravnopravnosti gra ana. Izmjenama i dopunama Zakona o parni nom postupku parni no procesno zakonodavstvo uskla eno je s pravnom ste evinom EU.

Zakonom o izmjenama i dopunama Ovr-nog zakona (Narodne novine, broj 67/08) dodatno se ubrzava ovr-ni postupak i olak-ava postupanje ovr-nim sudovima u tim postupcima (pojednostavljenjem instituta dostave kako u sudskim ovr-nim postupcima tako i u ovr-nim postupcima koje provode javni biljefnici, pro-iruje se krug drflavnih tijela koji su duflni dati podatke o imovini ovr-enika; kod instituta prokazane izjave onemogu avaju se zloupotrebe jer je ovrhovoditelj duflan i prije podno-enja prijedloga za podno-enje prokazanog popisa imovine podatke o imovini ovr-enika pribaviti od nadlefnih tijela ó Hrvatski zavod za mirovinsko osiguranje, Ministarstvo unutarnjih poslova, Financijska agencija - FINA, katastar, ograni ava se mogu nost odgode ovrhe te se skra uje rok na koji se ovrha mofle odgoditi.); uvodi se mogu nost povjeravanja zaplijenjenih pokretnina i osobama izvan sjedi-ta ovr-nog suda te se otklanja nejasno a glede ovrhe na motornim vozilima putem javnog biljefnika.

Zakona o sudovima donesen je u rujnu 2008. Narodne
odredbe ovih izmjena je daljnje unaprijeđenje postupka
obraznog postupanja sudačkih vijeća.

U listopadu 2008. je donesen i Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o odvjetništvu
(Narodne novine, broj 117/08). Ovim se izmjenama i dopunama omogućuje stranim
odvjetnicima da osnivanjem svojih podružnica u Republici Hrvatskoj obavljaju odvjetnički
posao u Hrvatskoj onako kako to mogu učiniti i u zemljama članicama Europske unije.
Odredbe zakona koje se odnose na status stranih odvjetnika u RH će se primjenjivati nakon
što Hrvatska postane punopravna članica Europske unije

Dana 9. srpnja 2008. Hrvatski sabor je donio novi Zakon o područjima i sjedištima sudova
(Narodne novine, broj 85/08) kojim se smanjuje broj općinskih sudova sa 108 na 67
(prestanak rada 42 općinska suda). Racionalizacija mreže sudova će se odvijati u nekoliko
faza. Ovaj Zakon kao krajnji rok za provedbu racionalizacije mreže sudova predviđa
31.12.2019.

Donošenjem Zakona o besplatnoj pravnoj pomoći u svibnju 2008. godine (Narodne novine,
broj 62/08), koji je stupio na snagu u lipnju 2008. godine je zaokružen sustav besplatne
pravne pomoći u Republici Hrvatskoj. Zakon o besplatnoj pravnoj pomoći po etički se
primjenjivati u odnosu na građane Republike Hrvatske 01. veljače 2009. godine. U odnosu na
građane Europske unije Zakon će se po etički primjenjivati danom ulaska Republike Hrvatske u
punopravno članstvo Europske unije.

Zakon uređuje kriterije kojima ispunjavanjem građani slabijeg imovnog stanja ostvaruju pravo
na besplatnu pravnu pomoć te je uređen postupak odobravanja besplatne pravne pomoći.
Zavisno od imovnog stanja građanina koji ispunjava osnovni uvjet za odobravanje pravne
pomoći, pravna pomoć može biti odobrena u visini od 50%-100% iznosa troškova besplatne
pravne pomoći. Besplatna pravna pomoć može biti odobrena za ostvarivanje prava i obveza u
postupcima pred upravnim, sudbenim i međunarodnim tijelima kada se radi o egzistencijalno
važnim pitanjima za građanina kao što su: statusna pitanja, prava iz sustava socijalne skrbi,
prava iz sustava mirovinskog, invalidskog osiguranja i drugi oblici pomoći, radno pravne
stvari, zaštita djece i mladih punoljetnika, zaštita žrtava kaznenih djela, zaštita trgovanja
ljudima, obiteljskog nasilja.

Nadalje, Zakon predviđa dva temeljna oblika besplatne pravne pomoći: primarnu pravnu
pomoć i sekundarnu pravnu pomoć. Primarnu pravnu pomoć prema odredbama Zakona mogu
pružiti odvjetnici, udruge koje budu u posebnom postupku ovlaštene za pružanje besplatne
pravne pomoći i pravne klinike te sindikati. Sekundarnu pravnu pomoć mogu pružiti samo
odvjetnici, a u radnim sporovima, u skladu s odredbama Zakona o radu i Zakona o parničnom
postupku, i sindikati u odnosu na svoje članove.

Sredstva za besplatnu pravnu pomoć osiguravaju se u državnom proračunu te se nakon
donošenja proračuna odlukom Vlade RH utvrđuje dio sredstava koji će se osigurati za
projekte besplatne pravne pomoći udrugama i pravnim klinikama.

Zakon je nadalje uredio sustav nadzora kako u odnosu na odobravanje pravne pomoći tako i
nad kvalitetom i stručnosti pružane besplatne pravne pomoći.

Vlada Republike Hrvatske donijela je Uredbu o unutarnjem ustrojstvu Ministarstva pravosuđa
(Narodne novine, broj 77/08) kojom je uspostavljen Odjel za besplatnu pravnu pomoć za
obavljanje drugostupanjskih poslova i poslova nadzora. Također je donijeta Uredba o izmjeni
i dopuni uredbe o unutarnjem ustrojstvu ureda državne uprave u županijama (Narodne novine,
broj 70/08) kojom su stvoreni uvjeti za zapošljavanje službenika koji će raditi na
prvostupanjskom postupku odobravanja pravne pomoći.

Ministarstvo pravosuđa na temelju Nacionalnog programa za Rome provodi program
besplatne pravne pomoći za Rome u statusnim stvarima te će se taj program nastaviti
provoditi do 01. veljače 2009. godine.

model statističkog proučavanja strukture zaposlenih u sudovima, kao i sudskih dužnosnika, kao i sudskih službenika i namještenika. U okviru ovog modela prikazani su statistički podaci o nacionalnoj pripadnosti sudaca, sudskih službenika i namještenika u pravosuđu, kao i sudskih službenika i namještenika u sudovima. Statistički podaci o nacionalnoj pripadnosti po sudovima i sudskim službenicima prikupljaju se svaka tri mjeseca, šest mjeseci i godine dana.

Zakonom o sustavu državne uprave (Narodne novine, broj 79/07) propisano je da pripadnici nacionalnih manjina imaju pravo na zastupljenost u središnjim tijelima državne uprave razmjerno njihovom udjelu u ukupnom stanovništvu Republike Hrvatske, a u uredima državne uprave u jedinicama područne (regionalne) samouprave, razmjerno njihovom udjelu u ukupnom stanovništvu jedinice područne (regionalne) samouprave. Kada pripadnici nacionalnih manjina podnose prijavu na natječaj za prijam u službu, imaju se pravo pozvati na ostvarivanje prava koja im pripadaju.

Godine 2007. donesen je Zakon o službenicima i namještenicima u lokalnoj i područnoj samoupravi (Narodne novine, broj 86/08). Ovim Zakonom upotpunjena je prava praznina jer do sada nije postojao zakon koji je regulirao radne odnose u jedinicama samouprave.

Članom 9. ovog Zakona propisano je da se Planom prijma u službu utvrđuje stvarno stanje popunjenosti radnih mjesta u upravnim tijelima lokalne jedinice, potreban broj službenika i namještenika na neodređeno vrijeme za razdoblje za koje se plan donosi i planira broj vještbenika odgovarajuće stručne spreme i struke.

Planom prijma u službu utvrđuje se i popunjenost radnih mjesta u upravnim tijelima pripadnicima nacionalnih manjina i planira zapošljavanje potrebnog broja pripadnika nacionalnih manjina radi ostvarivanja zastupljenosti.

Na području sudjelovanja nacionalnih manjina u tijelima jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave također je došlo do novina u odnosu na prethodno izvještajno razdoblje. Naime dolazi do promjena u strukturi tijela jedinica samouprave.

Izmjenama i dopunama Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (Narodne novine, broj 109/07), poglavarstvo prestaje postojati, a izvršno tijelo jedinice lokalne i jedinice područne (regionalne) samouprave u općini je općinski načelnik, u gradu gradonačelnik i u flupaniji flupan, a koji se po prvi puta, sukladno Zakonu o izborima općinskih načelnika, gradonačelnika, flupana i gradonačelnika Grada Zagreba (Narodne novine, br. 109/07 i 125/08) birati na neposrednim izborima 17. svibnja 2009. godine.

Kako je Ustavnim zakonom i Zakonom o izmjenama i dopunama Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi iz 2005. godine propisana zastupljenost pripadnika manjina u izvršnim tijelima lokalnih jedinica, s ciljem ostvarivanja odgovarajuće zastupljenosti propisane Ustavnim zakonom, Izmjenama i dopunama Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi, propisano je da u lokalnim jedinicama prema propisanim uvjetima, zamjenik općinskog načelnika, gradonačelnika, odnosno flupana mora biti iz redova pripadnika nacionalnih manjina, a što se mora urediti statutom jedinice.

U slučaju da se ne ostvari pravo na jednog zamjenika iz redova pripadnika nacionalnih manjina, raspisat će se dopunski izbori na koje se primjenjuju odredbe Zakona o izboru općinskih načelnika, gradonačelnika, flupana i gradonačelnika Grada Zagreba. Zakonom je također propisano da u jedinicama u kojima se provode dopunski izbori, ako se ne ostvari zastupljenost na redovnim izborima, općinski načelnik, gradonačelnik, odnosno flupan imat će dva, odnosno tri zamjenika.

Iz opisanog zakonodavnog okvira proizlazi da je Republika Hrvatska od podnošenja Drugog izvješća o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina do danas u inila

iva pripadnika nacionalnih manjina u sudjelovanju u izborima 2003. godine), istekao redoviti četverogodišnji mandat, Vlada Republike Hrvatske raspisala je redovne izbore za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina koji su održani 17. lipnja 2007. godine.

Odlukom o raspisivanju izbora za članove vijeća nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave (Narodne novine, broj 49/07 i 53/07) raspisani su izbori za ukupno 308 vijeća nacionalnih manjina (73 u flupanijama i Gradu Zagrebu, 128 u gradovima i 107 u općinama). Odlukom o raspisivanju izbora za predstavnika nacionalne manjine u jedinici lokalne i područne (regionalne) samouprave (Narodne novine, broj 49/07) ukupno je raspisan izbor za 228 predstavnika nacionalne manjine (86 u flupanijama i Gradu Zagrebu, 78 u gradovima i 64 u općinama).

Mogućnost predlaganja kandidata za članove vijeća nacionalnih manjina iskoristilo je ukupno 14 nacionalnih manjina. To su (abecednim redom) sljedeće nacionalne manjine: albanska, bošnjačka, crnogorska, češka, maarska, makedonska, njemačka, romska, rusinska, slovačka, slovenska, srpska, talijanska i ukrajinska.

Mogućnost predlaganja kandidata za predstavnika nacionalne manjine iskoristilo je ukupno 18 nacionalnih manjina. To su (abecednim redom) slijedeće manjine: albanska, bošnjačka, bugarska, crnogorska, češka, maarska, makedonska, njemačka, poljska, romska, rusinska, ruska, slovačka, slovenska, srpska, talijanska, ukrajinska i fidskova, dok ovu mogućnost nije iskoristila samo rumunjska nacionalna manjina.

Nadalje, Vlada Republike Hrvatske, Odlukom o određivanju visine naknade troškova izborne promidžbe za izbor članova vijeća nacionalnih manjina i predstavnika nacionalne manjine u jedinici lokalne i područne (regionalne) samouprave (Narodne novine, broj 58/07), propisala je pravo na naknadu troškova izborne promidžbe vijeća i predstavnicima nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave koji su izabrani na izborima, te utvrdila njezinu visinu.

Odluka propisuje da vijeće nacionalne manjine flupanije i vijeće nacionalne manjine Grada Zagreba ima pravo na naknadu troškova u iznosu od 1.500,00 kuna za svakog člana, a vijeće nacionalne manjine grada i vijeće nacionalne manjine općine u iznosu od 1.000,00 kuna za svakog člana. Predstavnik nacionalne manjine u jedinici lokalne i područne (regionalne) samouprave ima pravo na naknadu troškova u iznosu od 1.000,00 kuna.

Vlada Republike Hrvatske donijela je 2006. godine Pravilnik o naknadi troškova i nagradi za rad članovima vijeća i predstavnicima nacionalnih manjina. Ovim Pravilnikom uređuje se pravo na naknadu troškova i pravo na nagradu članovima vijeća nacionalnih manjina i predstavnicima nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave koje su imali u obavljanju poslova za vijeće, odnosno u obavljanju poslova predstavnika.

U proteklom razdoblju me u najzastupljenijim zakonima koji je donesen je Zakon o suzbijanju diskriminacije (Narodne novine, broj 85/08). Ovim se Zakonom osigurava zaštita i promicanje jednakosti kao najviše vrednote ustavnog poretka Republike Hrvatske, stvaraju se pretpostavke za ostvarivanje jednakih mogućnosti i uređuje zaštita od diskriminacije na osnovi rase ili etničke pripadnosti ili boje kože, spola, jezika, vjere, političkog ili drugog uvjerenja, nacionalnog ili socijalnog podrijetla, imovnog stanja, članstva u sindikatu, obrazovanja, društvenog položaja, bračnog ili obiteljskog statusa, dobi, zdravstvenog stanja, invaliditeta, genetskog naslijeđa, rodnog identiteta, izražavanja ili spolne orijentacije.

diskriminacije i segregacije, te utvrđuje tijela nadležna za
Povjerenstva za zaštitu građana, kao i sankcije za fizičke i pravne
osobe. Zakon, donošenjem ovog Zakona, rasna i druga
diskriminacija nije kafiñjiva samo unutar postojećeg pravnog okvira, već se sada kafiñjava po
posebnom zakonu. Pored toga Vlada Republike Hrvatske donijela je Nacionalni plan borbe
protiv diskriminacije koji također sadrži mjere kako bi se unaprijedilo postojeće stanje u
društvu i suzbila diskriminacija kao jedna njegova štetna pojava. (više uz članak 5. Okvirne
konvencije).

Urednik ovog pravobranitelja dobio je nove ovlasti te je kadrovski pojačan za provođenje
Zakona.

Zakon o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi (Narodne novine, broj 87/08),
propisao je članom 4. izmjenom u ostaloga da se u školi odgajaju i obrazuju u skladu s općim
kulturnim i civilizacijskim vrijednostima, ljudskim pravima i pravima djece, te osposobljavaju
za *življenje u multikulturalnom svijetu, za poštivanje različitosti i toleranciju te za aktivno i
odgovorno sudjelovanje u demokratskom razvoju društva*

Zakon propisuje da se odgoj i obrazovanje u osnovnoj i srednjoj školi temelji na jednakosti
obrazovnih mogućnosti za sve učenike prema njihovim sposobnostima, te na
decentralizaciji u smislu povećanja ovlaštenja i odgovornosti na lokalnoj i područnoj
(regionalnoj) razini, i partnerstvu svih odgojno-obrazovnih subjekata na lokalnoj, regionalnoj
i nacionalnoj razini.

Istim Zakonom također je propisano da se nastava na jeziku i pismu nacionalne manjine za
osnovno i srednje obrazovanje djece pripadnika nacionalnih manjina, ostvaruje se prema
odredbama Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina, te
odredbama ovog Zakona i drugih propisa. (članak 7).

Zakon o Agenciji za odgoj i obrazovanje (Narodne novine, broj 85/06). Agencija je osnovana
sa slijedećim djelatnostima; obavljanje stručnih i savjetodavnih poslova u odgoju i
obrazovanju.

Programi za Rome

Nacionalni program za Rome

Od donošenja Nacionalnog programa za Rome 2003. godine, Vlada Republike Hrvatske se,
putem ministarstava i drugih državnih tijela nadležnih za pojedine mjere, aktivno uključila u
njegovu provođenje, bilo izravno, bilo stvaraju i uvjete za sustavno provođenje Nacionalnog
programa.

Intenzivirana je suradnja s predstavnicima romskih udruga, vijećima i predstavnicima, kako bi
se uspostavilo partnerstvo. Predstavnici Roma članovi su Povjerenstva za provođenje provedbe
Nacionalnog programa za Rome te svih pet radnih skupina Povjerenstva.

U Republici Hrvatskoj ima 17 vijeća romske nacionalne manjine i 9 predstavnika, čime je
omogućeno uključivanje romske nacionalne manjine u proces odlučivanja u lokalnim
jedinicama. U proteklom razdoblju intenzivno se djelovalo na osposobljavanju mladih Roma,
napose žena, kako bi se ubrzalo njihovo uključivanje u javni i društveni život, te proces
odlučivanja, kao i u provođenje Nacionalnog programa za Rome. To se provodilo
organiziranjem seminara za predstavnike Roma kojima bi stekli potrebna znanja o
rukovođenju, o osnivanju i upravljanju udrugama, o sustavnom povezivanju udruga Roma i

romima, te osposobile žene i mladi za unaprije enje pravima prema Konvenciji o uklanjanju svih oblika. pravima djeteta te drugim me unarodnim standardima, organiziranjem te ajeva za osposobljavanje predstavnika ve inskog stanovni-tva za prihva anje romske populacije i za rad s Romima, te izdavanjem prigodnih informativnih i promotivnih materijala i drugih pogodnih oblika komunikacije s Romima i izme u Roma, putem kojih bi se razmatrao tijek i na in provedbe mjera iz ovog programa na lokalnoj i regionalnoj razini, te na in sustavnog i u inkovitog uklju ivanja Roma u njihovu provedbu.

Poduzete su mjere za rje-avanje statusnih pitanja. Uvedena je besplatna pravna pomo za Rome u statusnim pitanjima putem odvjetnika. U 2005. godini besplatna pravna pomo Romima bila je pružena u oko 142 slu aja od toga je bilo 22 zahtjeva za stjecanje drflavljanstva, 73 zahtjeva za reguliranje prebivali-ta odnosno boravi-ta 1 zahtjev za dobivanje radne dozvole, te 47 zahtjeva u kojima su se rje-avala ostala statusna pitanja.

U 2006. godini Projekt besplatne pravne pomo i za Rome u statusnim stvarima pro-iren je na podru je Sisa ko-moslava ke, Osje ko-baranjske i Zagreba ke flupanije, te su odvjetnici pružili besplatnu pravnu pomo Romima na podru ju pet flupanija i na podru ju Grada Zagreba. Prema raspoloživim podacima, Romi su se odvjetnicima obratili s 314 zahtjeva za pomo . Od toga broja bilo je 38 zahtjeva za rje-avanje pitanja drflavljanstva, 139 zahtjeva za reguliranje prebivali-ta i boravi-ta, te 137 zahtjeva za reguliranje ostalih statusnih prava.

Nakon stupanja na snagu Zakona o besplatnoj pravnoj pomo i, pravna pomo pro-irena je i na ostala podru ja. Tako er, pružatelji besplatne pravne pomo i, sukladno citiranom Zakonu, mogu biti i udruge.

Osnovani su mobilni timovi sastavljeni od predstavnika nadležnih ministarstava, ureda drflavne uprave, centara za socijalnu skrb, romskih nevladinih udruga i predstavnika Roma koji u podru jima naseljenim Romima utvr uju stanje u pojedina nim slu ajevima i upu uju stanovnike tih podru ja o na inu rje-avanja statusnih pitanja, posebice prijave boravka i stjecanja hrvatskog drflavljanstva.

U podru ju kulture iz sredstava Ureda za nacionalne manjine svake godine izdvajaju se sredstava za tradicijsku romsku kulturu, za rad koreografa i profesora, nabavku instrumenata i no-nji, te za druge programe. Sveukupno je od 2004. do 2009. godine raspore eno 891.800, 00 kn za 79 romskih udruga. Izdana su dva romsko-hrvatska rje nika uz potporu drflavnog prora una. Tako er iz sredstava drflavnog prora una i sredstava Grada Zagreba su financiralo Svjetski kongres Roma (IRU) održan u Zagrebu 2008. godine.

Ured za nacionalne manjine je sukladno mjeri iz Nacionalnog programa za Rome u suradnji s Ministarstvom unutarnjih poslova, Ministarstvom zdravstva i socijalne skrbi i predstavnicima krovnih romskih udruga pripremio i tiskao dvije knjiflice «Moja prava», jednu na romskom i jednu na hrvatskom jeziku, koje na popularan na in daju informacije o mogu nostima i na inu ostvarivanja prava romske nacionalne manjine u tri važna podru ja: statusna pitanja, zdravstveno osiguranje i socijalna skrb.

Knjiflica «Moja prava» tiskana je u 800 primjeraka na hrvatskom i 800 primjeraka na romskom jeziku i podijeljena je besplatno svim romskim udrugama koje su registrirane u Republici Hrvatskoj. Za tiskanje navedene knjiflice utro-ena su sredstva u iznosu od 33.687. kuna.

Ulaflu se znatna financijska sredstva za stvaranje pretpostavki za kulturnu autonomiju romske nacionalne manjine, te za o uvanje tradicionalne romske kulture. U 2004. godini dodijeljeno je 210.000 kuna za o uvanje tradicijske kulture Roma, u 2005. godini - 155.000 kuna; u 2006. godini - 128.000 kuna; u 2007. godini - 180.000 kuna, te u 2008. godini - 218.000 kuna.

U području obrazovanja došlo je do povećanja obuhvata romske djece oba spola obrazovnim sustavom. Prikupljeni su podaci od svih ureda državne uprave u flupanijama i gradu Zagrebu o broju djece uključene u predškolski odgoj i program predškole za kraj 2007./2008. pedagoške godine i početak 2008./2009., te je povećan broj romske djece uključene u predškolski odgoj. Romska djeca se ravnopravno uključuju u osnovnoškolsko obrazovanje kao i sva ostala djeca i njihov broj je povećan za četiri puta. Osposobljavaju se romski pomagači. U osnovnim školama su zaposlena 23 romska pomagača (11 žena i 12 muškaraca)

Osiguravaju se stipendije za sve učenike u srednjoškolskom, kao i u visokoškolskom obrazovanju za sve studente koji su tražili stipendije. Osigurava se smještaj u ueničke domove i pomoć u ostvarenju prava na materijalnu podršku. Uenicima četvrtih razreda koji žele nastaviti studiranje organizirana su predavanja i stručna pomoć kako bi što lakše položili razredbeni ispit, upisali se i kvalitetno pratili nastavu.

Mjere obrazovne politike koje se odnose na besplatne udžbenike, besplatan prijevoz i smještaj u ueničke domove, a za romske učenike i stipendiranje preduvjeti su koji utječu na povećanje broja romskih učenika/ica u dauspješno završene srednjoškolu.

Organizirano se provode mjere rada s roditeljima i pružanja stručne pomoći, a s ciljem uključivanja romske djece u redovni obrazovni sustav.

Zdravstvo

Na području zdravstva sustavno se radi na poboljšanje zdravlja romske dojenčadi i djece izjednačavanjem procijepljenosti romske djece s ostalom populacijom, odnosno poboljšanjem cjepnog obuhvata. Osigurana je gotovo 100% procijepljenost romske djece. Provodi se program zdravstvenog prosvjetovanja na području Osječko-baranjske i Međimurske flupanije te se radi na poboljšanje higijenskih uvjeta stanovanja. Također se provode zdravstveno prosvjetovanje roditelja i preventivne i kurativne mjere zdravstvene zaštite. Educiraju se Romi pomagači i romske obitelji preko patronažnih timova.

Zapošljavanje

U području zapošljavanja informiraju se osobe romske nacionalne manjine o mogućnostima zapošljavanja, uslugama Zavoda za zapošljavanje i sufinanciranje obrazovanja i zapošljavanja, pruža se pomoć u definiranju radnog profila i definiranju individualnog plana traženja posla. Hrvatski zavod za zapošljavanje sufinancirao je zapošljavanje 223 osoba romske nacionalne manjine u prošloj godini, te sufinanciranje zapošljavanja 29 osoba u trajanju od 24 mjeseca, a u javnim radovima su zaposlene 203 osobe.

Stanovanje

Na području stanovanja, 12 flupanija je izradilo prostorne planove za područja naseljena Romima, a u preostale 2 flupanije izrada je pri završetku. Uz pomoć donacije Europske unije iz Phare 2005 izgrađena je kompletna infrastruktura u najvećem romskom naselju Parag u Međimurskoj flupaniji, a u tijeku je završetak legalizacije pojedinačnih objekata te priključci na vodu i struju. Zapošlelo je uređenje tri naselja u Međimurskoj flupaniji (Pribislavec, Lončarevo i Piskorovec) koji se uređuju iz programa Phare 2006.

DINI H ODREDBI OKVIRNE KONVENCIJE

Uz članak 3. i 4. Okvirne konvencije

U zakonodavnom sustavu Republike Hrvatske i u praksi provodi se na elo jednakosti pripadnika nacionalnih manjina te slobodnog izbora da bude tretiran kao pripadnik nacionalne manjine ako to fleli. Kako bi se postigla puna i u inkovita jednakost pripadnika nacionalnih manjina u svim podru jima flivota doneseni su posebni propisi koji su ve prikazani.

Iz izvješća Ministarstva pravosuđa

Jednakost i pravo na izjašnjavanje

Zastupljenost nacionalnih manjina u pravosudnim tijelima

Zakonom o sudovima iz 2005. godine koji se po eo primjenjivati 2006. godine propisuje se da prilikom objavljivanja natje aja za imenovanje sudaca kandidati moraju upozoriti na mogu nost stjecanja prednosti pod jednakim uvjetima primjenom lanka 22. stavka 2. Ustavnog zakona. Odgovaraju a odredba ugra ena je i u Zakon o izmjenama i dopunama zakona o drflavnom sudbenom vije u iz iste godine). Zakon o izmjenama i dopunama zakona o drflavnom odvjetni-tvu tako er propisuje primjenu l. 22., st. 2. Ustavnog zakona u postupku imenovanja drflavnih odvjetnika i zamjenika drflavnih odvjetnika. Primjena ovih odredbi do-la je do izrafaja ve prilikom provo enja prvih natje aja, iako ne u opsegu koji bi se mogao o ekivati. Tako je do III kvartala 2007. godine u natjeaju koji je bio raspisan za 101 suda ko mjesto bilo 873 kandidata, od kojih su se 3 pozvala na primjenu l. 22. st.2 Ustavnog zakona (dva pripadnika srpske nacionalne manjine, jedan ma arske nacionalne manjine). Uz ove kandidate imenovano je jo- sudaca pripadnika nacionalne manjina (pripadnik crnogorske nacionalne manjine i pripadnik bo-nja ke nacionalne manjine) koji se nisu pozvali na prednost prema l. 22., st. 2.

Kako bi se me u pripadnicima nacionalnih manjina promovirala mogu nost koju im prufla odredba l. 22. st. 2. Ustavnog zakona, a u cilju njihovog ohrabrivanja na kori-tenje ovih mogu nosti u 2007. godini odrflan je niz okruglih stolova u suradnji s Misijom OEES-a u onim sredinama gdje su pripadnici nacionalnih manjina zna ajnije zastupljeni: u Kninu, Gospi u, Sisku i Benkovcu. Na ovim okruglim stolovima nastojalo se potaknuti pripadnike nacionalnih manjina na kori-tenje zajam enih prava te je lokalna javnost upoznata s pozitivnim stajali-tima Vlade u pogledu zapo-ljavanja pripadnika nacionalnih manjina u pravosudnim tijelima.

Na podru ju zastupljenosti nacionalnih manjina u pravosudnim tijelima, treba re i da se u ovoj godini biljeffi porast broja zaposlenih pripadnika nacionalnih manjina

Na op inskim sudovima u Republici Hrvatskoj od ukupno 858 sudaca je 95,6% Hrvata, 2,6% Srba, 0,2% Talijana, 0,1% Crnogoraca, 0,2% muslimana, 0,1% flidova, 1,2% neopredijeljenih. Na flupanijskim sudovima od ukupno 382 suca je 94% Hrvata, 2,9% Srba, 0,3% Crnogoraca, 0,5% Muslimana, 2% neopredijeljenih, 0,3% Nijemaca, na trgova kim sudovima od ukupno 114 sudaca je 100% Hrvata. Na Visokom trgova kom sudu od ukupno 27 sudaca je 100% Hrvata, na svim prekr-ajnim sudovima od ukupno 384 suca 370 je Hrvata, 8 Srba, te jedan: Ma ar, Musliman, neopredijeljeni, Makedonac, Slovenac, eh. Na Visokom prekr-ajnom

at i jedan Musliman, na Vrhovnom sudu od ukupno 41
a, jedan Rusin, na Upravnom sudu od ukupno 30 sudaca

Na op inskim drflavnim odvjetni-tvima od ukupno 386 op inskih drflavnih odvjetnika je 378 Hrvata, 4 Srbina, te po jedan: Talijan, Crnogorac, Rusin, eh, na flupanijskim drflavnim odvjetni-tvima od ukupno 157 flupanijskih drflavnih odvjetnika je 147 Hrvata, 7 Srba, po jedan: Ma ar, Crnogorac, Slovak. Na Drflavnom odvjetni-tvu RH od ukupno 24 drflavna odvjetnika RH je 22 Hrvata, 2 Srbina.

Zapo-ljavanje pripadnika nacionalnih manjina kao i zapo-ljavanje svih kandidata koji podnesu zamolbe za prijam u drflavnu slufbu, ovisi o ispunjavanju uvjeta za prijam koji su propisani Zakonom o drflavnim slufbenicima, odredbama Uredbe o klasifikaciji radnih mjesta u drflavnoj slufbi i odredbama Uredbe o raspisivanju i provedbi javnog natje aja i internog oglasa u drflavnoj slufbi. Pri zapo-ljavanju pripadnika nacionalnih manjina u Ministarstvu pravosu a Republike Hrvatske primjenjuju se odredbe Ustava Republike Hrvatske kao i odredbe Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina.

U Ministarstvu pravosu a trenutno zaposleno 14 pripadnika nacionalnih manjina i neopredijeljenih i to kako slijedi: Srbin - 7 izvr-itelja; eh - 1 izvr-itelj; Slovenac - 1 izvr-itelj; Bo-njaci - 1 izvr-itelj ; Neopredijeljeni ó 4 izvr-itelja

Nacionalni plan za borbu protiv diskriminacije 2008. - 2013.

Vlada Republike Hrvatske je u rujnu 2008. godine donijela Nacionalni plan za borbu protiv diskriminacije 2008. - 2013. te Akcijski plan za provedbu Nacionalnog plana za borbu protiv diskriminacije 2008. - 2013. za 2008./09. godinu Poglavlje 5. Nacionalnog plana odnosi se na nacionalne manjine te sadrffi niz mjera koje bi trebale biti provedene zaklju no s 2013. godinom. Tako er, postoje mjere kojima je rok provedbe 2008./09.godina, koje su provedene i koje se provode u ovom trenutku, a sadrffi ih Akcijski plan za provedbu Nacionalnog plana za borbu protiv diskriminacije 2008. - 2013. za 2008/2009. godinu. To su: 5.1. Rje-avanje problema izbjeglih pripadnika srpske nacionalne manjine; poglavlje 5.2. posebno se obra uju mjere za Rome: 1. Provo enje edukacije drflavnih slufbenika o pravima nacionalnih manjina i zabrani diskriminacije: 2. Provo enje edukacije slufbenika jedinice lokalne i podru ne (regionalne) samouprave: 3. Pra enje zastupljenosti pripadnika nacionalnih manjina, sukladnom Ustavnom zakonu o pravima nacionalnih manjina u RH, Zakonu o sustavu drflavne uprave i Zakonu o lokalnoj i podru noj (regionalnoj) samoupravi 4. Pra enje dono-enja i provedbe planova zapo-ljavanja osoba koje prema posebnim propisima imaju prednost pri zapo-ljavanju, te u tom sklopu zapo-ljavanja nacionalnih manjina: 5. Osposobljavanje i educiranje predstavnika Roma, posebice flena i mladih za sudjelovanje u procesu odlu ivanja i ostvarivanja prava i ve oj uklju enosti u dru-tveni flivot: 6. Organiziranje seminara o suzbijanju stereotipa i predrasuda prema nacionalnim manjina: 7. Provo enje istraflivanja o zapo-ljavanju pripadnika romske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj s posebnim osvrtom na flene Romkinje.

Besplatna pravna pomoć za Rome

Dono-enjem Nacionalnog programa za Rome 2003. godine predstavljalo je zna ajan korak u zapo injanju rje-avanja brojnih slofenih pitanja koja optere uju Romsku zajednicu.

angaffiralo na sankcioniranju diskriminacije te pruflanju temeljnih pitanja romske nacionalne manjine koja su gih prava, a to su statusna prava.

Sankcioniranje diskriminacije ure eno je Zakonom o kaznenom postupku me utim, diskriminatorno postupanje mofle biti okolnost po injenja i drugih kaznenih djela –to je posebno bio slu aj u nasilni kom pona–anju prema pripadnicima romske zajednice. Kako bi se adekvatno sankcioniralo ove oblike kaznenog djela 2006. godine donijet je Zakon o izmjenama i dopunama Kaznenog zakona kojim je uvedeno po injenje kaznenog djela iz mrflnje kao otegotna okolnost.

Ova izmjena Kaznenog zakona omogu uje progon kaznenih djela iji je motiv u prvom redu mrflnja prema odre enoj skupini.

Odredbe lanaka 106. i 174. Kaznenog zakona predvi aju sankcioniranje diskriminatornog pona–anja po bilo kojem osnovu. Me utim, formulacija zakonske odredbe je takova da nije mogu e voditi evidenciju o po injenim kaznenim djelima prema pojedinoj vrsti diskriminacije –to ujedno ne omogu ava poduzimanje i drugih mjera usmjerenih na preveniranje po injenja kaznenih djela. Stoga je Ministarstvo pravosu a u okviru Projekta reforme sudske uprave u djelu koji se odnosi na sudske statistike predvidjelo i pra enje po injenja kaznenih djela iz lanaka 106. i 174. Kaznenog zakona po vrsti diskriminacije koja se sankcionira (spolna, rasna, nacionalna i dr.). Ovaj Projekt je pri dovr–enju i tijekom 2009. po et e se ugra ivati u pojedine sudove da bi do kraja 2010. godine bio ugra en u cjelokupni pravosudni sustav.

Radi uklanjanja diskriminacije u dru–tvu koja posebno mofle poga ati romsku nacionalnu manjinu, posebno e zna enje imati provedba Zakona o suzbijanju diskriminacije u okviru ije provedbe e Ministarstvo pravosu a od 01. sije nja 2009. godine zapo eti i posebno pra enje svih pojava diskriminacije i prije dovr–enja Projekta nove sudske statistike.

Sljede a vaflna aktivnost za osiguravanje ravnopravnosti gra ana u ostvarivanju njihovih prava je pruflanje odgovaraju e pravne pomo i. Omogu avanje kori–tenja pravne pomo i gra anima, bez obzira na njihove imovinske prilike vaflan je preduvjet ostvarivanja ljudskih prava za sve gra ane, a od posebne vaflnosti za osjetljive dru–tvene skupine koje su izlofene vi–estrukoj diskriminaciji.

Ministarstvo pravosu a je u okviru Nacionalnog programa za Rome provodilo mjeru pruflanja besplatne pravne pomo i za Rome u statusnim stvarima.

Rje–avanje statusnih stvari drflavljanstva, prebivali–ta, boravi–ta, radne dozvole, razli iti upisi u drflavne matice i dr. pretpostavka je za ostvarivanje bilo kojeg drugog prava, kao –to su pravo na –kolovanje, zdravstvenu za–titu, rad i dr.

Da bi se pripadnicima romske nacionalne manjine, omogu ila kvalitetna pravna pomo Ministarstvo pravosu a je na temelju javnog poziva sklopilo ugovore sa 35 odvjetnika s podru ja Grada Zagreba, Zagreba ke, Me imurske, Primorsko- goranske, Sisa komoslava ke, Brodsko- posavske i Osje ko- baranjske flupanije za pruflanje pravne pomo i Romima u statusnim stvarima. O sklopljenim ugovorima s popisom odvjetnika obavije–tene su sve romske udruge koje djeluju na podru ju navedenih flupanija, vije a i predstavnici romske nacionalne manjine u op inama, gradovima i flupanijama, te svi uredi op e uprave odnosno mati ni uredi u navedenim flupanijama. Izra ena je i kratka pisana uputa dostavljena svim navedenim organizacijama romske nacionalne manjine na navedenim podru jima koja na jednostavan na in informira pripadnike romske manjine o mogu nosti da koriste ovaj oblik pravne pomo i. Tako er je informacija upu ena i preko televizijske emisije za nacionalne manjine šPrizmaö.

... godine odvjetnici su pružili pravnu pomoć u sljedećim

Godina	2005.	2006.	2007.	2008.
Državljanstva	22	38	23	65
Prebivalište, boravište	73	139	46	29
Radne dozvole	1	-	2	-
Ostalo	47	137	32	121
UKUPNO	143	314	103	215

Za ove namjene u proračunu Ministarstva pravosuđa redovito su osiguravana dostatna sredstva.

U 2007. godini utrošeno je za ovu namjenu ukupno 542.409,54 kn dok je u prvih 6 mjeseci 2008. godine utrošeno 314.074,51 kn.

Provođenje mjere pružanja pravne pomoći u statusnim stvarima planirana je kao privremeno rješenje do donošenja Zakona o besplatnoj pravnoj pomoći. Kako je ovaj Zakon stupio na snagu 7. lipnja 2008. godine, a počinje se primjenjivati u odnosu na građane 1. veljače 2009. godine, do tada se osiguravati i provedba mjere iz Nacionalnog programa za Rome.

Nakon 1. veljače 2009. godine pripadnici romske nacionalne manjine, kao i svi ostali građani, moraju ostvarivati besplatnu pravnu pomoć na temelju ovog Zakona na teritoriju cijele Republike Hrvatske.

Treba naglasiti da se Zakonom o besplatnoj pravnoj pomoći predviđa pružanje pravne pomoći ne samo u statusnim stvarima koje se rješavaju u upravnom postupku već i u postupcima koji se vode pred pravnim osobama s javnim ovlastima u području zdravstvenog i mirovinskog osiguranja i socijalne skrbi te u sudskim postupcima koji se tiču obiteljskog prava, radnog prava, zaštite vlasništva stambenog prostora koji služi za stanovanje obitelji kao i drugim pitanjima od egzistencijalnog značaja za pojedinog građana.

Zakon o besplatnoj pravnoj pomoći ne predviđa pružanje besplatne pravne pomoći u kaznenim stvarima u odnosu na počinitelje kaznenog djela. Naime, Zakon o kaznenom postupku omogućava, pored slušanja u kojima je predviđena obavezna obrana, slušanje kada sud može dodijeliti branitelja osobi protiv koje se vodi postupak, ako ocijeni da se okrivljenik ne može sam braniti a njegove su imovinske prilike takve da nije u mogućnosti angažirati branitelja. Međutim važno je napomenuti da Zakon o besplatnoj pravnoj pomoći predviđa odobravanje besplatne pravne pomoći u kaznenim postupcima protiv počinitelja kaznenih djela što znači da počinitelji kaznenih djela mogu dobiti pravnu pomoć u kaznenom i prekršajnom postupku te u postupku zbog naknade štete radi izvršenja kaznenog djela.

nojoj pravnoj pomoći i Ministarstvo pravosuđa u cijelosti je
mo i za Rome dok se po etkom primjene Zakona o
na statisti ko pra enje kaznenih i prekr-ajnih djela
po injenih iz diskriminatorskih razloga biti izvr-ene i druga mjera Nacionalnog programa za
Rome iji je nositelj Ministarstvo pravosuđa .

Uz članak 5. Okvirne konvencije

Iz izvje- a Ministarstva pravosuđa

Kao -to je spomenuto u uvodnim napomenama, Republika Hrvatska donijela je Zakon o
suzbijanju diskriminacije kao temeljni Zakon za suzbijanje bilo kojeg oblika diskriminacije u
dru-tvu.

Uvedena je tako er i definicija segregacije kao prisilno i sustavno razdvajanje osoba po nekoj
od vi-e pobrojanih osnova.

Zakon se primjenjuje na postupanje svih drflavnih tijela, tijela jedinica lokalne i podru ne
(regionalne) samouprave, pravne osobe s javnim ovlastima, te na postupanje pravnih i fizi kih
osoba u podru jima:

1. rada i radnih uvjeta; mogu nosti obavljanja samostalne ili nesamostalne djelatnosti,
uklju uju i kriterije za odabir i uvjete pri zapo-ljavanju te napredovanju; pristup svim
vrstama profesionalnog usmjeravanja, stru nog osposobljavanja i usavr-avanja te
prekvalifikacije,
2. obrazovanja, znanosti i -porta,
3. socijalne sigurnosti, uklju uju i i podru je socijalne skrbi, mirovinskog i zdravstvenog
osiguranja te osiguranja za slu aj nezaposlenosti,
4. zdravstvene za-tite,
5. pravosuđa i uprave,
6. stanovanja,
7. javnog informiranja i medija,
8. pristupa dobrima i uslugama te prufanju istih,
9. lanstva i djelovanja u sindikatima, organizacijama civilnoga dru-tva, politi kim
strankama ili bilo kojim drugim organizacijama,
10. sudjelovanja u kulturnom i umjetni kom stvarala-tvu.

Ured pu kog pravobranitelja je Zakonom odre en kao glavno tijelo za suzbijanje
diskriminacije u dru-tvu, koji je u obvezi izraditi i godi-nje izvje- e o provedbi Zakona o
suzbijanju diskriminacije, uz preporuku da se pri tome konzultira sa Savjetom za nacionalne
manjine kao savjetodavnim i najvi-im tijelom koje je osnovano izme u ostalog i radi
uklju ivanja nacionalnih manjina u javni flivot.

Pored toga Vlada Republike Hrvatske je u rujnu 2008. donijela i Nacionalni plan za borbu
protiv diskriminacije i Akcijski plan za provedbu Nacionalnog plana za 2008. i 2009. godinu,
koji sadrffi i mjere za uklanjanje predrasuda i stereotipa prema nacionalnim manjinama,
posebice romskoj nacionalnoj manjini.

Ministarstvo pravosuđa je na temelju odredbi Zakona o suzbijanju diskriminacije, izradilo
Obrazac za statisti ko pra enje sudskih predmeta vezanih za diskriminaciju i osnovama
diskriminacije po kojima se ti postupci vode (Narodne novine, broj 10/09) sukladno kojem
mu prekr-ajni, op inski i flupanijski sudovi tromjese no dostavljaju podatke radi statisti kog
pra enja .

sukladno Ustavnom zakonu radi o uvanja, razvoja, promicanja i iskazivanja svog nacionalnog i kulturnog identiteta mogu osnivati udruge, zaklade i fondacije te ustanove za obavljanje djelatnosti javnog priop avanja, kulturne, nakladni ke, muzejske, arhivske, knjiflni ne i znanstvene djelatnosti.

Republika Hrvatska, jedinice lokalne samouprave i podru ne (regionalne) samouprave sukladno svojim mogu nostima, financiraju djelovanje tih institucija.

Pripadnici nacionalnih manjina, putem udruga i ustanova, razvili su brojne aktivnosti na podru ju kulture, izdava-tva i informiranja, kako bi -to bolje o uvali svoj nacionalni i kulturni identitet.

Ministarstvo kulture osiguralo je u razdoblju od 2004. do 2008. godine za 536 programa javnih potreba u kulturi nacionalnih manjina ukupno 51, 56 milijuna kuna.

Kulturna dobra-nepokretna	28.783.218 kn
Kulturna dobra-pokretna	2.545.767 kn
Arhivska djelatnost	170.000 kn
Muzejsko-galerijska djelatnost	40.000 kn
Knjiflni na djelatnost	6.861.770 kn
Novinsko nakladni-tvo	8.370.000 kn
Potpورا asopisima	264.000 kn
Potpورا izdavanju knjiga	445.000 kn
Otkup knjiga za knjiflnice	694.350 kn
Knjiflevne manifestacije	62.000 kn
Dramska umjetnost	60.000 kn
Glazba i glazbeno-scenska umjetnost	47.000 kn
Kulturno-umjetni ki amaterizam	120.550 kn
Likovne umjetnosti	385.000 kn
Nove medijske kulture	65.000 kn
Investicijska potpora	1.957.000 kn
Informatizacija kulture	173.224 kn
Me unarodna suradnja	514.515 kn
Ukupno	51.558.394 kn

Iz izvje- a Savjeta za nacionalne manjine

Programi ostvarivanja kulturne autonomije u Republici Hrvatskoj za razdoblje od 2004-2008. godine

Pravo na kulturnu autonomiju pripadnika nacionalnih manjina propisano je lancima 15. i 16. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina. Pripadnici nacionalnih manjina radi o uvanja ,razvoja , promicanja i iskazivanja svog nacionalnog identiteta mogu osnivati udruge zaklade i fondacije, te ustanove za obavljanje djelatnosti javnog priop avanja , kulturne, izdava ke, muzejske arhivske, knjiflni ne i znanstvene djelatnosti. Udruge pripadnika nacionalnih manjina slobodno odrflavaju veze s narodom s kojim dijele ista etni ka jezi na , kulturna i vjerska obiljeffja, te s pravnim osobama sa sjedi-tem na podru ju drflave tog naroda koje obavljaju djelatnosti odgoja i obrazovanja , znanosti, kulture, nakladni ke i humanitarne djelatnosti.

em nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina podru ju kulture, izdava-tva i informiranja, o uvaju i i nacionalni, kulturni identitet i jezik, pridonose i svojom djelatnosti multikulturalizmu na-eg dru-tva. Vlada Republike Hrvatske financiraju i programe iz podru ja kulturne autonomije kontinuirano pomafle brojne oblike djelatnosti udruga i ustanova nacionalnih manjina.

Savjet za nacionalne manjine, sukladno svojim ovlastima iz lanka 35.stavka 4. Ustavnog zakona, raspore uje sredstva koja se u drflavnom prora unu Republike Hrvatske osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina. Korisnici sredstva koja raspore uje Savjet za nacionalne manjine ,podnose kvartalna, polugodi-nja i godi-nja izvje- a o ostvarivanju programa i utro-ku sredstava Savjetu za nacionalne manjine. Jednom godi-nje Savjet za nacionalne manjine podnosi izvje- e Vladi Republike Hrvatske i Hrvatskom saboru o utro-ku sredstva koja se u drflavnom prora unu osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina, a koja raspore uje Savjet za nacionalne manjine.

Ostvarivanje programa nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina iz podru ja informiranja, izdava-tva i kulturnog amaterizma u razdoblju od 2004-2008. godine, vezano za prava nacionalnih manjina na kulturnu autonomiju, pokazuje da je u tom razdoblje postignut zna ajni napredak u ostvarivanju prava nacionalnih manjina na kulturnu autonomiju. Iz detaljne analize izvje- a nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina o realizaciji programa i utro-ku sredstva u razdoblju od 2004-2008.godine, potvr uje se vafnost sufinanciranja ovih programa iz Drflavnog prora una Republike Hrvatske putem Savjeta za nacionalne manjine. Prvenstveno se to odnosi na odgovornost i kontrolu za utro-ak odobrenih prora unskih sredstava, te na prepoznavanje stvarnih potreba nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina, putem Savjeta za nacionalne manjine. Izvje- a nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina o realizaciji programa i utro-ku odobrenih prora unskih sredstva u razdoblju od 2004- 2008. godine, pokazuju daljnji napredak razine financijske discipline, te je znatno smanjen broj nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina kod kojih su bile prisutne pote-ko e u ostvarivanju programa i podno-enju izvje- a o utro-ku odobrenih sredstava.

Ocjena Savjeta za nacionalne manjine, na osnovu obra enih izvje- a o realizaciji programa nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina, je da se poloflaj nacionalnih manjina u podru ju ostvarivanja kulturne autonomije, vidno i zna ajno pobolj-ao u razdoblju od 2004-2008 godine, o emu svjedo i znatno pove ani broj prijavljenih programa iz podru ja informiranja i izdava-tva, kulturnog amaterizma, te znatno pove ani broj novo nastalih nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina. Ovo postignu e izrafleno je primjenom manjinske legislative, kao i politi kim uvjetima u kojima su nacionalne manjine, njihove udruge i ustanove, preuzele veliki dio odgovornosti za svoj poloflaj.

Savjet za nacionalne manjine uo io je razliku u razini ostvarivanja prava nacionalnih manjina, vezana za podru ja od posebne drflavne skrbi, koje najpotpunije ostvaruju one nacionalne manjine koje su ta prava imale i bile organizirane prije uspostave samostalne Republike Hrvatske. Ova injenica ukazuje na jo- uvijek pove anu potrebu potpore nevladinim udrugama i ustanovama nacionalnih manjina, prije svega onim nacionalnim manjinama koje su jo- uvijek u fazi stvaranja i osposobljavanja svojih institucija. Uzimaju i u obzir ukupnu politi ku i socijalnu situaciju u Republici Hrvatskoj, uz postoje e probleme s kojima se jo- uvijek susre u nacionalne manjine, biljeffi se veliki napredak u ostvarivanju manjinskih prava, kao i ukupan poloflaj nacionalnih manjina. Pozitivnim promjenama u najve em dijelu doprinijela je odlu na politika volja Vlade Republike Hrvatske, da promie razli itost, toleranciju i suflivot, te uklju ivanje pripadnika nacionalnih manjina u javni i politi ki flivot Republike Hrvatske kao relevantnih partnera. Vidni napredak najbolje se o ituje konkretnim potezima Vlade, kroz pove anje prora unskih sredstava, za programe kulturne autonomije

ostvarivanje programa kulturne autonomije nevladinih manjina u 2005. godini, povećana su za 11,36 % u odnosu na 2004. godinu, a u 2006. godini povećana su za 21,22 % u odnosu na 2005. godinu. Proračunska sredstva za udruge i ustanove nacionalnih manjina za 2007. godinu u odnosu na 2006. godinu povećana su za 17,85 %, a za 2008. godinu povećana su za 18,60% u odnosu na 2007. godinu. Ukupno povećanje proračunskih sredstva za ostvarivanje programa kulturne autonomije nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj za razdoblje od 2004.-2008. godine, iznosi 88,69%, što je veliki i značajni iskorak, kao i egzaktan pokazatelj, operacionalizacije u provedbu integracije nacionalnih manjina u hrvatsko društvo, sa svojim punim identitetom. Time su se stvorile sve pretpostavke za promicanje kulture različitosti, uzajamne tolerancije, povjerenja i uvjeta za kvalitetan život.

Napomena: U prilogu se nalazi prikaz raspoređenih sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina.

Uz članak 5. 6. i 9. Okvirne konvencije

Iz izvješća Ureda za nacionalne manjine

Vlada Republike Hrvatske unaprijedila je uvjete potrebne za pripadnike nacionalnih manjina radi održavanja i razvijanja njihove kulture, vjere, jezika, tradicije i kulturne baštine.

U narednom razdoblju nastavljeno je financiranje programa udruga i ustanova nacionalnih manjina koje djeluju na području Republike Hrvatske, ali je njihova djelatnost znatno proširena. Sukladno kriterijima za utvrđivanje financijske pomoći, raspoređena su sredstva i to za programe informiranja, izdavaštva, kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija u cilju očuvanja kulture, jezika i običaja nacionalnih manjina. Pored ovih, financirani su i programi koji proizlaze iz bilateralnih ugovora, program izgradnje građanskog povjerenja i programi stvaranja pretpostavki za ostvarivanje kulturne autonomije za Rome, čime se romskoj nacionalnoj manjini nastoji pomoći u osiguranju uvjeta za vlastiti kulturni razvitak.

Za navedene programe iz Državnog proračuna Republike Hrvatske u razdoblju od 2004. do 2008. godine sukladno Odluci Savjeta za nacionalne manjine raspoređena su sredstva u ukupnom iznosu od **152.711.500 kuna**.

Treba naglasiti da sredstva koja se izdvajaju iz državnog proračuna za programe udruga i ustanova nacionalnih manjina, unatoč budžetskim ograničenjima, znatno rastu, tako da su iznosila 22,000.000 kuna u 2004. godini, 24,500.000 kuna u 2005. godini 29,700.000 kuna u 2006. godini, 35,000.000 kuna u 2007. godini i 41,511.500 kuna u 2008. godini.

Za ostvarivanje programa kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija u razdoblju od 2004.-2008. godine iz Državnog proračuna Republike Hrvatske su osigurana sredstva u ukupnom iznosu od **54,395.647 kuna**.

naveli Talijanska unija, Rijeka kao sredi-nja udruga
linjuje 50 zajednica Talijana koje ostvaruju kulturne

programe s ciljem o uvanja i razvijanja nacionalnog i kulturnog identiteta. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija u proteklom razdoblju izdvojena su sredstva u iznosu od 3,198.860 kuna.

U ovom razdoblju udrugama talijanske nacionalne manjine financijski je pomagan i program koji proizlazi iz bilateralnog ugovora s Talijanskom Republikom za koji su izdvojena sredstva u iznosu od 1,573.760 kuna. Za pripadnike talijanske nacionalne manjine spomenuti programi imaju poseban zna aj jer doprinose poticanju suradnje i zajedni-tva me u pripadnicima te manjine.

Česi

Savez eha u Republici Hrvatskoj, Daruvar kao sredi-nja udruga e-ke nacionalne manjine objedinjuje rad 26 e-kih beseda koje su i u narednom razdoblju nastavile ostvarivati programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija djelovanjem dramskih, folklornih, pjeva kih i glazbenih grupa. U proteklom razdoblju pro-irena je djelatnost Saveza osnivanjem novih beseda. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija u proteklom razdoblju izdvojena su sredstva u iznosu od 4,937.000 kuna.

Slovaci

Savez Slovaka, Na-ice u proteklom je razdoblju pro-irio kulturne aktivnosti osnivanjem dviju novih matica. Danas u okviru Saveza Slovaka, djeluju etiri kulturno-umjetni ka dru-tva i 16 matica Slovaka. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija u proteklom razdoblju izdvojena su sredstva u iznosu od 4,400.550 kuna.

Madari

Za pripadnike ma arske nacionalne manjine program kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija ostvaruju Demokratska zajednica Ma ara Hrvatske, Osijek u okviru koje djeluju 20 kulturnih udruga i dru-tava, i Savez ma arskih udruga, Zagreb koji okuplja 24 kulturno-umjetni ka dru-tva i udruge. U proteklom razdoblju navedenim je udrugama financijski pomagan i Program koji proizlazi iz bilateralnog sporazuma s Republikom Ma arskom u iznosu od 975.350 kuna. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija dvjema navedenim ma arskim udrugama u proteklom razdoblju izdvojena su sredstva u iznosu od 7,955.900 kuna.

Rusini i Ukrajinci

U proteklom je razdoblju uz Savez Rusina i Ukrajinaca u Republici Hrvatskoj, Vukovar, koji ostvaruje program kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija djelovanjem folklornih, glazbenih i pjeva kih skupina, i «Dru-tva za ukrajinsku kulturu» Zagreb osnovana nova Ukrajinska zajednica u Republici Hrvatskoj s ciljem promicanja, uvanja i oboga ivanja identiteta i kulture ukrajinske nacionalne manjine. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija udrugama rusinske i ukrajinske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 3,384.900 kuna.

Srbi

Srpsko kulturno dru-tvo «Prosvjeta» Zagreb u proteklom je razdoblju intenziviralo aktivnosti kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija koji su zna ajni za o uvanje kulture, tradicije i jezika srpske nacionalne manjine. U proteklom razdoblju Srpsko kulturno dru-tvo

6 novih pododbora Gra acu, Biskupiji, Kneflevim i Vojni u tako da sada objedinjuje rad 50 pododbora.

organizirane su sljede e udruge: Srpsko kulturno dru-tvo

«Prosvjeta», Zagreb, Srpski demokratski forum, Zagreb, Srpsko narodno vije e, Zagreb i Zajedni ko vije e op ina, Vukovar. Srpsko narodno vije e, Zagreb, krovna je udruga pripadnika srpske nacionalne manjine, koja uz programe izgradnje gra anskog povjerenja i kulture, redovito izdaje tjedne informativne novine «Novosti».

Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija kulturnim dru-tvima i udrugama srpske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 13,444.000 kuna.

Nijemci i Austrijanci

Pripadnici njema ke i austrijske nacionalne manjine organizirani su u 6 nevladinih udruga Zajednicu Nijemaca u Hrvatskoj, Zagreb, Njema ku narodnosnu zajednicu, Osijek i Udrugu Austrijanaca u Hrvatskoj, Zagreb, Savez Nijemaca i Austrijanaca ,Osijek Narodni savez Nijemaca, Zagreb i novu Udrugu Nijemaca i Austrijanaca, Vukovar. koje ostvaruju programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija, promi u i kulturu, obi aje i jezik njema ke i austrijske nacionalne manjine. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija udrugama njema ke i austrijske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 999.137 kuna.

Židovi

Za pripadnike fliidovske nacionalne manjine kulturne aktivnosti se ostvaruju putem fliidovske op ine, Zagreb, u okviru koje uz Kulturno dru-tvo «Miroslav Tmlom Freiberger», Zagreb djeluje Pjeva ko dru-tvo «Lira», Zagreb i fliidovska kulturna scena «Bejahad» iz Zagreba. Osnovana je nova udruga «fliidovska vjerska zajednica Bet Israel u Hrvatskoj». Uz izlofibe, obljetnice te manifestacije «Tjedna kulture» i «Bejahad», program kulturnog amaterizma ostvaruju plesna, glazbena i pjeva ka skupina. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija udrugama fliidovske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 1,328.000 kuna.

Slovinci

Za pripadnike slovenske nacionalne manjine kulturne aktivnosti se ostvaruju putem Saveza slovenskih dru-tava u Republici Hrvatskoj, Zagreb u okviru kojeg djeluju pored ranije osnovanih Slovenskog kulturnog dru-tva «Slovenski dom» Zagreb, Kulturno-prosvjetnog dru-tva «Bazovica» Rijeka, Slovenskog kulturnog dru-tva «Triglav» Split te Slovenske kulturne udruga «France Pre-ern» Tmbenik i 5 novih dru-tava Slovensko kulturno dru-tvo»Lipa»Zadar, Slovensko kulturno dru-tvo»Istra» Pula, Slovensko kulturno dru-tvo «Snefnik» Lovran, Slovensko kulturno dru-tvo »Stanko Vraz» Osijek i Slovensko kulturno dru-tvo» Lipa» Dubrovnik. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija udrugama slovenske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 2,144.300 kuna.

Albanci

Za pripadnike albanske nacionalne manjine nastavljeno je financiranje kulturnih aktivnosti djelovanjem sredi-nje albanske udruge Unije zajednice Albanaca u Republici Hrvatskoj te Albanskog kulturnog dru-tva «Shkendija» Zagreb. U proteklom razdoblju program kulturnog amaterizma provodio se putem flupanijskih zajednica Albanaca i to: Zagreba ke, Istarske, Primorsko-goranske, Zadarske, Tmbenske, Varafidinske i novoosnovanih udruga u Splitsko-dalmatinskoj i Osje ko-baranjskoj flupaniji. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih

nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena

Bošnjaci

Za pripadnike bo-nja ke nacionalne manjine kulturne aktivnosti se odvijaju u okviru ranije osnovanog Kulturnog dru-tva Bo-njaka Hrvatske «Preporod» Zagreb, u okviru kojeg djeluje kazali-na i pjeva ka skupina «Bulbuli» i Bo-nja ke nacionalne zajednice Hrvatske, Zagreb te novoosnovanih 9 udruga: Bo-nja ke nacionalne zajednice Hrvatske za Sisa ko-moslava ku flupaniju, Bo-nja ke nacionalne zajednice Primorsko goranske flupanije, KUD»Bosna» Istarske flupanije, Bo-nja kog kulturnog dru-tva »Nur» Sisak, Bo-nja kog KUD-a»Behar» Gunja, KUD-a »Selam» Dubrovnik, KUD-a «Sevdah» Zagreb, Nacionalne zajednice Bo-njaka «Istre» Pula i Sabora bo-nja kih organizacija» Zagreb. U svim kulturnim dru-tvima prire uju se izloflbe i obiljefflavaju blagdani zna ajni za o uvanje i razvijanje kulturnog identiteta Bo-njaka.Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija udrugama bo-nja ke nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 2,396.300 kuna.

Romi

U proteklom razdoblju za pripadnike romske nacionalne manjine ostvaren je program kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija putem krovne udruge Mrefle romskih udruga i 30 samostalnih udruga koje djeluju na podru ju nekoliko flupanija: Grada Zagreba, Me imurske, Zagreba ke, Bjelovarsko-bilogorske, Osje ko-baranjske, Sisa ko-moslava ke, Vukovarsko-srijemske, Viroviti ko-podravске, Istarske i Primorsko-goranske flupanije. Najzna ajniju, tradicijsku manifestaciju Svjetski dan Roma, zajedni ki su obiljeffile sve romske udruge. U proteklom je razdoblju uz Dane kulture Roma, u Zagrebu organiziran VII. Svjetski kongres Roma Hrvatskoj, na kojem su sudjelovali predstavnici svih romskih udruga.Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija udrugama romske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 4,256.700 kuna.

Crnogorci

Za pripadnike crnogorske nacionalne manjine kulturne aktivnosti su nastavljene u Nacionalnoj zajednici Crnogoraca Hrvatske, Zagreb u okviru koje djeluje 9 udruga.Uz izloflbe, Nacionalna zajednica Crnogoraca Hrvatske, Zagreb svake godine uprili i obiljeffavanje tradicijskih blagdana Petrovdanskog sabora, koji je posve en Svetom Petru Cetinjskom, te Lu indanskih susreta. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija udrugama crnogorske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 1,404.800 kuna.

Makedonci

Za pripadnike makedonske nacionalne manjine u proteklom razdoblju ostvaren program kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija putem Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Zagreb koja ostvaruje program kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija djelovanjem makedonskih kulturnih dru-tava: «Ilinden» Rijeka, «Bra a Miladinovci» Osijek, «Krstе Misirkov» Zagreb, «Ko o Racin» Pula, «Makedonija» Split, «Biljana» Zadar i novoosnovanog Makedonskog kulturnog dru-tva «Ohridski biser» iz Zagreba.Uz izloflbe, te obiljeffavanje Ilindena i drugih zna ajnih obljetnica iz povijesti Makedonaca, u svim kulturnim dru-tvima prire uju se i Dani makedonske kulture.

na i kulturnih manifestacija udrugama makedonske
razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 2,058.600

Bugari

Nacionalna zajednica Bugara u Republici Hrvatskoj, Zagreb utemeljena je s ciljem o uvanja i promicanja kulturnog, jezi nog i nacionalnog identiteta bugarske nacionalne manjine. U namjeri uspostavljanja sve boljih odnosa izme u Hrvata i Bugara i njihovih drflava inicirala je tiskanje dvojezi nog glasila na bugarskom i hrvatskom jeziku.

Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija bugarske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 47.000 kuna.

Rusi

U okviru Nacionalne zajednice Rusa Hrvatske u proteklom je razdoblju program kulturnog amaterizma ostvarivao se aktivnostima pjeva kog zbora «Rjabinu-ka» te organizirale manifestacije izloflbe u cilju upoznavanja jezika, kulture i tradicije ruske nacionalne manjine. Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija Nacionalnoj zajednici Rusa u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 206.000 kuna.

Poljaci

Za pripadnike poljske nacionalne manjine program kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija odvija se u okviru dviju udruga Poljske kulturne udruge »Mikolaj Kopernik« iz Zagreba i Poljske kulturne udruge «Fryderyk Chopin» iz Rijeke koje okupljaju pripadnike poljske nacionalne manjine s ciljem promicanja poljske nacionalne i kulturne tradicije, njegovanja poljskog jezika i kulture kao i organiziranja obljetnica, Dana neovisnosti Republike Poljske, izloflbi i predavanja.

Za programe kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija udrugama poljske nacionalne manjine u proteklom su razdoblju izdvojena sredstva u iznosu od 249.000 kuna.

Zajedni ki programi nacionalnih manjina u oblasti kulture

U cilju poticanja kulturnog stvarala-tva nacionalnih manjina i zajedni kih aktivnosti, te afirmaciji manjinske kulture Savjet za nacionalne manjine je u suradnji s udrugama nacionalnih manjina organizirao XI Manifestaciju «Kulturno stvarala-tvo nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj s ciljem poticanja amaterskog stvarala-tva nacionalnih manjina, te o uvanja, kulture, jezika i obi aja. Organiziranje ove manifestacije zna ajno je i iznimno korisno za pripadnike svih nacionalnih manjina, jer poti e me ukulturnu suradnju i toleranciju u hrvatskom dru-tvu, te afirmira i promi e manjinsku kulturu.

Uz članak 7. i 8. Okvirne kovencije

Iz izvje- a Sredi-njeg drflavnog ureda za upravu

Pravo pripadnika nacionalnih manjina na o itovanje svoje vjere ili uvjerenja, te na osnivanje vjerskih ustanova, organizacija i udruga. Vjerska samobitnost svakog pripadnika nacionalne manjine, kao i sloboda vjerskog udruflivanja i o itovanja svoje vjere, osnivanje -kola, zavoda i drugih udruga zajam ena su: Ustavom Republike Hrvatske i Zakonom o pravnom poloflaju vjerskih zajednica (Narodne novine, broj 83/02).

Prema lanku 2. navedenog Zakona, vjerske zajednice samostalno i slobodno odre uju unutarnju organizaciju; tijela upravljanja, njihovu hijerarhiju i nadleflnosti; tijela i osobe koje predstavljaju vjersku zajednicu i njene organizacijske oblike; sadrflaj i na in o itovanja vjere; odrflavanje veza

vjerskim zajednicama, udruživanje s drugim vjerskim
djelovanja u skladu s Ustavom Republike Hrvatske.
vjski oblici za koje to zatrafi vjerska zajednica te zajednice
vjerskih zajednica upisuju se u Evidenciju vjerskih zajednica u Republici Hrvatskoj (dalje:
Evidencija), u skladu s Pravilnikom o obrascima i na inu vo enja Evidencije vjerskih zajednica
u Republici Hrvatskoj (Narodne novine, br. 9/03 i 24/04).

Evidencija se vodi u elektroni kom obliku i podaci o upisanim pravnim osobama su javni te su
dostupni na internetu.

Prema stanju na dan 24. rujna 2008. u Evidenciju je upisano: 50 vjerskih zajednica, te 339
njihovih organizacijskih oblika, s tim da Srpska pravoslavna crkva u Republici Hrvatskoj ima
425 organizacijskih oblika.

Sukladno lanku 15. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, pripadnici nacionalnih
manjina mogu, radi o uvanja, razvoja, promicanja i iskazivanja svog nacionalnog i kulturnog
identiteta, osnivati udruge, zaklade i fondacije.

Osnivanje i djelovanje udruga ure eno Zakonom o udrugama (Narodne novine, br. 88/01 i
11/02) i Pravilnikom o obrascima i na inu vo enja Registra udruga Republike Hrvatske i
Registra stranih udruga u Republici Hrvatskoj (Narodne novine, broj 11/02), dok je osnivanje i
djelovanje zaklada i fondacija ure eno Zakonom o zakladama i fondacijama (Narodne novine,
br. 4/96 i 103/01) i Pravilnikom o upisu u Zakladni upisnik (Narodne novine, br. 4/96 i 103/01).

Udruge u Republici Hrvatskoj upisuju se, prema sjedi-tu udruge, u registar udruga kojeg vode
uredi drflavne uprave u jedinicama podru ne (regionalne) samouprave i Gradski ured za op u
upravu Grada Zagreba.

Sukladno lanku 12. stavku 3. Zakona o udrugama, udruge koja ima za cilj za-titu i promicanje
interesa pripadnika nacionalne, moffe uz naziv na hrvatskom jeziku i latini nom pismu imati i
naziv na jeziku i pismu nacionalne manjine.

Registar udruga vodi se u elektroni kom obliku jedinstveno za sve udruge u Republici
Hrvatskoj, isti je javan, te su podaci o svim registriranim udrugama dostupni na internetu.

Tako er, Zakladni upisnik u koji se upisuju sve zaklade i fondacije u Republici Hrvatskoj je
javan, te su podaci o tim subjektima dostupni i na internetu.

Iz izvje- a Komisije za odnose s vjerskim zajednicama

Kako bi Republika Hrvatska stvorila i odgovaraju e uvjete za izraflavanje, o uvanje i
razvijanje te samobitnosti, Vlada Republike Hrvatske sklopila je s pet nacionalnih crkava
nacionalnih manjina Ugovore o pitanjima od zajedni kog interesa, i to sa:

1. Srpskom pravoslavnom crkvom u Hrvatskoj,
2. Islamskom zajednicom u Hrvatskoj,
3. Bugarskom pravoslavnom crkvom u Hrvatskoj,
4. Makedonskom pravoslavnom crkvom u Hrvatskoj,
5. fiidovskom vjerskom zajednicom šBet Israelō u Hrvatskoj, dok je sa koordinacijom
fiidovskih op ina u Republici Hrvatskoj u tijeku potpisivanje.

Time su, ne samo Ustavom i Zakonom osigurana prava nacionalnih manjina prema Okvirnoj
konvenciji za za-titu nacionalnih manjina, nego su ona razra ena navedenim ugovorima.

Ovim ugovorima vjerskoj zajednici nacionalne manjine, zajam ena je sloboda okupljanja,
udruživanja, izno-enja misli i o itovanja vjere, osnivanje ustanova, organizacija i udruga, kao
i du-obrifni-tvo u bolnicama, socijalnim ustanovama, zatvorima i kaznionicama, policiji i
vojsci. Vafno je napomenuti da je tako er osigurana i:

1. redovita financijska potpora iz drflavnog prora una,

g odgoja u vrti ima i vjeronauka u osnovnim i srednjim

oliku koji ima u inke gra anskog braka.

Slijede podaci o iznosima redovite financijske potpore iz drflavnog prora una u razdoblju od 2004 ó 2005:

	u 2004.	u 2005.	u 2006.	u 2007.	u 2008.
1. Srpska pravoslavna crkva u Hrvatskoj	8,263.793	8,263.793		8,593.549	9,109.158
2. Islamska zajednica u Hrvatskoj	2,224.867	2,224.867		2,618.986	2,776.125
3. Bugarska pravoslavna crkva u Hrvatskoj	105.946	136.847	140.953	149.410	158.375
4. Makedonska pravoslavna crkva u Hrvatskoj		150.090	587.118	604.732	641.015
5. fiidovska vjerska zajednica Bet Israel u Hrvatskoj		----	----	----	327.737

Uz članak 9. Okvirne konvencije

MEDIJI

Hrvatska radio televizija

U proteklom razdoblju nastavljeno je emitiranje tjednog multinacionalnog magazina šPrizmaó koja se u okviru Informativnog programa emitira na Hrvatskoj radioteleviziji.

IZVJEŠĆE O EMISIJAMA HRVATSKOGA RADIJA NAMIJENJENIH NACIONALNIM MANJINAMA U REPUBLICI HRVATSKOJ

Uvod

U skladu s Ustavnim zakonom o pravima nacionalnih manjina i Zakonom o HRT-u, Hrvatski radio kao javni servis posebnu pozornost posve uje promicanju tolerancije, multietni nosti i interkulturalnosti. Diskriminacija na nacionalnoj ili vjerskoj osnovi te govor mrfnje nemaju mjesta u programu Hrvatskoga radija. Govore i brojkama - na svim programima emitira se svaki tjedan 1100 minuta u posebnim emisijama. Kako se manjinskom problematikom ne treba baviti samo u takvim emisijama, ovoj minutafli treba dodati i sve ono -to se objavljuje u redovitim informativnim emisijama, te u dnevnicima - U mreffi Prvoga i tjednicima - Gra anski glas ó emisija o civilnom dru-tvu. Svakako treba istaknuti i emisije Religijskog programa koje u cijelosti provode Sporazum o zastupljenosti nekatoli kih vjerskih zajednica na Hrvatskome radiju. Osim stalnih termina i emisija namijenjenih nacionalnim manjinama puno je vaflnije da se u svakodnevnom programu korektno artikulira odnos ve ine prema manjinama u Hrvatskoj.

I. Informativni program – FM – internet – kratki val

Informativne emisije ó velike govorne emisije ósustavno izvje– ivanje o dnevnim doga ajima u radu nacionalnih manjina, pra enje rada Savjeta za nacionalne manjine, pra enje rada Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Hrvatskoga sabora.

Emisija za nacionalne manjine óMultikulturaö- 55 minuta svake subote od 16.05-17.00 sati - mozai na emisija o flivotu i radu nacionalnih manjina (reportafl, razgovori, intervjui).

Emisija óAgoraö, 55 minuta, utorkom 09.05-10.00 sati dva puta na mjesec ó mozai na emisija (razgovori, reportafl o radu nacionalnih manjina).

nih centara: Radio Sljemena, Radio Dubrovnika, Radio Radio Pule, Radio Knina, Radio Osijek a sustavno njih manjina na tim podru jima.

II. Me unarodni program HR-a oGlas Hrvatskeo a sateliti a internet a srednji val a kratki val

Emisija za nacionalne manjine oMultikulturaö - 55 minuta, repriza u nedjelju od 13.05-14.00 sati.

Giornale radio a svaki dan emisija za talijansku manjinu od 10 do15 minuta, uklju enje u Radio Rijeku u 16.00 sati.

Emisija za Ma are a svaki dan 10 do 15 minuta, uklju enje u Radio Osijek.

III. Radio Osijek a FM a internet

Emisija za Ma are a svaki dan od 18.30 do 19.00 sati.

Emisija za Slovake a nedjeljom od 19.15do 19.45 sati.

IV. Radio Rijeka a FM a internet

Vijesti na talijanskome jeziku svaki dan u 10.00, 12.00 i 14.00 osim nedjelje u trajanju do pet minuta.

Velika informativna emisija za talijansku manjinu - Giornale radio u 16.00 sati a svaki dan osim nedjelje a u trajanju do petnaest minuta.

V. Radio Pula a FM

Vijesti za talijansku nacionalnu manjinu svaki dan u 11.00 i 14.00 sati.

Velika informativna emisija za talijansku nacionalnu manjinu oMezzøra italianaö svaki dan u 16.30 a 17.00

šDugaö a emisija za nacionalne manjine a emitira se srijedom od 20.10 do 20.40

Emisija šPola piuö a financirana od talijanske Vlade a emitira se svaki dan od 17.05 u trajanju od 30 minuta.

VI. Radio Knin a FM

Vjerska emisija namijenjena vjernicima pravoslavne vjeroispovijesti a emitira se srijedom od 18.10 do 18.40

VII. RADIO DUBROVNIK a

Emisija oDivanö a od 19.30 do 20.00 sati a svaki zadnji utorak u mjesecu a namijenjena bo-nja koj nacionalnoj manjini.

Za pripadnike e-ke nacionalne manjine na privatnoj radio postaji šRadio Daruvarö svakodnevno se emitira polusatna informativna emisija na e-kom jeziku.

Za pripadnike srpske nacionalne manjine na podru ju Vukovarsko-srijemske flupanije Radio Dunav svakodnevno emitira dvadeset etverosatni program s informativnim i zabavnim priložima.Osim toga pripadnicima srpske nacionalne manjine namijenjena je i polusatna emisija Kronika Slavonije, Baranje i Zapadnog Srijema razli itog sadrflaja koja se emitira svakog drugog ponedjeljka u mjesecu.

Za pripadnike rusinske i ukrajinske nacionalne manjine na Hrvatskom Radio Vukovaru u 2007. godini otpo elo je emitiranje tjedne desetominutne emisije o flivotu i radu Rusina i Ukrajinaca.

Fond za poticanje pluralizma i raznovrsnosti elektroničkih medija

lankom 56. Zakona o elektroni kim medijima osnovan je Fond za poticanje pluralizma i raznovrsnosti elektroni kih medija. Sredstvima Fonda poti e se proizvodnja i objavljivanje programskih sadrflaja elektroni kih medija na lokalnoj i regionalnoj razini koji je od javnog interesa, a osobito je vaflan za ostvarivanje prava gra ana na javno informiranje, nacionalne

icanje posebnih programa na područjima od posebne
državna.

Sredstava Fonda za poticanje pluralizma i raznovrsnosti
elektroničkih medija raspisan je 10. svibnja 2005. godine, a nakladnici koji su dobili sredstva,
u iznosu od 5.208.820,00 kuna, za proizvodnju tih programskih sadržaja su:

- Radio Mrežnica ó za emisiju Manjinski dnevnik i Otvoreno za manjine (253.870,00 kn)
- Radio Banovina ó za emisiju koja se namjerava proizvesti Tu je moj dom (253.870,00 kn)
- Hrvatski radio Karlovac ó za emisiju Etnos i Manjinski forum (253.870,00 kn)
- Radio Istra ó za emisiju Microfono aperto (253.870,00 kn)
- Radio Stella Maris ó za emisiju Vijesti na talijanskom jeziku (103.870,00 kn)
- Radio Daruvar ó za cjelokupni program namijenjen nacionalnim manjinama, a koji je prijavljen na natječaj (103.870,00 kn)
- Radio Makovo ó za programa za nacionalne manjine na području od posebne državne skrbi (103.870,00 kn)
- Radio Brod ó za emisiju Etnoss (103.870,00 kn)
- Radio Borovo ó za emisije Razgovor s povodom, Dnevnik i ARS skala (103.870,00 kn)
- BBR radio ó za emisiju fiupanijska kronika (103.870,00 kn)
- Slavonski radio ó za emisiju D-funk (103.870,00 kn)
- Radio Našice ó za program za nacionalne manjine na području od posebne državne skrbi (53.870,00 kn)
- Radio Nova Gradiška ó za programske sadržaje namijenjene nacionalnim manjinama (53.870,00 kn)
- Radio Ogulin ó za programe za nacionalne manjine (53.870,00 kn)
- Radio Sisak ó za programe o nacionalnim manjinama s područja od posebne državne skrbi kroz emisije Etnos i Fokus (53.870,00 kn)
- Slavonija radio ó za emisiju Moj dom (53.870,00 kn)
- Media-Mix-Radio 105 ó za emisiju Kako žive Hrvati u slovenskom Prekmurju (33.870,00 kn)
- Radio Grubišno Polje ó za emisije o nacionalnim manjinama (18.870,00 kn)
- Radio Dunav ó za emisiju o nacionalnim manjinama (8.870,00 kn)
- TV Nova ó za emisije Neobavezni smjer i Comunita (897.058,00 kn)
- Kanal RI ó za emisije Vijesti, Tribine, Povećalo, Planet RI i Mozaik (897.058,00 kn)
- Vinkovska televizija ó za emisije Dijalog, Pressica, Suffivot (547.058,00 kn)
- TV Moslavina ó za emisiju Manjine u medijima (547.058,00 kn)
- KA Vision ó za emisiju Iver (247.058,00 kn).

Javni natječaj broj 01/06 za raspodjelu sredstava Fonda za poticanje pluralizma i raznovrsnosti elektroničkih medija raspisan je 01. veljače 2006. godine, a odluka o dodjeli sredstava donijeta je 12. svibnja 2006. godine. Nakladnici koji su dobili sredstva, u iznosu od 1.461.774,00 kuna, za proizvodnju programskih sadržaja namijenjenih nacionalnim manjinama su:

- Krugoval Garešnica ó za emisiju Konac (25.000,00 kn)
- Radio Bljesak ó za emisiju I mi smo tu (50.000,00 kn)
- Radio Brod ó za emisiju Ej Romale (93.520,00 kn)

e za e-ku nacionalnu manjinu (93.250,00 kn)

Iskon (25.000,00 kn)

Setimanale alboneze (50.000,00 kn)

- Radio Mrefnica ó za emisiju Manjinski dnevnik (191.744,00 kn)
- Radio Na-ice ó za emisiju na slova kom jeziku (50.000,00 kn)
- Radio Pitoma a ó za emisiju Etni ke skupine i mi (93.520,00 kn)
- Radio postaja Drni-ó za emisiju Kod ku e (50.000,00 kn)
- Radio postaja Nova Gradi-ka ó za emisiju Mostovi povjerenja (25.000,00 kn)
- Radio Rovinj ó za emisiju Rovigno Canta (93.520,00 kn)
- Radio Eurostar ó za emisiju Senza Confini (93.520,00)
- Radio Stella Maris ó za emisiju Vijesti na talijanskom jeziku (50.000,00 kn)
- Radio Zona Buzet ó za emisiju Doma e u 3 (25.000,00 kn)
- TV Nova ó za emisije Neobavezni smjer i Comunita (452.700,00 kn).

U 2007. godini Javni natje aj za raspodjelu sredstava Fonda za poticanje pluralizma i raznovrsnosti elektroni kih medija raspisan je 18. sije nja 2007. godine, a Odluka o dodjeli sredstava donijeta je 14. svibnja 2007. godine. Za proizvodnju programskih sadrflaja namijenjenih nacionalnim manjinama sredstava, u iznosu od 7.428.817,00 kuna, su dodijeljena sljede im nakladnicima:

- Arting d.o.o. - Radio Rovinj ó za emisiju Zajedno (201.015,00 kn)
- CIK dr. Bofo Milanovi - Radio Istra ó za emisiju Microfono aperto (201.015,00 kn)
- Difuzija d.o.o. - Radio Dunav ó za emisije Etnos i Iskon (70.988,00 kn)
- DTR d.o.o. ó Radio Zona Buzet ó za emisiju Doma e u 3 (120.371,00 kn)
- Hilaris d.o.o. - Radio Imotski ó za emisiju Zajedno (120.371,00 kn)
- Hrvatski radio Gospi ó za emisiju Povratak i obnova (120.371,00 kn)
- Hrvatski radio Karlovac ó za emisiju Manjinski forum (201.015,00 kn)
- Hrvatski radio Oto ac ó za emisiju Sastanak s razlogom (120.371,00 kn)
- Hrvatski radio Valpov-tina ó za emisiju Razli itosti ó most povezivanja (120.371,00 kn)
- Hrvatski radio Vukovar ó za emisije Domovina u srcu i Povratni ki radio (201.015,00 kn)
- Infantinfo d.o.o. ó Radio maestral ó za emisiju U manjini (70.988,00 kn)
- Jadranka d.d. ó Radio Mali Lo-inj ó emisija zajednice Talijana (70.988,00 kn)
- Krugoval Gare-nica ó za emisiju Konac (50.314,00 kn)
- Novi radio akovo ó za emisiju Most (120.371,00 kn)
- Petrinjski radio ó za emisiju Zajedno (70.988,00 kn)
- Radio 052 ó za emisiju Vlak iz Pazina (50.314,00 kn)
- Radio Banovina ó za emisiju Tu je moj dom (120.371,00 kn)
- Radio Baranja ó za emisiju za nacionalnu manjinu na ma arskom jeziku (70.988,00 kn)
- Radio Daruvar ó za emisije na e-kom jeziku (120.371,00 kn)
- Radio Grubi-no Polje ó za emisiju e-ka re (34.755,00 kn)
- Radio Labin ó za emisiju Senttamenale alboneze (120.371,00 kn)
- Radio Mrefnica ó za emisije RM Report, Manjinski dnevnik i Otvoreno o manjinama (201.015,00 kn)
- Radio Pitoma a ó za emisiju Etni ke skupine i mi (70.988,00 kn)
- Radio postaja Drni-ó za emisiju Kod ku e (120.371,00 kn)

- Radio Star TV d.o.o. ó za emisiju Mostovi povjerenja (34.755,00 kn)
- Radio Otvaranje ó za emisiju Otvoreni studio (70.988,00 kn)
- Radio Slavonija ó za emisiju Manjinski parlamentarac (201.015,00 kn)
- Radio Eurostar ó za emisiju Senza confini (201.015,00 kn)
- Radio Slavonija ó za emisije Moj dom i Op inarnica (201.015,00 kn)
- Radio Stella Maris ó za emisiju Svojezi ne obavijesti (70.988,00 kn)
- Gradski radio akovec ó za emisiju Kako flele flivjeti Romi (120.371,00 kn)
- VFM radio ó za emisiju Oko nas (50.314,00 kn)
- Kanal RI ó za emisiju Mozaik (899.945,00 kn)
- TV 4 rijeke ó za emisiju Iver (358.118,00 kn)
- Nezavisna televizija Kutina ó za emisiju Zbivalica (650.307,00 kn)
- TV Nova Pula ó za emisiju Comunità (899.945,00 kn)
- Vinkova ka televizija ó za emisiju Suffivot (899.945,00 kn)

Dana 17. lipnja 2008. godine donijeta je Odluka o dodjeli sredstava Fonda za poticanje pluralizma i raznovrsnosti elektroni kih medija, a na temelju raspisanog javnog natje aja. Za poticanje programskih sadržaja namijenjenih nacionalnim manjinama sredstava, u iznosu od 8.597.896,89 kuna, dodijeljena su nakladnicima:

- CIK dr. Bofo Milanovi ó Radio Istra ó za emisiju Microfono aperto (170.810,19 kn)
- Difuzija d.o.o. ó Radio Dunav ó za emisiju Spektar (103.162,59 kn)
- Hrvatski radio ó Radio Gospi ó za emisiju Povratak i obnova (169.119,00 kn)
- Hrvatski radio Valpov-tina ó za emisiju Razli itosti ó most povezivanja (133.604,01 kn)
- Hrvatski radio Vukovar ó za emisiju na rusinskom i bjeloruskom (189.413,28 kn)
- Ilok ton d.o.o. ó Radio Ilok ó za emisiju na slova kom (103.162,59 kn)
- Media-mix radio 105 ó za emisiju za Rome (103.162,59 kn)
- Novi radio akovo ó za emisiju Most (123.456,87 kn)
- Novi radio Zadar ó za emisiju Machiato na Kalelargi (179.266,14 kn)
- Radio Banovina ó za emisiju Tu je moj dom (147.133,53 kn)
- Radio Baranja ó za Emisiju na ma arskom (130.221,63 kn)
- Radio Bljesak ó za emisiju I mi smo tu (148.824,72 kn)
- Radio Daruvar ó za emisiju e-ki jezik (142.059,96 kn)
- Radio Drava ó za emisiju Glas manjina (121.765,68 kn)
- Radio Labin ó za emisiju Settimanell albanese (130.221,63 kn)
- Radio Pitoma a ó za emisiju Manjinska potpora (116.692,11 kn)
- Radio Sisak ó za emisiju Manjinski parlamentarac (138.677,58 kn)
- Rapsodija d.o.o. ó Radio Borovo ó za emisiju Ba-tina (77.794,74 kn)
- S-Tel d.o.o. ó Radio Quirinus ó za emisiju Bakina -krinjica (126.839,25 kn)
- KA-Vision d.o.o. ó Televizija 4 rijeke ó za emisiju Iver (755.313,60 kn)
- Nezavisna istarska televizija ó za emisiju Panorama regionale (783.637,86 kn)
- Televizija Primorja i Gorskog kotara ó za emisiju Barufe pod urun (925.259,16 kn)
- Televizija Slavonije i Baranje ó za emisiju Dravotaj (859.169,22 kn)
- TV Nova ó za emisiju Comunita (651.457,98 kn)
- Varafldinska televizija ó za emisiju Svijet Roma (1.265.150,28 kn)



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

isiju Suffivot (802.520,70 kn)

dstva Fonda ne odnose isklju ivo za emisije koje su
navedene ve za sve programske sadrfaje koje je nakladnik prijavio na javni natje aj

Pravo na manjinski jezik

Pravo na jezik i pisma nacionalnih manjina

Ravnopravna sluffbena uporaba jezika i pisma nacionalnih manjina propisana je: Ustavom Republike Hrvatske, posebno lancima 12. i 15., Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina i Zakonom o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj (Narodne novine, broj 51/00).

U Republici Hrvatskoj, sukladno lanku 12. Ustava Republike Hrvatske, u sluffbenoj je uporabi hrvatski jezik i latini no pismo, a u pojedinim lokalnim jedinicama uz hrvatski jezik i latini no pismo u sluffbenu se uporabu moffe uvesti i drugi jezik te irili no ili koje drugo pismo pod uvjetima propisanim zakonom. Stavkom 4. lanka 15. jam i se pripadnicima svih nacionalnih manjina sloboda izraflavanja nacionalne pripadnosti, slobodno sluffenje svojim jezikom i pismom i kulturna autonomija.

U okviru sluffbene uporabe manjinskih jezika, pravo na uporabu vlastitog manjinskog jezika, jednako kao i pravo na izja-njavanje pripadnikom nacionalne manjine, odnosno kori-tenje svojeg imena i prezimena na svom jeziku, tako er je jedno od prava koje Republika Hrvatska jam i pripadnicima nacionalnih manjina.

Ustavnim zakonom, u lanku 12. propisano je da se ravnopravna sluffbena uporaba jezika i pisma kojim se sluffe pripadnici nacionalne manjine ostvaruje na podru ju jedinice lokalne samouprave kada pripadnici pojedine nacionalne manjine ine najmanje tre inu stanovnika takve jedinice. Ravnopravna sluffbena uporaba jezika i pisma kojim se sluffe pripadnici nacionalne manjine ostvaruje se i kada je to predvi eno me unarodnim ugovorima koji, sukladno Ustavu Republike Hrvatske, ine dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske ili kada je to propisano statutom jedinice lokalne samouprave ili statutom jedinice podru ne (regionalne) samouprave u skladu s odredbama posebnog zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj, te sukladno ste enim pravima.

Ostali uvjeti, slijedom odredbe stavka 3. lanka 12. Ustavnog zakona, kao i na in sluffbene uporabe jezika i pisma kojim se sluffe pripadnici nacionalne manjine u predstavnim i izvr-nim tijelima i u postupku pred tijelima drflavne uprave prvog stupnja, u postupku pred sudbenim tijelima prvog stupnja; u postupcima koje vode Drflavno odvjetni-tvo i javni biljeffnici, te pravne osobe koje imaju javne ovlasti ure uju se posebnim zakonom o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina, odnosno Zakonom o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj. Pri tome je vaflno napomenuti da se Zakonom o uporabi jezika i pisma ne mijenjaju niti ukidaju prava pripadnika nacionalnih manjina ste ena na temelju me unarodnih ugovora kojih je Republika Hrvatska stranka, niti prava ste ena prema propisima koji su se primjenjivali do stupanja na snagu ovoga Zakona.

Stanje u uporabi manjinskih jezika u postupcima pred pravosudnim tijelima, ne pokazuje zna ajniji napredak u odnosu na prethodno izvje-tajno razdoblje. Iako za ovakvo stanje postoje objektivni razlozi u specifi nosti sudskog postupka u kojem su stranke u pravilu zastupane od strane odvjetnika, Vlada RH poduzima razli ite mjere na promicanju uporabe manjinskih jezika pred pravosudnim tijelima.

Ministarstvo pravosu a provodi informiranje javnosti posebnim bro-urama i drugim promidffbenim materijalima u tijelima drflavne uprave prvog stupnja i pravosudnim tijelima koja su duflna provoditi Zakon o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u RH o na inu na koji stranke mogu ostvariti pravo na uporabu manjinskog jezika u postupcima koji se vode pred tim tijelima. U tijeku je izrada bro-ure i drugih promidffbenih materijala u tijelima drflavne uprave prvog stupnja i pravosudnim tijelima koja su duflna provoditi Zakon o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u RH.

Zbog redovitog pra enja uporabe manjinskih jezika pred pravosudnim tijelima novi sustav informatiziranog pra enja sudskih predmeta (ICMS) sadrflavat e i podatke o uporabi

pojedinom sudskom postupku. Izgradnja ovog sustava je se do kraja 2010. godine. Do tada, u svezi s primjenom nacionalnih manjina u RH krajem 2008. godine provest e se nadzor fiupanijskog suda u Puli, te Op inskim sudovima u Rovinju i Bujama u kojima je najvi-e naseljeno pripadnika talijanske nacionalne manjine, te e se obaviti inspeksijski nadzor na podru ju fiupanijskih sudova u Osijeku, Bjelovaru i T Mbeniku. Tako er, Ministarstvo pravosu a, zatraflit e od osam sudova koji su obuhva eni po etkom primjene ICMS-a (Op inski sud u Puli, Trgova ki sud u Splitu, Trgova ki sud u Zagrebu, Op inski kazneni sud u Zagrebu, i Op inski sud u Zagrebu, Vrhovni sud RH, fiupanijski sud u Puli, fiupanijski sud u Zagrebu i Visoki trgova ki sud RH), kao i od Op inskog suda u Rovinju, Op inskog suda u Bujama, fiupanijskog suda u Osijeku, fiupanijskog suda u Vukovaru i Op inskog suda u Belom Manastiru da dostavljaju tromjese na izvje- a odnosno podatke o broju sudskih predmeta u kojima je osigurana primjena Zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u RH odnosno sluffbena upotreba jezika i pisma nacionalnih manjina. Zakonom o uporabi jezika i pisma (lanci 12.-19) ure ena su:

a) prava pripadnika nacionalne manjine na ravnopravnu sluffbenu uporabu svog jezika i pisma u postupku pred tijelima drflavne uprave prvog stupnja, koja imaju svoje urede i ispostave u op inama, gradovima i flupanijama u kojima je u sluffbenoj uporabi pored hrvatskog jezika i latini nog pisma i jezik i pismo nacionalne manjine, te je nadalje propisano i da:

b) tijela drflavne uprave prvog stupnja, koja imaju svoje urede i ispostave u op inama, gradovima i flupanijama u kojima je u sluffbenoj uporabi pored hrvatskog jezika i latini nog pisma i jezik i pismo nacionalne manjine, na zahtjev gra anina, dvojezi no ili vi-ejezi no:

1. izdaju javne isprave
2. tiskaju obrasce koji se koriste u sluffbene svrhe, i

c) da tijela drflavne uprave prvog stupnja koja imaju svoje urede i ispostave u op inama, gradovima i flupanijama u kojima je u sluffbenoj uporabi pored hrvatskog jezika i latini nog pisma i jezik i pismo nacionalne manjine, dvojezi no ili vi-ejezi no:

1. ispisuju tekst pe ata i fligova u istoj veli ini slova,
2. ispisuju natpisne plo e,
3. ispisuju zaglavlja akata istom veli inom slova.

Odredbama lanaka 8., 9., 10. i 11. Zakona, ure eno je slijede e:

ó rad op inskih i gradskih vije a, te op inskih i gradskih poglavarstava kao i rad flupanijskih skup-tina i poglavarstva na hrvatskom jeziku i latini nom pismu i jeziku i pismu nacionalne manjine koji su u ravnopravnoj sluffbenoj uporabi;

ó dvojezi no ili vi-ejezi no ispisivanje teksta pe ata i fligova istom veli inom slova; ispisivanje natpisnih plo a predstavnih, izvr-nih i upravnih tijela op ina, gradova i flupanija, kao i pravnih osoba koje imaju javne ovlasti istom veli inom slova te ispisivanje zaglavlja akata istom veli inom slova;

ó dostava dvojezi nog ili vi-ejezi nog materijala za sjednice vije niku te lanu poglavarstva; izrada zapisnika i objava zaklju aka te objavljivanje sluffbenih obavijesti i poziva predstavnih, izvr-nih i upravnih tijela jedinica;

ó izdavanje gra anima (dvojezi no ili vi-ejezi no) javnih isprava, te tiskanje obrazaca koji se koriste u sluffbene svrhe;

slova (dvojezi no ili vi-ejezi no) prometnih znakova i
etu; zatim naziva ulica i trgova, te naziva mjesta i

ó pravo pripadnika nacionalnih manjina na uporabu jezika i pisma koji je u ravnopravnoj
sluflbenoj uporabi u postupku prvog i drugog stupnja pred upravnim tijelima op ina,
gradova i flupanija.

Navodimo da se Republika Hrvatska, i kao ugovorna stranka Europske povelje o regionalnim
i manjinskim jezicima (Narodne novine, - MU, broj 18/1997), obvezala na priznanje,
po-tivanje, promicanje i za-titu regionalnih ili manjinskih jezika. Sredi-nji drflavni ured za
upravu kontinuirano prati i analizira stanje o sluflbenoj i javnoj uporabi jezika i pisma
nacionalnih manjina. Prema posljednjim podacima iz svibnja 2008. godine manjinski jezik i
pismo je u sluflbenoj ravnopravnoj uporabi u ukupno 55 lokalnih jedinica, odnosno u 27
jedinica u kojima pripadnici nacionalne manjine ine najmanje 1/3 stanovnika, te u 28
jedinica u kojima je sluflbena ravnopravna uporaba manjinskog jezika i pisma uvedena
statutom.

*Pregled općina i gradova u kojima pripadnici nacionalne manjine čine najmanje 1/3
stanovnika:*

Sisačko-moslavačka županija

Op ina Dvor Srbi 60,87%
Op ina Gvozd Srbi 53,03%

Karlovačka županija

Op ina Krnjak Srbi 61,55 %
Op ina Pla-ki Srbi 45,99 %
Op ina Vojni Srbi 49,99 %

Bjelovarsko-bilogorska županija

Op ina Kon anica esi 46,67 %

Primorsko- goranska županija

Grad Vrbovsko Srbi 36,23 %

Ličko-senjska županija

Op ina Donji Lapac Srbi 73,56 %
Op ina Udbina Srbi 43,36 %
Op ina Vrhovine Srbi 53,03 %

Zadarska županija

Op ina Gra ac Srbi 38,82 %

Osječko-baranjska županija

Op ina Bilje Ma ari 35,05
Op ina Erdut Srbi 53,91%
Op ina Jagodnjak Srbi 64,72%
Op ina Kneflevi
Vinogradi Ma ari 40,90 %
Op ina Punitovci Slovaci 35,57 %
Op ina Tđdolovci Srbi 84,55 %

Op ina Civljane	Srbi 68,61 %
Op ina Ervenik	Srbi 94,94 %
Op ina Kistanje	Srbi 57,14

Vukovarsko-srijemska županija

Op ina Borovo	Srbi 86,57 %
Op ina Marku-ica	Srbi 90,76 %
Op ina Negoslavci	Srbi 97,20 %
Op ina Trpinja	Srbi 89,30 %

Istarska županija

Op ina Brtonigla	Talijani 37,37 %
Op ina Grofljan	Talijani 51,21 %

U navedenim op inama i gradovima u slufbenoj ravnopravnoj uporabi je jezik i pismo one nacionalne manjine koja ini najmanje 1/3 stanovnika.

Pregled jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave u kojima je službena ravnopravna uporaba jezika i pisma nacionalnih manjina propisana statutom

Bjelovarsko-bilogorska županija

Grad Daruvar - u nekim naseljima u Gradu u uporabi je e-ki jezik

Primorsko-goranska županija

Grad Rijeka ó statutom je u slufbenu uporabu uveden talijanski jezik

Grad Cres - statutom je u slufbenu uporabu uveden talijanski jezik

Osječko-baranjska županija

Grad Na-ice - na podru ju jednog naselja u uporabi je slova ki jezik

Op ina Ernestinovo - uvela je ma arski jezik i pismo na podru ju jednog naselja

Vukovarsko-srijemska županija

Op ina Bilje - ma arski jezik i pismo u uporabi je na podru ju nekih naselja gdje su Ma ari zastupljeni u ve em broju

Op ina Darda - statutom je uvela uporabu srpskog i ma arskog jezika

Op ina Kneflevi Vinogradi - statutom je uvela uporabu srpskog i ma arskog jezika

Op ina Petlovac - statutom je uvela uporabu ma arskog jezika za neka naselja gdje su pripadnici manjina u ve em broju

Op ina Bogdanovci - statutom je uvela uporabu rusinskog jezika za neka naselja gdje su pripadnici manjina u ve em broju

Op ina Tompojevci - statutom je uvela rusinski i ma arski jezik za neka naselja gdje su pripadnici manjina u ve em broju

Op ina Tordinci - statutom je uvela ma arski jezik za neka naselja gdje su pripadnici manjina u ve em broju

Op ina Nijemci - statutom je uvela srpski jezik za neka naselja gdje su pripadnici manjina u ve em broju

Šibensko-kninska

Op ina Vrlika - statutom je uvela srpski jezik za neka naselja gdje su pripadnici manjina u ve em broju

Istarska županija

ravnopravnu slufbenu uporabu uveden talijanski jezik u
ne (regionalne) samouprave:

Grad Pore
Grad Pula
Grad Buje
Grad Rovinj
Grad Umag
Grad Vodnjan
Op ina Bale
Op ina Brtonigla
Op ina Funtana
Op ina Grofhnjan
Op ina Faflana
Op ina Ka-telir- Labinci
Op ina Lifhnjan ó za podru je jednog naselja
Op ina Motovun
Op ina Oprtalj
Op ina Tar Vabriga
Op ina Vi-njan- za podru je nekih naselja
Op ina Vrsar.

Iz dostavljanih godi-njih izvje- a lokalnih jedinica u razdoblju od 2005.-2008. godine vidljiv je napredak u odnosu na stanje iz prethodnog izvje-tajnog razdoblja, posebno u jedinicama u kojima flivi zna ajan broj pripadnika nacionalnih manjina ili u kojima su pripadnici nacionalne manjine tradicionalno dobro organizirani.

Kao primjer dobre prakse navodimo ostvarivanje prava pripadnika talijanske nacionalne na ravnopravnu slufbenu uporabu talijanskog jezika i pisma na podru ju Istarske flupanije (u jedinicama gdje je to statutom propisano).

Na podru jima tih jedinica u praksi se dvojezi nost ostvaruje u radu predstavni kih i izvr-nih tijela jedinica; u postupcima pred tijelima drflavne uprave prvog stupnja, pravnim osobama koje imaju javne ovlasti, a koja tijela omogu uju kori-tenje i priznaju valjanost privatnih pravnih isprava sastavljenih na podru ju Republike Hrvatske i kad su sastavljene na talijanskom jeziku.

Dvojezi no se osigurava i ispisivanje teksta pe ata i fligova istom veli inom slova, ispisivanje natpisnih plo a predstavni kog, izvr-nog i upravnih tijela kao i pravnih osoba koje imaju javne ovlasti istom veli inom slova, ispisivanje zaglavlja akata dvojezi no istom veli inom slova, objavljivanje slufbenih obavijesti i poziva predstavni kog, izvr-nog i upravnih tijela, kao i materijala za sjednice predstavni kog i izvr-nog tijela.

Ravnopravna slufbena uporaba talijanskog jezika u uredovanju upravnih tijela odnosi se i na sljede e: obrasci, pozivi, potvrde, rje-enja i ostali pojedina ni akti koje upravna tijela upu uju gra anima moraju uz tekst na hrvatskom jeziku sadrflavati i tekst na talijanskom jeziku, javni oglasi, pozivi i druga priop enja kada se ogla-avaju, moraju uz tekst na hrvatskom jeziku sadrflavati i tekst na talijanskom jeziku, a kada se objavljuju u lokalnim sredstvima javnog priop avanja, moraju se dostaviti na hrvatskom i talijanskom jeziku, natpisi i oznake u uredima moraju biti na hrvatskom i talijanskom jeziku, in sklapanja braka obavlja se na jeziku ili jezicima koji su u ravnopravnoj slufbenoj uporabi, na hrvatskom i talijanskom jeziku, istom veli inom slova, ispisuju se: pisani prometni znakovi i druge pisane oznake u prometu, nazivi ulica i trgova, nazivi mjesta i geografskih lokaliteta, nazivi pravnih i fizi kih osoba koje obavljaju javnu djelatnost.

uporabu manjinskog jezika i pisma nije u svim flupanijama
naka zbog toga –to pripadnici nacionalnih manjina na
nije zastupljeni u ukupnom stanovni–tvu, odnosno ako
kod pripadnika nacionalnih manjina ne postoji interes za uporabom manjinskog jezika i
pisma, iako je to pravo propisano statutima i drugim op im aktima jedinica lokalne i podru ne
(regionalne) samouprave.

U pojedinim lokalnim jedinicama pravo na sluffbenu uporabu manjinskog jezika ne
primjenjuje se u potpunosti, odnosno ovim pravom koristi se mali broj pripadnika nacionalnih
manjina, a u samoj primjeni ponekad dolazi do nejasno a zbog nedovoljne upu enosti
pripadnika manjina kao i lokalnih sluffbenika o pravu uporabe manjinskog jezika.

U tim jedinicama u narednom periodu poduzet e se potrebne mjere s ciljem motiviranja i
poticanja pripadnika nacionalnih manjina na uporabu manjinskog jezika i pisma, te e poja ati
provedbu nadzora nad primjenom propisa kojima se ure uje ovo pitanje.

Pri Akademiji lokalne demokracije u drugoj polovini 2009. godine planira se zapo eti s
edukacijom novoizabranih nositelja izvr–ne vlasti i lokalnih sluffbenika o sluffbenoj i javnoj
uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina na razini lokalnih jedinica kako bi se osiguralo
puno ostvarenje tog prava u praksi. U tijeku su aktivnosti prikupljanja podataka o budu im
polaznicima programa edukacije, izrada edukacijskih programa i obrazovnih materijala te
planiranje dinamike edukacije.

O uvanje tradicijskih naziva i oznaka, te uporaba znamenja i simbola nacionalnih manjina

Ustavni zakon u lanku 13. propisuje da se zakonom kojim se ure uje uporaba jezika i pisma
nacionalnih manjina i/ili statutima lokalnih jedinica propisuju mjere koje omogu uju na
podru jima tradicionalno ili u znatnijem broju naseljenim pripadnicima nacionalnih manjina
o uvanje tradicijskih naziva i oznaka te davanje naziva naseljima, ulicama i trgovima imena
osoba i doga aja od zna aja za povijest i kulturu nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj.

Zakon o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj (lanak 10.)
propisuje da e se statutom op ine ili grada u kojima je u ravnopravnoj sluffbenoj uporabi
jezik i pismo nacionalne manjine, propisati koriste li se u manjim mjestima tradicionalni
nazivi mjesta ili lokaliteta.

Pripadnici nacionalnih manjina, sukladno Ustavnom zakonu, slobodno uporabljaju svoje
znamenje i simbole, te i obiljefflavaju svoj praznik, a lokalne jedinice duflne su statutom
propisati sluffbenu uporabu i na in kori–tenja zastave i simbola nacionalnih manjina.

U ve ini lokalnih jedinica u kojima su pripadnici nacionalnih manjina tradicionalno naseljeni
ili su naseljeni u ve em broju, statutom, uz ostala prava, propisana je i sluffbena uporaba i
na in kori–tenja znamenja i simbola nacionalnih manjina, kao i pravo pripadnika manjina na
o uvanje tradicijskih naziva i oznaka, te davanje naziva naseljima, ulicama i trgovima imena
osoba i doga aja od zna aja za povijest i kulturu nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj.

U tim jedinicama, sukladno statutu, pripadnici manjina redovito, prigodom obiljefflavanja
nacionalnih blagdana ili prigodom odrfflavanja kulturnih i drugih programa, uz uporabu
simbola i znamenja Republike Hrvatske, isti u i svoja nacionalna obiljefflja.

Korištenje manjinskog jezika pred pravosudnim tijelima

Stanje u uporabi manjinskih jezika u postupcima pred pravosudnim tijelima ne pokazuje
zna ajniji napredak u odnosu na prethodno izvje–tajno razdoblje. Iako za ovakvo stanje
postoje objektivni razlozi u specifi nosti sudskog postupka u kojem su stranke u pravilu
zastupane od strane odvjetnika, Vlada RH poduzima razli ite mjere na promicanju uporabe
manjinskih jezika pred pravosudnim tijelima.

Ministarstvo pravosu a, zajedno s drugim drflavnim tijelima, informira javnost posebnim
bro–urama i drugim promidffbenim materijalima u tijelima drflavne uprave prvog stupnja i
pravosudnim tijelima koja su duflna provoditi Zakon o uporabi jezika i pisma nacionalnih

ke mogu ostvariti pravo na uporabu manjinskog jezika u tijelima. U tijeku je formiranje radne skupine za izradu materijala u tijelima drflavne uprave prvog stupnja i pravosudnim tijelima koja su dužna provoditi Zakon o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u RH.

Zbog redovitog pra enja uporabe manjinskih jezika pred pravosudnim tijelima novi sustav informatiziranog pra enja sudskih predmeta (ICMS) sadrflavat e i podatke o uporabi manjinskih jezika kada je kori-ten u pojedinom sudskom postupku. Izgradnja ovog sustava je u tijeku, a njegova uspostava planira se do kraja 2010. godine. Do tada, u vezi s primjenom Zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u RH krajem 2008. godine provest e se nadzor fiupanijskog suda u Puli, te u op inskim sudovima u Rovinju i Bujama u kojima je najvi-e naseljeno pripadnika talijanske nacionalne manjine, te e se obaviti inspekcijski nadzor na podru ju fiupanijskih sudova u Osijeku, Bjelovaru i Tjebniku. Tako er e, Ministarstvo pravosu a, zatraffiti od osam sudova koji su obuhva eni po etkom primjene ICMS-a (Op inski sud u Puli, Trgova ki sud u Splitu, Trgova ki sud u Zagrebu, Op inski kazneni sud u Zagrebu, i Op inski sud u Zagrebu, Vrhovni sud Republike Hrvatske, fiupanijski sud u Puli, fiupanijski sud u Zagrebu i Visoki trgova ki sud Republike Hrvatske), kao i od Op inskog suda u Rovinju, Op inskog suda u Bujama, fiupanijskog suda u Osijeku, fiupanijskog suda u Vukovaru i Op inskog suda u Belom Manastiru da dostavljaju tromjese na izvje- a odnosno podatke o broju sudskih predmeta u kojima je osigurana primjena Zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina u RH odnosno sluffbena upotreba jezika i pisma nacionalnih manjina.

Uz članke 12., 13. i 14. Okvirne konvencije

Iz izvje- a Ministarstva znanosti, obrazovanja i -porta

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i -porta izradilo je strategijski dokument Plan razvoja sustava odgoja i obrazovanja 2005.-2010., koji je Vlada RH usvojila 9. lipnja 2005. s ciljem da se na osnovi odre enih smjernica provedu promjene u sustavu odgoja i obrazovanja. Na temelju Hrvatskog nacionalnog obrazovnog standarda (HNOS) uveden je novi pristup pou avanja u osnovnoj -koli i donesen novi Nastavni plan i program za osnovnu -kolu (Narodne novine, broj 102/06). Tako er je uvedeno vanjsko vrednovanje postignu a u enika u obveznom odgoju i obrazovanju, donesen je Drflavni pedago-ki standard pred-kolskog odgoja i naobrazbe, Drflavni pedago-ki standard osnovno-kolskog sustava odgoja i obrazovanja, Drflavni pedago-ki standard srednjo-kolskog sustava odgoja i obrazovanja (Narodne novine, broj 63/08) te Zakon o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj -koli (Narodne novine, broj 87/08). Obrazovanje na jeziku i pismu nacionalnih manjina sastavni je dio cjelokupnog sustava odgoja i obrazovanja te se temeljni dokumenti obrazovne politike odnose i na ovaj segment obrazovnog sustava.

Pravo pripadnika nacionalnih manjina na obrazovanje na svom jeziku i pismu zajam eno je u prvom redu Ustavom Republike Hrvatske, Ustavnim zakonom i osobito Zakonom o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Narodne novine, broj 51/00 i 56/00). Pravilnikom o polaganju drflavne mature (Narodne novine, broj 97/08) predvi ena je mogućnost polaganja ispita na jeziku i pismu nacionalne manjine, odnosno na jeziku i pismu na kojem su se pripadnici nacionalne manjine obrazovali. U 2008. donesen je Zakon o suzbijanju diskriminacije (Narodne novine, broj 85/08) koji se primjenjuje i na podru ju obrazovanja.

Oblici nastave na jeziku nacionalnih manjina

Nastava na jeziku nacionalnih manjina obavlja se u predškolskim, osnovnim i visokoškolskim ustanovama s nastavom na jeziku i pismu nacionalnih manjina pod uvjetima i na način propisan Zakonom o obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina te drugim propisima koji se odnose na obrazovanje.

Jezici na kojima se izvodi nastava mogu se, prema Europskoj povelji o regionalnim ili manjinskim jezicima, svrstati u dvije skupine: na teritorijalne (regionalne) ili manjinske jezike i neteritorijalne manjinske jezike.

Regionalni ili manjinski jezici na kojima se izvodi nastava su: talijanski, srpski, mađarski, slovački, rusinski, ukrajinski.

Područja na kojima se jezici koriste u raznim oblicima školovanja su:

- Istarska flupanija: talijanski jezik
- Primorsko-goranska flupanija: talijanski jezik, srpski jezik
- Bjelovarsko-bilogorska flupanija: slovački jezik, slovački jezik
- Osječko-baranjska flupanija: srpski jezik, mađarski jezik, ukrajinski i rusinski jezik
- Vukovarsko-srijemska flupanija: srpski jezik, mađarski jezik, slovački jezik, ukrajinski i rusinski jezik,
- Ličko-senjska flupanija: srpski jezik.

Neregionalni manjinski jezici u jednom od redovitih ili posebnih oblika nastave su njemački, makedonski, crnogorski, bosnjački, romski, hebrejski i albanski.

Modeli i oblici školovanja na jeziku i pismu nacionalnih manjina

Obrazovanje nacionalnih manjina na njihovom jeziku i pismu ostvaruje se po posebnim programima i modelima obrazovanja, što sukladno navedenom Zakonu utvrđuje i daje suglasnost za pojedini oblik obrazovanja Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta u suradnji s predstavnicima nacionalnih manjina.

U hrvatskom obrazovnom sustavu postoje tri modela organiziranja i provođenja nastave na jeziku nacionalnih manjina i to:

a) **model A** - cjelokupna nastava na jeziku i pismu nacionalnih manjina, odnosno cjelokupna nastava izvodi se na jeziku i pismu nacionalne manjine, uz obvezno učenje hrvatskog jezika u istom broju sati u kojem se uči jezik manjine. Ovaj se model nastave provodi u posebnim školskim ustanovama u kojima je cjelokupna nastava na jeziku pripadnika nacionalne manjine ili u posebnim odjelima u ustanovama s nastavom na hrvatskom jeziku.

b) **model B** - nastava, tako da se nastava prirodoslovne skupine predmeta izvodi na hrvatskom jeziku, a društvene skupine predmeta na jeziku pripadnika nacionalne manjine. Ovaj model ostvaruje se u posebnim odjelima u školskoj ustanovi s nastavom na hrvatskom jeziku.

c) **model C** - nastava manjinskog jezika i kulture (njegovanje), tako da se uz redovitu nastavu na hrvatskom jeziku, izvodi na manjinskom jeziku nastava jezika i kulture nacionalne manjine u trajanju od dva do pet školskih sati tjedno, a obuhvaća učenje jezika i književnosti nacionalne manjine, geografije, povijesti, glazbene i likovne umjetnosti.

Posebni oblici nastave (ljetne i zimske škole, dopisno-konzultativna nastava, nastava na daljinu i drugo) organiziraju se prvenstveno za one učenike za koje ne postoji mogućnost organiziranja redovite nastave po modelu A, B ili C. Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta sufinancira organiziranje i provođenje posebnih oblika nastave. Postoji mogućnost da se jezik nacionalne manjine uči i kao jezik sredine.

nastavu u modelu A, B i C donosi Ministarstvo znanosti, enog mi-ljenja manjinskih udruga sukladno lanku 6. iku i pismu nacionalnih manjina.

Pripadnici nacionalnih manjina sami predlaflu i odabiru model i program u skladu s postoje im zakonom, a prema interesima u enika i raspoloffivim kadrovskim mogu nostima. Primjena modela i oblika nastave na jeziku nacionalnih manjina

U modelu A obrazuju se u osnovnoj i srednjoj -koli: talijanska nacionalna manjina, srpska nacionalna manjina, ma arska nacionalna manjina; e-ka nacionalna manjina u osnovnoj -koli.

U modelu B obrazuje se ma arska nacionalna manjina u osnovnoj -koli i e-ka nacionalna manjina u srednjoj -koli.

U modelu C obrazuju se u osnovnoj -koli: ma arska nacionalna manjina, e-ka nacionalna manjina, srpska nacionalna manjina, slova ka nacionalna manjina, makedonska nacionalna manjina, njema ka i austrijska nacionalna manjina, ukrajinska nacionalna manjina, rusinska nacionalna manjina; u srednjoj -koli ma arska nacionalna manjina.

Posebne programe za uklju ivanje u odgojno-obrazovni sustav imaju pripadnici romske nacionalne manjine.

Oblik nastave u kojem se jezik manjine u i kao jezik sredine ima talijanska nacionalna manjina.

U posebnim oblicima nastave (ljetne/zimske -kole, dopisno-konzultativna nastava i dr.) uz potporu nadlefnog Ministarstva sudjelovali su pripadnici: srpske nacionalne manjine, e-ke nacionalne manjine, ma arske nacionalne manjine, slova ke nacionalne manjine, rusinske nacionalne manjine, ukrajinske nacionalne manjine, bo-nja ke nacionalne manjine, crnogorske nacionalne manjine, makedonske nacionalne manjine, romske nacionalne manjine, albanske nacionalne manjine, flidovske nacionalne manjine, slovenske nacionalne manjine.

Pregled ostvarivanja odgoja i obrazovanja djece i u enika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj

U odgojno-obrazovnoj vertikali (od pred-kolskih do visoko-kolskih ustanova) na jeziku i pismu nacionalne manjine u 2007. godini (-kolska godina 2006./07.) bilo je ukupno 10.146 u enika/polaznika.

U modelu A bilo je u istom razdoblju u osnovnoj -koli 4.425 u enika u 43 osnovne -kole, s kojima je u 311 razrednih odjela radilo 758 u itelja pripadnika nacionalne manjine. U srednjoj -koli u modelu A bilo je 1.707 u enika u 13 srednjih -kola, s kojima su u 140 razrednih odjela radila 404 nastavnika.

U modelu B bilo je u osnovnoj i srednjoj -koli 66 u enika, u jednoj osnovnoj (ma arska nacionalna manjina) i jednoj srednjoj -koli (e-ka nacionalna manjina), s kojima je u 5 razrednih odjela radilo 13 u itelja.

U modelu C bilo je u osnovnoj -koli 2.289 u enika u 71 osnovnoj -koli, s kojima je u 250 skupina radilo 84 u itelja. U srednjoj -koli u modelu C bilo je 7 u enika u jednoj srednjoj -koli s kojima je radio jedan u itelj (ma arska nacionalna manjina).

U odgojno-obrazovnoj vertikali (od pred-kolskih do visoko-kolskih ustanova) bilo je u 2007. godini ukupno 3.628 polaznika/pripadnika romske nacionalne manjine.

Talijanska nacionalna manjina

- 839 djece u pred-kolskom odgoju, 18 dje jih vrti a, 38 odgojnih skupina, 85 odgajatelja (model A)
- 1.505 u enika, 17 osnovnih -kola, 101 razredni odjel, 282 u itelja (model A)
- 717 u enika, 4 srednje -kole, 64 odjela, 165 u itelja (model A)
- Ukupno: 3.061 polaznik

li utemeljene su 3 katedre na talijanskom jeziku (studij g jezika i studij pred-kolskog odgoja). U 2006/07. u razredne nastave i pred-kolskog odgoja ukupno 30 studenata (16 razredna nastava i 14 pred-kolski odgoj). Na studij talijanskog jezika i književnosti na talijanskom jeziku studiralo je 199 studenata (100 jednopredmetni studij i 99 dvopredmetni studij).

Za potrebe ove manjine djeluje nakladni ku a šEditō u kojoj se tiskaju novine, asopisi i druga izdanja na talijanskom jeziku, kao i udffbenici i dvojezi na pedago-ka dokumentacija.

Češka nacionalna manjina

- 141 djece u pred-kolskom odgoju, 2 dje ja vrti a, 5 odgojnih skupina, 12 odgajatelja
- 314 u enika, 3 osnovne -kole, 36 u itelja (model A); 452 u enika, raspore enih u 52 skupine u 19 osnovnih -kola, s kojima radi 17 u itelja (model C); ukupno u modelu A i C u osnovnoj -koli je 766 u enika
- 52 u enika u srednjoj -koli u Daruvaru, 4 razredna odjela, 10 u itelja
- Ukupno: 959 polaznika.

Za potrebe e-ke nacionalne manjine djeluje nakladni ku a šJednotaō. Na Filozofskom fakultetu Sveu ili-ta u Zagrebu djeluje katedra za e-ki jezik i književnost. U itelji se stru no usavr-avaju u e-koj Republici i Republici Hrvatskoj.

Slovačka nacionalna manjina

- 510 u enika u 10 osnovnih -kola, raspore eni u 39 skupina, s kojima radi 6 u itelja (model C)

U itelji se usavr-avaju u Slova koj Republici i Republici Hrvatskoj.

Mađarska nacionalna manjina

- 148 djece (model A) i 20 djece (model C), tj. ukupno 168 djece u pred-kolskom odgoju, u 8 dje jih vrti a, 12 odgajatelja
- 256 u enika, 5 osnovnih -kola, 32 razredna odjela, 71 u itelj (model A); 14 u enika u 2 odjela, s kojima rade 3 u itelja, u jednoj osnovnoj -koli u Zagrebu (model B); 729 u enika raspore enih u 87 skupina, u 15 osnovnih -kola, s kojima radi 11 u itelja (model C); ukupno u modelu A, B i C u osnovnoj -koli je 999 u enika
- 67 u enika u jednoj srednjoj -koli, u 10 razrednih odjela, s kojima radi 36 u itelja (model A); 7 u enika u jednoj srednjoj -koli u jednoj skupini radi jedan u itelj (model C); ukupno u modelu A i C u srednjoj -koli su 74 u enika
- Ukupno: 1.241 polaznik

Na Filozofskom fakultetu Sveu ili-ta u Zagrebu i na Pedago-koj fakultetu Sveu ili-ta u Osijeku djeluju katedre za hungarologiju.

Srpska nacionalna manjina

- 391 dijete u pred-kolskom odgoju, u 16 skupina, 4 dje ja vrti a, 27 odgajatelja
- 2.350 u enika, 18 osnovnih -kola, 160 razrednih odjela, 369 u itelja (model A); 430 u enika, u 22 osnovne -kole, 57 skupina, 38 u itelja (model C); ukupno u osnovnoj -koli po modelu A i C je 2.780 u enika
- 923 u enika, 8 srednjih -kola, 66 razrednih odjela, 203 u itelja (model A)
- Ukupno: 4.094 polaznika

Na U iteljskoj akademiji Sveu ili-ta u Zagrebu do 2005./2006. akademske godine, na studiju za u itelje razredne nastave bio je organiziran studij s poja anim programom srpskog jezika,

astava nije organizirana. Za potrebe srpske nacionalne
lturno dru-tvo šProsvjetađ.

anjina

- 67 u enika u jednoj osnovnoj –koli, 5 skupina, 7 u itelja (model C).

Ukrajinska nacionalna manjina

- 28 u enika u jednoj osnovnoj –koli, 2 skupine 1 u itelj

Rusinska nacionalna manjina

- 48 u enika u jednoj osnovnoj –koli, 6 skupina, 2 u itelja.

Makedonska nacionalna manjina

- 25 u enika, 2 osnovne –kole, 2 skupine, 2 u itelja.

Romska nacionalna manjina

Sukladno Nacionalnom programu za Rome i Akcijskom planu Desetlje a za uklju ivanje
Roma 2005-2015 Ministarstvo je provodilo mjere odre ene navedenim dokumentima.

U obrazovnoj vertikali (od pred–kolskog do visoko–kolskog obrazovanja) 2007. godine bilo
uklju eno ukupno 3. 628 polaznika pripadnika romske nacionalne manjine.

U 2007. godini (–kolska 2006./07.) u program pred–kolskog odgoja i program pred–kole
(priprema prije upisa u osnovnu –kolu) bilo je uklju eno 518 djece pripadnika romske
nacionalne manjine.

Osnovno–kolskim odgojem i obrazovanjem u 2007. godini bilo je obuhva eno 3.010
u enika/ca koji pripadaju romskoj nacionalnoj manjini, a u 2008. godini 3094 u enika.

Zbog nepoznavanja hrvatskoga jezika djece pripadnika romske nacionalne manjine/polaznika
prvih razreda osnovne –kole u Me imurskoj flupaniji Ministarstvo je osnovnim –kolama u toj
flupaniji omogu ilo zapo–ljavanje vi-e suradnika-pomaga a iz reda romske manjine koji
vladaju jezikom sredine. U 2007. (–kolska godina 2006./07.) bila su zaposlena 23 suradnika-
pomaga a. U 2007. godini pobolj-an je status zaposlenih suradnika-pomaga a na na in da
rade cijelu –kolsku godinu te im je uve ana pla a sa 2.500,00 kn na 3.500,00 kn, uz ispla ene
naknade kao i drugim zaposlenicima u –koli.

U 2007. godini (–k. godini 2006./07) bio je obuhva en 101 u enik romske nacionalnosti
srednjo–kolskim obrazovanjem, kojima su odobrene stipendija kao redovitim u enicima
srednjih –kola koji su se deklarirali kao Romi (od toga 57 m i 44 fl). U –k. godini 2006./07.
bilo je 44 u enika u 1. razredu, 25 u enika u 2. razredu, 27 u enika u 3. razredu i 3 u enika u
4. razredu srednje –kole.

U 2006. godini, prema podacima flupanijskih ureda, bilo je svega 14 u enika u srednjim
–kolama koji se izja-njavaju kao Romi, a prema podacima Ministarstva, tj. prema ispla enim
stipendijama bilo je 48 u enika, od toga 42 u enika u 3-godi-njim –kolama i 6 u enika u 4-
godi-njim –kolama.

Visoko–kolskim obrazovanjem u 2007. godini (akademske 2006./07.) obuhva eno je 10
studenata (3m/7fl) koje stipendira Ministarstvo u iznosu od 10.000,00 kuna godi-nje. U 2006.
godini (akademska 2005/06.) bilo je obuhva eno i stipendirano od strane Ministarstva tako er
10 studenata (2m/8fl).

U obrazovanju odraslih, tj. u okviru projekta Desetlje e pismenosti u Hrvatskoj ó za hrvatsku
pismenost 2003.-2012., u 2007. je bilo uklju eno 315 pripadnika romske nacionalne manjine
te je posebno pla ena –kolarina za 25 polaznika u obrazovanju odraslih za stjecanje
kvalifikacija.

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i –porta, u cilju uspje-nog studiranja i pove anja broja
upisanih redovitih studenata, pruflalo je i prufla studentima/pripadnicima romske nacionalne
manjine financijsku potporu (drflavnu stipendiju od 10.000,00 kn godi-nje, kako za redovite
tako i za izvanredne studente, subvencionirani smje-taj u studentskim domovima,

skim restoranima te subvencionirani javni prijevoz za

Obrazovanje Roma u Republici Hrvatskoj (REF)

Projekt Pristupa nije i kvalitetnije obrazovanje Roma u Republici Hrvatskoj (REF) projekt je Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta i Roma Education Funda ó REF, koji je sprovedbom započeo u srpnju 2006. godine s predviđenim trajanjem do listopada 2008. Ministarstvo je u 2007. iskoristilo 1.306.188,47 kn iz projekta REF za sufinanciranje kvalitetnog i integriranog predškolskog odgoja, programa predškole (13 lokacija) i produženog boravka u osnovnoj školi (7 škola) za djecu romske nacionalne manjine. Sredstva su odobrena predškolskim i osnovnoškolskim ustanovama nakon provedenog natjeaja za sufinanciranje programa za unaprjeđenje odgoja i obrazovanja djece pripadnika romske nacionalne manjine u šk. god. 2006./07.

Projekt Phare 2005 – komponenta obrazovanje

Projekt Poboljšanje pristupa obrazovanju i zapošljavanju za pripadnike romske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj namijenjen je prvenstveno pripadnicima romske manjine.

Projektom je obuhvaćena potpora programu osposobljavanja pomagača u nastavi za romske učenike, seminari za roditelje pripadnike romske nacionalne manjine te obuka predstavnika institucija upravljanja u školskom sustavu i na razini državnih i lokalnih vlasti nadležnih za obrazovanje.

Ljetne škole i drugi posebni oblici nastave na jeziku nacionalnih manjina

Uz potporu Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta zajednice nacionalnih manjina organiziraju svake godine ljetne škole i druge skupne aktivnosti za učenike pripadnike nacionalnih manjina. U 2008. organizirane su ljetne škole i drugi susreti za učenike:

- makedonska nacionalna manjina ó ljetna škola 50 učenika;
- ukrajinska nacionalna manjina ó ljetna škola 45 učenika;
- rusinska nacionalna manjina zajedno s ukrajinskom ó ljetna škola 145 učenika;
- slovačka nacionalna manjina ó 150 učenika (literarni susreti školari) i 53 učenika za program škola u prirodi u Slovačkoj;
- češka nacionalna manjina ó ljetna škola 47 učenika;
- mađarska nacionalna manjina ó ljetna škola 30 polaznika;
- srpska nacionalna manjina ó ljetna škola u Peroju ó 80 učenika te ljetna škola u Drenovici - 166 učenika; dopisno-konzultativna nastava za 153 učenika;
- romska nacionalna manjina ó 2 ljetne škole za 100 učenika.

Učbenici

U 2007. godini (školska 2007./08.) Ministarstvo je, sukladno izmjenama i dopunama Zakona o učbenicima za osnovnu i srednju školu, osiguralo sve besplatne učbenike za sve učenike osnovnih škola i prve razrede srednjih škola.

Sukladno članku 15. Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Narodne novine, broj 51/00) školske ustanove na jeziku i pismu nacionalne manjine koristile su učbenike iz matične zemlje i to prvenstveno za učenje materinskog jezika (češkog, mađarskog, slovačkog, srpskog i talijanskog jezika) uz odobrenje Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta.

Od višeg odobrenih učbenika za nastavu na hrvatskom jeziku pripadnici manjina odabrali su učbenike za prevođenje na jezik svoje nacionalne manjine. Za pripremu prevedenih

potrebna financijska sredstva. Sredstva su bila namijenjena i tiskanje udflbenika (96 naslova) za potrebe nastave u nacionalnih manjina.

Za tu namjenu Ministarstvo je u 2007. godini utrošilo 4.502.625,72 kn, a Agencija za odgoj i obrazovanje 5.127.464,82 kn za otkup potrebnog broja udflbenika i distribuciju po školama prema sljedećoj specifikaciji:

- talijanska nacionalna manjina 6451.528,40 kn Ministarstvo i 151.164,30 kn Agencija;
- srpska nacionalna manjina 61.710.685,12 kn Ministarstvo i 4.970.300,52 kn Agencija;
- mađarska nacionalna manjina 61.153.703,10 kn Ministarstvo;
- slovenačka nacionalna manjina 6700.000,00 kn Ministarstvo;
- slovačka nacionalna manjina 6486.709,00 kn Ministarstvo.

Za potrebe nastave na jeziku i pismu nacionalnih manjina u srednjoškolskom obrazovanju udflbenici nisu prevedeni niti su tiskani autorski udflbenici zbog iznimno male naklade već se koriste udflbenici kao i za nastavu na hrvatskom jeziku ili se uvoze iz matične zemlje uz suglasnost Ministarstva.

Udflbenici povijesti

U vezi s tim je najnovije povijesti u školama u Podunavlju 25. kolovoza 2005. održan je sastanak između Vlade RH, koju je zastupao ministar znanosti, obrazovanja i sporta i predstavnika srpske zajednice na najvišoj razini. Dogovoreno je da se sva djeca u RH, bez obzira na nacionalnu pripadnost, učitavaju jedinstvenu povijest iz odobrenih udflbenika povijesti. Ministarstvo je osiguralo preduvjete da se za nastavu povijesti u multietničkim sredinama odaberu, prevedu i koriste odobreni udflbenici koji uvaflavaju najviše stručne standarde. Također je dogovoreno da dodatne materijale za nastavu najnovije povijesti mogu koristiti svi učitelji i nastavnici povijesti kao dodatni priručnik uz udflbenik. Aktivni nastavnici povijesti u nastavi na srpskom jeziku i srpski učitelji prihvatili su dogovor s navedenog sastanka. Za potrebe nastave u školskoj godini 2005./2006. preveden je udflbenik povijesti i radna bilježnica za 8. razred osnovne škole autorice Snježane Koren, nakladnik Profil International, Zagreb.

U 2007./2008. u skladu s novim nastavnim planom i programom za osnovnu školu izrađeni su i tiskani novi udflbenici. Svi novi udflbenici prevedeni su na srpski jezik.

Nastavni planovi i programi

U 2007. godini intenzivirao se rad stručnih Povjerenstava za izradu nastavnih programa za potrebe nastave na jeziku i pismu nacionalnih manjina. Pripremljeni su nastavni programi za nastavu na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Model A) za nastavu na mađarskom, srpskom i talijanskom jeziku. Nastavni planovi i programi su usklađivani s Hrvatskim nacionalnim obrazovnim standardom (HNOS). U 2007. imenovana su stručna povjerenstva za izradu nastavnih programa za nastavu u modelu B i C.

Na izradi nastavnih programa sudjelovalo je u 5 povjerenstava 137 učitelja pripadnika nacionalnih manjina i to za izradu:

- mađarskog programa - 29 učitelja/profesora
- talijanskog programa - 32 učitelja/profesora

elja/profesora
telja/ profesora
grama ó 32 u itelja /profesora.

Povodom izrade novih programa za nastavu na jeziku i pismu nacionalnih manjina Ministarstvo znanosti obrazovanja i kultura i Agencija za odgoj i obrazovanje organizirali su 2 seminara stručnog usavršavanja za oko 200 učitelja koji izvode nastavu na jeziku i pismu nacionalnih manjina.

Stručno usavršavanje učitelja

Stručno usavršavanje odgojatelja u predškolskom odgoju, učitelja u osnovnoj i nastavnika u srednjoj školi provodi Agencija za odgoj i obrazovanje. U 2007. godini u organizaciji Agencije za odgoj i obrazovanje organizirano je 25 stručnih skupova, od toga za potrebe nastave na srpskom jeziku 11, mađarskom 4, talijanskom 4, slovačkom 5 i slovačkom 1, a u 2006. godini organizirano je 15 stručnih skupova, 3 za nastavu na slovačkom, 2 na mađarskom, 1 na slovačkom, 3 na srpskom i 6 na talijanskom.

Ministarstvo sufinancira odlazak učitelja koji rade u nastavi na jeziku i pismu nacionalnih manjina (slovačkog i slovačkog jezika) na stručno usavršavanje u matične zemlje.

Odgjatelji, učitelji i nastavnici koji rade u odgojno-obrazovnim ustanovama na jeziku i pismu nacionalnih manjina organizirani su u flupanijska/međufupanijska stručna vijeća.

Sukladno čl. 13. Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina za sustavno praćenje i predlaganje mjera za unapređenje kvalitete odgoja i obrazovanja osigurani su uvjeti za rad 7 savjetnika/nadzornika iz reda pojedine nacionalne manjine. Od toga 2 savjetnika s punim radnim vremenom iz reda talijanske manjine, 2 (s 1,5 radnim vremenom) iz reda srpske manjine i po jedan savjetnik (s pola radnog vremena) iz reda mađarske i slovačke manjine. Za rusinsku i ukrajinsku nacionalnu manjinu radi otežanog izbora (mali broj učitelja koji znaju navedene jezike i koji ispunjavaju i druge uvjete za rad u školi) nije imenovan savjetnik/nadzornik.

Sredstva

U 2007. godini Ministarstvo je osiguralo sredstva za obrazovne programe i nastavu na jeziku i pismu nacionalnih manjina (glava: 07, Aktivnosti 577131 i poticaji obrazovanja nacionalnih manjina, A 577137 i posebni programi obrazovanja nacionalnih manjina i A 767003 i Provedba Nacionalnog programa za Rome).

GODIŠNJE IZVJEŠTE	2006.	2007.
Sredstva iz Državnog proračuna po aktivnostima	Iznos u kn	Iznos u kn
A 577131 i Poticaji obrazovanja nacionalnih manjina	2.965.712,14	5.996.221,00
A 577137 i Posebni programi obrazovanja za provođenje programa nacionalnih manjina	1.005.090,59	1.054.769,94
A 767003 i Provedba Nacionalnog programa za Rome	976.057,11	1.785.348,08
UKUPNO	4.946.859,84	8.836.339,02

Sredstva namijenjena nacionalnim manjinama po navedenim aktivnostima raspoređena su i utrošena na: programe prevodjenja, lektoriranja, korigiranja i tiskanja udžbenika, priručnika i knjiga, programe ljetnih i zimskih škola, dopisno-konzultativne nastave i nastave na daljinu,

ndije za srednjo-kolske u enike i studente, -kolarine, itelja i nastavnika i programe pred-kolskog odgoja i

Sredstva za realizaciju obrazovnih programa na jeziku i pismu nacionalnih manjina u 2007. godini utro-ena su za programe sljede ih nacionalnih manjina: albansku (100.000,00 kn), bugarsku (43.000,00 kn), bo-nja ku (150.000,00 kn), crnogorsku (37.000,00 kn), e-ku (876.266,20 kn), ma arsku (1.190.505,81 kn), makedonsku (40.000,00 kn), rusinsku i ukrajinsku (147.000,00 kn), romsku (1.855.348,08 kn), slova ku (503.862,20 kn), srpsku (2.332.699,72 kn) i talijansku nacionalnu manjinu (451.528,50 kn).

Za rad pred-kolskih ustanova u kojima su obuhva ena djeca pripadnici nacionalnih manjina, Ministarstvo znanosti, obrazovanja i -porta sukladno lanku 50. Zakona o pred-kolskom odgoju i obrazovanju izdvojilo je iznos od 1.500.000,00 kuna kao i u 2006. godini.

Sukladno lanku 10. Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina nastavu u odgojno-obrazovnim ustanovama obavljaju u itelji prvenstveno iz reda nacionalne manjine i drugi koji u potpunosti vladaju jezikom manjine.

Ministarstvo sukladno zahtjevima -kola odobrava zapo-ljavanje u itelja i stru nih suradnika za potrebe nastave na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Model A, B ili C) te osigurava pla e za njihov rad.

U 2007. godini za pla e u itelja ispla eno je 17.546.466,93 kn osiguranih u Drflavnom prora unu, a u 2006. iznos od 17.278.466,93 kune. Do uve anja sredstava od 268.000,00 kn do-lo je radi davanja novih suglasnosti prvenstveno za u enje materinskog jezika i kulture za pripadnike nacionalnih manjina (nastava u Modelu C).

Vanjsko vrednovanje obrazovanja u nastavi na jeziku i pismu nacionalnih manjina

Vanjsko vrednovanje obrazovanja provodi Nacionalni centar za vanjsko vrednovanje obrazovanja (NCVVO). U enici koji poha aju nastavu na jeziku i pismu nacionalnih manjina bili su uklju eni kako u vanjsko vrednovanje tako i u polaganje nacionalnih ispita i priprema za polaganje drflavne mature. Napravljeni su katalozi i ispitna pitanja za e-ki, ma arski, srpski i talijanski jezik u srednjim -kolama te ispitna pitanja za srpski i talijanski jezik u osnovnim -kolama. Ispitna pitanja su prevedena na jezik i pismo nacionalnih manjina kao i vodi za osnovne -kole (na e-ki, ma arski, slova ki, srpski i talijanski).

Za potrebe izrade ispitnih kataloga za drflavnu maturu i ogledni ispit, za rad u stru nim radnim skupinama za nacionalne ispite, prevo enje ispitnih pitanja na jeziku i pismu nacionalnih manjina, za prevo enje ispita za srednje -kole, vodi a i uputa (e-ki, ma arski, slova ki, srpski i talijanski) iz Drflavnog prora una u 2007. utro-eno je 1.200 000, 00 kuna a u 2006. godini za istu namjenu utro-ena su sredstva u iznosu od 737.000,00 kuna. Do pove anja sredstava do-lo je zbog provo enja nacionalnih ispita u 4. i 8. razredima osnovnih -kola, tj. uve ani su tro-kovi izrade ispitnih kataloga, pitanja, prijevoda i ocjenjivanja talijanskog i srpskog jezika.

Zaklju no bi se moglo konstatirati da u provedbi propisa koji se odnose na obrazovanje nema otvorenih pitanja koja nisu u fazi rje-avanja.

Broj u enika u nastavi na jeziku nacionalnih manjina promjenjiv je, opadanje broja u enika je smanjeno, a kod nekih manjina je vidljiv lagani porast broja polaznika. Vidljivo je opadanje broja u enika u modelu A i odre eno pove anje broja u enika u modelu C.

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i -porta kontinuirano pobolj-ava uvjete i kvalitetu za obrazovanje na jeziku i pismu nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj.

ine

manjina u kulturnom društvenom i gospodarskom životu i javnim poslovima posvetila se izuzetna pozornost. Iz godine u godinu jačaju kulturne aktivnosti koje se financiraju iz državnog proračuna kako putem Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske tako i putem Ministarstva kulture za sve one projekte koji su značajni za našu zemlju. Na taj način se ujedno afirmirala manjinska kultura te Republika Hrvatska kao multikulturalno društvo. U provođenju Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina posebna se pozornost posvećivala provođenju članka 22. koji propisuje zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u predstavničkim tijelima jedinica lokalne i područne samouprave. Također se pripadnicima nacionalnih manjina osigurava zastupljenost u tijelima državne uprave i pravosudnim tijelima vodećim u njihovom sudjelovanju u ukupnom stanovništvu. U provođenju tih odredbi poduzimao se niz mjera kako bi se osigurala odgovarajuća zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina.

U Vladi RH u mandatu od 12. siječnja 2008. jedan od potpredsjednika Vlade je iz reda srpske nacionalne manjine, a u pojedinim ministarstvima i drugim državnim tijelima u prošlom ovom mandatu imenovano je odnosno zaposleno više državnih tajnika, ravnatelja Uprava, odnosno naelnika odjela pripadnika nacionalnih manjina.

Organiziranje seminara o provođenju Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina

U svezi s provedbom Ustavnog zakona u dijelu koji se odnosi na vijeća i predstavnike nacionalnih manjina Ured za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske u suradnji sa Savjetom za nacionalne manjine Republike Hrvatske organizirao je do sada 23 seminara posvećenih vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina i predstavnicima lokalne i područne (regionalne) samouprave, u cilju čišćenja u inkovitijeg uključivanja vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u proces odlučivanja. Na svim dosad održanim seminarima sudjelovali su i zastupnici nacionalnih manjina u Hrvatskome saboru. Ukupno je na seminarima i radionicama bilo uključeno 1200 sudionika. Financijsku potporu seminarima dala je Misija OESS-a u Republici Hrvatskoj.

Seminari su održani 7. studenoga 2005. godine u Rijeci za područje Primorsko-goranske, Lika-senjske i Istarske županije; 30. studenoga 2005. godine u Osijeku za područje Osječko-baranjske, Vukovarsko-srijemske, Brodsko-posavske, Virovitičko-podravne, Bjelovarsko-bilogorske i Požeško-slavonske županije i 7. prosinca 2005. godine u Splitu za područje Splitsko-dalmatinske, Dubrovačko-neretvanske, Tuzlansko-kninske i Zadarske županije. U organizaciji Ureda za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske u suradnji sa Savjetom za nacionalne manjine u Zagrebu je 14. ožujka 2006. godine održan četvrti regionalni seminar o unaprjeđivanju rada vijeća i predstavnika nacionalnih manjina za područja Grada Zagreba, Zagrebačke, Karlovačke, Sisačko-moslavačke, Krapinsko-zagorske, Koprivničko-krfevačke, Varaždinske i Međimurske županije. Seminar je financijski podržala Misija OESS-a u Republici Hrvatskoj.

Sudionici seminara su ocijenili kao dobru praksu uvođenje rasprave o provođenju Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina i utrošku sredstava prije upućivanja izvješća u redovitu proceduru. U tom smislu su pohvalili inicijativu Ureda za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske koja omogućuje da izvješća koje Vlada Republike Hrvatske podnese Hrvatskom saboru bude životvornije pa tako kvalitetnije i realnije odrazi stvarnu sliku ostvarivanja prava nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj.

Na završnom seminaru održanom 17. i 18. ožujka 2006. godine u Zagrebu sudjelovali su predstavnici vijeća s područja cijele Republike Hrvatske. U okviru seminara organizirane su tri radionice na kojima se raspravljalo o ulozi vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u procesu odlučivanja na lokalnoj i područnoj razini, o stvaranju materijalnih pretpostavki za rad vijeća i predstavnika nacionalnih manjina, financijskim planovima i programima rada kao i o izborima za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina.

neobuhvatne analize i rasprava sa svih seminara, zaklju ili da u cjelini po eo funkcionirati, te je iznesen niz primjera dobre za rad vije a nacionalnih manjina i ona u inkovito djeluju, primjerice na podru ju Osje ko-baranjske i Vukovarsko-srijemske flupanije, Grada Zagreba, kao i na drugim podru jima Republike Hrvatske. Me utim, jo– uvijek ima primjera da nisu osigurani osnovni uvjeti za rad vije a nacionalnih manjina, te vije a nemaju osigurane minimalne prostorne i materijalne uvjete rada. Tako er, iznijete su primjedbe na na in izbora vije a i predstavnika nacionalnih manjina, kao i na to da nisu osigurana sredstva za izbornu promidflbu, da su rokovi izborne promidflbe bili prekratki, da su se izbori na vije a i predstavnike nacionalnih manjina odrflavali odvojeno od lokalnih izbora (zbog ega je do–lo do smanjenog broja bira kih tijela i malog odaziva bira a).

Pripadnici nacionalnih manjina naglasili su da jo– uvijek u medijima ima dosta senzacionalizma u tretiranju manjinskih pitanja, –to ne pridonosi stvaranju pozitivne slike i rje–avanju postoje ih te–ko a.

Sudionici Okruglog stola iz reda pripadnika nacionalnih manjina sloffili su se da pripadnici nacionalnih manjina moraju sami ulofliti ve e napore u me usobnoj suradnji na ostvarivanju zajedni kih prava, kao i u traflenju dodatnih izvora financiranja potreba nacionalnih manjina putem razli itih programa, –to podrazumijeva i osposobljavanje za sudjelovanje u projektima iz predpristupnih fondova Europske unije.

Pripadnici nacionalnih manjina su pohvalili dosada–nji na in educiranja vije a i predstavnika nacionalnih manjina te lokalne i podru ne samouprave, koje su organizirali Ured za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske i Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske, te predloffili da se i u narednom razdoblju nastavi provoditi takvo osposobljavanje u cilju u inkovitijeg sudjelovanja nacionalnih manjina u javnom flivotu.

Na kraju su sudionici seminara izrazili zadovoljstvo zalaganjem Vlade Republike Hrvatske tijekom proteklog razdoblja u odnosu na rje–avanje manjinskih pitanja u Republici Hrvatskoj, kao i inicijativom organizatora seminara da se putem ovakvih seminara i radionica omogu i pripadnicima nacionalnih manjina stjecanje potrebnog znanja, te razmjenu iskustva. Financiranje izgradnje gra anskog povjerenja na podru ju od posebne drflavne skrbi.

Zajedničko vijeće općina Vukovar

Zajedni ko vije e op ina, Vukovar udruga je koja djeluje od 1997. godine s ciljem za–tite interesa gra anskih i nacionalnih prava srpske nacionalne manjine u Isto noj Slavoniji, Baranji i Zapadnom Srijemu, u podru ju dijelova Osje ko-baranjske i Vukovarsko-srijemske flupanije.

Sukladno sporazumu iz 1998. godine Zajedni kom vije u op ina, Vukovar financiran je Program stru ne pomo i u procesu izgradnje gra anskog povjerenja kojim se unaprje uje uzajamno povjerenje. Za navedeni program u razdoblju od 2004.-2008. godine iz Drflavnog prora una Republike Hrvatske dozna ena su sredstva u iznosu od 2,452.578 kuna.

Osim za navedeni program, napominjemo da je Vlada Republike Hrvatske ovoj udruzi iz drflavnog prora una osigurala sredstva u iznosu od 500.000 kuna za kupnju zgrade biv–e tehni ke –kole u Vukovaru kao trajno rje–enje poslovnog prostora za Zajedni ko vije e op ina, Vukovar.

Pored navedenih aktivnosti Zajedni ko vije e op ina, Vukovar ve tre u godinu ostvaruje program informiranje tiskanjem magazina šZvorō. U okviru udruge odvijaju se brojne kulturne aktivnosti i kulturne manifestacije. Za spomenute aktivnosti u izvje–tajnom razdoblju osigurana su sredstva u drflavnom prora unu Republike Hrvatske u iznosu od 1.520.000 kuna. U okviru nadlefnosti Zajedni kog vije a op ina je i predlaganje kandidata za poloflaj dva podflupana u flupanijskim skup–tinama, predlaganje kandidata za poloflaje pomo nika

h poslova, pravosu a, znanosti, obrazovanja i -porta te
lnog razvoja i razvitka.

Iz izvje- a Ministarstva uprave

Zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u Hrvatskom saboru

Zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u Hrvatskom saboru regulirano je: Ustavom Republike Hrvatske, Ustavnim zakonom i Zakonom o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine, broj 69/03-pro i- eni tekst i 19/07).

Na posljednjim izborima zastupnika u Hrvatski sabor koji su odrflani 25. studenoga 2007. godine, sukladno navedenim propisima, izabrano je 8 zastupnika - pripadnika nacionalnih manjina. Mandat izabranim zastupnicima (pa tako i izabranim zastupnicima ó pripadnicima nacionalnih manjina) traje do 2011. godine

Zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u predstavni kim tijelima jedinica lokalne i podru ne (regionalne) samouprave

Pripadnicima nacionalnih manjina, sukladno odredbi lanka 20. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina jam i se pravo na zastupljenost u predstavni kim tijelima jedinica lokalne samouprave i predstavni kim tijelima jedinica podru ne (regionalne) samouprave, dakle op ina, gradova i flupanija.

Na redovnim i dopunskim izborima koji su provedeni 2005. godine postignuta je potrebna zastupljenost pripadnika nacionalne manjine u predstavni kim tijelima lokalnih jedinica na podru ju Republike Hrvatske. Mandat izabranim lanovima predstavni kih tijela (pa tako i izabranim predstavnicima nacionalnih manjina) prestaje danom objave odluke Vlade Republike Hrvatske o raspisivanju izbora za lanove predstavni kih tijela jedinica lokalne samouprave i jedinica podru ne (regionalne) samouprave, a koji e se odrflati 17. svibnja 2009. godine.

Prema podacima o izabranim lanovima predstavni kih tijela jedinica lokalne i podru ne (regionalne) samouprave nakon provedenih izbora 2005. godine izabrano je 369 predstavnika pripadnika nacionalnih manjina i to: 227 Srba, 73 Talijana, 26 Ma ara, 20 eha, 10 Slovaka, 6 Bo-njaka, 3 Roma, 3 Rusina i jedan Ukrajinac.

Zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u izvr-nim i upravnim tijelima jedinica lokalne i podru ne (regionalne) samouprave

Kao -to je spomenuto, lankom 22. stavkom 1. Ustavnog zakona o propisano je da se predstavnicima nacionalnih manjina osigurava zastupljenost u izvr-nom tijelu jedinice lokalne odnosno podru ne (regionalne) samouprave ako su ostvarili razmjernu zastupljenost u predstavni kom tijelu iste jedinice, a stavkom 3. propisano je da se zastupljenost predstavnika nacionalnih manjina u tijelima uprave jedinica lokalne i podru ne (regionalne) samouprave osigurava sukladno odredbama posebnog zakona kojim se ure uje lokalna i podru na (regionalna) samouprava i sukladno ste enim pravima. U popunjavanju mjesta u tijelima uprave lokalnih jedinica prednost pod istim uvjetima imaju predstavnici nacionalnih manjina.

sukladno Ustavnom zakonu, u općinama i gradovima u kojima u stanovništvu participiraju sa viš od 15 %, te u flupanijama u kojima participiraju sa viš od 5 % (propisani uvjeti za pravo zastupljenosti u predstavničkim tijelima lokalnih jedinica), imaju pravo na zastupljenost u izvršnim tijelima tih jedinica.

Od donošenja Ustavnog zakona, pripadnici nacionalnih manjina, sukladno propisanim uvjetima, ostvarivali su zastupljenost u poglavarstvima lokalnih jedinica, kao izvršnim tijelima.

Poglavarstva jedinica (kao što je detaljnije izneseno u I. dijelu Nacrta trećeg izvješća Republike Hrvatske o provedenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina) ó Pregled unaprijeđenja prava nacionalnih manjina u proteklom četverogodišnjem razdoblju ó u tekstu pod naslovom šUnaprijeđenje zakonodavstva ó sukladno Izmjenama i dopunama Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi, prestaju postojati, a izvršno tijelo jedinice lokalne i jedinice područne (regionalne) samouprave u općini je općinski naćelnik, u gradu gradonaćelnik i u flupaniji flupan.

Kako bi se ostvarila odgovarajuća zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u izvršnoj vlasti lokalnih jedinica propisa Ustavnim zakonom, Izmjenama i dopunama Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi, propisano je da u lokalnim jedinicama prema propisanim uvjetima, zamjenik općinskog naćelnika, gradonaćelnika, odnosno flupana mora biti iz redova pripadnika nacionalnih manjina, a što se mora urediti statutom jedinice.

Zastupljenost u upravnim tijelima

Izmjenama i dopunama Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi iz 2005. godine propisano je da predstavnici nacionalnih manjina koji sukladno Ustavnom zakonu o pravima nacionalnih manjina imaju pravo na razmjernu zastupljenost u predstavničkim tijelima jedinice lokalne i područne (regionalne) samouprave, isto tako imaju pravo na zastupljenost u izvršnim i upravnim tijelima tih jedinica.

Poglavarstva lokalnih jedinica obvezna su, planom prijama u službu utvrditi popunjenost upravnih tijela jedinica i planirati zapošljavanje potrebnog broja pripadnika nacionalnih manjina radi ostvarivanja zastupljenosti nacionalnih manjina u upravnim tijelima jedinica. Kada pripadnici nacionalnih manjina podnose prijavu na natječaj za prijam u službu, imaju se pravo pozvati na ostvarivanje prava koja im pripadaju sukladno odredbama Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina.

Zakonom o službenicima i namještenicima u lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi, propisano je da se u lokalnim jedinicama planom prijma u službu utvrđuje i popunjenost radnih mjesta u upravnim tijelima pripadnicima nacionalnih manjina te planira zapošljavanje potrebnog broja pripadnika nacionalnih manjina radi ostvarivanja zastupljenosti, sukladno Ustavnom zakonu o pravima nacionalnih manjina i zakonu kojim se uređuje sustav lokalne i područne (regionalne) samouprave.

Pri raspisivanju natječaja lokalne jedinice, u istim upravnim tijelima nije osigurana zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina sukladno Ustavnom zakonu, dućine su to navesti u tekstu natječaja, kao i navesti da su se kandidati u prijavi na natječaj dućini pozvati na to

nacionalne manjine ima prednost u odnosu na ostale manjine.

Donošenja planova prijama u slufbu, odnosno obvezu zapošljavanja pripadnika nacionalnih manjina u tijelima uprave lokalnih jedinica, sukladno Ustavnom zakonu i Zakonu o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi, imaju samo općine i gradovi u kojima pripadnici manjina u stanovništvu participiraju sa viš od 15 %, te županije u kojima manjine participiraju sa viš od 5 %, odnosno jedinice koje imaju obvezu osigurati srazmjerna zastupljenost pripadnika manjina u predstavništvu tijela.

Jedinice u kojima pripadnici nacionalnih manjina imaju znatniji udio u stanovništvu, ali manji od 15 % (općine i gradovi), odnosno manji od 5 % (županije), nemaju navedenu zakonsku obvezu, ali mogu (a i poželjno je, u duhu promicanja i zaštite položaja pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj), općinom aktom propisati obvezu zapošljavanja pripadnika manjina u upravnim tijelima. (Prema raspoloživim podacima u upravnim tijelima znatnog broja jedinica zaposleni su pripadnici manjina, iako jedinice nemaju tu obvezu).

Uinkovitost zapošljavanja pripadnika nacionalnih manjina, uz donošenje plana prijama od strane jedinice, ovisi i o prijavama pripadnika manjina na natječaj, pozivanju na pravo prednosti pri zapošljavanju te ispunjavanju uvjeta za radno mjesto koje se popunjava.

Analize stanja za razdoblje od 2005.-2008. godine ukazuju na trend povećanja broja zaposlenih pripadnika manjina u upravnim tijelima. Prema posljednjoj analizi stanja koja je izvršena u veljači 2008. godine u 94 lokalne jedinice zaposleno ukupno 522 pripadnika nacionalnih manjina, te da je u odnosu na stanje u travnju 2007. godine došlo je do povećanja broja zaposlenih pripadnika nacionalnih manjina za 111 (kada je bilo zaposleno 411 pripadnika nacionalnih manjina).

Napomena: Prikaz zastupljenosti pripadnika nacionalnih manjina u upravnim tijelima lokalnih jedinica u prilogu je ovog Izvješća.

U određenom broju lokalnih jedinica nije osigurano odgovarajuće zapošljavanje pripadnika nacionalnih manjina. Lokalne jedinice koje nisu izvršile navedenu obvezu (uglavnom jedinice manjeg financijskog kapaciteta) izvješćuju da je zapošljavanje pripadnika manjina u njihovim upravnim tijelima otežano, zbog popunjenosti radnih mjesta ili nedostatka financijskih sredstava za nova zapošljavanja. Te jedinice imaju zakonsku obvezu, ukoliko se ukazuje potreba za novim zapošljavanjima, uzeti u obzir prednost pri zapošljavanju pripadnika nacionalnih manjina.

Zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u tijelima drflavne uprave

Pripadnicima nacionalnih manjina osigurava se zastupljenost u tijelima drflavne uprave i pravosudnim tijelima sukladno odredbama posebnog zakona, vode i rauna o sudjelovanju pripadnika nacionalnih manjina u ukupnom stanovništvu na razini na kojoj je ustrojeno tijelo drflavne uprave ili pravosudno tijelo i ste enim pravima. (članak 22. stavak 2. Ustavnog zakona). U stavku 4. istoga članka predviđeno je da u popunjavanju tih mjesta u navedenim tijelima prednost pod istim uvjetima, imaju predstavnici nacionalnih manjina.

Ove odredbe ugrađene su u posebne propise kojima se uređuje postupak prijama u drflavnu slufbu.

Plan prijama u drflavnu slufbu je akt koji donosi drflavni tajnik Središnjeg drflavnog ureda za upravu za svaku kalendarsku godinu (kratkoročan plan), a sukladno ovlasti iz članka 43. Zakona o drflavnim slufbenicima. Planom se utvrđuju ukupne potrebe zapošljavanja drflavnih slufbenika na određeno i neodređeno vrijeme, broj vještbenika, te broj pripadnika nacionalnih manjina koje bi bilo poželjno zaposliti.

Sukladno ovlastima, Središnji drflavni ured za upravu obavlja poslove pripreme, donošenja, praćenja i analize provedbe planova prijama u drflavnu slufbu za ministarstva, drflavne

ne urede, urede drflavne uprave u flupanijama, stru ne
ske, te daje smjernice tijelima drflavne uprave u pogledu
ka nacionalnih manjina u postupku dono-enja planova

prijama.

Nadalje, Ured imenuje predstavnike u natje ajne komisije, ime je osigurano pra enje provedbe odredbe Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina kojom se jam i prednost pripadnicima nacionalnih manjina pod jednakim uvjetima u odnosu na ostale kandidate.

Tijela drflavne uprave duflna su pridrflavati se zakonskih odredbi prema kojima se mogu popunjavati upraflnjenja radna mjesta predvi ena pravilnicima o unutarnjem redu, te u skladu sa usvojenim planom prijama u drflavnu slufbu i raspoloflivim sredstvima.

Planom prijama u drflavnu slufbu za tijela drflavne uprave, stru ne slufbe i urede Vlade Republike Hrvatske za 2008. godinu (Narodne novine, br. 36/08 i 75/08) utvr eno je da je u tijelima za koja se donosi Plan ve zaposleno 2014 pripadnika nacionalnih manjina, te da se u 2008. godini planira zaposliti 204 pripadnika nacionalnih manjina.

Prema podacima koje su tijela dostavila Sredi-njem uredu 31. srpnja 2008. godine:

- u sredi-njim tijelima drflavne uprave zaposleno je ukupno 1935 pripadnika nacionalnih manjina, od ega 1787 drflavnih slufbenika i 148 namje-tenika;
- u uredima drflavne uprave u flupanijama zaposleno je 223 pripadnika nacionalnih manjina, od ega 202 drflavna slufbenika i 21 namje-tenik;
- u ostalim drflavnim tijelima (tijelima koja nisu tijela drflavne uprave i nisu u obvezi provo enja Ustavnog zakona), zaposleno je 48 pripadnika nacionalnih manjina -to ukazuje da se i u tim tijelima vodi ra una o zastupljenosti pripadnika nacionalnih manjina u broju zaposlenih.

	Broj zaposlenih	Broj pripadnika nacionalnih manjina	% nacionalnih manjina
Sredi-nja tijela drflavne uprave	47.357	1.939	4,09%
Uredi drflavne uprave U flupanijama	3.748	225	6,00%
Uredi Vlade RH i ostala drflavna tijela	1.272.	52	4,08%
UKUPNO	52.377	2.216	

* Napomena: Broj zaposlenih u ostalim drflavnim tijelima obuhva a drflavne slufbenike i namje-tenike zaposlene u: Stru noj slufbi Ustavnog suda Republike Hrvatske, Uredu Predsjednika Republike Hrvatske, Uredu pu kog pravobranitelja, Uredu Pravobranitelja za djecu, Uredu Pravobranitelja za ravnopravnost spolova, Uredu Pravobranitelja za osobe s invaliditetom, Drflavnom uredu za reviziju, Drflavnom izbornom povjerenstvu. Podaci ne obuhvaaju zaposlene u pravosudnim tijelima s obzirom da te podatke prikuplja i obra uje Ministarstvo pravosu a.

S obzirom na to da je ostvarivanje prava prednosti pri zapo-ljavanju uvjetovano pozivanjem na to pravo u prijavi na javni natje aj, poduzete su odgovaraju e mjere radi poticanja

pozovu na to pravo. U tu svrhu provodi se informiranje
nog ureda za upravu, a svi javni natje aji sadrflavaju i

Pripadnici nacionalnih manjima imaju pravo prednosti u odnosu na ostale kandidate samo pod jednakim uvjetima, –to zna i da moraju ispunjavati formalne uvjete navedene u javnom natje aju i posti i jednake rezultate kao i ostali kandidati u postupku provedbe javnog natje aja (testiranje, intervju, psiholo–ko testiranje ako je predvi eno).

U postupcima zapo–ljavaanja kandidati mogu podnijeti flalbu na rje–enje o prijemu Odboru za drflavnu slufibu, koje je neovisno za rje–avanje flalbi sukladno odredbama Zakona o drflavnim slufbenicima. U flalbi mogu navesti kao razlog kr–enje prava prednosti pripadnika nacionalnih manjina, ako je pripadnik pozvao na to pravo u prijavi na ogla–eno slobodno radno mjesto i smatra da mu je to pravo uskra eno.

Osobni o evidnici drflavnih slufbenika i namje–tenika

Na temelju odredbe lanka 141. stavka 2. Zakona o drflavnim slufbenicima, Vlada Republike Hrvatske donijela je Uredbu o sadrflaju i na inu vo enja osobnih o evidnika i sredi–njeg popisa drflavnih slufbenika i namje–tenika (Narodne novine, broj 113/06). Osobni o evidnici drflavnih slufbenika i namje–tenika sadrflavat e podatke o nacionalnoj pripadnosti ó izja–njavanje u skladu s posebnim zakonom. Osobne o evidnike vodit e tijela drflavne uprave, a Sredi–nji drflavni ured za upravu vodit e Sredi–nji popis drflavnih slufbenika i namje–tenika. Stoga e biti dostupni i podaci o pripadnicima nacionalnih manjina koji su se izjasnili o svojoj nacionalnoj pripadnosti. Nadalje, Vlada Republike Hrvatske donijela je Odluku o uspostavi i odrflavanju usluge centraliziranog obra una pla a i upravljanja ljudskim resursima za sva tijela drflavne uprave (COP i HRM TDU) (Narodne novine, broj 90/06). Nositelj projekta je Ministarstvo financija. Osobni o evidnici i sredi–nji popis bit e sastavni dio sustava centraliziranog obra una pla a i upravljanja ljudskim potencijalima.

Edukacija drflavnih i lokalnih slufbenika

U Centru za stru no osposobljavanje i usavr–avanje drflavnih slufbenika provode se od 2007. godine programi ija je svrha edukacija drflavnih slufbenika o pravima nacionalnih manjina. Programi se provode kao samostalni (npr. Ustavna za–tita ljudskih prava i gra anskih sloboda, Pravna za–tita nacionalnih manjina) ili su sastavni dio sadrflaja ostalih programa (npr. programi namijenjeni vjeffbenicima ó Uvod u drflavnu slufibu ili osobama koje su se zaposlile sa radnim iskustvom ó Osnove drflavne slufbe, programi namijenjeni slufbenicima koji provode postupke zapo–ljavaanja ó Zapo–ljavaanje u drflavnoj slufbi). Navedene programe poha alo je tijekom 2007. godine ukupno 635 drflavnih slufbenika.

U 2008. godini (do 15. srpnja 2008. godine) navedene programe poha alo je ukupno 544 drflavnih slufbenika, a o ekuje se da e pribliflan broj polaznika iste programe poha ati i do kraja 2008. godine.

Za edukaciju lokalnih slufbenika zadufena je Akademija lokalne demokracije koja je ovla–tena provoditi aktivnosti stru nog usavr–avanje imenovanih i izabranih lokalnih dufnosnika i zaposlenika u jedinicama lokalne i podru ne (regionalne) samouprave, s ciljem unapre enja profesionalnosti u lokalnoj i podru noj (regionalnoj) samoupravi, dosezanja standarda koji e omogu iti primjenu pozitivnog nacionalnog zakonodavstva te izmjene toga zakonodavstva koje budu potrebne u cilju s pravnim ste evinama Europske unije.

U drugoj polovini 2009. godine planira se zapo eti s programima edukacije novoizabranih nositelja izvr–ne vlasti i lokalnih slufbenika o slufbenoj i javnoj uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina na razini lokalnih jedinica, zatim o pravu prednosti pripadnika nacionalnih manjina pri zapo–ljavaanju pod jednakim uvjetima, te o funkcijama i ovlastima vije a i predstavnika nacionalnih manjina. U tijeku su aktivnosti prikupljanja podataka o

edukacije, izrada edukacijskih programa i obrazovnih
edukacije.

Odlukom o pravima nacionalnih manjina propisano je da s
ciljem unaprjeđivanja, oštrenja i zaštite položaja nacionalnih manjina u društvu pripadnici
nacionalnih manjina biraju, na način i pod uvjetima propisanim Ustavnim zakonom, svoje
predstavnike radi sudjelovanja u javnom životu i upravljanju lokalnim poslovima putem
vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne)
samouprave.

Ustavnim zakonom utvrđen je kriterij prema kojem pripadnici nacionalnih manjina mogu
izabrati vijeća u jedinicama samouprave na njihovom području pripadnici pojedine nacionalne
manjine sudjeluju s najmanje 1,5% u ukupnom stanovništvu jedinice samouprave, u
jedinicama lokalne samouprave na njihovom području čiji broj stanovnika od 200 pripadnika pojedine
nacionalne manjine, te u jedinicama područne (regionalne) samouprave na njihovom području
čiji broj stanovnika od 500 pripadnika nacionalne manjine.

U slučajevima kada nije ispunjen barem jedan od navedenih uvjeta za izbor vijeća nacionalnih
manjina, a na području jedinice samouprave gdje čiji broj stanovnika najmanje 100 pripadnika nacionalne
manjine, bira se predstavnik nacionalnih manjina.

Ustavom i Zakonom o predstavnicima nacionalnih manjina, koji su izabrani na izborima 2003.
godine, istekao je redoviti četverogodišnji mandat, stoga je Vlada Republike Hrvatske
raspisala redovne izbore za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina koji su održani 17.
lipnja 2007. godine.

Odlukom o raspisivanju izbora za članove vijeća nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i
područne (regionalne) samouprave (Narodne novine, br. 49/07 i 53/07) raspisani su izbori za
ukupno 308 vijeća nacionalnih manjina (73 u općinama i Gradu Zagrebu, 128 u gradovima i
107 u općinama). Odlukom o raspisivanju izbora za predstavnika nacionalne manjine u
jedinici lokalne i područne (regionalne) samouprave (Narodne novine, broj 49/07) ukupno je
raspisan izbor za 228 predstavnika nacionalne manjine (86 u općinama i Gradu Zagrebu, 78
u gradovima i 64 u općinama).

Mogućnost predložiti kandidate za članove vijeća nacionalnih manjina iskoristilo je
ukupno 14 nacionalnih manjina. To su (abecednim redom) sljedeće nacionalne manjine:
albanska, bosnanska, crnogorska, češka, mađarska, makedonska, njemačka, romska,
rusinska, slovačka, slovenska, srpska, talijanska i ukrajinska.

Mogućnost predložiti kandidate za predstavnika nacionalne manjine iskoristilo je ukupno 18
nacionalnih manjina. To su (abecednim redom) sljedeće manjine: albanska, bosnanska,
bugarska, crnogorska, češka, mađarska, makedonska, njemačka, poljska, romska, rusinska,
ruska, slovačka, slovenska, srpska, talijanska, ukrajinska i rumunjska, dok ovu mogućnost nije
iskoristila samo rumunjska nacionalna manjina.

Nadalje, Vlada Republike Hrvatske, Odlukom o određivanju visine naknade troškova izborne
promidžbe za izbor članova vijeća nacionalnih manjina i predstavnika nacionalne manjine u
jedinici lokalne i područne (regionalne) samouprave (Narodne novine, broj 58/07), propisala
je pravo na naknadu troškova izborne promidžbe vijeća i predstavnicima nacionalnih
manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave koji su izabrani na
izborima, te utvrdila njezinu visinu.

Konkretno, navedena Odluka Vlade propisuje u točki III. i IV. da vijeća i nacionalne manjine
općinama i vijeća i nacionalne manjine Grada Zagreba ima pravo na naknadu troškova u iznosu

a vijeće nacionalne manjine grada i vijeće nacionalne manjine u iznosu od 1.000,00 kuna za svakog člana. Sukladno odredbi točke V. članka 60. stavak 1. Zakona o izboru članova predstavničkih tijela jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave ima pravo na naknadu troškova u iznosu od 1.000,00 kuna.

Prema službenim podacima Državnog izbornog povjerenstva, od ukupnog broja raspisanih izbora za vijeća nacionalnih manjina održano ih je 258, a iz razloga što nije bilo odaziva birača ili nisu bile podnesene kandidature nije ih održano 50. Na 52 održana izbora izabrano je manje kandidata od potrebnog broja, odnosno preciznije na 47 održanih izbora izabrana je natpolovica članova vijeća, a na 5 izbora izabrana je ispodpolovica članova vijeća.

Od ukupnog broja raspisanih izbora za predstavnike nacionalnih manjina održano ih je 155.

Nakon održanih izbora, Vlada Republike Hrvatske donijela je Odluku o davanju ovlaštenja za sazivanje konstituirajućih sjednica vijeća nacionalnih manjina (Narodne novine, broj 73/07) kojom je ovlastila župane, gradonačelnika Grada Zagreba, gradonačelnike i općinske načelnike da, sukladno odredbi članka 60. stavak 1. Zakona o izboru članova predstavničkih tijela jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke, sazovu konstituirajuće sjednice i to za 206 vijeća nacionalnih manjina koja su izabrana u punom broju.

Jednako tako, Vlada Republike Hrvatske donijela je i Odluku o davanju ovlaštenja za sazivanje konstituirajućih sjednica vijeća nacionalnih manjina u kojima je izabrano natpolovica članova (Narodne novine, broj 82/07) kojom je ovlastila župane, gradonačelnika Grada Zagreba, gradonačelnike i općinske načelnike da, sukladno odredbi članka 60. stavak 1. Zakona o izboru članova predstavničkih tijela jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave u roku od 30 dana od dana Odluke, sazovu konstituirajuće sjednice i to za 47 vijeća nacionalnih manjina u kojima je izabrano natpolovica članova.

Vijeća nacionalnih manjina neprofitne su pravne osobe. Svojstvo pravne osobe stječe u upisom u Registar vijeća nacionalnih manjina kojeg vodi Središnji državni ured za upravu. S danom 20. travnja 2008. godine konstituirano je, te upisano u Registar 216 vijeća, a za 155 izabrano predstavnika nacionalne manjine Središnji državni ured za upravu izdao je potvrde.

Na temelju kontinuiranog praćenja provedbe Ustavnog zakona, vezano uz funkcioniranje vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave, u razdoblju od 2005. do 2008. godine, može se konstatirati da unatoč ostvarenom napretku još postoje poteškoće uvjetovane financijskim mogućnostima lokalnih jedinica u kojima vijeća i predstavnici djeluju i to u smislu, osiguranja prostornih i materijalnih uvjeta za rad. U pojedinim lokalnim jedinicama uočeni su i problemi nepotpunog uključivanja vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u javni život i upravljanje lokalnim poslovima što ga je Vlada odlučila u 2009. godini dati potporom vijećima i predstavnicima u općinama i gradovima slabije financijske mogućnosti.

Kako bi se podigla razina učinkovitosti i djelovanja vijeća i predstavnika nacionalnih manjina na području jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave u narednom razdoblju poduzete se mjere edukacije službenika jedinica lokalne samouprave o funkcijama i ovlastima vijeća i predstavnika nacionalnih manjina. Planirano je da edukacija započne krajem 2008., odnosno početkom 2009. godine, a za njezino provođenje zadužena je Akademija lokalne demokracije.

Oblici i način sudjelovanja pripadnika romske nacionalne manjine u javnom i društvenom životu koji su propisani Ustavnim zakonom, kao i sustavno provođenje Nacionalnog programa za Romima i Akcijskog plana Desetljeća za uključivanje Roma 2005-2015,

i za-titu poloflaja pripadnika romske nacionalne manjine
ko a s kojima se suo avaju.

U tijeku je prikupljanje podataka o izvr-enju Plana prijama u drflavnu sluffbu, kao i podataka o zapo-ljavanju pripadnika nacionalnih manjina u upravnim tijelima jedinica lokalne i podru ne (regionalne) samouprave za 2008. godinu.

U okviru provedbe mjere unaprje enja sustava pra enja i analiziranja stanja o zapo-ljavanju pripadnika nacionalnih manjina, podaci se prikupljaju po novoj metodologiji temeljem koje ese prikupljeni podaci cjelovitije obraditi i analizirati, a postoje a baza podataka unaprijediti.

Nakon izvr-ene analize stanja, u travnju 2009. godine, izradit e se skupno izvje-e o provedbi planova prijama za 2008. godinu.

Edukacija lokalnih sluffbenika, je nakon dono-enja Zakona o sluffbenicima i namje-tenicima u lokalnoj i podru noj (regionalnoj) samoupravi (koji je donesen u srpnju 2008. godine), Akademija lokalne demokracije zapo ela pripreme za provedbu edukacije novoizabranih nositerlja izvr-ne vlasti i lokalnih sluffbenika koji rade na kadrovskim poslovima o pravu prednosti pripadnika manjina pri zapo-ljavanju pod jednakim uvjetima.

U tijeku su aktivnosti prikupljanja podataka o budu im polaznicima programa edukacije, izrada edukacijskih programa i obrazovnih materijala te planiranje dinamike edukacije, a sama edukacija planira se realizirati u drugoj polovini 2009 godine.

Uz članke 17. i 18. Okvirne konvencije

Iz izvje- a Ministarstva kulture

Ministarstvo kulture podupire sve aktivnosti koje doprinose unapre ivanju kulturne suradnje sa zemljama mati ne nacije, ime se neizravno, ali kontinuirano pobolj-ava i kulturna autonomija pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj. Odredba o za-titi kulturne autonomije uvr-tena je u sljede e bilateralne programe suradnje, bilateralne ugovore i sporazume o suradnji:

- Program suradnje u podru ju kulture i obrazovanja za 2006. ó 2009. godinu sukladno lanku 13. odjeljku 1. Ugovora izme u Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Austrije o suradnji u podru ju kulture i obrazovanja, potpisan u Zagrebu, 11. listopada 2006. godine,
- Program kulturne suradnje izme u Ministarstva kulture Republike Hrvatske i Ministarstva kulture e-ke Republike za 2006. ó 2008. godinu, potpisan u Pragu, 25. travnja 2006. godine,
- Protokol izme u Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Italije o suradnji na podru ju kulture i obrazovanja za 2003. ó 2007. godinu, potpisan u Zagrebu, 26. velja e 2003. godine
- Program kulturne suradnje izme u Ministarstva kulture Republike Hrvatske i Ministarstva nacionalne kulturne ba-tine Republike Ma arske za 2006., 2007. i 2008. godinu, potpisan u Dubrovniku, 9. srpnja 2005. godine,

izme u Ministarstva kulture Republike Hrvatske i
ke Republike za 2007. ó 2010. godinu, potpisan u
. godine,

- Program kulturne suradnje izme u Ministarstva kulture Republike Hrvatske i Ministarstva kulture i religijskih pitanja Rumunjske za 2008. ó 2012. godinu (u pripremi)
- Program kulturne suradnje izme u Ministarstva kulture Republike Hrvatske i Ministarstva kulture Republike Makedonije za 2005., 2006. i 2007. godinu (pripremljen za potpisivanje),
- Ugovor izme u Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o suradnji u podru ju kulture, potpisan u Podgorici, 24. rujna 2008. godine,
- Sporazum izme u Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike e-ke o suradnji u podru ju kulture, prosvjete i znanosti, potpisan u Zagrebu, 6. lipnja 2001. godine,
- Ugovor izme u Vlade Republike Hrvatske i Savezne Vlade SR Jugoslavije o suradnji u podru ju kulture i prosvjete, potpisan u Beogradu, 23. travnja 2002. godine,
- Ugovor o prosvjetnoj, kulturnoj i znanstvenoj suradnji izme u Vlade Republike Hrvatske i Vlade Rumunjske, potpisan u Zagrebu, 19. svibnja 1993. godine,
- Ugovor o kulturnoj, prosvjetnoj i znanstvenoj suradnji izme u Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Ma arske, potpisan u Zagrebu, 16. oflujka 1994. godine,
- Ugovor o kulturnoj, prosvjetnoj, znanstvenoj i -portskoj suradnji izme u Vlade Republike Hrvatske i Vlade Slova ke Republike, potpisan u Bratislavi, 5. svibnja 1995. godine,
- Sporazum izme u Vlade Republike Hrvatske i Vlade Ukrajine o suradnji na podru ju kulture, prosvjete, znanosti i tehnologije, potpisan u Zagrebu, 5. lipnja 1997. godine.

razdoblju od 2004. do 2008. godine za 538 programa
manjina ukupno 51,56 milijuna kuna.

Kulturna dobra ó nepokretna	28.823.218 kn
Kulturna dobra- pokretna	2.545.767 kn
Arhivska djelatnost	170.000 kn
Muzejsko - galerijska djelatnost	40.000 kn
Knjižni na djelatnost	6.861.770 kn
Novinsko nakladni-tvo	8.370.000 kn
Potpora asopisima	264.000 kn
Potpora izdavanju knjiga	445.000 kn
Otkup knjiga za knjižnice	694.350 kn
Književne manifestacije	62.000 kn
Dramska umjetnost	60.000 kn
Glazba i glazbeno - scenska umjetnost	47.000 kn
Kulturno umjetni ki amaterizam	120.550 kn
Likovne umjetnosti	385.000 kn
Nove medijske kulture	65.000 kn
Investicijska potpora	1.957.000 kn
Informacijska kulture	173.224 kn
Me unarodna suradnja	514.515 kn

Ukupno: 51.587.217 kn

Iz izvje- a Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija

U Ministarstvu vanjskih poslova i europskih integracija djeluje Samostalna služba za Hrvate u inozemstvu i kulturu koja u okviru svoje nadležnosti vodi skrb o uvlađavanju statusa hrvatskih autohtonih manjina u europskim drđavama i ostvarivanju njihovih manjinskih prava. Tim slijedom, Uprava za hrvatske manjine, iseljeni-tvo i useljeni-tvo sudjeluje u iniciranju, izradi i provedbi dvostranih ugovora za za-titi prava hrvatske nacionalne manjine:

1. Republika Hrvatska je potpisala bilateralne sporazume o za-titi prava hrvatske manjine s Italijom, Ma arskom, Makedonijom, Srbijom i Crnom Gorom. Koja je razdruffivanjem priznala pravno sljedni-tvo potpisanog sporazuma sa Srbijom i Crnom Gorom 2004. godine u Beogradu.

Hrvatska nacionalna manjina u Republici Austriji (gradi- anski Hrvati)ostvaruju manjinska prava temeljem Drđavnog ugovora iz 1955. godine i to lankom 7. navedenog ugovora.

Osamostaljivanjem Crne Gore stekli su se uvjeti za potpisivanje sporazuma o za-titi prava hrvatske nacionalne manjine u Crnoj Gori i crnogorske manjine u Republici Hrvatskoj, te je Ministarstvo vanjskih poslova i europskih integracija uputilo Nacrt sporazuma 7. svibnja 2008. godine crnogorskoj strani.

2. S Ma arskom, Srbijom i Makedonijom, ustrojani su me uvladini mje-oviti odbori s intencijom pra enja provedbe sklopljenih ugovora i predlaganja odgovaraju ih preporuka vladama drđava potpisnica.

Ured za nacionalne manjine je u suradnji sa Savjetom za nacionalne manjine organizirao me unarodnu konferenciju o prekograni noj suradnji nacionalnih manjina koja je od 19.-21. lipnja 2008. godine odrđana na Brijunima. Sudjelovali su predstavnici drđavnih tijela i nacionalnih manjina iz Austrije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Makedonije, Ma arske,

predstavnicima meunarodne zajednice u prijateljskoj i vrlo
razmotrili mogu nosti unaprednja suradnje na podruju
n bilateralnih i multilateralnih sporazuma.

Bez obzira na različit stupanj integriranosti u Europsku uniju pojedinih zemalja koje su sudjelovale na ovoj meunarodnoj konferenciji, ocijenjeno je da prekogranična suradnja nacionalnih manjina može značajno pridonijeti ubrzanju i završetku procesa njihovog pristupanja Europskoj uniji i europskom ujedinjenju. U tome smislu i ovaj seminar dao je značajan doprinos tom zajedničkom cilju.

Iz izvještaja Ministarstva unutarnjih poslova

Uzimajući u obzir navode Savjetodavnog odbora da uvjeti koje propisuje Zakon o hrvatskom dravljanstvu i njihova primjena nastavljaju predstavljati problem za pripadnike nacionalnih manjina, potrebno je naglasiti da je dravljanstvo poseban pravni odnos, trajan po svom karakteru, koji postoji između države i pojedinca i na temelju kojeg nastaju određena prava, ali i obveze, kako na strani države, tako i na strani pojedinca. Pojam dravljanstva treba razlikovati od nacionalnosti koja označava pripadnost pojedinca određenom narodu. Svaka država propisuje svoja pravila kojima regulira pitanje dravljanstva, odnosno pod kojim uvjetima pojedina osoba može steći i dravljanstvo neke države te uz koje pretpostavke dravljanstvo određene države prestaje.

Tako i Europska konvencija o dravljanstvu iz 1997. godine u članku 3. propisuje da je svaka država svojim pravnim propisima odrediti tko su njeni dravljanici. Zakonskom regulativom stjecanja hrvatskog dravljanstva, odnosno primjenom odredaba Zakona o hrvatskom dravljanstvu ne dovodi se u pitanje provedba Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina te jamstvo ravnopravnosti pred zakonom i jednake zakonske zaštite pripadnika nacionalnih manjina. Prema odredbama Ustava Republike Hrvatske svi su pred zakonom jednaki i jamči se ravnopravnost pripadnicima svih nacionalnih manjina. Jedini kriterij za primitak u hrvatsko dravljanstvo je ispunjenje zakonskih pretpostavki propisanih Zakonom o hrvatskom dravljanstvu, bez obzira na nacionalnu pripadnost podnositelja zahtjeva za primitak u hrvatsko dravljanstvo.

Zakon o hrvatskom dravljanstvu stupio je na snagu dana 08.10.1991. godine te se od tada nije bitno mijenjao. Navedenim je zakonom kao redoviti način stjecanja hrvatskog dravljanstva prirodnim propisano stjecanje hrvatskog dravljanstva punoljetnih osoba koje poznaju hrvatski jezik i latini no pismo, imaju prijavljen boravak na području Republike Hrvatske u trajanju od najmanje pet godina neprekidno i dostave otpust iz stranog dravljanstva te počinju pravni poredak i običaje u Republici Hrvatskoj i prihvaćaju hrvatsku kulturu (članak 8. Zakona). Zakon o hrvatskom dravljanstvu propisuje i stjecanje hrvatskog dravljanstva prirodnim uz povoljnije uvjete (privilegirani na način stjecanja hrvatskog dravljanstva). Na privilegirani način može steći i hrvatsko dravljanstvo osoba koja je rođena na teritoriju Republike Hrvatske, osoba koja je u braku s hrvatskim dravljaninom, iseljenik iz Republike Hrvatske, pripadnik hrvatskog naroda, osoba čiji je primitak u interesu Republike Hrvatske te njegov braćni drug, maloljetno dijete čiji su roditelji stekli hrvatsko dravljanstvo prirodnim i osoba kojoj je hrvatsko dravljanstvo prestalo otpustom. Privilegij se odnosi na poznavanje hrvatskog jezika i latinskog pisma, pribavljanje otpusta iz stranog dravljanstva te na duljinu i prijavljivanje boravka na teritoriju Republike Hrvatske.

avljanstvu sa zakonima o drflavljanstvu drugih europskih
o stroflji uvjeti stjecanja drflavljanstva propisani stranim
njerice Zakon o britanskom drflavljanstvu propisuje da
osoba mofle ste i britansko drflavljanstvo ako je, izme u ostalog, do dana podno-enja zahtjeva
boravila u Velikoj Britaniji najmanje pet godina, s tim da u tom razdoblju iz Velike Britanije
nije izbivala duflje od 450 dana i da joj boravak u posljednjih dvanaest mjeseci nije ograni en.
Savezni zakon o austrijskom drflavljanstvu uz neprekidni boravak u trajanju od deset godina
uz nastanjenje u trajanju od pet godina, za stjecanje austrijskog drflavljanstva traffi i otpust iz
stranog drflavljanstva.

U sluffbenim evidencijama ovog Ministarstva zahtjevi za stjecanje hrvatskog drflavljanstva
nisu evidentirani prema nacionalnoj pripadnosti podnositelja zahtjeva, ve prema pravnoj
osnovi na kojoj je zahtjev utemeljen. Stranke se tako er nisu niti duflje izjasniti o svojoj
nacionalnoj pripadnosti, te stoga nismo u mogu nosti dostaviti podatke o ostvarivanju prava
na hrvatsko drflavljanstvo pripadnika nacionalnih manjina u razdoblju od 2004.-2008. godine.
Vezano uz ostvarivanje prava na hrvatsko drflavljanstvo romske nacionalne manjine,
Republika Hrvatska provodi Nacionalni program za Rome iz 2003. godine te su u okviru
provedbe navedenog programa formirani mobilni timovi koji u podru jima naseljenim
Romima pomaflu u ostvarivanju statusnih prava, osobito prijave boravka i drflavljanstva te je
osigurana i besplatna pravna pomo radi lak-eg i brfleg ostvarivanja spomenutih prava. I
pored navedenih mjera, javljaju se odre eni problemi prilikom rje-avanja zahtjeva za primitak
Roma u hrvatsko drflavljanstvo zbog formalnih nedostataka zahtjeva, uslijed ega se postupci
usporavaju (nedostatak isprava o identitetu, odnosno uvjerenja o drflavljanjskom statusu
mati ne drflave; posjedovanje isprava biv-e drflave iz kojih nije vidljiv njihov drflavljanjski
status). Osim toga, bitno je naglasiti da se za odre eni broj pripadnika romske nacionalne
manjine zbog kaflnjavanosti u kaznenom postupku ne mofle dokazati da po-tuju pravni
poredak Republike Hrvatske, ime nisu ispunjene sve zakonske pretpostavka za stjecanje
hrvatskog drflavljanstva. Dio pripadnika romske nacionalne manjine ne izvr-ava zakonsku
obvezu prijave boravka u Republici Hrvatskoj, pa stoga ne ispunjava sve zakonske
pretpostavke za primitak u hrvatsko drflavljanstvo.

Obzirom na spomenuti Nacionalni program za Rome, u sluffbenim evidencijama Ministarstva
unutarnjih poslova posebno se od 30.08.2007. godine biljeffe zahtjevi za stjecanje hrvatskog
drflavljanstva podneseni od strane pripadnika romske nacionalne manjine (osoba koje se u
zahtjevima za stjecanje hrvatskog drflavljanstva izjasne kao Romi). Postupci pokrenuti po
individualnim zahtjevima za stjecanje hrvatskog drflavljanstva osoba romske nacionalne
manjine zbog specifi nih problema s kojim je suo ena romska populacija u Republici
Hrvatskoj (slabo uklju ivanje u dru-tveni flivot, nedovoljna educiranost, lo-i ekonomski uvjeti
za flivot i dr.) vode se po flurnom postupku. Ovo Ministarstvo odrflalo je u 2008. godini
nekoliko sastanaka s predstavnicima Udruge Roma Zagreba i zagreba ke flupanije i
odvjetnicima koji su zadufleni za pruflanje besplatne pravne pomo i odnosno predstavnicima
Unije Roma Republike Hrvatske u svrhu olak-avanja i ubrzavanja postupaka stjecanja
hrvatskog drflavljanstva i drugih statusnih prava pripadnika romske nacionalne manjine.

Prema sluffbenim evidencijama ovog Ministarstva u razdoblju od 30.08.2007 do 12.01.2009.
godine u hrvatsko drflavljanstvo primljeno je 85 osoba romske nacionalnosti, dok je 25 osoba
odbijeno sa svojim zahtjevima. Izdano je i 17 zajam enja primitka u hrvatsko drflavljanstvo



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

og drflavljanstva, a u 12 zahtjeva doneseni su zaklju ci o
cidu ili obustavi postupka (formalni nedostaci, prekid
bitanja, odustajanje od zahtjeva ili smrt stranke). U tijeku
su postupci za rje-avanje 84 zahtjeva za primitak Roma u hrvatsko drflavljanstvo

IRNE KONVENCIIJE

Iz izvješća Ureda za nacionalne manjine

Organiziranje seminara o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina u organizaciji Ureda za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske i Vijeća Europe

U organizaciji Ureda za nacionalne manjine i Savjetodavnog Odbora Vijeća Europe za provođenje Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina održana su četiri seminara o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina i to 2004. u Cavtatu na području Dubrovačko-neretvanske županije, 2005. godine u Splitu na području Splitsko-dalmatinske županije, 2006. godine u Peroju na području Istarske županije i 2007. godine u Vukovaru na području Vukovarsko-srijemske županije

Na prvom seminaru o provedbi Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina održanom 21. rujna 2004. godine u Cavtatu sudionici su upoznati s II. Izvješćem o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina kojeg je Vijeće u Europe podnijela Vlada Republike Hrvatske, te Mišljenjem Savjetodavnog Odbora na spomenuto Izvješće u kojem je ocijenjen daljnji napredak u ostvarivanju prava nacionalnih manjina te dane korisne preporuke. Donošenjem Ustavnog zakona i drugih zakona koji se odnose na zaštitu nacionalnih manjina dostignuta je visoka razina normativnih prava.

U raspravi je cjelovito sagledano ostvarivanje prava nacionalnih manjina kako u zakonskom sustavu, a tako posebice i u njegovom provođenju. Jedinstvena je ocjena sudionika da je u proteklom razdoblju postignut napredak u unaprjeđenju prava nacionalnih manjina, te da je Vlada Republike hrvatske poduzela mjere za njihovu primjenu i stvarno uključivanje nacionalnih manjina u javni, društveni i kulturni život.

Pripadnici nacionalnih manjina ukazali su i na poteškoće do kojih dolazi u primjeni zakona koji reguliraju područna prava manjina, te s tim u svezi predložili da Vlada RH i nadležna državna tijela poduzmu mjere za otklanjanje teškoća u primjeni zakona i to: teškoće u svezi s popisom stanovništva, posebice u dijelu koji se odnosi na srpsku, romsku i bošnjačku nacionalnu manjinu; teškoće u primjeni Zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina, otežanu provedbu Zakona o obrazovanju u dijelu koji se odnosi na izbor modela obrazovanja, nezadovoljavajući pristup i prezentaciju manjina u medijima, osiguranje uvjeta za rad vijeća te nepotpuno provođenje Zakona u dijelu zastupljenosti u državnoj upravi i pravosudnim tijelima.

Sudionici su izrazili zadovoljstvo inicijativom Vlade da se organiziraju seminari kako bi se pružila mogućnost predstavnicima nacionalnih manjina da na partnerskoj osnovi iznesu svoja viđenja, mišljenja i prijedloge za unaprjeđenje prava nacionalnih manjina u RH, što je preduvjet za učinkovito provođenje cjelokupne zakonodavne regulative vezane za prava nacionalnih manjina.

Na drugom seminaru o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina održanom 15. rujna 2005. godine u Splitu sudionici seminara konstatare da je analizom provođenja hrvatskih zakona i primjenom Okvirne konvencije uočeno bitan napredak u njihovoj primjeni. To se posebno odnosi na područje obrazovanja pripadnika nacionalnih manjina, kulturnu autonomiju, sudjelovanje u procesu odlučivanja, prekograničnu suradnju s državama matičnih naroda nacionalnih manjina te sklapanje bilateralnih ugovora.

Posebno je uočeno preuzimanje odgovornosti pripadnika nacionalnih manjina za svoj položaj putem predstavnika, vijeća i Savjeta za nacionalne manjine te izabranih predstavnika u tijela samouprava i zastupnika u Hrvatski sabor. Time značajno sudjeluju u stabiliziranju demokratskog poretka u Republici Hrvatskoj. Ukazana je potreba za otklanjanjem određenih poteškoća koje se odnose na nedovoljnu zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u

nagla-ena je potreba -to brfleg zavr-avanja i dono-enja
ih oblika diskriminacije.

epublike Hrvatske u odnosu na proces obnove i povratka

ukazano je na vafnlost ulaganja dodatnih napora u procesu povratka i vra anja imovine, te sagledavanja ovih problema u regionalnom kontekstu i suradnje zemalja u regiji.

U cilju pune integracije nacionalnih manjina u politi ki flivot zemlje nagla-ena je vafnlost primjene lanka 22. Ustavnog zakona i dorada izbornog zakonodavstva i sre ivanja popisa bira a kako bi se u tom dijelu omogu ila u inkovitija integracija. Tako er je potrebno napomenuti da bi trebalo posvetiti posebnu pozornost prikupljanju podataka koriste i pozitivna iskustva drugih zemalja a uz punu za-titu privatnosti pripadnika nacionalnih manjina.

Provo enjem Nacionalnog programa za Rome i dono-enjem Akcijskog plana Desetlje a za uklju ivanje Roma 2005.-2015. do-lo je do bitnog unaprje ivanja poloflaja romske nacionalne manjine posebice u podru ju obrazovanja, statusnih pitanja, te stvaranja pretpostavki za ostvarivanje kulturne autonomije i boljih uvjeta flivota. Ukazano je na jo- uvijek prisutne te-ko e vezane za uklju enost lokalne i podru ne samouprave u procese rje-avanja problema romske nacionalne manjine, posebice ure enja zemlji-ta i legalizaciju romskih naselja.

Na temelju sveobuhvatne analize i provedene rasprave uo ena je politi ka volja svih tijela drflavne vlasti: Hrvatskog Sabora, Predsjednika Republike, Vlade Republike Hrvatske i cjelokupne drflavne uprave, koja ne samo deklarativno nego i osiguravanjem financijskih i drugih pretpostavki te pozitivnog ozra ja stvaraju povoljne uvjete za potpuno ostvarivanje prava nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj.

Ukazano je na pozitivnu uloga monitoringa Savjetodavnog odbora Vije a Europe u pra enju provo enja Okvirne konvencije u Hrvatskoj, -to je potaknulo i u inkovitiju primjenu nacionalnog zakonodavstva.

Na trećem seminaru o primjeni Okvirne konvencije za za-titu nacionalnih manjina odrflanom 15. listopada 2006. godine u Peroju konstatirano je da je do-lo do zna ajnog unapre ivanja ostvarivanja prava nacionalnih manjina, te su u tom smislu pohvaljene mjere i podr-ka koju Vlada RH prufla u ostvarivanju prava nacionalnih manjina. Izneseni su tako er primjeri dobrog zajedni kog flivota, razumijevanja i djelovanja pripadnika razli itih etniciteta, te podr-ka lokalnih i podru nih tijela vlasti, -to doprinosi ostvarivanju visoke razine prava nacionalnih manjina. Takva podr-ka, smatraju sudionici, nije me utim osigurana pripadnicima nacionalnih manjina u dijelu lokalnih tijela, pa bi otklanjanju tih te-ko a u narednom razdoblju trebalo posvetiti posebnu pozornost.

Prilikom razmatranja dosada-njih pozitivnih rezultata u predstavljanju nacionalnih manjina, te djelovanja novih instituta uvedenih Ustavnim zakonom radi sudjelovanja pripadnika nacionalnih manjina u obavljanju javnih poslova, ukazano je na potrebu daljnjeg poticanja u inkovitijeg djelovanja vije a, predstavnika i koordinacija nacionalnih manjina.

U kontekstu razvoja -ireg manjinskog predstavnit-tva putem vije a i predstavnika nacionalnih manjina ukazano je na potrebu osnaflivanja Savjeta za nacionalne manjine, kao krovnog tijela nacionalnih manjina, koji svojim djelovanjem u znatnoj mjeri mofle pomo i u vr- ivanju uloge vije a i predstavnika nacionalnih manjina u procesu odlu ivanja. Tako er treba provoditi edukaciju i nadzor nad stvaranjem uvjeta za rad vije a i predstavnika nacionalnih manjina na lokalnoj i podru noj razini.

Sudionici seminaru su tako er ukazali da ostvarivanje prava nacionalnih manjina ne ovisi samo o politi koj volji drflave, nego i o spremnosti samih manjina na suradnju. Ukazano je na je potrebu jo- bolje suradnje predstavnika nacionalnih manjina u realizaciji programa od zajedni kog interesa, kao i suradnja s onim tijelima samouprava u kojima su izabrani.

na o obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina u skladu s hrvatskim nacionalnim obrazovnim standardom. U okviru mjere kojima treba riješiti još prisutne probleme u nekim sredinama na područjima od posebne državne skrbi.

Sudionici skupa podržali su napore Vlade RH i na ostvarivanju Nacionalnog programa za Rome i Akcijskog plana Desetljeća za Rome 2005. do 2015. godine.

Zaključeno je da u primjeni Zakona o slufbenoj uporabi jezika i pisma postoje problemi u pojedinim samoupravama. U cilju poboljšanja stanja i unapređenja primjene Zakona, predloženo se da nadležna tijela provedu edukaciju u okviru državne uprave, pravosuđa i manjinskih udruga o ostvarivanju prava manjina na slufbenu uporabu jezika i pisma. Predloženo se, također, da nadležna tijela zajedno s vijećima, predstavnicima i udrugama nacionalnih manjina provedu mjere u cilju poticanja pripadnika nacionalnih manjina na slufbenu uporabu svojega jezika i pisma radi njihovog otkrivanja.

Trafi se da sva nadležna tijela, u okviru svoga djelokruga, poduzmu mjere nadzora sukladno Ustavnom zakonu o pravima nacionalnih manjina radi dosljedne primjene nacionalnih i međunarodnih propisa o zaštiti manjinskih jezika.

Uočeni su problemi u ostvarivanju prava nacionalnih manjina na pristup medijima. Dio medija još uvijek ne poklanja dovoljnu pozornost stvarnim problemima nacionalnih manjina i njihovoj objektivnoj prezentaciji. Stoga je zaključeno da je potrebno različitim poticajnim mjerama, kao što su edukacija novinara, financiranje posebnih programa i sl., stvoriti uvjete za puno ostvarivanje prava nacionalnih manjina na pristup medijima, kao i na informiranje na jeziku i pismu nacionalnih manjina.

Četvrti seminar o primjeni Okvirne konvencije o zaštiti nacionalnih manjina održan je 15. listopada 2007. godine u Vukovaru. Jedinstven je zaključak sudionika seminara da je u proteklom razdoblju ostvareno znatno unapređivanje prava nacionalnih manjina, te je u tom smislu posebno podržano zalaganje Vlade RH u ostvarivanju prava nacionalnih manjina. Nalaze i se u dijelu Republike Hrvatske u kojem su, uz vešinsko stanovništvo, tijekom oružanog sukoba i agresije na Republiku Hrvatsku, stradali i brojni pripadnici nacionalnih manjina i koji je bio sravnjen sa zemljom, moralo se konstatirati u relativno kratkom razdoblju veliki napredak kako u obnovi tako i u zajedničkom suživotu. Izneseni su, također, primjeri dobrog zajedničkog suživota, razumijevanja i djelovanja pripadnika različitih etniciteta, te podrška lokalnih i područnih tijela vlasti, što doprinosi ostvarivanju visoke razine prava nacionalnih manjina. Takva podrška, upozoravaju sudionici, nije međutim osigurana pripadnicima nacionalnih manjina u većem dijelu lokalnih tijela, pa bi otklanjanju tih teškoća u narednom razdoblju trebalo posvetiti posebnu pozornost.

Prilikom razmatranja dosadašnjih pozitivnih rezultata u predstavljanju nacionalnih manjina, te djelovanja novih instituta uvedenih Ustavnim zakonom i teškoćama radi sudjelovanja pripadnika nacionalnih manjina u obavljanju javnih poslova, ukazano je na potrebu daljnjeg poticanja u inkovitijem djelovanju vijećima, predstavnicima i koordinacija nacionalnih manjina, te je podržana daljnja edukacija.

Sudionici seminara su također ukazali da ostvarivanje prava nacionalnih manjina ne ovisi samo o politici koju volje države i lokalne vlasti, nego i o spremnosti samih manjina na suradnju. Ukazano je na potrebu još bolje suradnje predstavnika nacionalnih manjina u realizaciji programa od zajedničkog interesa, kao i suradnju s onim tijelima samouprava u kojima su izabrani.

Ocijenjeno je da je u provedbi Zakona o obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina postignuta visoka razina, koja je u skladu s hrvatskim nacionalnim obrazovnim standardom. Podržana su nastojanja da se intenziviraju mjere kojima treba riješiti još prisutne teškoće u

posebne drflavne skrbi, te upozoreno na potrebe bolje

Vlade RH i na in ostvarivanja Nacionalnog programa za Rome i Akcijskog plana Desetlje a za Rome 2005. ó 2015. godine i podrflali su dobre rezultate na tom podru ju.

Zaklju eno je da u primjeni Zakona o slufbenoj uporabi jezika i pisma jo– ima te–ko a u pojedinim samoupravama. U cilju pobolj–anja stanja i unapre enja primjene Zakona, predlafe se da nadlefnna tijela provedu nadzor, kao i edukaciju u okviru drflavne uprave, pravosu a i manjinskih udruga o ostvarivanju prava manjina na slufbenu uporabu jezika i pisma.

Uo ene su te–ko e u ostvarivanju prava nacionalnih manjina na pristup medijima. Dio medija jo– uvijek podlijefle senzacionalizmu, te ne poklanja dovoljnu pozornost stvarnim problemima nacionalnih manjina i njihovoj objektivnoj prezentaciji. Sugerirano je da Savjet za nacionalne manjine u navedenom razdoblju posveti pozornost analizi izvje–tavanja o nacionalnim manjinama u javnim medijima, te da se na osnovu takve analize predloffe odgovaraju e mjere. Posebno se ukazuje na primjenu 1.18 Ustavnog zakona o HRT-u i zakon o elektroni kim medijima, a vezano za emisije na manjinskim jezicima.

Sudionici seminarara ocjenjuju da redovno razmatranje provo enja Okvirne konvencije za za–titu nacionalnih manjina u organizaciji tijela Vlade RH i Vije a Europe doprinosi uskla ivanju mi–ljenja i prijedloga kako bi se otklonile te–ko e i osiguralo bolje i u inkovitije ostvarivanje prava nacionalnih manjina na podru ju itave RH, te u tom smislu pohvaljuju napore organizatora.

Peti seminar o provo enju Okvirne konvencije za za–titu nacionalnih manjina odrflan je u organizaciji Ureda za nacionalne manjine i Vije a Europe 1. prosinca 2008. godine u Zagrebu. Na seminaru je pored predstavnika udruga i vije a nacionalnih manjina, zastupnika nacionalnih manjina u Hrvatskom saboru te predstavnika nadlefnih drflavnih tijela sudjelovao i gosp. Alan Philips, predsjednik Savjetodavnog odbora Vije a Europe za pra enje Okvirne konvencije za za–titu nacionalnih manjina. Pored ostalih pitanja vafnih za ostvarivanje prava nacionalnih manjina na skupu je bila rasprava o Nacrtu izvje– a za provo enje Okvirne konvencije za za–titu nacionalnih manjina koje Vlada Republike Hrvatske treba podnijeti Vije u Europe.

U svezi s unaprje ivanjem rada vije a i predstavnika nacionalnih manjina treba napomenuti da je Ured za nacionalne manjine uputio u redovitu proceduru Prijedlog odluke o financiranju vije a i predstavnika nacionalnih manjina koji djeluju na podru ju jedinica lokalne samouprave koje su slabije ekonomski razvijene. Na poziciji Ureda za nacionalne manjine za ovu namjenu osigurana su sredstva u iznosu od 700.000 kuna u 2009. godini.

NACIONALNIH MANJINA O PROVOĐENJU OKVIRNE KONVENCIJE ZA ZAŠTITU NACIONALNIH MANJINA

- KULTURNO DRUŠTVO BOŠNJIKA HRVATSKE PREPOROD

Razdoblje 2004.-08. za Bošnjake Hrvatske je razdoblje u vrijeme djelovanja postojećih te osnivanje novih udruga i institucija. U svom djelovanju, financijski se u najvećem dijelu oslanjaju na republičke, regionalne i lokalne proračune, koji su u ovom razdoblju bili u kontinuiranom porastu i omogućili porast kvalitete djelovanja. Vijeća i predstavnici nacionalnih manjina ostvaruju drugi mandat gdje se uobičajeno i provodi sve više kvalitetnih programa. Manjinski zastupnik u Hrvatskom Saboru, iako predstavlja pet nacionalnih manjina, već dva mandata je pripadnik bošnjačke nacionalne manjine, osvojivši najviše glasova na izborima za manjinskog zastupnika tih pet manjina.

U provedbi zakona o zajamčenim pravima, Bošnjaci, brojem pripadnika druga nacionalna manjina u RH, susreću se s problemima od kojih je slijedeći najznačajniji, to gotovo polovica bošnjačke populacije u Hrvatskoj izjasnila se u Popisu stanovništva 2001. ispravno nepriznatim nacionalnim imenom Musliman, pa ne mogu ostvarivati prava manjina.

- BOŠNJAČKA NACIONALNA ZAJEDNICA ZAGREBA I ZAGREBAČKE OPĆINE

Na izborima za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina 2004. i 2008. godine pripadnici bošnjačke nacionalne manjine izabrali su značajan broj vijeća i predstavnika na koje su imali pravo prema Zakonu o pravima nacionalni manjina, time su iskazali interes za njihovo funkcioniranje. Iako su i vijeća i predstavnici (ne samo u bošnjačkoj manjini), kao i tijela lokalne samouprave još uvijek u traženju svoga položaja i uloge u ostvarivanju prava pripadnika nacionalnih manjina, normativno i u praksi je uspostavljen vaftan oblik utjecaja manjina u lokalnoj samoupravi. Također, bošnjačka manjina je preko svog saborskog zastupnika zastupljena i u Savjetu za nacionalne manjine.

U proteklom periodu značajno je porastao broj udruga bošnjačke nacionalne manjine, broj programa koje ostvaruju i ukupni iznos sredstava za ostvarivanje programa koji se dodjeljuju putem Savjeta za nacionalne manjine. Sredstva su od iznosa 790.000,00 kn dodijeljena za 2004. godinu povećana u 2008. godini na 2.006.000,00 kn, time se donekle izbalansirao nesrazmjernost između velikih potreba bošnjačke nacionalne manjine kao druge po brojnosti, i dodijeljenih sredstava za ostvarivanje programa.

Pristup javnim medijima još odnosi se na sve nacionalne manjine, nedopustivo nesrazmjernost po opsegu i nezadovoljavajućim sadržajima. Nezamislivo je da se još uvijek Bošnjaci u medijima nazivaju Muslimani ili Bošnjaci-Muslimani.

Problem dvojnog opredjeljivanja Bošnjaci/Muslimani koji posebno dobiva na značaji predstojeći i Popis stanovništva 2011. godine. Nužno je pravno i praktično rješavanje statusa tzv. Muslimana, kojih je po popisu iz 2001. bilo 19.677 i koji su normativno potpuno isključeni iz konzumiranja manjinskih prava. Radi se o problemu kojeg trebaju riješiti i tijela državne vlasti i manjinske udruge.

nacionalnih manjina, ocjena se temelji na izdvajanju sredstava od strane Vlade RH, a koja se odnose na stvaranje uvjeta za ostvarivanje kulturne autonomije nacionalnih manjina s područja informiranja, izdavaštva, kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija, te izdvajanje sredstava ministarstava i lokalne uprave i samouprave na temelju javnih poziva za predlaganje programa za tekuću godinu.

Za razliku od gore navedenih pozitivnih primjera, najvećom preprekom u ostvarivanju Ustavnih prava nacionalne manjine Hrvatska smatramo protuzakonite poteze Središnjeg državnog ureda za upravu, diskriminacijske poteze Komisije za odnose s vjerskim zajednicama te neukovitost pravnog sustava.

Središnji državni ured za upravu, izvršio je 2006. godine protuzakoniti upis novoosnovane hrvatske vjerske organizacije u Evidenciju vjerskih zajednica RH. Protiv upisa ustala je tužbom Upravnom sudu RH Koordinacija hrvatskih općina u RH. Upravni sud je tužbu proglasio neosnovanom.

- ZAJEDNICA MAKEDONACA U RH

U razdoblju od 2004. -2008. došlo je do bitnih pomaka u unapređenju manjinskih prava i to ponajviše na polju kulturne autonomije i zaštiti ostalih ljudskih prava. Zajednica Makedonaca u RH kao krovna udruga makedonske nacionalne manjine tijekom ovog razdoblja konstantno je dobivala sredstva iz proračuna RH preko Savjeta za nacionalne manjine RH za realizaciju svojih programa i projekata na polju kulturne autonomije, koji je iznos svake godine pratio povećanje proračuna RH. Ova su sredstva transferirana makedonskim kulturnim društvima koja se nalaze u većim gradovima (Zagreb, Split, Osijek, Rijeka, Pula, Zadar) i u većine jezgro svih okupljanja i rada pripadnika makedonske nacionalne manjine za ostvarivanje svoje nacionalne pripadnosti, jezika, kulture, tradicije i sl.

U istom ovom razdoblju u Hrvatskoj je veliki pomak i na polju sudjelovanja makedonske nacionalne manjine u radu lokalne samouprave putem vijeća nacionalnih manjina i predstavnika nacionalnih manjina u ovisnosti od broja pripadnika u određenoj sredini. Na zadnjim lokalnim izborima makedonska nacionalna manjina iskoristila je svoje pravo biranja vijeća i predstavnika tako da sada imamo 4 vijeća MNM-a i 10 predstavnika MNM-a za gradove i općine.

Veliki udio u osposobljavanju članova tih vijeća preuzeli su na sebe Ured za nacionalne manjine pri Vladi RH i Savjeta za nacionalne manjine RH. Održano je puno tribina, predavanja i radnih sastanaka u cilju boljeg rada ovih tijela nacionalnih manjina, ali još uvijek postoji mogućnost daljnjeg unapređenja njihovog rada.

- SAVEZ SLOVAKA

Sudjelovanje pripadnika nacionalnih manjina u javnom životu i upravljanju lokalnim poslovima putem vijeća i predstavnika nacionalnih manjina. Ono nam u ovom trenutku malo proračunom je omogućiti pristup javnim medijima na državnoj, lokalnoj i regionalnoj razini, kako bi se doprinijelo predstavljanju i informiranju javnosti o ulozima vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u lokalnoj i područnoj samoupravi.

Uporaba jezika i pisma pripadnika slovačke nacionalne manjine u RH se u potpunosti primjenjuje. Možda bi u nekim sredinama tijela lokalne i područne (regionalne) trebala pristupiti educiranju o načinu primjene uporabe jezika i pisma pripadnika slovačke nacionalne manjine.

manjine napominju da su u ostvarivanju prava na pristup pomoci. No smatramo da još uvijek nije dovoljna programima javne televizije na državnoj, regionalnoj i

lokalnoj razini.

Što se tiče odgoja i obrazovanja na jeziku i pismu slova ke nacionalne manjine smatramo da je i tu postignut jako velik i značajan napredak. Utvrdili smo da je Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta poduzelo niz mjera u cilju stvaranja uvjeta za provođenje nastave na slova kom jeziku u mjestima gdje žive pripadnici slova ke nacionalne manjine i u suradnji s predstavnicima slova ke nacionalne manjine omoguđavalo i stvaralo uvjete za otvaranje novih odjeljenja za učenje slova kog jezika i kulture. (savjetnik za slova ki jezik, udjelbenici, škole u prirodi, otvaranje novih odjeljenja u enja slova kog jezika i kulture) Nekada se slova ki jezik i kultura u RH uče u 12 osnovnih školama. Danas se slova ki uče u 12 osnovnih školama. Pripadnici slova ke nacionalne manjine u RH su i pripadnici hrvatskog pluralističkog društva i građani RH. Zadovoljni smo postignutim stupnjem priznavanja kulturne autonomije. Naša postignuća u proteklom periodu realizirana su uz puno razumijevanje i materijalnu podršku Savjeta za nacionalne manjine i Vlade RH.

- UNIJA ZAJEDNICA ALBANACA U REPUBLICI HRVATSKOJ

Za razdoblje od 2004.-2008., po podacima kojima mi raspolafemo o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina u RH možemo kazati da smo u principu zadovoljni jer ostvarujemo sva prava sukladno ovoj Konvenciji, kao što je ostvarivanje programa rada za svaku kalendarsku godinu Unije zajednice Albanaca u RH i njenih 10 zajednica po županijama koje se isključivo financiraju od strane Vlade RH preko Savjeta za nacionalne manjine.

Osim toga, Unija po pitanju izdavaštva svakog mjeseca izdaje svoj časopis "Inforamator" i svake godine najmanje tiska jednu knjigu koja se tiče povijesti albanskog naroda ili pak hrvatsko-albanskih veza kroz povijest.

U cilju ostvarivanja njegovog albanskog jezika i kulture isto tako imamo dobru suradnju s nadležnim tijelima i upravo sada radimo na prilagođavanju našeg oblika školovanja sa državnim pedagoškim standardima osnovnoškolskog sustava odgoja i obrazovanja tj. njegovanja albanskog jezika i kulture.

- NACIONALNA ZAJEDNICA CRNOGORACA HRVATSKE

Hrvatska je uinila mnogo više za svoje manjine od bilo koje druge zapadnoeuropske zemlje, a u nekim od tih zemalja je izražen restriktivni pluralizam odnosa što se očituje u malom broju udruženja nacionalnih manjina u tim zemljama. Sve manjine u Hrvatskoj imaju ista pravai ekonomske probleme kao i većinski narod. Očekujemo od EU da pojača podršku Hrvatskoj i što skoriji prijem u zajednicu evropskih naroda. Nacionalna zajednica crnogoraca Hrvatske zadnjih godina djeluje kao uistinu demokratski, otvoreno, atraktivno udruženje koje okuplja ne samo najbolje nego upravo sve stigne; želim nam se pružaju realni izgledi da, zajedno s drugim manjinama ostvarimo stabilnu kulturnu autonomiju koja uključuje i ukupne kulturne dosege Hrvatske. Naše su preokupacije, programi i inicijative okrenuti budućnosti. Učenje institucionalne osnove, preko udruga (s ujedinjenjem svih zagrebačkih udruga u jednu i formiranje novih udruga u Karlovcu, Puli, Rovinju, Osijeku, Umagu i inicijativnu grupu za osnivanje udruženja u Dubrovniku kadrovski smo ojačali, a to omogućuje da se naša ukupna djelovanja podigne na visok nivo, s brojnim i kvalitetnim programima i njihovim

a kvaliteti izme u ostaloga i podr-kom na-e mati ne
rne Gore.

- SAVEZ EHA U REPUBLICI HRVATSKOJ

U razdoblju od 2004. -2008. godina broj udruga e-ke nacionalne manjine pove an je sa 24 na 27 udruga (novosnovane su e-ka beseda Op ine Lipovljani, e-ka beseda Sisak, e-ka beseda Grada Gare-nice).

Udruge djeluju temeljem Zakona o udrugama, a registrirane se pri nadlefnim tijelima drflavne uprave po fiupanijama, ovisno teritorijalno gdje udruga e-ke nacionalne manjine djeluje.

Sve druge e-ke nacionalne manjine udruflene su (dobrovoljno, temeljem potpisane pristupnice) u Savez eha u RH, kao krovnu udrugu e-ke nacionalne manjine. Sve udruge imaju samostalnost u radu, djeluju na temelju vlastitih planova rada, u skladu s odredbama vlastitih statua.

Savez eha osnovan je prije 86 godina. Temeljem odredbi statuta njegova uloga je:

- razvijanje kulturno umjetni ke i izdava ke djelatnosti e-ke manjine te suradnja s odgovaraju im tijelima i organizacijama RH
- rad na realizaciji ustavom utvr enih uvjeta za svestrani napredak e-ke manjine u RH radi uspje-nog djelovanja institucija manjine i unapre enje kulturnih i osobitosti i materinjeg jezika,
- uvanjem i prikupljanjem dokumenata i druge povijesne gra e o flivotu e-ke manjine u RH,
- razvijanje svestrane suradnje s odgovaraju im organizacijama i tijelima vlasti koje se bave pitanjem manjina od op ine do Republike, radi daljeg u vr- ivanja zajedni-tva i ravnopravnosti naroda i nacionalnih manjina u RH
- razvijanje i unapre ivanje kulture i gospodarske suradnje s mati nim narodom koja doprinosi me usobnom zbliflavanju RH i e-ke Republike, temeljenom na uzajamnom po-tovanju, ravnopravnosti, suverenitetu, nezavisnosti i teritorijalnom integritetu.

e-ku nacionalnu manjinu (zajedno sa slova kom) na drflavnoj razini ó u Hrvatskom saboru zastupa izabrana zastupnica. Kako je e-ka nacionalna manjina zastupljena na lokalnom nivou, u tijelima jedinica podru ne (regionalne) samouprave, tamo gdje nisu izabrana vije ala ili predstavnici ó nemamo saznanja.

Pripadnici e-ke nacionalne manjine nastanjeni u RH (organizirani u udruge) odrflavaju uspje-nu i estu suradnju, me usobne posjete i kontakte s udrugama iz e-ke Republike, oplemenjuju i etni ki, kulturni i jezi ni identitet. Gotovo da nema udruge e-ke nacionalne manjine iz RH koja nema uspostavljenju dugogodi-nju suradnju sa srodnim udrugama iz e-ke Republike, a pojedine udruge i s vi-e srodnih udruga. Smatramo da bi ovako dobra suradnja mogla biti primjer i ostalim nacionalnim manjinama.



PDF Complete
 Your complimentary use period has ended.
 Thank you for using PDF Complete.

[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)

injine doznačena putem Povjerenstva za praćenje
 a Rome u izvještajnom razdoblju

<u>Primatelj</u>	<u>Sredstva</u>
Međimurska županija	300.000 kuna
izgradnja romskog naselja u Donjoj Dubravi	
Ministarstvo unutarnjih poslova	65.500 kuna
provedba mjere iz Nacionalnog programa za Rome rad mobilnih timova i obilazak romskih naselja	
Ministarstvo pravosuđa	70.000 kuna
provedba mjere iz Nacionalnog programa za Rome projekt besplatne pravne pomoći	
Međimurska županija, za Općinu Donja Dubrava	400.000 kuna
za rješavanje stambenih teškoća Roma	
Općina Kotoriba	120.000 kuna
za nužnu sanaciju Vrtlarskog naselja	
Općina Podturen	50.000 kuna
za nabavu dodatne didaktičke opreme i adekvatno grižanje za dječji vrtić u Lončarevom naselju	
Grad Sisak	30.000 kuna
za nabavu opreme za Kulturni dom za Rome u Capraškoj poljani	
Grad Belišće	50.000 kuna
za sanaciju makadamske ceste i društvene prostorije, uređenje nogostupa i opremanje prostorije namještajem za djelovanje romskog kulturno-umjetničkog društva u prigradskom naselju Bistrinci	
Grad Bjelovar	30.000 kuna
za poticanje programskih aktivnosti Centra za savjetovanje Roma, Bjelovar	

200.000 kuna

potrebe

ure enja infrastrukture

Općina Legrad, Koprivničko-križevačka županija

80.000 kuna

za poboljšanje uvjeta života Roma

30.000 kuna

za uređenje "Legradskog doma" u

50.000 kuna

kojem se održavaju i kulturne manifestacije Roma

Općina Petrijanec, Varaždinska županija

20.000 kuna

za deratizaciju romskog naselja

Općina Mali Bukovec, Varaždinska županija

10.000 kuna

za dovršetak radova u Društvenom domu u fiupancu,

a kojim se koriste i pripadnici romske nacionalne

manjine, u cilju njihove integracije u društveni život

Općina Donja Dubrava, Međimurska županija

20.000 kuna

za trokove radova sanacije napuštenog prostora

na kojem su obitavali Romi iz naselja Donja

Dubrava, uz obaveznu dostavu predračuna

i računa za sve radove

Općina Donja Dubrava, Međimurska županija

70.000 kuna

za završetak projekta osiguranja smještaja

Roma ugroženih od poplave

Općina Pribislavec, Međimurska županija

30.000 kuna

za saniranje ceste u romskom naselju Pribislavec

Općina Domašinec, Međimurska županija

20.000 kuna

za izradu projektne dokumentacije komunalne

infrastrukture romskog naselja u Domašincu

Centar za socijalnu skrb Zagreb

42.000 kuna

za šest romskih obitelji koji su objekti stradali

u požaru u Plinarskom naselju u Zagrebu

Centar za socijalnu skrb Beli Manastir

7.000 kuna

jednokratna pomoć za djevojčicu Kristinu Petrović,

stradalu u prometnoj nesreći

Općina Duga Resa, Zagrebačke županije	20.000 kuna
za nabavu materijala i usluga za potrebe Centra za socijalnu skrb i usluge dječije i mladeffil romske nacionalne manjine i nabavu ra unala	
Centar za socijalnu skrb Beli Manastir	10.000 kuna
za priklju ak elektri ne energije Ljubi Hidanovi iz Bilja	
Općina Donja Dubrava, Međimurska županija	100.000 kuna
za rje–avanje stambenih pitanja Roma	
Međimurska županija	250.000 kuna
za pripremu provo enja projekata za ure enje romskih naselja	
Grad Sisak	25.000 kuna
za organiziranje prijevoza romske djece u –kolu	
Općina Podturen, Međimurska županija	
flurna pomo stanovnicima romskog naselja u Lon arevu naselju	50.000 kuna
Općina Podturen, Međimurska županija	
ure enje dje jeg vrti a u Lon arevu naselju	30.000 kuna
Centar za socijalnu skrb Zagreb	40.000 kuna
jednokratna financijska pomo za obitelj g e. Zinete TMrri koja je deloffirana iz stana u ulici ire Truhelke bb u Zagrebu	
Općina Darda, Osječko-baranjska županija	50.000 kuna
sufinanciranje glavnog projekta za komunalnu infrastrukturu romskog naselja u Dardi	
Grad Sisak, Sisačko-moslavačka županija	30.000 kuna
sufinanciranje prijevoza romske djece u pred–kolu	

grebačke županije	6.977 kuna
unala za malu	
Udruga žena Romkinja Bolja budućnost	20.000 kuna
projekt o istraflivanju poloflaja flena Romkinja u Hrvatskoj	
Udruga Hrvatskih brojnih obitelji 8+	8.000 kuna
nadoknada parni nih tro-kova sudskog spora za Agima Gu-anija	
Udruga Roma Ludara iz Slavenskog Broda	70.000 kuna
financijska pomo za ure enje romskog naselja	
Grad Našice, Požeško - slavonska županija	50.000 kuna
financijska pomo za ure enje nogostupa u romskom naselju	
Mreža romskih udruga, Zagreb	20.000 kuna
pomo za obitelj TMbana Ramadana zbog iseljavanja	
Mreža romskih udruga, Zagreb	20.000 kuna
pomo za nufno zbrinjavanje obitelji Em-e TMinovskog iz Zagreba	
Centar za socijalnu skrb Zagreb	60.000 kuna
nufna pomo stanovnicima romskog naselja Struge	
Udruga Roma Međimurja	25.000 kuna
za reflijske tro-kove i tro-kove sanacije krova na dje jem vrti u "Korak naprijed"	
Međimurska županija	100.000 kuna
za pla anje odvoza komunalnog otpada u naselju Parag, Op ina Nedeli- e	
Centar kulture Roma Hrvatske	20.000 kuna
za odrflavanje humanitarnog koncerta «Arsen Dedi za djecu Roma»	
Grad Sisak	30.000 kuna
za sufinanciranje prijevoza romske djece u pred-kolu	

	40.000 kuna
socijalnog akcija i vanjska pomoć iz područja Zagrebačke županije	
Centar za socijalnu skrb Novi Zagreb	10.000 kuna
za obitelj Suzane Kulač, podmirenje dugovanja po rekvizitima, kupovinu nužnog namještaja i nastavak školovanja kćeri Sare Nikolić	
Međimurska županija	30.000 kuna
za kupovinu kontejnera za rješavanje stambenog problema Marije Stančić	
Centar za socijalnu skrb Donja Dubrava	20.000 kuna
za plaćanje podstanarine obitelji Arzije i Senada Osmanovića	
Grad Mursko Središće, Međimurska županija	100.000 kuna
za financiranje odvodnje oborinskih voda u naselju Sitnice	
Centar za socijalnu skrb Dugo Selo	10.000 kuna
za sufinanciranje priključka vode i struje obitelji Gordane Horvat i Juraja Orošića	
Centar za socijalnu skrb Slavonski Brod	5.000 kuna
za nužnu pomoć za poboljšanje uvjeta života obitelji Ratka Lukića	
Centar za socijalnu skrb Čakovec	2.700 kuna
za podmirenje troškova vode obitelji Dušana Horvata	
Centar za socijalnu skrb Čakovec	5.000 kuna
za poboljšanje uvjeta stanovanja obitelji Katarine i Radoslava Ignacića	



PDF Complete

Your complimentary use period has ended. Thank you for using PDF Complete.

[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)

obitelji

5.000 kuna

Marka Todorovića

Grad Našice

70.000 kuna

za dovršetak radova na nogostupu u ulici
Braće Radića u naselju Vukojevci

Međimurska županija

100.000 kuna

za podmirenje dijela utrošenih sredstava
za izradu glavnih projekata za prometnice
i kanalizaciju za romska naselja u općini
Orehovica i Gradu Mursko Središće

manjine doznačena putem Radne skupine za praćenje
očivljanje Roma 2005.-2015., u izvještajnom razdoblju

Primatelji

Sredstva

Institut za demokraciju "Idemo"

20.000 kuna

za istraffiva ki projekt "Zapo-ljavanje pripadnika
romske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj,
s posebnim osvrtom na zapo-ljavanje Romkinja:
Utvr ivanje postoje eg stanja, procjena potreba i preporuke".

**Športsko rekreativno društvo Roma "Roma"
iz Zagreba, Petračićeva 20**

10.000 kuna

za odrflavanje Europskog prvenstva Roma
u malom nogometu u Zagrebu.

Motovun film festival

20.000 kuna

za prikazivanje filma o Romima.

Udruga Roma Grada Zagreba i Zagrebačke županije

20.761 kuna

pomo pri pla anju ra una za internet usluge i reflijske tro-kove.

Nenad Radosavljević

10.000 kuna

za podmirenje duga po osnovu ugovora o kreditu,
a povodom ovr-nog postupka.

**Šerzada Seferović iz Knina,
putem nadležnog centra za socijalnu skrb**

5.000 kuna

financijska pomo u iznosu od za nabavku lijekova.

... a i ustanovama nacionalnih manjina iz Državnog proračuna Republike Hrvatske putem Savjeta
za nacionalne manjine
za razdoblje od 2004. do 2008. godine

	<i>2004. godina</i>	<i>povećanje 2004- 2005</i>	<i>2005. godina</i>	<i>povećanje 2005-2006.</i>	<i>2006. godina</i>	<i>povećanje 2006-2007. godina</i>
I. ALBANCI						
<i>1. UNIJA ZAJEDNICA ALBANACA U REPUBLICI HRVATSKOJ, ZAGREB</i>	508.000	10,00%	558.800	17,57%	657.000	10,82%
<i>2. KLUB ALBANSKIH ŽENA «KRALJICA TEUTA», Zagreb</i>					10.000	150,00%
<i>3. FORUM ALBANSKIH INTELEKTUALACA U HRVATSKOJ</i>						
UKUPNO ALBANCI:	508.000	10,00%	558.800	19,36%	667.000	18,01%
II. BOŠNJACI						
<i>1. KULTURNO DRUŠTVO BOŠNJAKA HRVATSKE "PREPOROD", ZAGREB</i>	529.500	1,98%	540.000	9,81%	593.000	10,96%
<i>2. BOŠNJAČKA NACIONALNA ZAJEDNICA HRVATSKE</i>						
<i>3. BOŠNJAČKA NACIONALNA ZAJEDNICA HRVATSKE, ZA SISAČKO-MOSLAVAČKU ŽUPANIJU</i>	30.000	16,67%	35.000	14,29%	40.000	37,50%
<i>4. BOŠNJAČKA NACIONALNA ZAJEDNICA PRIMORSKO-GORANSKE ŽUPANIJE</i>			15.000	100,00%	30.000	33,33%

					28.000	25,00%
6. BOŠNJAČKO KULTURNO DRUŠTVO «NUR», SISAK					35.000	42,86%
7. BOŠNJAČKO KUD "BEHAR", GUNJA						
8. KUD "SELAM", DUBROVNIK						
9. KUD „SEVDAH“, ZAGREB						
10. BOŠNJAČKA NACIONALNA ZAJEDNICA ZA GRAD ZAGREB I ZAGREBAČKU ŽUPANIJU	210.500	4,99%	221.000	22,17%	270.000	52,59%
11. NACIONALNA ZAJEDNICA BOŠNJAKA ISTRE, PULA	20.000	25,00%	25.000	-100,00%		
12. SABOR BOŠNJAČKIH ASOCIJACIJA					225.000	46,67%
13. BOŠNJAČKA ZAJEDNICA HRVATSKE, ŽUP. VUKOV. SRJEM.			15.000	-100,00%		
UKUPNO BOŠNJACI:	790.000	7,72%	851.000	43,48%	1.221.000	39,23%
III. BUGARI						
1. NACIONALNA ZAJEDNICA BUGARA U REPUBLICI HRVATSKOJ, ZAGREB	35.000	37,14%	48.000	25,00%	60.000	18,33%
UKUPNO BUGARI	35.000	37,14%	48.000	25,00%	60.000	18,33%

	2004. godina	povećanje 2004- 2005	2005. godina	povećanje 2005-2006.	2006. godina	povećanje 2006-2007. godina
IV. CRNOGORCI						

<i>1. NACIONALNA ZAJEDNICA CRNOGORACA HRVATSKE ZAGREB</i>	<i>429.000</i>	<i>12,56%</i>	<i>482.900</i>	<i>18,99%</i>	<i>574.600</i>	<i>18,01%</i>
<i>2. SAVEZ CRNOGORSKIH UDRUGA HRVATSKE</i>	<i>50.000</i>	<i>-100,00%</i>				
UKUPNO CRNOGORCI:	479.000	0,81%	482.900	18,99%	574.600	18,01%
V. ČESI						
<i>1. NIU "JEDNOTA" DARUVAR</i>	<i>1.181.000</i>	<i>-5,09%</i>	<i>1.120.900</i>	<i>37,92%</i>	<i>1.546.000</i>	<i>18,01%</i>
<i>2. SAVEZ ČEHA U REPUBLICI HRVATSKOJ, DARUVAR</i>	<i>1.031.000</i>	<i>-9,40%</i>	<i>934.100</i>	<i>18,99%</i>	<i>1.111.500</i>	<i>17,99%</i>
UKUPNO ČESI:	2.212.000	-7,10%	2.055.000	29,32%	2.657.500	18,01%
VI. MAĐARI						
<i>1. DEMOKRATSKA ZAJEDNICA MAĐARA HRVATSKE, OSIJEK</i>	<i>1.908.500</i>	<i>5,07%</i>	<i>2.005.350</i>	<i>-12,72%</i>	<i>1.750.300</i>	<i>9,98%</i>
<i>2. SAVEZ MAĐARSKIH UDRUGA, ZAGREB</i>	<i>555.500</i>	<i>26,92%</i>	<i>705.050</i>	<i>109,21%</i>	<i>1.475.000</i>	<i>30,51%</i>
UKUPNO MAĐARI:	2.464.000	10,00%	2.710.400	19,00%	3.225.300	19,37%
VII. MAKEDONCI						
<i>1. ZAJEDNICA MAKEDONACA U REPUBLICI HRVATSKOJ, ZAGREB</i>	<i>451.000</i>	<i>10,00%</i>	<i>496.100</i>	<i>15,90%</i>	<i>575.000</i>	<i>17,60%</i>
<i>2. MKD "KRSTE MISIRKOV" ZAGREB</i>					<i>15.000</i>	<i>33,33%</i>

	451.000	10,00%	496.100	18,93%	590.000	1070,54
VIII. NIJEMCI I AUSTRIJANCI						
<i>1. ZAJEDNICA NIJEMACA U HRVATSKOJ ZAGREB</i>			<i>101.390</i>	<i>-7,29%</i>	<i>94.000</i>	<i>38,30%</i>
<i>2. SAVEZ NIJEMACA I AUSTRIJANACA HRVATSKE, OSIJEK</i>	<i>15.000</i>	<i>10,00%</i>	<i>16.500</i>	<i>21,21%</i>	<i>20.000</i>	<i>20,00%</i>
<i>3. NARODNI SAVEZ NIJEMACA HRVATSKE, ZAGREB</i>	<i>15.000</i>	<i>10,00%</i>	<i>16.500</i>	<i>21,21%</i>	<i>20.000</i>	<i>20,00%</i>
<i>4. UDRUGA NIJEMACA I AUSTRIJANACA, VUKOVAR</i>			<i>10.000</i>	<i>20,00%</i>	<i>12.000</i>	<i>20,83%</i>
<i>5. NJEMAČKA NARODNOSNA ZAJEDNICA –ZEMALJSKA UDRUGA PODUNAVSKIH ŠVABA U HRVATSKOJ, OSIJEK</i>	<i>406.000</i>	<i>-22,85%</i>	<i>313.210</i>	<i>28,62%</i>	<i>402.840</i>	<i>15,70%</i>
<i>5 UDRUGA AUSTRIJANACA U REPUBLICI HRVATSKOJ</i>		<i>#DIJ/0!</i>	<i>22.000</i>	<i>0,00%</i>	<i>22.000</i>	<i>-31,82%</i>
UKUPNO NIJEMCI I AUSTRIJANCI:	436.000	10,00%	479.600	19,02%	570.840	18,00%
	<i>2004. godina</i>	<i>povećanje 2004- 2005</i>	<i>2005. godina</i>	<i>povećanje 2005-2006.</i>	<i>2006. godina</i>	<i>povećanje 2006-2007 godina</i>
IX. POLJACI						
<i>1. POLJSKA KULTURNA UDRUGA "MIKOLAJ KOPERNIK" ZAGREB</i>	<i>10.000</i>	<i>60,00%</i>	<i>16.000</i>	<i>31,25%</i>	<i>21.000</i>	<i>152,38%</i>
<i>2. POLJSKA KULTURNA UDRUGA "FRYDERYK CHOPIN", RIJEKA</i>	<i>15.000</i>	<i>40,00%</i>	<i>21.000</i>	<i>14,29%</i>	<i>24.000</i>	<i>-29,17%</i>
UKUPNO POLJACI:	25.000	48,00%	37.000	21,62%	45.000	55,56%
X. ROMI						

1. UDRUGA ROMA ZAGREBA I ZAGREBAČKE ŽUPANIJE	89.000	-100,00%			107.000	22,43%
2. ROMSKO KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO «DARDA» DARDA					35.000	14,29%
3. UDRUGA MLADEŽI ROMA HRVATSKE					10.000	0,00%
4. KLUB MLADEŽI ROMA HRVATSKE					12.000	108,33%
5. UDRUGA ROMA HRVATSKE "ROMSKI PUTEVI" ZAGREB	17.000	10,00%	18.700	-35,83%	12.000	66,67%
6. HUMANITARNA ORGANIZACIJA SVJETSKA ORGANIZACIJA ROMA U HRVATSKOJ, ZAGREB			37.500	17,33%	44.000	31,82%
7. CENTAR KULTURE ROMA "ROMANO CENTRO" ZAGREB	40.000	10,00%	44.000	22,73%	54.000	48,15%
8. UDRUGA ROMA BAJAŠA MEĐIMURSKE ŽUPANIJE, ČAKOVEC	40.000	35,00%	54.000	-53,70%	25.000	40,00%
9. UDRUGA ROMSKOG PRIJATELJSTVA « LUNA»,, BELI MANASTIR					22.000	50,00%
10. KUD "SAN ROMA", SLAVONSKI BROD						
11. NACIONALNA UDRUGA ROMA «EVROPA»-NAŠICE					10.000	250,00%
12. KROVNA ZAJEDNICA BAJAŠA – PREBISLAVAC - ČAKOVEC					10.000	300,00%
13. KUD „ROMSKO SRCE“, ZAGREB	15.000	-100,00%			35.000	28,57%
14. UDRUGA ZA RAZVOJ I BOLJI ŽIVOT ROMA, SISAK						
15. UDRUGA ROMA MEĐIMURJA, PODTUREN						
16. ROMI ZA ROME (VODNJAN)	10.000	120,00%	22.000	18,18%	26.000	15,38%
17. RKUD "ĐELEM ĐELEM", BELI MANASTIR						

	2004. godina	povećanje 2004- 2005	2005. godina	povećanje 2005-2006.	2006. godina	povećanje 2006-2007. godina
18. UDRUGA ROMI BAJAŠA SLAVONSKOG PORIJEKLA, SLAVONSKI BROD	20.000	-100,00%		#DIJ/0!	22.000	-100,00%
19. KUD „CRNI BISERI“, SISAK						
20. BAJAŠKA KAZALIŠNA SKUPINA PADURI						
21. UDRUGA PRIJATELJA ROMA "AMAL ROMA", ZAGREB					10.000	0,00%
22. MREŽA ROMSKIH UDRUGA, ZAGREB	276.200	-4,66%	263.320	5,57%	278.000	16,19%
23. KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO "ROMSKA DUŠA", Zagreb						
24. UDRUGA ZA STARIJE I NEMOĆNE ROME REPUBLIKE HRVATSKE						
25. UDRUGA ROMA BAJAŠA SLAVONSKOG BRODA						
26. CENTAR SAVJETOVANJA, EDUKACIJE I KULTURE ROMA BJELOVAR						
27. "KALI SARA", UDRUGA ZA PRMICANJE OBRAZOVANJA ROMA U REPUBLICI HRVATSKOJ						
28. UDRUŽENJE ROMA BAJAŠA SISAČKO - MOSLAVAČKE ŽUPANIJE						
29. UDRUGA ROMA GRADA BELOG MANASTIRA - BARANJE			10.000	100,00%	20.000	-100,00%
30. ROMSKI KULTURNI CENTAR SISAK		#DIJ/0!				
31. ČLANICA UNIJE ROMA VUKOVARSKO-SRIJEMSKJE ŽUPANIJE	20.000	-100,00%			25.000	-8,00%
32. UDRUGA ROMA PRALIPE NOVSKA	20.000	-100,00%			37.000	-18,92%

	110.000	23,64%	136.000	22,79%	167.000	-17,96%
34.UDRUŽENJE ROMA SISAČKO-MOSLAVAČKE ŽUPANIJE	25.000	-100,00%				
35.SABOR UDRUGA KATOL.ROMA LOVARA	12.000	-100,00%			12.000	-100,00%
36. VJEĆE ROMSKIH UDRUGA, ZAGREB			203.900	-100,00%		
37. UDRUGA ROMA VALPOVŠINE, VALPOVO			10.000	-100,00%		
38. TEATAR ČAPLIN-TEATAR ROMSKE NAC.MANJINE,RIJEKA					35.000	-100,00%
39.UDRUGA IZVORNIH ROMA LOVARI					25.000	40,00%
40.UDRUGA ROMA BJELOVARSKO-BILOGORSKE ŽUPANIJE						
UKUPNO ROMI:	684.200	-29,93%	479.420	115,47%	1.033.000	21,01%
XI. RUSI						
1.NACIONALNA ZAJEDNICA RUSA HRVATSKE, ZAGREB			32.000	25,00%	40.000	62,50%
UKUPNO RUSI:			32.000	25,00%	40.000	62,50%
XII. RUSINI I UKRAJINCI						
1. SAVEZ RUSINA I UKRAJINACA U REPUBLICI HRVATSKOJ, VUKOVAR	902.000	10,00%	992.200	16,48%	1.155.700	20,53%
2. KULTURNO PROSVJETNO DRUŠTVO "IVAN FRANKO" VUKOVAR						

	<i>2004. godina</i>	<i>povećanje 2004- 2005</i>	<i>2005. godina</i>	<i>povećanje 2005-2006.</i>	<i>2006. godina</i>	<i>povećanje 2006-2007. godina</i>
» «TARAS ŠEVČENKO» KANIŽA						
4. KULTURNO PROSVJETNO DRUŠTVO "UKRAJINA" SLAVONSKI BROD						
5. KULTURNO PROSVJETNO DRUŠTVO "KARPATI" LIPOVLJANI						
6. DRUŠTVO ZA UKRAJINSKU KULTURU, ZAGREB	33.000	10,00%	36.300	15,70%	42.000	22,14%
7. DRUŠTVO RUSINA U RH					13.100	-100,00%
8. ASOCIJACIJA KRŠĆANSKE OBITELJI UKRAJINACA, VUKOVAR					13.100	-100,00%
UKUPNO RUSINI I UKRAJINCI	935.000	10,00%	1.028.500	19,00%	1.223.900	18,01%
XIII. SLOVACI						
1. SAVEZ SLOVAKA, NAŠICE	913.000	10,00%	1.004.300	18,99%	1.195.000	18,08%
UKUPNO SLOVACI:	913.000	10,00%	1.004.300	18,99%	1.195.000	18,08%
XIV. SLOVENCI						
1. SAVEZ SLOVENSkih DRUŠTAVA U REPUBLICI HRVATSKOJ, ZAGREB	451.000	10,00%	496.100	18,93%	590.000	18,05%

	451.000	10,00%	496.100	18,93%	590.000	18,05%
XV. SRBI						
1. SRPSKO KULTURNO DRUŠTVO "Prosvjeta", Zagreb	3.109.000	11,61%	3.470.000	13,83%	3.950.000	17,22%
2. SRPSKI DEMOKRATSKI FORUM, ZAGREB	449.200	9,08%	490.000	30,61%	640.000	12,50%
3. SRPSKO NARODNO VIJEĆE, ZAGREB /NACIONALNA KOORDINACIJA/	1.907.200	10,11%	2.100.000	20,67%	2.534.000	43,61%
4. ZAJEDNIČKO VIJEĆE OPĆINA, VUKOVAR	200.000	10,00%	220.000	22,73%	270.000	29,63%
5. SRPSKO KULTURNO UMJETNIČKO I DUHOVNO DRUŠTVO «ĐURĐEVDAN» U DREŽNICI					75.000	6,67%
6. SRPSKO PRIVREDNO DRUŠTVO " Privrednik ", ZAGREB						
7.NARODNO VIJEĆE SRBA ZAGREB	88.000	25,00%	110.000	22,73%	135.000	-62,96%
UKUPNO SRBI:	5.753.400	11,06%	6.390.000	3,35%	6.604.000	43,38%
XVI. TALIJANI						
1. NIU "EDIT" Rijeka	3.284.600	10,00%	3.613.060	19,01%	4.300.000	17,91%
2. CENTAR ZA POVIJESNA ISTRAŽIVANJA, ROVINJ	477.400	10,00%	525.140	19,02%	625.000	17,60%
3.TALIJANSKA DRAMA, RIJEKA HNK"IVANA PL.ZAJCA"	367.400	10,00%	404.140	19,02%	481.000	17,46%
4. TALIJANSKA UNIJA, RIJEKA	512.600	10,00%	563.860	18,88%	670.300	19,36%
UKUPNO TALIJANI:	4.642.000	10,00%	5.106.200	19,00%	6.076.300	18,00%

	<i>2004. godina</i>	<i>povećanje 2004-2005</i>	<i>2005. godina</i>	<i>povećanje 2005-2006.</i>	<i>2006. godina</i>	<i>povećanje 2006-2007. godina</i>
XVII. ŽIDOVI						
<i>1. ŽIDOVSKA OPĆINA, ZAGREB</i>	<i>339.000</i>	<i>10,50%</i>	<i>374.600</i>	<i>24,61%</i>	<i>466.800</i>	<i>-11,95%</i>
<i>2. K. D. „MIROSLAV ŠALOM FRAIBERGER“, ZAGREB</i>						
<i>3. UDRUGA „HOLOKAUST PREŽIVJELIH“, ZAGREB</i>			<i>10.000</i>	<i>-100,00%</i>		
<i>4. MJEŠOVITI PJEVAČKI ZBOR «LIRA», ZAGREB</i>	<i>50.000</i>	<i>10,00%</i>	<i>55.000</i>	<i>12,73%</i>	<i>62.000</i>	<i>17,74%</i>
<i>5. ŽIDOVSKA VJERSKA ZAJEDNICA BET ISRAEL U HRVATSKOJ</i>						
<i>6. BEJAHAD ŽIDOVSKA KULTURNA SCENA</i>	<i>37.000</i>	<i>8,11%</i>	<i>40.000</i>	<i>5,00%</i>	<i>42.000</i>	<i>19,05%</i>
<i>7. ISTRAŽIVAČKI I DOKUMENTACIJSKI CENTAR "CENDO", ZAGREB</i>						
<i>8. ŽIDOVSKA OPĆINA OSIJEK</i>	<i>10.000</i>					
UKUPNO ŽIDOVI:	436.000	10,00%	479.600	19,02%	570.800	18,01%
UKUPNO:	20.692.600	11,75%	23.123.720	20,85%	27.944.240	21,10%
STVARANJE PRETPOSTAVKI ZA OSTVARIVANJE KULTURNE AUTONOMIJE						
ESI	362.000	4,48%	378.200	-57,69%	160.000	-25,00%
ROMI	396.000	-19,19%	320.000	18,75%	380.000	-28,95%
SLOVACI					120.000	-16,67%
SRBI	100.000				100.000	30,00%
ŽIDOVI						
BOŠNJACI	80.000				80.000	

					30.000	
UKUPNO RASPOREĐENO:	938.000	-25,57%	698.200	24,61%	870.000	-26,44%
DESETLJEĆE UKLJUČIVANJA ROMA (2005-2015)			30.600			
SPOMEN OBILJEŽJE ROMSKIM ŽRTVAMA FAŠISTIČKOG						
TERORA LOGORA JASENOVAC			38.200			
INFORMIRANJE I OSPOSOBLJAVANJE ČLANOVA VIJEĆA I PREDSTAVNIKA NACIONALNIH MANJINA			140.000	78,57%	250.000	36,00%
ZAJEDNIČKI PROGRAMI	319.000	-41,04%	188.080	-25,16%	140.760	-40,32%
MANJINSKI FORUM "INFORMATIVNI DVOMJESEČNIK za vijeća i predstavnike nacionalnih manjina						
WEB STRANICE SAVJETA						
	<i>2004. godina</i>	<i>povećanje 2004- 2005</i>	<i>2005. godina</i>	<i>povećanje 2005-2006.</i>	<i>2006. godina</i>	<i>povećanje 2006-2007. godina</i>
SUFINANCIRANJE PROGRAMA RADIJA NA REGIONALNOJ I LOKALNOJ RAZINI NAMIJENJENIH INFORMIRANJU PRIPADNIKA						
NACIONALNIH MANJINA NA JEZICIMA NACIONALNIH MANJINA	154.400	94,30%	300.000	50,00%	450.000	



Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

"KULTURNO STVARALAŠTVO NACIONALNIH MANJINA"						
<i>NERASPOREĐENO :</i>	50.000	0,00%	50.000	-10,00%	45.000	-67,78%
SVEUKUPNO:	22.000.000	11,36%	24.500.000	21,22%	29.700.000	17,85%

Tradicijske kulture Roma

Na temelju stručne procjene Radne skupine za raspodjelu sredstava za očuvanje tradicijske kulture Roma u 2004. godini rasporedio je sredstva u iznosu od 210.000 kuna za nabavu novih instrumenata, te rad koreografa za 7 KUD-ova po 30.000 kuna, kako slijedi: Udruga fena Romkinja «Bolji flivot», Rijeka; Udruga Romi za Rome Hrvatske, Zagreb; KUD «San Roma», Slavonski Brod; KUD «Crvena rufla», Sisak; Vijeće romskih udruga, Zagreb, za KUD «Zlatna korita»; KUD «Darda», Darda i Udruga Roma Istre, Pula.

Financiranje nabave novih instrumenata, te rad koreografa za romske udruge nastavljeno je i u 2005. godini. Stručna skupina sastavljena od stručnjaka iz Instituta za folkloristiku i etnologiju i Etnografskog muzeja te predstavnika Ureda za nacionalne manjine, u srpnju 2005. godine ocijenila je predložene programe i predložila Uredu za nacionalne manjine da rasporedi sredstva u iznosu od 155.000 kuna isključivo za očuvanje tradicijske kulture kako slijedi: Udruga romskog prijateljstva "Luna", Beli Manastir - 15.000 kuna; Udruga fena Romkinja Lovara za kulturno-umjetničku djelatnost, Grada Bjelovara - 10.000 kuna; Udruga fena Romkinja "Romsko srce", Jagodnjak - 30.000 kuna; Udruga "Romi za Rome", Vodnjan - 15.000 kuna; Romsko kulturno-umjetničko društvo "Darda", Darda - 20.000 kuna; Krovna zajednica Baja-a Hrvatske, Pribislavec - 5.000 kuna; Udruženje Roma Rijeka, Rijeka - 5.000 kuna; Teatar romske nacionalne manjine Primorsko-goranske županije, Rijeka - 30.000 kuna; Udruga Roma "Bratstvo", Novska - 15.000 kuna i Udruga izvornih Roma Lovara, Bjelovar - 10.000 kuna.

U prosincu 2006. godine na temelju stručne procjene Radne skupine za raspodjelu sredstava za očuvanje tradicijske kulture Roma, sastavljene od predsjednika Radne skupine iz reda romske nacionalne manjine i stručnjaka iz Instituta za etnologiju i folkloristiku Zagreb, Etnografskog muzeja Zagreb i Centra za likovnu umjetnost Grada Zagreba, donijeta je Odluka o rasporedu sredstava za financiranje programa očuvanja tradicijske kulture Roma u ukupnom iznosu od 128.800 kuna, kako slijedi: Bajačka kazališna skupina "Paduri" - 16.000 kuna; Centar kulture Roma Hrvatske "Romano Centro" - 10.300 kuna; Kulturno-umjetničko društvo "Zlatna korita" - 7.500 kuna; Zajednica Roma "Romsko jedinstvo" Primorsko-goranske županije - 4.000 kuna; Romaneska građanska udruga - 3.000 kuna; Udruga Roma Istre Pula "Terne Romane Luluša" - 10.000 kuna; Sabor udruga hrvatskih katolika Roma Lovara - 10.100 kuna; Kulturno umjetničko društvo "Romsko srce" - 10.500 kuna; Kulturno umjetničko društvo "Romska duša" - 10.000 kuna; Udruženje Roma Hrvatske "Zlatna kobra" - 5.400 kuna; Romsko kulturno-umjetničko društvo "Crni biseri" - 10.000 kuna; Romsko kulturno umjetničko društvo Darda - 20.000 kuna i Humanitarna organizacija svjetska organizacija Roma u Hrvatskoj - 12.000 kuna.

U 2007. godini, na temelju procjene Stručne skupine za raspodjelu sredstava za financiranje tradicijske kulture Roma, donijeta je Odluka o rasporedu sredstava u iznosu od 180.000 kuna kako slijedi: Zajednica Unije Roma Vukovarsko-srijemske županije, Vinkovci - 4.000 kuna; Udruga Roma Hrvatske «Zlatna kobra» Zagreb - 8.000 kuna; Centar kulture Roma Hrvatske «Romano Centro» - 12.000 kuna, Romaneska građanska udruga - 5.000 kuna; Kulturno umjetničko društvo «Romska duša» Zagreb - 15.000 kuna; Udruga Roma «Romska noć» Zagreb - 4.000 kuna; Udruga Roma Zagreba i Zagrebačke županije Zagreb - 5.000 kuna; Nacionalna udruga Roma «Evropa» Našice - 4.000 kuna; Kulturno umjetnička udruga «Zlatna Korita» - 10.000 kuna; Udruga Roma Brodsko-posavske županije - 4.000 kuna; Bajački crni biseri Slavonski Brod - 8.000 kuna; Udruga Roma Varždinske županije - 6.000 kuna; Udruga

00 kuna; Udruga izvornih Roma Lovara Bjelovar -5.000
Roma Sisak - 10.000 kuna;Udruga Zlatno romsko srce
ni ko dru-tvo «San Roma» Slavonski Brod - 8.000 kuna;
Udruga Roma rumunjskog podrijetla «Ludari» Slavonski Brod - 8.000 kuna; Romsko
kulturno umjetni ko dru-tvo «Crni biseri» Sisak - 12.000 kuna; Romski kulturni centar Sisak
- 10.000 kuna; Udruga Prijatelj Roma Zagreb - 3.000 kuna; Kulturno umjetni ko dru-tvo
«Romsko srce» Zagreb - 7.000 kuna; Udruga Romi za Rome Vodnjan - 5.000 kuna; Udruga
Roma Kutina - 8.000 kuna; Udruga Roma Istre Pula -4.000 kuna; Romsko kulturno
umjetni ko dru-tvo Darda - 8.000 kuna.

U 2008. godini, također na temelju procjene Stručne skupine, donijeta je Odluka o rasporedu
sredstava za očuvanje tradicijske kulture Roma u iznosu od 218.000 kuna kako slijedi: Centar
kulture Roma Hrvatske - 5.000 kuna; Krovna zajednica Baja-a Hrvatske - 8.000,00 kuna;
Kulturno umjetni ko dru-tvo «Romska du-a» Zagreb - 20.000 kuna; Udruga za razvoj i bolji
flivot Roma - 5.000 kuna; Udruženje Roma Baja-a Sisa ko - moslava ke flupanije - 5.000
kuna; Udruga Roma Kutina - 5.000 kuna; KUD «Kutinski biseri» - 5.000 kuna; Udruga
romskog prijateljstva «Luna» - 5.000 kuna; Udruga flena Romkinja «Romsko srce» - 10.000
kuna; Teatar Roma «Chaplin» - 10.000 kuna; KUD «Crni biseri», Sisak - 7.000 kuna; Udruga
Roma Zagreba i Zagreba ke flupanije Zagreb - 5.000 kuna; Humanitarna organizacija svjetska
organizacija Roma u Hrvatskoj - 7.000 kuna; Udruga «Romska prava», Sisak - 5.000 kuna;
KUD « rne strele» - 5.000 kuna; Romsko kulturno umjetni ko dru-tvo «Darda» - 15.000
kuna; Udruga «Roma Baja-a»Grada Slavenskog Broda - 5.000 kuna; Romski KUD « elem
elem» - 5.000 kuna; Romski kulturni centar - 12.000 kuna; KUD «Romsko srce», Zagreb -
20.000 kuna; Umjetni ka -kola M. Magdaleni , akovec -20.000 kuna; Glazbena -kola
Slavonski Brod - 20.000 kuna; Osnovna -kola za klasi ni balet i suvremeni ples pri osnovnoj
-koli Veflica, Rijeka - 14.000 kuna.

...nja poloflaja Roma u dru-tvu. Stoga Vlada Republike Hrvatske, osim sredstava iz vlastitog prora una koristi i predpristupne fondove EU za pobolj-anje stanovanja i infrastrukture u mjestima s ve im brojem pripadnika romske nacionalne manjine. Pri tome pobolj-anje infrastgrukture nije zami-ljeno samo kao fizi ko unaprije enje u naseljima, ve i kao prigoda i mehanizam koji smjera izgradnji ili ja anju partnerstava izme u lokalnih vlasti i romskih zajednica, koji zajedno rade kako bi ostvarili bolji flivotni okoli-s potrebnim objektima.

Priprema detaljnih planova pobolj-anja provedena je s punim u e- em romske zajednice u procesu planiranja i odlu ivanja. Pripadnici romske zajednice uklju eni su i u lokalni nadzor i koordinaciju aktivnosti, a pridonose i samoj izvedbi radova. Izvo a radova uposlio je nekoliko pripadnika romske nacionalne manjine. U suradnji s Hrvatskim zavodom za zapo-ljavanje, romska zajednica je uklju ena u pobolj-anje infrastrukture sudjelovanjem u gradnji i radovima na pobolj-anju okoli-a.

Prvi projekt koji je proveo Ured za nacionalne manjine VRH je projekt potpore Romima PHARE 2005. Projekt je imao dvije komponente, radove i usluge u obrazovanju. Tro-kove nadzora radova snosila je Me imurska flupanija. Komponenta radova je bila zami-ljena kao pilot projekt izrade infrastrukture u romskom naselju Parag u Me imurskoj flupaniji. EU je snosila 75 % (468,597.13 EUR), tro-kova radova, a Vlada RH 25 % (156,199.47 EUR). Svi radovi unutar infrastrukturne komponente su dovr-eni u 2008, no proces legalizacije ku a u naselju Parag jo- traje. Zatvranje komponente radova se o ekuje u rujnu 2009. Vafno je zamijetiti da je VRH osigurala dodatnih 5 milijuna HRK (približno 690,000 EUR) za legalizaciju, tj. svotu ve u od vrijednosti samih radova. Komponenta usluga ó *Poboljšanje pristupa obrazovanju i zapošljavanju za pripadnike romske nacionalne manjine u RH*, u cijelosti je financirana sredstvima EU (747,700.00 EUR). Projekt je po eo u sije nju 2008., a dovr-en je u sije nju 2009. Glavni cilj projekta je bio osigurati osposobljavanje i usavr-avanje pripadnicima romske nacionalne manjine koji rade u obrazovnom sustavu kao suradnici u nastavi, stru njacima iz podru ja obrazovanja i socijalne skrbi koji rade s roditeljima, te pobolj-anje sustava upravljanja kvalitetom u obrazovanju. Sve dogovorene usluge su isporu ene, a zavr-na konferencija je planirana za srpanj 2009.

Nakon ovog pilot projekta, Ured za nacionalne manjine VRH nastavio je s provedbom projekata pobolj-anja infrastrukture financiranim sredstvima predpristupnih fondova EU, drugom fazom projekta potpore Romima PHARE 2006. Ovaj projekt ima dvije komponente, radove na infrastrukturi u tri romska naselja u Me imurskoj flupaniji (Lon arevo, Pi-korovec and Pribislavec), te usluge, tj. nadzor radova. EU snosi sve tro-kove nadzora radova (194.920,00 EUR) i 70 % udjela u vrijednosti samih radova (2.279.736,04 EUR), a VRH sudjeluje s 30 % (975.079,96 EUR). Osim toga, VRH je osigurala i 2,900,000 HRK (približno 400,000 EUR) iz prora unskih sredstava za legalizaciju ku a u tim naseljima. Radovi su po eli u velja i 2009, a dovr-etak se o ekuje do kraja 2009.

Trenutno se radi i na razradi projekta za IPA 2008 (provedba je planirana za 2010), kojim bi se unaprijedila infrastruktura u zadnja dva ve a romska naselja u Me imurskoj flupaniji, Orehovici i Sitnicama. Doprinos EU je 2,500,000 EUR. Osim udjela u tro-kovima projekta (733,230,000 EUR), VRH je osigurala 1,300,000 HRK (približno 180,000 EUR) za legalizaciju ku a u naseljima Orehovica i Sitnice.



PDF
Complete

*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

od važnih problema za pripadnike romske nacionalne
manjine VRH i druge relevantne institucije pripremaju jo-
fondove, usmjerenih na zapo-
ljavanje, obrazovanje i

druga područja.

Sličan pristup u uporabi predpristupnih fondova EU usmjeren na glavne probleme planiran je
i za druge ranjive manjinske skupine u Republici Hrvatskoj.

Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina, koji se održavaju u Vukovaru

Seminar o primjeni Okvirne konvencije o zaštiti nacionalnih manjina održan u organizaciji Ureda za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske i Vijeća Europe u Vukovaru, 15. listopada 2007. godine okupio je predstavnike Vijeća Europe, nacionalnih manjina, nadležnih ministarstava i drugih državnih tijela. Ovo je bio četvrti po redu seminar na kojem se analiziralo ostvarivanje Okvirne konvencije o zaštiti nacionalnih manjina i nacionalnog zakonodavstva kojim se reguliraju prava nacionalnih manjina.

Jedinstven je zaključak sudionika seminara da je u proteklom razdoblju ostvareno znatno unapređivanje prava nacionalnih manjina, te je u tom smislu posebno podržano zalaganje Vlade RH u ostvarivanju prava nacionalnih manjina. Nalaze i se u ovom dijelu Republike Hrvatske u kojem su, uz vešinsko stanovništvo, tijekom oružanog sukoba i agresije na Republiku Hrvatsku, stradali i brojni pripadnici nacionalnih manjina i koji je bio srasnjen sa zemljom, može se konstatirati u relativno kratkom razdoblju veliki napredak kako u obnovi tako i u zajedničkom suživotu. Izneseni su, također, primjeri dobrog zajedničkog života, razumijevanja i djelovanja pripadnika različitih etniciteta, te podrške lokalnih i područnih tijela vlasti, što doprinosi ostvarivanju visoke razine prava nacionalnih manjina. Takva podrška, upozoravaju sudionici, nije mehanizirano osigurana pripadnicima nacionalnih manjina u većem dijelu lokalnih tijela, pa bi otklanjanju tih teškoća u narednom razdoblju trebalo posvetiti posebnu pozornost.

Prilikom razmatranja dosadašnjih pozitivnih rezultata u predstavljanju nacionalnih manjina, te djelovanja novih instituta uvedenih Ustavnim zakonom o pravima nacionalnih manjina i teškoćama radi sudjelovanja pripadnika nacionalnih manjina u obavljanju javnih poslova, ukazano je na potrebu daljnjeg poticanja u inkovitivijem djelovanju vijeća, predstavnika i koordinacija nacionalnih manjina, te je podržana daljnja edukacija.

Sudionici seminara su također ukazali da ostvarivanje prava nacionalnih manjina ne ovisi samo o političkoj volji države i lokalne vlasti, nego i o spremnosti samih manjina na suradnju. Ukazano je na potrebu još bolje suradnje predstavnika nacionalnih manjina u realizaciji programa od zajedničkog interesa, kao i suradnju s onim tijelima samouprava u kojima su izabrani.

Ocjenjuje se da je u provedbi Zakona o obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina postignuta visoka razina, koja je u skladu s hrvatskim nacionalnim obrazovnim standardom. Podržana su nastojanja da se intenziviraju mjere kojima treba riješiti još prisutne teškoće u nekim sredinama na područjima od posebne državne skrbi, te upozoreno na potrebe bolje koordinacije predškolskog odgoja.

Sudionici skupa podržali su napore Vlade RH i na ostvarivanju Nacionalnog programa za Rome i Akcijskog plana Desetljeća za Rome 2005. do 2015. godine i podržali su dobre rezultate na tom području.

Zaključeno je da u primjeni Zakona o sluffbenoj uporabi jezika i pisma još ima teškoća u pojedinim samoupravama. U cilju poboljšanja stanja i unapređenja primjene Zakona, predlaže se da nadležna tijela provedu nadzor, kao i edukaciju u okviru državne uprave, pravosuđa i manjinskih udruga o ostvarivanju prava manjina na sluffbenu uporabu jezika i pisma.

Uočeno su teškoće u ostvarivanju prava nacionalnih manjina na pristup medijima. Dio medija još uvijek podliježe senzacionalizmu, te ne poklanja dovoljnu pozornost stvarnim problemima nacionalnih manjina i njihovoj objektivnoj prezentaciji. Sugerirano je da Savjet za nacionalne manjine u navedenom razdoblju posveti pozornost analizi izvještavanja o nacionalnim manjinama u javnim medijima, te da se na osnovu takve analize predlože



PDF
Complete

*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

uje na primjenu 1.18 Ustavnog zakona o HRT-u i zakon
a emisije na manjinskim jezicima.

Sudionici seminara ocjenjuju da redovno razmatranje provo enja Okvirne konvencije za za-titu nacionalnih manjina u organizaciji tijela Vlade RH i Vije a Europe doprinosi uskla ivanju mi-ljenja i prijedloga kako bi se otklonile te-ko e i osiguralo bolje i u inkovitije ostvarivanje prava nacionalnih manjina na podru ju itave RH, te u tom smislu pohvaljuju napore organizatora.

Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina koji se u Peroju

Seminar o primjeni Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina održan u organizaciji Ureda za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske i Vijeća Europe u Peroju, Grad Vodnjan, od 14. do 16. rujna 2006. godine okupio je predstavnike nacionalnih manjina, nadležnih ministarstava i drugih državnih tijela te stručnjake za prava nacionalnih manjina. Ovo je bio treći i po redu seminar na kojem se analiziralo ostvarivanje Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina i nacionalnog zakonodavstva kojim se reguliraju prava nacionalnih manjina.

Jedinstven je zaključak sudionika seminara da je došlo do značajnog unapređivanja ostvarivanja prava nacionalnih manjina, te su u tom smislu pohvaljene mjere i podrška koju Vlada RH pruža u ostvarivanju prava nacionalnih manjina. Izneseni su, također, primjeri dobrog zajedničkog fluvota, razumijevanja i djelovanja pripadnika različitih etniciteta, te podrška lokalnih i područnih tijela vlasti, što doprinosi ostvarivanju visoke razine prava nacionalnih manjina. Takva podrška, smatraju sudionici, nije me utim osigurana pripadnicima nacionalnih manjina u dijelu lokalnih tijela, pa bi otklanjanju tih teškoća u narednom razdoblju trebalo posvetiti posebnu pozornost.

Prilikom razmatranja dosadašnjih pozitivnih rezultata u predstavljanju nacionalnih manjina, te djelovanja novih instituta uvedenih Ustavnim zakonom o pravima nacionalnih manjina radi sudjelovanja pripadnika nacionalnih manjina u obavljanju javnih poslova, ukazano je na potrebu daljnjeg poticanja u inkovitivijem djelovanju vijeća, predstavnika i koordinacija nacionalnih manjina.

U kontekstu razvoja žireg manjinskog predstavništva putem vijeća i predstavnika nacionalnih manjina ukazano je na potrebu osnaživanja Savjeta za nacionalne manjine, kao krovnog tijela nacionalnih manjina, koji svojim djelovanjem u znatnoj mjeri može pomoći u vršivanju uloge vijeća i predstavnika nacionalnih manjina u procesu odlučivanja. Također treba provoditi edukaciju i nadzor nad stvaranjem uvjeta za rad vijeća i predstavnika nacionalnih manjina na lokalnoj i područnoj razini.

Sudionici seminara su također ukazali da ostvarivanje prava nacionalnih manjina ne ovisi samo o politici koju volji države, nego i o spremnosti samih manjina na suradnju. Ukazano je na je potrebu još bolje suradnje predstavnika nacionalnih manjina u realizaciji programa od zajedničkog interesa, kao i suradnja s onim tijelima samouprava u kojima su izabrani.

Ocjenjuje se da je u provedbi Zakona o obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina postignuta visoka razina, koja je u skladu s hrvatskim nacionalnim obrazovnim standardom. Podržana su nastojanja da se intenziviraju mjere kojima treba riješiti još prisutne probleme u nekim sredinama na područjima od posebne državne skrbi.

Sudionici skupa podržali su napore Vlade RH i na ostvarivanje Nacionalnog programa za Rome i Akcijskog plana Desetljeća za Rome 2005. do 2015. godine.

Zaključeno je da u primjeni Zakona o službenoj uporabi jezika i pisma postoje problemi u pojedinim samoupravama. U cilju poboljšanja stanja i unapređivanja primjene Zakona, predloženo se da nadležna tijela provedu edukaciju u okviru državne uprave, pravosuđa i manjinskih udruga o ostvarivanju prava manjina na službenu uporabu jezika i pisma. Predloženo se, također,



Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

ma, predstavnicima i udrugama nacionalnih manjina
dnika nacionalnih manjina na slufbenu uporabu svojega

Trafi se da sva nadležna tijela u okviru svoga djelokruga poduzmu mjere nadzora sukladno Ustavnom zakonu o pravima nacionalnih manjina radi dosljedne primjene nacionalnih i meunarodnih propisa o zaštiti manjinskih jezika.

Uo eni su problemi u ostvarivanju prava nacionalnih manjina na pristup medijima. Dio medija još uvijek ne poklanja dovoljnu pozornost stvarnim problemima nacionalnih manjina i njihovoj objektivnoj prezentaciji. Stoga je zaključeno da je potrebno različitim poticajnim mjerama, kao što su edukacija novinara, financiranje posebnih programa i sl., stvoriti uvjete za puno ostvarivanje prava nacionalnih manjina na pristup medijima, kao i na informiranje na jeziku i pismu nacionalnih manjina.

Sudionici seminara ocjenjuju da redovno razmatranje provođenja Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina u organizaciji tijela Vlade RH i Vijeća Europe doprinosi usklađivanju mišljenja i prijedloga kako bi se otklonile teškoće i osiguralo bolje i učinkovitije ostvarivanje prava nacionalnih manjina na području itave RH, te u tom smislu pohvaljuju napore organizatora.

Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina 2005. godine u Splitu

U organizaciji Ureda za nacionalne manjine i Savjetodavnog Odbora Vijeća Europe za provođenje Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina organiziran je seminar o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina 15-16. rujna 2005. godine u Splitu.

U II. Izvješću o provođenju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina kojeg je podnijela Vlada Republike Hrvatske, te Mišljenju Savjetodavnog Odbora na spomenuto Izvješće, ocijenjen je daljnji napredak u ostvarivanju prava nacionalnih manjina te dane korisne preporuke. Donošenjem Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina i drugih zakona koji se odnose na zaštitu nacionalnih manjina dostignuta je visoka razina normativnih prava.

Sudionici seminara konstatirali su da je analizom provođenja hrvatskih zakona i primjenom Okvirne konvencije uočeno bitan napredak u njihovoj primjeni. To se posebno odnosi na područje obrazovanja pripadnika nacionalnih manjina, kulturnu autonomiju, sudjelovanje u procesu odlučivanja, prekograničnu suradnju s državama matičnih naroda nacionalnih manjina te sklapanje bilateralnih ugovora.

Posebno je uočeno preuzimanje odgovornosti pripadnika nacionalnih manjina za svoj položaj putem predstavnika, vijeća i Savjeta za nacionalne manjine te izabranih predstavnika u tijelima samouprave i zastupnika u Hrvatski sabor. Time značajno sudjeluju u stabiliziranju demokratskog poretka u Republici Hrvatskoj.

Ukazana je potreba za otklanjanje određenih poteškoća koje se odnose na nedovoljnu zastupljenost pripadnika nacionalnih manjina u pravosudnim i upravnim tijelima. Naglašena je potreba za bržim razvijanjem i donošenjem Nacionalne strategije za suzbijanje svih oblika diskriminacije.

Uz pozitivnu ocjenu napora Vlade Republike Hrvatske na proces obnove i povratka ukazano je na važnost ulaganja dodatnih napora u procesu povratka i vraćanja imovine, te sagledavanja ovih problema u regionalnom kontekstu i suradnje zemalja u regiji.

U cilju pune integracije nacionalnih manjina u politički život zemlje naglašena je važnost te primjena članka 22. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina i dorada izbornog zakonodavstva i srećan popis birača kako bi se u tom dijelu omogućila uinkovitija integracija.

Također je potrebno napomenuti da bi trebalo posvetiti posebnu pozornost prikupljanju podataka koristeći i pozitivna iskustva drugih zemalja a uz punu zaštitu privatnosti pripadnika nacionalnih manjina.

Provođenjem Nacionalnog programa za Rome i donošenjem Akcijskog plana Desetljeća za uključivanje Roma 2005.-2015. došlo je do bitnog unaprjeđivanja položaja romske nacionalne manjine posebice u području obrazovanja, statusnih pitanja, te stvaranja pretpostavki za ostvarivanje kulturne autonomije i boljih uvjeta života. Ukazano je na još uvijek prisutne teškoće vezane za uključivanje lokalne i područne samouprave u procese razvijanja problema romske nacionalne manjine, posebice uređivanja zemljišta i legalizaciju romskih naselja.

Na temelju sveobuhvatne analize i provedene rasprave uočeno je politička volja svih tijela državne vlasti: Hrvatskog Sabora, Predsjednika Republike, Vlade Republike Hrvatske i cjelokupne državne uprave, koja ne samo deklarativno već i osiguravanjem financijskih i drugih pretpostavki te pozitivnog ozračja stvaraju povoljne uvjete za potpuno ostvarivanje prava nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj.



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

a monitoringa nadležnog tijela Vijeća Europe u praksi u
Hrvatskoj, što je potaknulo i uinkovitu primjenu

Na kraju sudionici izražavaju zadovoljstvo inicijativom organizatora, Ureda za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske i Vijeća Europe, da se organiziraju seminari koji omogućuju predstavnicima nacionalnih manjina da na partnerskoj osnovi sudjeluju i iznesu svoja viđenja, mišljenja i prijedloge za unapređivanje ostvarivanja prava nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj, što je preduvjet za uinkovitu provođenje cjelokupne zakonodavne regulative vezane za prava nacionalnih manjina.

Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina 2004. godine u Cavtatu

U organizaciji Vladina Ureda za nacionalne manjine i Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske organiziran je seminar o provo enju Okvirne konvencije za za-titu nacionalnih manjina 20. i 21. rujna 2004. godine u Cavtatu.

Podloga za raspravu bilo je Izvje-e Vlade RH o provo enju Okvirne konvencije i Alternativno izvje-e koje su pripremili Centar za mir, pravne savjete i psihosocijalnu pomo iz Vukovara i Zajednica Srba iz Rijeke. U radu seminara sudjelovali su predstavnici udruga i ustanova nacionalnih manjina, vije a nacionalnih manjina, njihovih koordinacija i predstavnici nacionalnih manjina, zastupnici nacionalnih manjina u Hrvatskom saboru, te predstavnici Vlade RH i drflavnih tijela.

U raspravi je cjelovito sagledano ostvarivanje prava nacionalnih manjina, kako u zakonodavnom sustavu RH, a tako posebice u njegovom provo enju. Jedinствена ocjena svih sudionika seminara da je u proteklom razdoblju postignut napredak u unapre enju prava nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj, te da Vlada RH poduzima mjere za njihovu primjenu i ostvarivanje i stvarno uklju ivanje u javni, dru-tveni, kulturni i politi ki flivot u Republici Hrvatskoj.

Pripadnici nacionalnih manjina su u raspravi ukazali na te-ko e do kojih dolazi u primjeni zakona koji reguliraju podru ja prava nacionalnih manjina, te s tim u vezi predlofili da Vlada RH i nadleflna drflavna tijela poduzmu mjere za otklanjanje uo enih te-ko a u primjeni zakona i to:

1. Te-ko e u vezi s popisom stanovni-tva, posebice u dijelu koji se odnosi na srpsku, romsku i bo-nja ku nacionalnu manjinu;
2. Te-ko e u primjeni Zakona o upotrebi pisma i jezika nacionalnih manjina u dijelu koji se odnosi na brojnost manjina na pojedinim podru jima i njihova ste ena prava;
3. Oteflanu provedbu Zakona o obrazovanju na pismu i jeziku nacionalnih manjina u dijelu izbora modela obrazovanja, sve kao posljedicu nepostojanja savjetnika za manjinsko-kolstvo, te sporost administracije pri odobravanju prava koji proizlaze iz Zakona;
4. Nezadovoljavaju i pristup i prezentaciju nacionalnih manjina u javnim medijima, a vezano za lanak 18. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, kao i ka-njenje u osnivanju Fonda za poticanje pluralizma raznovrsnosti elektroni kih medija;
5. Cjelovito osiguranje uvjeta za rad vije a i predstavnika nacionalnih manjina, kao i potrebu za dopunom provedbeno pravne regulative u dijelu kandidiranja i provo enja izbora za vije a i predstavnike nacionalnih manjina;
6. Nepotpuno provo enje Zakona u dijelu zastupljenosti u drflavnoj upravi i pravosudnim tijelima, te javnim poduze ima i potrebu poticanja zapo-ljavanja pripadnika nacionalnih manjina.

Na kraju, sudionici izraflavaju zadovoljstvo inicijativom organizatora da se organiziraju seminari kako bi se pruffila mogu nost predstavnicima nacionalnih manjina da iznesu sva svoja vi enja, mi-ljenja i prijedloge za unapre ivanje ostvarivanja prava nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj, -to je i preduvjet za u inkovito provo enje cjelokupne zakonodavne regulative vezane za prava nacionalnih manjina.



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[*Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features*](#)



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

ih manjina
)



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

ionalnih manjina u Republici Hrvatskoj
str)



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

eziku i pismu nacionalnih manjina
rlović, Narodne novine, Zagreb, svibanj 2003



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

skona o izboru članova predstavničkih tijela jedinica
noupave
(str.)



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

yatski sabor
str.)



HRVATSKI SABOR

2098

Na temelju članka 88. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O BESPLATNOJ PRAVNOJ POMOĆI

Proglašavam Zakon o besplatnoj pravnoj pomoći, kojega je Hrvatski sabor donio na sjednici 16. svibnja 2008. godine.

Klasa: 011-01/08-01/45
Urbroj: 71-05-03/1-08-2
Zagreb, 23. svibnja 2008.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Stjepan Mesić, v. r.

ZAKON

O BESPLATNOJ PRAVNOJ POMOĆI

I. OPĆE ODREDBE

1. Predmet Zakona

Članak 1.

Ovim Zakonom uređuju se pojam, vrste i opseg besplatne pravne pomoći (u daljnjem tekstu: pravna pomoć), korisnici pravne pomoći, nadležnost, postupak i uvjeti za ostvarivanje pravne pomoći, pružatelji pravne pomoći, pravna pomoć iz razloga pravičnosti, prekogranično ostvarivanje pravne pomoći, financiranje pravne pomoći i nadzor nad provedbom ovoga Zakona.

2. Pojam pravne pomoći

Članak 2.

Pravna pomoć, u smislu ovoga Zakona je način olakšavanja pristupa sudu i drugim tijelima koja odlučuju o pravima i obvezama hrvatskih državljanina i stranaca na način da troškove u cijelosti ili djelomično snosi Republika Hrvatska, uzimajući u obzir njihov materijalni položaj i okolnost da ne bi mogli ostvariti to pravo bez ugrožavanja svojeg uzdržavanja i uzdržavanja članova svojeg kućanstva.

U smislu ovoga Zakona pojedini izrazi imaju sljedeća značenja:

1. *Članovi kućanstva* su braćni ili izvanbraćni drug, djeca i srodnici u pravoj liniji do četvrtog stupnja i u pobornoj do drugog stupnja zaključno, a koji žive u istom stambenom prostoru s podnositeljem zahtjeva za pravnu pomoć, zajednički nose troškove i zadovoljavaju potrebe zajedničkog života.
2. *Imovina* podnositelja zahtjeva su sve pokretnine, nekretnine, imovinska prava, iznos gotovine u domaćoj i stranoj valuti, tečajna odnosno novčana sredstva na osobnim računima ili tečajnim knjižicama, darovi, vrijednosni papiri, dionice, udjeli u kapitalu i ostala imovina u tuzemstvu i u inozemstvu podnositelja zahtjeva i punoljetnih članova njegova kućanstva.
3. *Imovno stanje* podnositelja zahtjeva su ukupni dohodak, ukupni primitici i imovina podnositelja zahtjeva i članova njegova kućanstva.
4. *Korisnik pravne pomoći* je fizička osoba koja koristi ovim Zakonom propisane oblike pravne pomoći.
5. *Neopravdana korištena pravna pomoć* je pravna pomoć odobrena ili ostvarena na temelju neistinitih podataka ili prikrivanja činjenica, odnosno ostvarena promjenom podataka na uputnici.
6. *Obrazac o imovnom stanju* osobito sadrži podatke podnositelja zahtjeva o ukupnim primitcima, ukupnom dohotku u godini u kojoj se podnosi zahtjev i imovini podnositelja zahtjeva i članova njegova kućanstva, a osobito sadrži podatke o vrsti primitaka, iznosu primitaka, vrsti imovine i njezinoj tržišnoj vrijednosti na dan podnošenja zahtjeva.
7. *Opća pravna informacija* je nenaplatni oblik pravne pomoći koji sadrži opću i na određenu uputu o pravnom uređenju pojedinog područja.
8. *Ovlaštena udruga* je udruga koja je ispunila ovim Zakonom propisane uvjete i koja se na temelju rješenja kojim se ovlaštuje na pružanje pravne pomoći upisuje u registar udruga koje pružaju pravnu pomoć.
9. *Potvrda o visini dohotka* je potvrda koju u tekućoj godini za prethodnu kalendarsku godinu, na zahtjev podnositelja zahtjeva i članova njegovog kućanstva, izdaje Porezna uprava.
10. *Pravni savjet* je cjelovita uputa o načinu i mogućnostima rješavanja pojedina pravnog pitanja.
11. *Primitci* su, prema propisima o oporezivanju dohotka, primitci koji se ne smatraju dohotkom i primitci na koje se ne plaća porez na dohodak, kao i ostali neoporezivi primitci podnositelja zahtjeva i članova njegovog kućanstva.
12. *Pružatelj pravne pomoći* je odvjetnik, udruga ili visoko učilište koje izvodi sveučilišne studije u znanstvenom području prava, a koje pruža pravnu pomoć putem pravnih klinika, koji u skladu s ovim Zakonom pružaju pojedini oblik pravne pomoći.
13. *Sastavljanje pismena u postupcima* je izrada pismena kojim se postupak pokrene ili se podnosi u pojedinoj fazi postupka, a za koji nije izdana punomoć.
14. *Ukupni dohodak* je ukupni iznos dohotka podnositelja zahtjeva i dohotka članova njegova kućanstva, ostvaren u tuzemstvu i u inozemstvu sukladno propisima o oporezivanju dohotka, a umanjen za iznos uplaćenog poreza i prireza.
15. *Ukupni primitci* su ukupni iznosi / vrijednosti primitaka podnositelja zahtjeva i primitaka članova njegovog kućanstva, ostvareni u tuzemstvu i u inozemstvu.
16. *Uputnica* je upravni akt kojim se odobrava korištenje nekog od oblika pravne pomoći i utvrđeni ovim Zakonom te uvjete opseg odobrene pravne pomoći.
17. *Ured* je ured državne uprave u županiji, odnosno ured Grada Zagreba. Nadležni ured je ured na području lije teritorijalne nadležnosti podnositelj zahtjeva ima prebivalište ili

odgovarajućim potrebama koji nemaju prebivalište u Republici Hrvatskoj i onaj ured na području svoje teritorijalne nadležnosti je nadležan za postupak. Sud može na zahtjev javne osobe s javnim ovlastima pred kojima

podnositelj zahtjeva pokrenuti postupak.

18. *Zadovoljavajući stambeni prostor* je stan ili kuća veličine 35 m² korisne površine za jednu osobu, uvećana za 10 m² za svaku daljnju osobu, s mogućim odstupanjem do 10 m².

II. VRSTE I OPSEG PRAVNE POMOĆI

1. Vrste pravne pomoći

Članak 4.

- (1) Pravna pomoć ostvaruje se kao primarna ili sekundarna pravna pomoć.
- (2) Primarna pravna pomoć obuhvaća:
 - odopu pravnu informaciju,
 - odopravni savjet,
 - odopravnu pomoć u sastavljanju pismena pred tijelima uprave i pravnim osobama koje imaju javne ovlasti,
 - odozastupanje u upravnim stvarima,
 - odopravnu pomoć u mirnom izvansudskom rješavanju sporova,
 - odozastupanje pred Europskim sudom za ljudska prava i međunarodnim organizacijama, ako je u skladu s međunarodnim ugovorima i pravilima o radu tih tijela.
- (3) Sekundarna pravna pomoć obuhvaća:
 - odozastupanje pred sudom,
 - odopravnu pomoć za mirno rješavanje sporova pred sudom,
 - odostavljanje pismena u sudskim postupcima.
- (4) Odobravanje bilo kojeg oblika pravne pomoći uključuje i oslobođenje od plaćanja pristojbi i troškova postupka.

Članak 5.

- (1) Ostvarivanje pravne pomoći prema odredbama ovoga Zakona odobrit će se u svim postupcima pred sudovima, upravnim tijelima i drugim pravnim osobama s javnim ovlastima, ako se njima rješava o egzistencijalnim pitanjima korisnika.
- (2) Egzistencijalna pitanja u smislu ovoga Zakona su osobito: statusna pitanja, prava iz sustava socijalne skrbi, prava iz sustava mirovinskog, invalidskog osiguranja i drugi oblici pomoći, radnopravne stvari, zaštita djece i mladih punoljetnika, zaštita žrtava kaznivih djela, zaštita trgovanja ljudima, obiteljskog nasilja i kada je to predviđeno međunarodnim ugovorima kojih je Republika Hrvatska stranka, kao i imovinsko-pravna pitanja u vezi sa zaštitom nekretnina do veličine zadovoljavajućega stambenog prostora, u skladu sa člankom 3. ovoga Zakona, odnosno zaštitom sredstava za rad neophodnih za uzdržavanje korisnika i članova kućanstva te novanih sredstava do dvadeset najnižih mjesečnih osnovica za obračunavanje i plaćanje doprinosa za obvezna osiguranja na dan podnošenja zahtjeva prema Zakonu o doprinosima za obvezna osiguranja, po članu njegovog kućanstva.
- (3) Iznimno od stavka 1. ovoga članka u sudskim postupcima sud može na zahtjev stranke koja ne ispunjava ovim Zakonom propisane uvjete odobriti pravnu pomoć iz razloga pravičnosti.

lanak 6.

- (1) Odobravanje pravne pomoći i odnosi se na potpuno ili djelomično osiguravanje plaćanja troškova pravne pomoći.
- (2) Odobrena pravna pomoć može biti ograničena samo iz razloga koji su propisani ovim Zakonom.

III. KORISNICI PRAVNE POMOĆI

lanak 7.

- (1) Korisnici pravne pomoći u smislu ovoga Zakona su hrvatski državljanjani, stranci na privremenom boravku, stranci na stalnom boravku, azilanti, stranci pod supsidijarnom zaštitom i stranci pod privremenom zaštitom, koji ne mogu snositi troškove pravne pomoći i bez opasnosti od egzistencijalne ugroženosti.
- (2) Korisnici pravne pomoći, uz osobe iz stavka 1. ovoga članka, su tražitelji azila u postupcima za koje pravna pomoć tražiteljima azila nije predviđena posebnim zakonom.
- (3) Stranci na privremenom boravku i stranci na stalnom boravku mogu ostvariti pravo na pravnu pomoć ako u zemlji državljanstva ispunjavaju uvjete za odobravanje prava na pravnu pomoć u postupcima za koje se pravna pomoć može odobriti prema odredbama ovoga Zakona u postupcima za koje se pravna pomoć može odobriti hrvatskim državljanima.
- (4) Korisnici pravne pomoći i su djeca stranci koja su u Republici Hrvatskoj zatečena bez pratnje roditelja ili zakonskog zastupnika.

lanak 8.

- (1) Smatra se se da osoba ne može snositi troškove pravne pomoći i bez egzistencijalne ugroženosti ako ostvaruje prava iz sustava socijalne skrbi i drugih oblika pomoći, odnosno pravo na opskrbninu prema Zakonu o pravima hrvatskih branitelja iz Domovinskog rata i članova njihovih obitelji i Zakona o zaštiti vojnih i civilnih invalida rata ili ako imovno stanje podnositelja zahtjeva i punoljetnih članova njegovog kućanstva odgovara sljedećim uvjetima:
 - a) kad imovina, u novčanom obliku, podnositelja zahtjeva i članova njegovog kućanstva ne iznosi više od dvadeset najnižih mjesečnih osnovica za obračunavanje i plaćanje doprinosa za obvezna osiguranja, na dan podnošenja zahtjeva, prema Zakonu o doprinosima za obvezna osiguranja, po članu njegovog kućanstva
 - b) kad podnositelj zahtjeva ili punoljetni članovi njegovog kućanstva posjeduju imovinu, osim imovine u novčanom obliku, čija ukupna vrijednost ne prelazi iznos od dvadeset najnižih mjesečnih osnovica za obračunavanje i plaćanje doprinosa za obvezna osiguranja na dan podnošenja zahtjeva prema Zakonu o doprinosima za obvezna osiguranja,
 - c) kad podnositelj zahtjeva odnosno punoljetni članovi njegova kućanstva, imaju u vlasništvu stan ili kuću u koji se smatraju zadovoljavajućim stambenim prostorom u smislu članka 3. ovoga Zakona, te ako imaju u vlasništvu automobil čija vrijednost ne prelazi osamnaest najnižih mjesečnih osnovica za obračunavanje i plaćanje doprinosa za obvezna osiguranja na dan podnošenja zahtjeva, prema Zakonu o doprinosima za obvezna osiguranja,
 - d) kad ukupni dohodak i ukupni primici podnositelja zahtjeva i punoljetnih članova njegova kućanstva mjesečno ne prelaze po članu kućanstva iznos najniže osnovice za obračun i plaćanje doprinosa za obvezna osiguranja na dan podnošenja zahtjeva, prema Zakonu o doprinosima za obvezna osiguranja.

prihodima obitelji.

e se djeci, koju su roditelji i drugi obveznici
fni uzdržavati, u postupcima koji se vode pred
prava djeteta na uzdržavanje neovisno o materijalnim

IV. PRUŽATELJI PRAVNE POMOĆI

Članak 9.

- (1) Pružatelji pravne pomoći prema odredbama ovoga Zakona su odvjetnici, ovlaštene udruge i visoka učilišta.
- (2) Pružatelji pravne pomoći pružaju pravnu pomoć uz naknadu.
- (3) Iznimno od stavka 2. ovoga članka pružatelji pravne pomoći ne naplaćuju pružanje opće pravne informacije.
- (4) Pružatelji ne smiju koristiti bilo koji oblik promidžbe o pružanju pravne pomoći prema odredbama ovoga Zakona. U slučaju nedozvoljene promidžbe primjenjuju se mjere propisane ovim Zakonom, za nesavjesno pružanje pravne pomoći.

1. Pružanje pravne pomoći od strane odvjetnika

Članak 10.

- (1) Primarnu i sekundarnu pravnu pomoć prema odredbama ovoga Zakona pružaju odvjetnici.
- (2) Odvjetnik ne smije odbiti pružiti pravnu pomoć u skladu s odredbama ovoga Zakona, osim u slučajevima predviđenima Zakonom o odvjetništvu za uskratu pravne pomoći.
- (3) Podnositelj zahtjeva za odobravanje pravne pomoći (u daljnjem tekstu: zahtjev) može odbijanje pružanja pravne pomoći prijaviti ministarstvu nadležnom za poslove pravosuđa.
- (4) Neosnovano odbijanje pružanja pravne pomoći smatrat će se u smislu ovoga Zakona nesavjesnim pružanjem pravne pomoći.

2. Udruge kao pružatelji pravne pomoći

Članak 11.

- (1) Ovlaštene udruge pružaju primarnu pravnu pomoć prema odredbama ovoga Zakona.
- (2) Ovlaštene udruge ne smiju odbiti pružiti pravnu pomoć donosiocu uputnice.
- (3) Udruga stječe ovlast za pružanje pravne pomoći upisom u registar udruga koje pružaju pravnu pomoć pri ministarstvu nadležnom za poslove pravosuđa. Udruga se upisuje u registar kada pruži dokaze da je osigurala pružanje pravne pomoći od strane osobe koja ima diplomski studij prava, ima položen državni stručni ili pravosudni ispit i najmanje dvije godine radnog staža u struci, odnosno znanstveno zvanje te kada pruži dokaze o uplati osiguranja od odgovornosti za štetu nanесenu stranci pružanjem pravne pomoći u visini od 50% osiguranja propisanog Zakonom o odvjetništvu.
- (4) Ovlaštene udruge mogu pružati pravnu pomoć i osobama koje nisu korisnici pravne pomoći prema odredbama ovoga Zakona, ali izvan sredstava odobrenih na temelju projekta i bez prava na naknadu.

lanak 12.

- registar udruga koje pruflaju pravnu pomo ministarstvu nadlefnom za poslove pravosu a.
- (2) Zahtjevu za upis u registar prilafu se statut udruge, rje-enje o upisu u registar udruga, dokazi o osiguranoj suradnji osobe koja prema odredbama ovoga Zakona mofle pruflati pravnu pomo u udruzi te kopija police osiguranja od odgovornosti za -tetu.
 - (3) Na postupak upisa udruge u registar udruga koje pruflaju pravnu pomo , odgovaraju e se primjenjuju odredbe Zakona o udrugama.
 - (4) O upisu udruga u registar udruga koje pruflaju pravnu pomo izdaje se rje-enje kojim se udruga ovla- uje za pruflanje primarne pravne pomo i.
 - (5) Protiv rje-enja kojim se odbija upis u registar nije dopu-tena flalba, ve se mofle pokrenuti upravni spor.
 - (6) Ministar nadleflan za poslove pravosu a pravilnikom e propisati na in vo enja i oblik registra udruga ovla-tenih za pruflanje pravne pomo i.

lanak 13.

- (1) Sindikati pruflaju primarnu pravnu pomo prema odredbama ovoga Zakona pod uvjetima propisanim za ovla-tene udruge.
- (2) Zahtjevu za upis u registar udruga koje pruflaju pravnu pomo prilafu se statut, rje-enje o upisu u registar prema odredbama Zakona o radu, dokazi o osiguranoj suradnji osobe koja prema odredbama ovoga Zakona mofle pruflati pravnu pomo u ovla-tenoj udruzi te kopija police osiguranja od odgovornosti za -tetu.
- (3) U skladu sa Zakonom o radu i Zakonom o parni nom postupku sindikati pruflaju pravnu pomo nezavisno od odredbi ovoga Zakona.

3. Visoka učilišta

lanak 14.

- (1) Visoka u ili-ta koja izvode sveu ili-ne studije u znanstvenom podru ju prava mogu putem pravnih klinika, u skladu sa svojim op im aktima, u okviru primarne pravne pomo i davati op u pravnu informaciju, pravne savjete i izra ivati pismena.
- (2) Pravne klinike imaju pravo odlu ivanja o pruflanju pravne pomo i u skladu s ciljem za koji su osnovane i programom svojeg djelovanja.
- (3) Visoka u ili-ta mogu pruflati pravnu pomo i osobama koje nisu korisnici pravne pomo i prema odredbama ovoga Zakona, ali izvan sredstava odobrenih na temelju projekata i bez prava na naknadu.

V. POSTUPAK ZA OSTVARIVANJE PRAVNE POMO I

lanak 15.

- (1) Postupak za odobravanje pravne pomo i pokre e se podno-enjem zahtjeva uredu.
- (2) Postupak za odobravanje primarne pravne pomo i mofle se pokrenuti i izravnim podno-enjem zahtjeva ovla-tenim udrugama, sindikatima i pravnim klinikama.

za odobravanje pravne pomoći

članak 16.

- (1) Zahtjev se uredu podnosi na propisanom obrascu uz koji se prilafle pisana izjava podnositelja zahtjeva i članova njegova kućanstva o imovini te pisana izjava podnositelja zahtjeva i punoljetnih članova njegova kućanstva o dopunjenju uvida u sve podatke o imovini i dohotku.
- (2) Iznimno od stavka 1. ovoga članka firtve obiteljskog nasilja izjave iz stavka 1. ovoga članka podnose samo za sebe.
- (3) Azilanti, stranci pod supsidijarnom zaštitom, stranci pod privremenom zaštitom te firtve trgovanja ljudima, uz zahtjev prilafle potvrdu nadležnog tijela o svom statusu.
- (4) Iznimno, ako osoba podnosi zahtjev izravno ovlaštenim prufateljima iz članka 15. stavka 2. ovoga Zakona uz propisani obrazac prilafle potvrdu porezne uprave o visini dohotka podnositelja zahtjeva i članova kućanstva kao i izjave podnositelja zahtjeva i članova njegova kućanstva o imovini.
- (5) Podnositelj zahtjeva iz stavka 4. ovoga članka koji je korisnik nekog od prava iz sustava socijalne skrbi i drugih oblika pomoći podnosi uz zahtjev potvrdu nadležnog centra za socijalnu skrb o vrsti i visini primljene pomoći u posljednjih dvanaest mjeseci ili je korisnik prava na opskrbinu prema Zakonu o pravima hrvatskih branitelja iz Domovinskog rata i članova njihovih obitelji te Zakona o zaštiti vojnih i civilnih invalida rata, podnosi uz zahtjev potvrdu ili presliku rješenja o opskrbinu.

članak 17.

Obrazac zahtjeva, kao i obrasce izjave o imovnom stanju i o dopunjenju uvida u podatke o imovini te popis dokumenata kojima se utvrđuje visina dohotka u tekućoj godini, propisuje ministar nadležan za poslove pravosuđa, pravilnikom.

članak 18.

Informacije o mogućnostima i uvjetima korištenja pravne pomoći, kao i obrasce zahtjeva, strankama su dostupne u javno dostupnim sudbenim tijelima prvoga stupnja, upravna tijela prvoga stupnja i pravne osobe s javnim ovlastima, prufatelji pravne pomoći i kao i uredi koji odobravaju pravnu pomoć.

članak 19.

Pravne osobe koje obavljaju poslove platnoga prometa dužne su, na temelju izjave podnositelja zahtjeva da dopunjenjem uvid u sve podatke o imovini, na traženje ureda dostaviti podatke o računima i stanju na računima.

članak 20.

Za točnost podataka navedenih u zahtjevu podnositelj odgovara materijalno i kazнено.

članak 21.

Ured je prema vlastitoj ocjeni provjeriti činjenice navedene u obrascu o imovnom stanju podnositelja zahtjeva. Ured je dužan tijekom svakog kvartala provjeriti najmanje 10%

iti podatke o imovnom stanju uvijek kada
, odnosno osoba s javnim ovlastima koja vodi postupak,

2. Odlučivanje o zahtjevu za odobravanje pravne pomoći i izdavanje uputnice

lanak 22.

- (1) Korištenje pravne pomoći i odobrava se podnositelju zahtjeva koji ispunjava uvjete za ostvarivanje prava na pravnu pomoć izdavanjem uputnice. Uputnicom se određuje i vrsta i oblik pomoći koji se odobravaju.
- (2) Kada ured utvrdi da podnositelj zahtjeva ne ispunjava uvjete za odobravanje prava na pravnu pomoć, donosi rješenje kojim se zahtjev odbija.
- (3) Protiv rješenja ureda iz stavka 2. ovoga članka podnositelj zahtjeva može u roku od 8 dana od dana dostave rješenja podnijeti žalbu ministarstvu nadležnom za poslove pravosuđa, koje je po žalbi dužno odlučiti u roku od 8 dana od dana zaprimanja žalbe.
- (4) Protiv rješenja ministarstva nadležnog za poslove pravosuđa kojim se žalba odbija, može se pokrenuti upravni spor.

lanak 23.

- (1) Po zahtjevu odlučuje ured u roku od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva.
- (2) Iznimno, ako se uputnica izdaje za pravnu stvar u kojoj podnositelj zahtjeva ne bi, uslijed proteka roka, nakon 15 dana mogao ostvariti pravo koje je predmet postupka, uputnica se izdaje odmah, a najkasnije u roku koji podnositelju zahtjeva omogućava pravodobno poduzimanje radnji za ostvarivanje prava.
- (3) Za podnošenje zahtjeva ne plaćaju se upravne pristojbe.

lanak 24.

- (1) Pri odobravanju pravne pomoći, imovno se stanje podnositelja zahtjeva utvrđuje za dvanaest mjeseci prije početka mjeseca u kojem se podnosi zahtjev.
- (2) Ukupni dohodak i ukupni primici korisnika i članova njegova kućanstva, koji su ostvareni u razdoblju od dvanaest mjeseci, prije početka mjeseca u kojem se podnosi zahtjev, uzete se u obzir u razmjernim dijelovima (1/12).

lanak 25.

- (1) Imovno stanje utvrđuje se istodobnim ispunjavanjem uvjeta na temelju ukupnog dohotka, ukupnih primitaka i imovine podnositelja zahtjeva te punoljetnih članova njegova kućanstva.
- (2) Primicima koji se, u smislu ovoga Zakona, ne uzimaju u obzir pri utvrđivanju imovnog stanja smatraju se:
 - ó potpore zbog zbrinjavanja ratnih invalida i članova obitelji smrtno stradalih, zato onih ili nestalih hrvatskih branitelja iz Domovinskoga rata,
 - ó doplatak za djecu i novčani primici za opremu novorođenog djeteta,
 - ó primici, pomoći i naknade osoba s invaliditetom, osim plaća i mirovina,
 - ó potpore zbog uništenja i oštećenja imovine zbog elementarnih nepogoda,
 - ó potpore zbog uništenja i oštećenja imovine zbog ratnih događaja,
 - ó naknade koju obitelj prima kao udomiteljska obitelj,
 - ó prava iz sustava socijalne skrbi i drugi oblici pomoći,

u s teffim smetnjama,
arena prema propisima o obiteljskim odnosima,
na osnovi darovanja pravnih i fizi kih osoba za
zdravstvene potrebe,
ó stipendije u enicima i studentima za redovito –kolovanje, do propisanog iznosa prema
poreznom propisu,
ó naknade prijevoznih tro–kova na sluffbenom putovanju u visini stvarnih izdataka,
ó naknade tro–kova no enja na sluffbenom putovanju u visini stvarnih izdataka,
ó naknade tro–kova prijevoza na posao i s posla mjesnim javnim prijevozom u visini stvarnih
izdataka, prema cijeni mjese ne, odnosno pojedina ne prijevozne karte,
ó naknade tro–kova prijevoza na posao i s posla me umjesnim javnim prijevozom u visini
stvarnih izdataka, na na in propisan poreznim propisom,
ó naknade za kori–tenje privatnog automobila u sluffbene svrhe prema poreznom propisu,
ó potpore zbog invalidnosti radnika, do visine utvr ene prema poreznom propisu,
ó potpore za slu aj smrti radnika, do visine utvr ene prema poreznom propisu,
ó potpore u slu aju smrti lana ku anstva radnika, do visine utvr ene prema poreznom
propisu,
ó naknade –tete nastale zbog naru–ena zdravlja ili smanjenja, odnosno gubitka radne
sposobnosti,
ó naknade –tete za izgubljeno uzdrflavanje zbog smrti davatelja uzdrflavanja,
ó potpore zbog neprekidnog bolovanja radnika, u skladu s poreznim propisom,
ó dar djetetu do 15 godina starosti i godi–nja nagrada za boffi ne blagdane, do visine utvr ene
poreznim propisom,
ó iznos dnevnica za sluffbena putovanja, terenski dodatak, pomorski dodatak, do visine
propisane poreznim propisom.
(3) Imovina koja se, u smislu ovoga Zakona, ne uzima u obzir pri utvr ivanju imovnog stanja
jest:
ó stan ili ku a u kojoj flivi podnositelj zahtjeva, ako je u njegovom vlasni–tvu ili u vlasni–tvu
lanova njegova ku anstva, koja se u smislu lanka 3. ovoga Zakona smatra zadovoljavaju im
stambenim prostorom, kao i poslovni prostor i stvari koje neposredno sluflje za obavljanje
djelatnosti u razini koja sluflji osiguranju minimalnih uvjeta uzdrflavanja podnositelja zahtjeva
i lanova njegova ku anstva u smislu lanka 8. to ke a) ovoga Zakona,
ó predmeti koji su u skladu s propisima o ovrshi u gra anskim sporovima, kao i u sporovima iz
naplate osiguranja izuzeti od ovrhe, izuzev–i gotovinu, osobno vozilo u vrijednosti od najvi–e
osamnaest najniflih mjese nih osnovica za obra unavanje i pla anje doprinosa za obvezna
osiguranja, prema Zakonu o doprinosima za obvezna osiguranja.
(4) Imovno stanje podnositelja zahtjeva i punoljetnih lanova njegova ku anstva utvr uju se
na temelju navoda podnositelja zahtjeva u obrascu o imovnom stanju i potvrde o visini
dohotka podnositelja zahtjeva i lanova njegova ku anstva.

lanak 26.

- (1) Pri odobravanju pravne pomo i ne e se uzeti u obzir dohodak i primici po osnovi nesamostalnog rada i samostalne djelatnosti, sukladno propisima o oporezivanju dohotka, koje su podnositelj zahtjeva i lanovi njegova ku anstva prestali ostvarivati u vremenu od dvanaest mjeseci prije po etka mjeseca u kojem se podnosi zahtjev, ako im je u tom razdoblju prestao radni odnos ili su prestali obavljati samostalnu djelatnost.
- (2) Ako korisnik i lanovi njegova ku anstva zapo nu ostvarivati dohodak i primitke po osnovi nesamostalnog rada i samostalne djelatnosti tijekom dvanaest mjeseci prije po etka mjeseca u kojem se podnosi zahtjev, u imovno stanje za odobravanje pravne pomo i ura unat

...a razmjerno broju mjeseci u kojima su ih zapo eli

...e se uzeti u obzir imovno stanje onih lanova
ku anstva koji su u postupku, za koji je podnesen zahtjev, protustranka podnositelja zahtjeva.

lanak 27.

- (1) Ako nakon odobravanja pravne pomo i do e do promjene u imovnom stanju korisnika koja bi, da je postojala u trenutku podno-enja zahtjeva, dovela do odbijanja zahtjeva ili odobravanja zahtjeva u manjem opsegu, donijet e se rje-enje o prestanku kori-tenja pravne pomo i, odnosno izmijeniti uputnica tako da se utvrdi manji opseg pravne pomo i.
- (2) Korisniku pravne pomo i kome Europski sud za ljudska prava ili druga me unarodna institucija u postupku koji se pred njima vodi odobri kori-tenje pravne pomo i, rje-enjem e se obustaviti daljnje kori-tenje pravne pomo i po odredbama ovoga Zakona, bez obveze vra anja do tada ispla enih tro-kova i naknada pravne pomo i.
- (3) Ako se utvrdi da je podnositelj zahtjeva naveo neto ne podatke, ne e se odobriti pravna pomo te podnositelj ne e mo i podnijeti ponovni zahtjev u sljede ih -est mjeseci od dana dono-enja rje-enja.
- (4) Ako se tijekom kori-tenja pravne pomo i utvrdi da je korisnik dao neto ne podatke o svom imovnom stanju, primijenit e se odredbe koje se odnose na neopravdano kori-tenje pravne pomo i.
- (5) Ako su podnositelj zahtjeva ili lanovi njegova ku anstva unutar 12 mjeseci koji prethode podno-enju zahtjeva raspolagali bez naknade imovinom na taj na in da su radi toga raspolaganja ostvareni uvjeti za odobravanje pravne pomo i prema odredbama ovoga Zakona, primijenit e se odredbe ovoga Zakona koje se odnose na neopravdano kori-tenje pravne pomo i.

lanak 28.

- (1) Korisnik pravne pomo i mora ispunjavati utvr ene uvjete za pravnu pomo tijekom postupka za koji je ona odobrena.
- (2) Od dana podno-enja zahtjeva do dana kona nog obra una tro-kova pravne pomo i, korisnik pravne pomo i je duflan izvijestiti ured o svim promjenama koje bi mogle imati utjecaja na pravo ostvarivanja i opseg pravne pomo i.
- (3) Korisnik pravne pomo i duflan je izvijestiti o nastalim promjenama u roku od 8 dana od dana saznanja za njih. U suprotnom e se na korisnika primijeniti odredbe ovoga Zakona o neopravdanom kori-tenju pravne pomo i.

lanak 29.

- (1) Ured e po slufbenoj duflnosti preispitati pravo na pravnu pomo kad sazna za postojanje novih okolnosti koje mogu utjecati na odobravanje ili opseg odobrene pravne pomo i.
- (2) Na temelju novih okolnosti i injenica donijet e se rje-enje.
- (3) Na rje-enje o poni-tenju ili o izmjeni uputnice korisnik pravne pomo i ima pravo podnijeti flalbu ministarstvu nadlefnom za poslove pravosu a u roku od 8 dana od primitka rje-enja. Protiv rje-enja ministarstva nadlefnog za poslove pravosu a kojim se flalba odbija mofle se pokrenuti upravni spor.

3. Uputnica

članak 30.

- (1) Uputnica izdana za primarnu pravnu pomoć sadrži potvrdu o ispunjavanju uvjeta za dobivanje pravne pomoći i daje pravo za korištenje svih oblika primarne pravne pomoći.
- (2) Uputnica izdana za sekundarnu pravnu pomoć izdaje se za postupak određene vrste i stupnja koji ne obuhvaća postupke po izvanrednim pravnim lijekovima za koje se mora zatražiti nova uputnica.
- (3) Korisnik pravne pomoći na temelju izdane uputnice samostalno odlučuje o izboru pružatelja pravne pomoći, vode i razina ovlasti pružatelja da pruži pojedine oblike pravne pomoći.
- (4) Pri izboru pružatelja pravne pomoći korisnik ne smije neopravdano povećati troškove pružene pravne pomoći. U suprotnom, neopravdano stvoreni troškovi terete korisnika pravne pomoći.
- (5) Odabranom pružatelju korisnik pravne pomoći dužan je odmah predati uputnicu.

članak 31.

- (1) Uputnica se izdaje za ostvarivanje prava na pravnu pomoć u punom opsegu:
 - a) kad podnositelj zahtjeva ostvaruje prava iz sustava socijalne skrbi i druge oblike pomoći, odnosno pravo na opskrbninu prema Zakonu o pravima hrvatskih branitelja iz Domovinskog rata i članova njihovih obitelji,
 - b) kad ukupni dohodak i ukupni primici korisnika i članova njegova kućanstva iznose 50% ili manje po članu kućanstva mjesečnog iznosa najniže osnovice za obračun i plaćanje doprinosa za obvezna osiguranja, prema Zakonu o doprinosima za obvezna osiguranja.
- (2) Svako povećanje iznosa iz stavka 1. točke b) ovoga članka za svakih sljedećih 10% ima za posljedicu smanjenje opsega pravne pomoći za 10%, ali ne ispod 50% utvrđenog iznosa naknade za pravnu pomoć.

članak 32.

Kad pravna pomoć nije odobrena u punom opsegu, podnositelj zahtjeva može podnijeti žalbu u odnosu na dio zahtjeva za koji mu pravna pomoć nije odobrena, na način i pod uvjetima propisanim ovim Zakonom kad je zahtjev za pravnu pomoć odbijen. Žalba ne odgađala korištenje uputnice u odobrenom opsegu. Protiv rješenja ministarstva nadležnog za poslove pravosuđa kojim se žalba odbija može se pokrenuti upravni spor.

članak 33.

- (1) Uputnica mora sadržavati sljedeće podatke:
 - o ime i prezime osobe koja ispunjava uvjete za korištenje pravne pomoći te broj identifikacijske isprave, prebivalište, odnosno boravište,
 - o broj i datum izdavanja uputnice za ostvarivanje prava na pravnu pomoć,
 - o kratak opis pravne stvari za koju je pravna pomoć odobrena,
 - o oblik i opseg odobrene pravne pomoći,
 - o upozorenja o načinu izbora pružatelja pravne pomoći u skladu sa člankom 30. stavkom 3. ovoga Zakona,
 - o potpis osobe ovlaštene za izdavanje uputnice,
 - o vrstu, opseg te datum okončanja pojedinih radnji u okviru pružene pravne pomoći, kao i

u i dodatke),
mo i,

ó obra un tro-kova ili pojedina nih iznosa koji se imaju vratiti ili nadoknaditi,
ó potpis ovla-tene osobe koja je izvr-ila obra un tro-kova,
ó potpis osobe ovla-tene od strane ureda, uklju uju i predlofeni iznos za vra anje,
ó upozorenje o pravnim posljedicama u slu aju nepridrfavanja odredbi ovog Zakona koje se odnose na uputnicu.

(2) Uputnica po kojoj su obra unati i ispla eni svi tro-kovi, odnosno uputnica koja je uklju ena u godi-nji obra un udruga, odnosno pravnih klinika smatra se zaklju enom.

lanak 34.

Ministar nadleflan za poslove pravosu a pravilnikom e propisati obrazac uputnice.

lanak 35.

(1) O izdanim uputnicama, ispla enim tro-kovima i zaklju enim uputnicama, ured vodi evidenciju. Pravilnikom o vo enju evidencije uredit e se na in vo enja evidencije, sadrfraj evidencije, a osobito podaci o trajanju postupaka za koje su izdane uputnice, vrijednost postupka, pruflatelji pravne pomo i i tijela pred kojima se vode postupci.

(2) Pravilnik iz stavka 1. ovoga lanka donosi ministar nadleflan za poslove pravosu a.

4. Izmjena uputnice

lanak 36.

Ako se uputnica izmijeni dodavanjem ili brisanjem datuma ili mijenjanjem sadrfaja uputnice na neki drugi na in, izmjene se prihva aju samo ako su iste potpisane i ovjerene od strane ovla-tene osobe.

lanak 37.

Kad je korisnik pravne pomo i potpuno ili djelomi no uspio u postupku te mu sud dosudi imovinu ili primitak, odnosno kad mu u upravnom postupku pripadne odre ena imovina ili primitak osim imovine i primitaka koji se prema odredbama ovoga Zakona izuzimaju kod utvr ivanja imovnoga stanja podnositelja zahtjeva, korisnik je duflan iznos pla ene pravne pomo i prema obra unatoj uputnici uplatiti u drflavni prora un, ako taj iznos suprotna strana nije neposredno uplatila u drflavni prora un.

lanak 38.

Kad korisnik pravne pomo i izgubi spor za ije vo enje mu je odobrena pravna pomo , nije duflan nadoknaditi pla ene tro-kove pravne pomo i.

lanak 39.

Ministar financija moe donijeti napatuk o postupku i na inu obra una izdanih uputnica.

5. Zlouporaba prava

lanak 40.

- (1) U skladu s odredbama Zakona o parni nom postupku korisnici ne smiju pravnu pomo koristiti radi obijesnog vo enja postupka.
- (2) Na temelju odluke suda ured e poni-titi izdanu uputnicu u skladu s odredbama ovoga Zakona o neopravdano kori-tenoj pravnoj pomo i.

lanak 41.

- (1) Korisnik pravne pomo i duflan je nadoknaditi tro-kove neopravdano kori-tene pravne pomo i i zatezne kamate. Zatezne kamate ra unaju se od dana od kojeg je korisnik pravne pomo i bio duflan izvijestiti ured o nastalim promjenama. Ovako vra ena sredstva su prihod drflavnoga prora una.
- (2) Na in i vrijeme vra anja naknade za neopravdano kori-tenu pravnu pomo odredit e ured rje-enjem kojim se utvr uje da je korisnik neopravdano primio pravnu pomo .
- (3) Protiv rje-enja o utvr ivanju neopravdano kori-tene pravne pomo i podnositelj zahtjeva mofle podnijeti flalbu prema odredbama ovoga Zakona o odbijanju zahtjeva.
- (4) Ured mofle na prijedlog korisnika sklopiti nagodbu o na inu vra anja naknade za tro-kove neopravdano kori-tene pravne pomo i, kad za to postoje razlozi utemeljeni na materijalnim prilikama korisnika. Sklopljena nagodba predstavlja ovr-nu ispravu.
- (5) Ako nagodba nije zaklju ena ili korisnik propusti dobrovoljno vratiti iznos u roku odre enom rje-enjem, ured e po sluffbenoj duflnosti podnijeti prijedlog za ovrhu. U tom slu aju kona no rje-enje predstavlja ovr-nu ispravu.

VI. PRAVNA POMO IZ RAZLOGA PRAVI NOSTI

lanak 42.

- (1) Zahtjev iz razloga pravi nosti podnosi se u pisanom obliku sudu nadlefnom za odlu ivanje u postupku za koji se traffi pravna pomo . U zahtjevu se navode obrazlofleni razlozi zbog kojih se traffi odobravanje pravne pomo i iz razloga pravi nosti. Uz zahtjev je potrebno prilofliti dokaze o broju lanova ku anstva, potvrdu Porezne uprave o visini dohotka podnositelja zahtjeva i lanova njegova ku anstva, odnosno druge dokaze o visini dohotka kao i izjave o imovnom stanju podnositelja zahtjeva i lanova njegova ku anstva
- (2) Pravnu pomo iz stavka 1. ovoga lanka sud e odobriti ako ocijeni:
 - ó da se radi o slofrenom postupku,
 - ó da stranka nema sposobnosti da se sama zastupa,
 - ó da su materijalne prilike stranke takve da bi angaffiranje odvjetnika moglo ugroziti uzdrflavanje stranke i lanova njezina ku anstva.
- (3) Zahtjev iz razloga pravi nosti mofle se podnijeti i prilikom pokretanja sudskog postupka ili tijekom sudskog postupka. Kada je zahtjev podnesen u tijeku postupka, zastat e se s postupkom do dono-enja odluke.

lanak 43.

- (1) Pravnu pomo iz razloga pravi nosti odobrava sud koji je nadleflan za odlu ivanje u predmetu spora.
- (2) Rje-enje suda o odobravanju pravne pomo i dostavlja se stranci i uredu koji e ne temelju

iz razloga pravi nosti ne mođe se podnijeti posebna
na odluku u postupku podnijeti žalbu i na odbijanje
zahtjeva.

lanak 44.

- (1) Za odobrenje pravne pomo i iz razloga pravi nosti u sudskom postupku nije nužno prethodno rješenje ureda o odbijanju zahtjeva. Sud mođe, ako smatra da podnositelj zahtjeva ispunjava uvjete, uputiti podnositelja da zahtjev najprije podnese uredu.
- (2) Tro-kovi pravne pomo i iz razloga pravi nosti obuhva aju naknadu tro-kova postupka i nagradu prema odredbama ovoga Zakona. Ti tro-kovi predujmljuju se iz sredstava suda, a kona no se, zavisno od uspjeha u sporu, snose iz prora unskih sredstava namijenjenih za pravnu pomo .

VII. POSEBNE ODREDBE O ODOBRAVANJU PRAVNE POMO I U PREKOGRANI NIM SPOROVIMA

lanak 45.

- (1) Prekograni ni spor u smislu ovoga Zakona je spor u kojem stranka koja traži pravnu pomo ima prebivali-te ili uobi ajeno boravi-te u drđavi lanici Europske unije, a koja nije drđava lanica u kojoj postupa sud, odnosno u kojoj treba izvr-iti sudsku odluku.
- (2) Pravna pomo u prekograni nim sporovima odobrava se u gra anskim i trgova kim stvarima te u postupcima mirenja, izvansudske nagodbe, izvr-enju javnih isprava i pravnom savjetovanju u tim postupcima. Prekograni nim sporovima ne smatraju se postupci vezani uz poreze te carinski i upravni postupci.
- (3) Postojanje prekograni nog spora utvr uje se prema vremenu podno-enja zahtjeva.
- (4) Odredbe o prekograni nom sporu ne e se primjenjivati u odnosu na Kraljevinu Dansku.

lanak 46.

- (1) Trafiteljima pravne pomo i u prekograni nim sporovima odobrit e se pravna pomo ako ispunjavaju kriterije utvr ene ovim Zakonom.
- (2) Iznimno, pravna pomo mođe se odobriti i kada trafitelj ne ispunjava kriterije za odobravanje pravne pomo i utvr ene ovim Zakonom i ako trafitelj pravne pomo i dokafle da nije sposoban platiti tro-kove postupka zbog razlike u tro-kovima fivota izme u drđave lanice u kojoj ima prebivali-te ili uobi ajeno boravi-te i tro-kova fivota u Republici Hrvatskoj.
- (3) U postupku odobravanja pravne pomo i u prekograni nim sporovima ne pla aju se pristojbe.

lanak 47.

- (1) Stranka koja ima prebivali-te ili uobi ajeno boravi-te u drđavi lanici Europske unije, a traži pravnu pomo u prekograni nom sporu pred sudom u Republici Hrvatskoj, ostvaruje pravo na pravnu pomo u skladu s ovim Zakonom. Za utvr ivanje prebivali-ta ili uobi ajenog boravi-ta mjerodavno je pravo drđave u kojoj stranka ima prebivali-te ili uobi ajeno boravi-te.
- (2) Osoba iz stavka 1. ovoga lanka ili nadlešno tijelo drđave lanice u kojoj podnositelj

no boravi-te (tijelo za slanje), zahtjev za pravnu pomoć u
nadležnom za poslove pravosuđa (tijelo za primanje).
moraju se dostaviti u prijevodu na hrvatski jezik. U

protivnom i se zahtjev odbaciti.

(4) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa rješenjem odbiti zahtjev ako se ne radi o
prekograničnom sporu u smislu ovoga Zakona te ako je zahtjev podnijela stranka koja nema
pravo na pravnu pomoć u prekograničnim sporovima.

(5) Protiv rješenja kojim se zahtjev odbija ili odbacuje žalba nije dopuštena, ali se može
pokrenuti upravni spor.

članak 48.

(1) Uredno podnesen zahtjev ministarstvu nadležno za poslove pravosuđa proslijediti će uredu
na odlučivanje. Ured će u roku od 60 dana preispitati zahtjev i izdati uputnicu, odnosno
donijeti rješenje o odbijanju zahtjeva koje se, putem ministarstva nadležnog za poslove
pravosuđa, dostavlja stranci.

(2) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa, uz uputnicu i stranci dostaviti i popis
odvjetnika na području nadležnog tijela.

(3) Kada ured donese rješenje o odbijanju zahtjeva stranac može podnijeti žalbu ministarstvu
nadležnom za poslove pravosuđa u roku od 30 dana od dana dostave rješenja.

(4) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa dužno je u roku od 30 dana odlučiti o žalbi.

članak 49.

Pravna pomoć odobrena u državi članici Europske unije u kojoj sud postupa podmiruje
sljedeće troškove, izravno povezane s prekograničnim sporovima:

a) tumačenje,

b) prevođenje dokumentacije koju zahtijeva sud ili nadležno tijelo, a korisnik pravne pomoći
je podnosi, jer su potrebni za rješavanje predmeta,

c) putne troškove koje snosi podnositelj zahtjeva, ako sud ili zakon države članice Europske
unije zahtijeva osobnu nazočnost osoba zaduženih za predstavljanje slušajući podnositelja
zahtjeva pred sudom, a sud odlučiti da se te osobe ne mogu saslušati na drugi, sudu prihvatljiv,
način.

članak 50.

(1) Stranka koja ima prebivalište ili uobičajeno boravište u Republici Hrvatskoj, a koja traži
pravnu pomoć u prekograničnim sporovima pred sudom druge države, članice Europske
unije, svoj zahtjev podnosi uredu prema mjestu svog prebivališta ili boravišta.

(2) Ured će zahtjev proslijediti ministarstvu nadležnom za poslove pravosuđa u roku od 8
dana od primitka zahtjeva.

(3) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa prevest će zahtjev i priloženu dokumentaciju
na službeni jezik ili jedan od službenih jezika države članice Europske unije i nadležnoga
tijela za primanje, te ga proslijediti nadležnom tijelu države članice Europske unije u kojoj
sud postupa ili u kojoj se zahtijeva izvršenje sudske odluke (tijelo za primanje) u roku od 15
dana po primitku zahtjeva. Ako pravna pomoć ne bude odobrena, podnositelj zahtjeva dužan
je nadoknaditi troškove prevođenja.

(4) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa rješenjem odbiti zahtjev ako se ne radi o
prekograničnom sporu u smislu ovoga Zakona ili ako je zahtjev podnijela stranka koja nema
pravo na pravnu pomoć u prekograničnim sporovima.

zbija žalba nije dopuštena, ali se može pokrenuti upravni

zahtjev, osoba iz stavka 1. ovoga Zakona zahtjev može
podnijeti neposredno tijelu koji je nadležan za primanje zahtjeva u državi članici Europske
unije u kojoj postupa sud ili u kojoj treba izvršiti sudsku odluku.

Članak 51.

Kada podnositelj zahtjeva ima prebivalište ili uobičajeno boravište u Republici Hrvatskoj,
pravna pomoć osigurava se za podmirivanje:

- a) troškova povezanih uz pomoć lokalnog odvjetnika ili druge osobe koja je na temelju
zakona ovlaštena za pravno savjetovanje, a koji su nastali u državi članici Europske unije u
kojoj sud postupa do trenutka primanja zahtjeva za pravnu pomoć, u skladu s odredbama
Direktive iz članka 52. ovoga Zakona.
- b) prijevoda zahtjeva i potrebne pripadajuće dokumentacije koji se šalju tijelima te države.

Članak 52.

Zahtjev za pravnu pomoć i za slanje zahtjeva za pružanje pravne pomoći iz članka 47. i 48.
ovoga Zakona, podnose se na obrascima propisanim Odlukom Komisije 2004/844/EZ, od 9.
studenoga 2004., o utvrđivanju oblika zahtjeva za pravnu pomoć prema Direktivi 2003/8/EZ o
poboljšanju pristupa sudu u prekograničnim sporovima uspostavom minimalnih zajedničkih
pravila, koja se odnose na pravnu pomoć u takvim sporovima, te Odlukom Komisije
2005/630/EK, od 26. kolovoza 2005., o utvrđivanju obrasca za prijenos zahtjeva za pravnu
pomoć prema Direktivi 2003/8/EZ, objavljenima u Službenom listu Europske unije.

VIII. FINANCIRANJE PRAVNE POMOĆI

Članak 53.

- (1) Sredstva za organiziranje i pružanje pravne pomoći na temelju uputnice osiguravaju se u
državnom proračunu.
- (2) Sredstva za pružanje pravne pomoći mogu se osigurati i iz sredstava lokalne i područne
(regionalne) samouprave, donacija i iz drugih izvora u skladu sa zakonom. Od ukupno
osigurane pravne pomoći do 50% se dodjeljuje na temelju natječajna udrugama i visokim
učilištima za rad pravnih klinika, a 50% se osigurava za druge oblike pravne pomoći.
- (3) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa, uz pribavljeno mišljenje Povjerenstva za
pravnu pomoć, utvrđuje kriterije za bodovanje projekta radi dodjele financijskih sredstava
koja su za tu svrhu osigurana u državnom proračunu.

Članak 54.

- (1) Sredstva za pružanje pravne pomoći udrugama i visokim učilištima za rad pravnih klinika
iz državnog proračuna odobravaju se unaprijed, na temelju odobrenog projekta. Prva isplata
obavlja se prilikom odobravanja projekta, a daljnje isplate obavljaju se kvartalno, nakon
podnesenog izvješća.
- (2) Isplata iz proračuna za pružanje primarne i sekundarne pravne pomoći isplaćuje se
odvjetnicima na temelju obračunate uputnice.
- (3) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa daje suglasnost na obračunate uputnice.
Nalog za plaćanje na temelju projekta i obračunatih uputnicama daje ministarstvo nadležno za

ministarstvu nadležnom za poslove pravosuđa a dokumentacijom.

- (5) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa daje suglasnost na obračun i uputnice i nalog za isplatu pružatelju pravne pomoći.
- (6) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa dostavlja uredima obavijest o izvršenim uplatama radi zaključivanja uputnica.
- (7) Uredi mogu u jednom mjesecu izdati samo onoliko uputnica za korištenje sekundarne pravne pomoći čija vrijednost ne prelazi iznos od 90% osiguranih sredstava u tekućem mjesecu. Podnositeljima zahtjeva koji ostvaruju pravo na pravnu pomoć, a kojima uputnica nije mogla biti izdana u tekućem mjesecu, uputnica će biti izdana u sljedećem mjesecu, s tim da imaju prednost kod dobivanja uputnica pred kasnije zaprimljenim zahtjevima.
- (8) U okviru mjesečno osiguranih sredstava za sekundarnu pravnu pomoć, 10% sredstava osigurava se za izdavanje uputnica u hitnim slučajevima. Hitnim slučajem smatra se zahtjev u postupku u kojem bi stranka izgubila neko pravo protekom roka do kojeg bi mogla ostvariti pravo na pravnu pomoć.
- (9) Neutrošena sredstva za hitne slučajeve u prethodnom mjesecu prenose se u redovita sredstva za pravnu pomoć u tekućem mjesecu.
- (10) O sredstvima odobrenima za projekt pružanja pravne pomoći udruga i pravna klinika moraju najkasnije do 15. siječnja svake godine podnijeti izvješće uz koje se obvezno prilaže propisana dokumentacija o utrošku sredstava.
- (11) Neutrošena sredstva odobrena iz državnog proračuna za pružanje pravne pomoći vraćaju se u državni proračun.

članak 55.

- (1) Odvjetnik je dužan vratiti uredu popunjenu uputnicu nakon pružene pravne pomoći.
- (2) Uputnica koja se vraća uredu predaje se zajedno s originalima računa za nastale troškove.
- (3) Ako uputnica ne bude vraćena u roku od 15 dana od izvršenja zadnje pravne radnje za koju je uputnica izdana, smatrat će se da pravna pomoć nije pružena.
- (4) Ako je naknada za pravnu pomoć utvrđena u odnosu na pojedinu vrstu postupka, a postupak traje više od jedne kalendarske godine, na kraju svake kalendarske godine morat će se naplatiti jedna četvrtina propisanog iznosa naknade. Odvjetnik će dostaviti obračunatu uputnicu uredu koji mu je dužan u roku od 15 dana dostaviti novu uputnicu za preostali dio postupka.
- (5) Neutrošena sredstva odobrena za pravnu pomoć vraćaju se u državni proračun.

članak 56.

Ured će na temelju priloženih računa o troškovima za izvršene pravne radnje izvršiti ovjeru ukupnih troškova pravne pomoći prema izdanoj uputnici.

članak 57.

- (1) Ovlaštena udruga dužna je kvartalno dostaviti uredu popis predanih uputnica i izvješće o pruženoj pravnoj pomoći. Na temelju izvješća a ured zaključuje uputnice i o tome izvješće uje ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa.
- (2) Visoka učilišta o radu pravnih klinika podnose samo godišnje izvješće o pruženoj pravnoj pomoći na temelju projekta, uz kojeg prilažu uputnice prema kojima je pružena pravna pomoć, kao i popis uputnica prema kojima je pravna pomoć u tijeku na dan 31. prosinca one

enoj udruzi ili visokom u ili-tu za rad pravne klinike
tena druga i pravna klinika pruflaju pravnu pomo na
temelju uputnice kojom je korisniku odobreno kori-tenje pravne pomo i, te utvr ena vrsta i
opseg pravne pomo i.

(4) Ovla-tena druga i visoko u ili-te za rad pravne klinike ne obra unavaju uputnicu ve
uputnica slufti kao financijska dokumentacija koja se prilafte uz izvje-e o provedbi projekta.

(5) U slu aju kad je pravna pomo ostvorena sukladno odredbi lanka 15. stavka 2. ovoga
Zakona ovla-teni pruflatelji primarne pravne pomo i sastavljaju i dostavljaju posebno izvje-e
o pruflenoj pravnoj pomo i koje sadrfti podatke i potvrde sukladno lanku 16. stavku 4. i 5.
ovoga Zakona.

(6) Ministar nadleflan za poslove pravosu a pravilnikom e propisati oblik posebnog izvje-a
iz stavka 5. ovoga lanka.

lanak 58.

(1) Sredstva za pruflanje pravne pomo i ovla-tenim udrugama i visokim u ili-tima za rad
pravnih klinika osiguravaju se na temelju projekta.

(2) Projekt mora sadrflavati dokumentirane podatke o broju slu ajeva pruflene pravne pomo i
iz prethodne godine, ako je druga pruflala pravnu pomo u toj godini, odre enje o pravnom
podru ju i vrsti postupaka za koje e se pruflati pravna pomo , odre enje o podru ju na kojem
e djelovati, uz navo enje jedinica lokalne i podru ne (regionalne) samouprave u kojem
druga namjerava prufliti pravnu pomo , kao i podatke o broju kvalificiranih osoba za
pruflanje pravne pomo i i njihovom rasporedu na podru ju djelovanja.

(3) Natje aj za prihva anje projekta raspisuje do kraja sije nja teku e godine ministar
nadleflan za poslove pravosu a, u okviru sredstava koja se za tu namjenu osiguravaju u
drflavnom prora unu.

(4) Poblifte kriterije za vrednovanje projekta i sadrflaj dokumentacije, koja se uz projekt
prilafte, propisat e pravilnikom ministar nadleflan za poslove pravosu a.

lanak 59.

O sredstvima odobrenima za projekt pruflanja pravne pomo i ovla-tena druga i pravna
klinika moraju najkasnije do 15. sije nja svake godine podnijeti izvje-e uz koje se obvezno
prilafte uputnica i prate a dokumentacija propisana ovim Zakonom za obra un uputnica.

lanak 60.

(1) Iznosi naknade za pruflanje primarne i sekundarne pravne pomo i odre uju se za pojedine
oblike pravne pomo i iz lanka 4. stavka 2. i 3. ovoga Zakona i na jednak se na in
primjenjuju na sve pruflatelje pravne pomo i.

(2) Vrijednost iznosa naknade odre uje se uredbom Vlade Republike Hrvatske na prijedlog
ministarstva nadlefnog za poslove pravosu a u okviru sredstava osiguranih u drflavnom
prora unu.

(3) Uredba iz stavka 1. ovoga lanka donosi se najkasnije u roku od mjesec dana od dana
stupanja na snagu zakona o izvr-enju drflavnog prora una za pojedinu prora unsku godinu.

IX. NADZOR

1. Upravni nadzor

članak 61.

- (1) Upravni nadzor nad provedbom ovoga Zakona obavlja ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa.
- (2) U obavljanju upravnog nadzora ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa posebno nadzire postupanje ureda u odobravanju pravne pomoći.

2. Stručni nadzor

članak 62.

- (1) Nadzor nad savjesnim i stručnim pružanjem pravne pomoći obavlja po službenoj dužnosti tijelo pred kojim se vodi postupak u kojem stranka ostvaruje pravo na pravnu pomoć.
- (2) Iznimno od stavka 1. ovoga članka nadzor nad radom udruga obavlja neposredno i ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa koje će najmanje jednom u dvije godine izvršiti nadzor nad pružanjem pravne pomoći od strane udruga.
- (3) Kad tijelo pred kojim se vodi postupak utvrdi da je pravna pomoć pružena nesavjesno ili nestručno, sastaviće o tome bilješku u spis i upozoriti će na tu okolnost pružatelja pravne pomoći, korisnika pravne pomoći, tijelo koje je izdalo uputnicu i ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa.

članak 63.

- (1) Korisnik pravne pomoći koji je upozoren na nestručno ili nesavjesno pružanje pravne pomoći ima pravo povući uputnicu i odabrati drugog pružatelja pravne pomoći. Pružatelj pravne pomoći ima pravo obratiti se na tužilaštvu u postupku povlačenja uputnice osim za pravnu radnju koja je neposredno prethodila povlačenju uputnice.
- (2) Korisnik pravne pomoći dužan je obavijestiti ured o promjeni pružatelja pravne pomoći ili, ako odustane od pravne pomoći, vratiti uputnicu prema odredbama ovoga Zakona.

članak 64.

- (1) Kad je pravnu pomoć pružio odvjetnik, ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa će o nestručnom ili nesavjesnom pružanju pravne pomoći obavijestiti Hrvatsku odvjetničku komoru.
- (2) Kad je pravnu pomoć pružila ovlaštena udruga, ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa će preispitati ovlast za pružanje pravne pomoći i o tome unijeti zabilješku u registar. U slučaju višekratnog ponavljanja slučaja nesavjesnog ili nestručnog pružanja pravne pomoći od strane udruga, donijet će se rješenje o zabrani pružanja pravne pomoći i brisanju iz registra udruga koje pružaju pravnu pomoć.
- (3) Kad je pravnu pomoć pružila pravna klinika, o nesavjesnoj i nestručnoj pruženoj pravnoj pomoći ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa obavijestit će visoku učilište koje izvodi sveučilišni studij u znanstvenom području prava.

PROVEDBA ZAKONA

provedbe Zakona i izvješćivanje

lanak 65.

Provedbu ovoga Zakona prati ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa.

lanak 66.

Prufatelji pravne pomoći dužni su svake godine, najkasnije do 15. siječnja podnijeti uredu izvješće o broju i vrsti predmeta u kojima je pružena pravna pomoć u prethodnoj godini, trajanju pojedinih postupaka, te o broju predmeta u tijeku.

lanak 67.

Uredi su dužni najkasnije do 31. siječnja svake godine dostaviti ministarstvu nadležnom za poslove pravosuđa:

1. izvješće o broju predmeta u kojima je zatraženo odobravanje pravne pomoći,

2. broj odobrenih zahtjeva,

3. izvješće o izdanim uputnicama, obračunatim i isplaćenim sredstvima za pravnu pomoć na području svoje teritorijalne nadležnosti za prethodnu godinu.

lanak 68.

Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa podnijet će svake godine najkasnije do 1. ožujka Vladi Republike Hrvatske izvješće o ostvarivanju prava na pravnu pomoć i utrošenim sredstvima u prethodnoj godini.

lanak 69.

Vlada Republike Hrvatske svake godine najkasnije do 30. travnja podnijeti Hrvatskom saboru izvješće o ostvarivanju prava na pravnu pomoć.

2. Povjerenstvo za pravnu pomoć

lanak 70.

Radi praćenja sustava pravne pomoći osniva se Povjerenstvo za pravnu pomoć (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo) kao savjetodavno tijelo ministarstva nadležnog za poslove pravosuđa.

lanak 71.

Povjerenstvo prati i analizira stanje u odobravanju i korištenju pravne pomoći, prema odredbama ovoga Zakona, razmatra prijedlog godišnjeg izvješća ministarstva nadležnog za poslove pravosuđa, daje mišljenje na projekte te ministru nadležnom za poslove pravosuđa i daje prijedloge i mišljenje za unapređivanje sustava pravne pomoći.

lanak 72.

koje ine: po jedan predstavnik ministarstva nadlefnog za poslove pravosu a, ministarstva financija, sredi-njeg tijela drflavne uprave nadlefnog za sustav drflavne uprave te jedan predstavnik pravnih fakulteta u Zagrebu, Osijeku, Rijeci i Splitu, Hrvatske odvjetni ke komore, ovla-tenih udruga, sindikata upisanih u registar prufatelja pravne pomo i.

(2) Odluku o imenovanju lanova Povjerenstva donosi ministar nadleflan za poslove pravosu a na prijedlog tijela i pravnih osoba iz stavka 1. ovoga lanka.

(3) Mandat Povjerenstva traje dvije godine. Povjerenstvo moe zapo eti s radom kada su imenovani svi lanovi Povjerenstva.

(4) Povjerenstvom predsjedava lan Povjerenstva imenovan kao predstavnik ministarstva nadlefnog za poslove pravosu a.

(5) Stru ne poslove za pripremu rada Povjerenstva obavlja ministarstvo nadleflno za poslove pravosu a.

lanak 73.

Ministar nadleflan za poslove pravosu a uputit e poziv tijelima i pravnim osobama iz lanka 72. stavka 1. ovoga Zakona za predlaganje lanova Povjerenstva najkasnije u roku od 12 mjeseci od dana stupanja na snagu ovoga Zakona.

XI. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

lanak 74.

(1) Vlada Republike Hrvatske u roku od tri mjeseca od dana stupanja na snagu ovoga Zakona uskladit e unutarnje ustrojstvo ministarstva nadlefnog za poslove pravosu a i ureda.

(2) Grad Zagreb uskladit e ustrojstvo gradskih ureda s odredbama ovoga Zakona u roku od tri mjeseca od dana stupanja na snagu ovoga Zakona.

lanak 75.

Ministar nadleflan za poslove pravosu a donijet e provedbene propise u roku od 3 mjeseca od dana stupanja na snagu ovoga Zakona.

lanak 76.

(1) Vlada Republike Hrvatske e do 31. prosinca 2008. donijeti uredbu iz lanka 60. stavka 2. ovoga Zakona.

(2) Iznimno od odredbe lanka 54. stavka 2. ovoga Zakona za vrijeme od 1. travnja 2009. do 31. prosinca 2009. ne e se izvr-iti isplate prema obra unatim uputnicama, ve e se sredstva za pravnu pomo isplatiti odvjetnicima u prosincu 2009. godine, u razmjernom dijelu u odnosu na broj obra unatih uputnica.



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

lanak 77.

ana od dana objave u »Narodnim novinama«, osim
odredbi lanaka 15. i 16. ovoga Zakona koje stupaju na snagu 1. velja e 2009., te odredbi
lanaka 45. do 52. ovoga Zakona koje stupaju na snagu na dan prijema Republike Hrvatske u
lanstvo Europske unije.

Klasa: 701-01/08-01/01
Zagreb, 16. svibnja 2008.

HRVATSKI SABOR
Predsjednik
Hrvatskoga sabora
Luka Bebić, v. r.

HRVATSKI SABOR

2728

Na temelju članka 88. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O SUZBIJANJU DISKRIMINACIJE

Proglašavam Zakon o suzbijanju diskriminacije, kojega je Hrvatski sabor donio na sjednici 9. srpnja 2008. godine.

Klasa: 011-01/08-01/89

Urbroj: 71-05-03/1-08-2

Zagreb, 15. srpnja 2008.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Stjepan Mesić, v. r.

ZAKON O SUZBIJANJU DISKRIMINACIJE

I. OPĆE ODREDBE

Svrha zakona

članak 1.

(1) Ovim se Zakonom osigurava zaštita i promicanje jednakosti kao najviše vrednote ustavnog poretka Republike Hrvatske, stvaraju se pretpostavke za ostvarivanje jednakih mogućnosti i uređuje zaštita od diskriminacije na osnovi rase ili etničke pripadnosti ili boje kose, spola, jezika, vjere, političkog ili drugog uvjerenja, nacionalnog ili socijalnog podrijetla, imovnog stanja, članstva u sindikatu, obrazovanja, društvenog položaja, bračnog ili obiteljskog statusa, dobi, zdravstvenog stanja, invaliditeta, genetskog naslijeđa, rodnog identiteta, izražavanja ili spolne orijentacije.

(2) Diskriminacijom u smislu ovoga Zakona smatra se stavljanje u nepovoljniji položaj bilo koje osobe po osnovi iz stavka 1. ovoga članka, kao i osobe povezane s njom rodbinskim ili drugim vezama.

(3) Diskriminacijom se smatra i stavljanje neke osobe u nepovoljniji položaj na temelju pogrešne predodžbe o postojanju osnove za diskriminaciju iz stavka 1. ovoga članka.

IZRAVNA I NEIZRAVNA DISKRIMINACIJE

Izravna i neizravna diskriminacija

Ianaka 2.

(1) Izravna diskriminacija je postupanje uvjetovano nekim od osnova iz Ianka 1. stavka 1. ovoga Zakona kojim se osoba stavlja ili je bila stavljena ili bi mogla biti stavljena u nepovoljniji poloŕaj od druge osobe u usporedivoj situaciji.

(2) Neizravna diskriminacija postoji kada naizgled neutralna odredba, kriterij ili praksa, stavlja ili bi mogla staviti osobe u nepovoljniji poloŕaj po osnovi iz Ianka 1. stavka 1. ovoga Zakona, u odnosu na druge osobe u usporedivoj situaciji, osim ako se takva odredba, kriterij ili praksa mogu objektivno opravdati zakonitim ciljem, a sredstva za njihovo postizanje su primjerena i nuŕna.

Uznemiravanje i spolno uznemiravanje

Ianaka 3.

(1) Uznemiravanje je svako nefeljeno pona-anje uzrokovano nekim od osnova iz Ianka 1. stavka 1. ovoga Zakona koje ima za cilj ili stvarno predstavlja povredu dostojanstva osobe, a koje uzrokuje strah, neprijateljsko, poniflavaju e ili uvredljivo okruŕenje.

(2) Spolno uznemiravanje je svako verbalno, neverbalno ili fizi ko nefeljeno pona-anje spolne naravi koje ima za cilj ili stvarno predstavlja povredu dostojanstva osobi, koje uzrokuje strah, neprijateljsko, poniflavaju e ili uvredljivo okruŕenje.

(3) Na uznemiravanje i spolno uznemiravanje na odgovaraju i se na in primjenjuju odredbe ovoga Zakona koje se odnose na diskriminaciju.

Poticanje na diskriminaciju i propu-tanje razumne prilagodbe

Ianaka 4.

(1) Poticanje na diskriminaciju, ako je po injeno s namjerom, smatrat e se diskriminacijom u smislu Ianka 1. ovoga Zakona.

(2) Diskriminacijom u smislu ovoga Zakona smatrat e se i propust da se osobama s invaliditetom, sukladno njihovim specifi nim potrebama, omogu i:

ó kori-tenje javno dostupnih resursa,
ó sudjelovanje u javnom i dru-tvenom ŕivotu,
ó pristup radnom mjestu i odgovaraju i uvjeti rada,
prilagodбом infrastrukture i prostora, kori-tenjem opreme i na drugi na in koji nije nerazmjeran teret za onoga tko je to duŕan omogu iti.

Segregacija

Ianaka 5.

(1) Diskriminacijom iz Ianka 1. ovoga Zakona smatra se i segregacija.

(2) Segregacija u smislu ovoga Zakona predstavlja prisilno i sustavno razdvajanje osoba po nekoj od osnova iz Ianka 1. stavka 1. ovoga Zakona.

Višer oblici diskriminacije

lanak 6.

(1) Teffim oblikom diskriminacije u smislu ovoga Zakona smatrat e se diskriminacija po injena prema odre enoj osobi po vi-e osnova iz lanka 1. stavka 1. ovoga Zakona (vi-estruka diskriminacija), diskriminacija po injena vi-e puta (ponovljena diskriminacija), koja je po injena kroz dulje vrijeme (produljena diskriminacija) ili koja posljedicama posebno te-ko poga a flrtvu diskriminacije.

(2) Sud e voditi ra una o okolnostima iz stavka 1. ovoga lanka pri utvr ivanju visine naknade neimovinske -tete te pri odmjeravanju kazne za prekr-aje utvr ene ovim Zakonom.

Za-tita od viktimizacije

lanak 7.

Nitko ne smije biti doveden u nepovoljniji poloflaj zbog toga jer je u dobroj vjeri prijavio diskriminaciju, nazo io diskriminaciji, odbio nalog za diskriminativnim postupanjem ili na bilo koji na in sudjelovao u postupku vo enom povodom diskriminacije sukladno odredbama ovoga Zakona.

Podru je primjene

lanak 8.

Ovaj se Zakon primjenjuje na postupanje svih drflavnih tijela, tijela jedinica lokalne i podru ne (regionalne) samouprave, pravne osobe s javnim ovlastima te na postupanje svih pravnih i fizi kih osoba, osobito u podru jima:

1. rada i radnih uvjeta; mogu nosti obavljanja samostalne ili nesamostalne djelatnosti, uklju uju i kriterije za odabir i uvjete pri zapo-ljavanju te napredovanju; pristup svim vrstama profesionalnog usmjeravanja, stru nog osposobljavanja i usavr-avanja te prekvalifikacije,
2. obrazovanja, znanosti i -porta,
3. socijalne sigurnosti, uklju uju i i podru je socijalne skrbi, mirovinskog i zdravstvenog osiguranja te osiguranja za slu aj nezaposlenosti,
4. zdravstvene za-tite,
5. pravosu a i uprave,
6. stanovanja,
7. javnog informiranja i medija,
8. pristupa dobrima i uslugama te prufljanju istih,
9. lanstva i djelovanja u sindikatima, organizacijama civilnoga dru-tva, politi kim strankama ili bilo kojim drugim organizacijama,
10. sudjelovanja u kulturnom i umjetni kom stvarala-tvu.

ZABRANA DISKRIMINACIJE

članak 9. i iznimke od zabrane diskriminacije

članak 9.

- (1) Diskriminacija u svim pojavnim oblicima je zabranjena.
- (2) Iznimno od stavka 1. ovoga članka ne smatra se diskriminacijom stavljanje u nepovoljniji položaj u sljedećim slučajevima:
 1. kada je takvo postupanje određeno zakonom u cilju otklanjanja zdravljama i prevencije kaznenih i prekršajnih djela te kada su upotrijebljena sredstva primjerena i nužna u cilju koji se želi postići,
 2. pozitivne akcije, odnosno kada je takvo postupanje temeljeno na odredbama zakona, podzakonskog akta, programa, mjera ili odluka u cilju poboljšanja položaja etničkih, vjerskih, jezičnih ili drugih manjina ili drugih skupina građana ili osoba diskriminiranih po osnovama iz članka 1. stavka 1. ovoga Zakona,
 3. pogodovanja trudnicama, djeci, mladima, starijim osobama, osobama s pravnom obvezom uzdržavanja koje redovito ispunjavaju obvezu uzdržavanja i osobama s invaliditetom u cilju njihove zaštite kada je takvo postupanje temeljeno na odredbama zakona, podzakonskog akta, programa i mjera,
 4. u odnosu na određeni posao kada je priroda posla takva ili se posao obavlja u takvim uvjetima da karakteristike povezane s nekim od osnov iz članka 1. ovoga Zakona predstavljaju stvarni i odlučujući uvjet obavljanja posla pod uvjetom da je svrha koja se time želi postići opravdana i uvjet odmjeren,
 5. pri zasnivanju radnog odnosa, uključujući članstvo te u djelovanju koje je u skladu s naukom i poslanjem crkve i vjerske zajednice upisane u Evidenciju vjerskih zajednica u Republici Hrvatskoj, te druge javne ili privatne organizacije koje djeluju u skladu s Ustavom i zakonima, ako tako zahtijevaju vjerska doktrina, uvjerenja ili ciljevi,
 6. na temelju dobi i spola pri ugovaranju premija, osiguranina i drugih uvjeta u osiguranju u skladu s relevantnim i točnim statističkim podacima i pravilima aktuarske matematike, pri čemu troškovi vezani uz trudnoću i majinstvo ne mogu opravdati razlike,
 7. određivanja najniže dobi i/ili profesionalnog iskustva i/ili stupnja obrazovanja kao uvjeta za zasnivanje radnog odnosa ili kao uvjeta za stjecanje drugih pogodnosti vezanih uz radni odnos kada je to predviđeno posebnim propisima,
 8. određivanja prikladne i primjerene najviše dobi kao razloga za prestanak radnog odnosa te propisivanje dobi kao uvjeta za stjecanje prava na mirovinu,
 9. na temelju državljanstva prema posebnim propisima,
 10. stavljanje u nepovoljniji položaj pri uređivanju prava i obveze iz obiteljskog odnosa kada je to određeno zakonom, a osobito u cilju zaštite prava i interesa djece, što mora biti opravdano legitimnom svrhom, zaštitom javnog morala, kao i pogodovanju braka u skladu s odredbama Obiteljskog zakona.
- (3) Sve iznimke iz stavka 2. ovoga članka trebaju se tumačiti razmjerno cilju i svrsi zbog kojih su određene.

javljanja i davanja podataka

lanak 10.

(1) Tijela i osobe iz lanka 8. ovoga Zakona dužni su prijaviti osnovanu sumnju na diskriminaciju pu kom pravobranitelju ili posebnim pravobraniteljima, uz pristanak osobe za koju postoji sumnja da je žrtva diskriminacije.

(2) Tijela i osobe iz lanka 8. ovoga Zakona dužni su u roku od 15 dana dati sve podatke i tražene dokumente vezane uz diskriminaciju na zahtjev pu kog pravobranitelja ili posebnih pravobranitelja.

Pravo na naknadu –tete

lanak 11.

žrtva diskriminacije po odredbama ovoga Zakona ima pravo na naknadu –tete prema propisima koji uređuju obvezne odnose.

IV. INSTITUCIONALNI OKVIR

Središnje tijelo nadležno za suzbijanje diskriminacije

lanak 12.

(1) Poslove središnjeg tijela nadležnog za suzbijanje diskriminacije obavlja pu ki pravobranitelj.

(2) Pu ki pravobranitelj u okviru svoga rada:

1. zaprima prijave svih fizičkih i pravnih osoba iz lanka 10. ovoga Zakona,
2. fizičkim i pravnim osobama koje su podnijele pritužbu zbog diskriminacije pruža potrebne obavijesti o njihovim pravima i obvezama te mogućnostima sudske i druge zaštite,
3. ako nije započeo sudski postupak, ispituje pojedinačne prijave i poduzima radnje iz svoje nadležnosti potrebne za otklanjanje diskriminacije i zaštitu prava diskriminirane osobe,
4. upozorava javnost na pojave diskriminacije,
5. uz pristanak stranaka provodi postupak mirnog uz mogućnost sklapanja izvansudske nagodbe,
6. podnosi kaznene prijave u vezi sa slučajevima diskriminacije nadležnom državnom odvjetništvu,
7. prikuplja i analizira statističke podatke o slučajevima diskriminacije,
8. u svom godišnjem izvješću, a po potrebi i izvanrednim izvješćem Hrvatski sabor izvješćuje o pojavama diskriminacije,
9. provodi istraganja u području diskriminacije, daje mišljenja i preporuke te predlaže Vladi Republike Hrvatske odgovarajuća zakonska i strateška rješenja.

Posebni pravobranitelji

lanak 13.

Pojedine poslove iz lanka 12. stavka 2. točke 1. do 6. ovoga Zakona obavljaju posebni pravobranitelji kada je to utvrđeno posebnim zakonom.

Vo enje evidencija

lanak 14.

(1) Sva pravosudna tijela dužna su voditi evidencije o sudskim predmetima vezanim za diskriminaciju i osnovama diskriminacije po kojima se ti postupci vode te ih dostavljati ministarstvu nadležnom za poslove pravosuđa.

(2) Posebni pravobranitelji dužni su voditi evidencije o slučajevima diskriminacije iz njihove nadležnosti.

(3) Ministarstvo nadležno za poslove pravosuđa i posebni pravobranitelji iz stavka 2. ovoga članka dužni su dostaviti evidencije i statističke podatke o sudskim predmetima vezanim za diskriminaciju, pućkom pravobranitelju do 1. veljače za prethodnu kalendarsku godinu.

(4) Pućki pravobranitelj i posebni pravobranitelji dužni su sve evidencije o slučajevima diskriminacije iz njihove nadležnosti iskazati po spolu.

Socijalni dijalog i suradnja s organizacijama civilnog društva

lanak 15.

(1) Pućki pravobranitelj pri izradi redovitih izvješća, mišljenja i preporuka o pojavama diskriminacije konzultirat će socijalne partnere i organizacije civilnog društva koje se bave zaštitom i promicanjem ljudskih prava, organizacije koje se bave zaštitom prava skupina izloženih visokom riziku diskriminacije, crkve i vjerske organizacije upisane u Evidenciju vjerskih zajednica u Republici Hrvatskoj na temelju Zakona o pravnom položaju vjerskih zajednica te Savjet za nacionalne manjine.

(2) U smislu ovoga Zakona socijalni partneri su reprezentativne udruge sindikata i poslodavaca višee razine.

V. POSTUPAK PRED SUDOM

Zajedničke odredbe

lanak 16.

(1) Svatko tko smatra da mu je zbog diskriminacije povrijeđeno neko pravo može tražiti zaštitu toga prava u postupku u kojem se o tom pravu odlučuje kao o glavnom pitanju, a može tražiti i zaštitu u posebnom postupku propisanom u članku 17. ovoga Zakona.

(2) Posebni postupci za zaštitu od diskriminacije u području rada i zapošljavanja smatraju se sporovima iz radnih odnosa.

(3) Sud i druga tijela koja provode postupak dužna su radnje u postupku poduzimati hitno, nastojeći da se sve tvrdnje o diskriminaciji što prije ispituju.

Posebne tufbe za zaštitu od diskriminacije

lanak 17.

(1) Osoba koja tvrdi da je žrtva diskriminacije po odredbama ovoga Zakona ovlaštena je podnijeti tužbu i tražiti:

1. da se utvrdi da je tuženik povrijedio tužiteljevo pravo na jednako postupanje, odnosno da radnja koju je poduzeo ili propustio može neposredno dovesti do povrede prava na jednako postupanje (tužba za utvrđenje diskriminacije),

- radnji kojima se kr-i ili mođe prekr-iti tuđiteljevo pravo
nosno da se izvr-e radnje kojima se uklanja
posljedice (tuđba za zabranu ili otklanjanje
diskriminacije),
3. da se naknadi imovinska i neimovinska šteta uzrokovana povredom prava za-ti enih ovim Zakonom (tuđba za naknadu štete),
 4. da se presuda kojom je utvr ena povreda prava na jednako postupanje na tro-ak tuđenika objavi u medijima.

(2) O zahtjevima iz stavka 1. ovoga članka odlučuje sud primjenjujući i odredbe Zakona o parničnom postupku, ako ovim Zakonom nije drukčije određeno.

(3) Zahtjevi iz stavka 1. ovoga članka mogu se istaknuti zajedno sa zahtjevima za zaštitu drugih prava o kojima se odlučuje u parničnom postupku ako su svi zahtjevi u međusobnoj vezi i ako je isti sud stvarno nadležan za njih, bez obzira na to je li za te zahtjeve propisano rješavanje u redovitom ili u posebnom parničnom postupku, osim sporova o smetanju posjeda. U tom slučaju primjenjuju se mjerodavna pravila za vrstu spora o kojoj je riječ, ako ovim Zakonom nije drukčije određeno.

(4) Zahtjev za objavu presude iz stavka 1. točke 4. ovoga članka sud može usvojiti ako utvrdi:

1. da je do povrede prava na jednako postupanje došlo posredstvom medija, ili
2. da je informacija o postupanju koje kr-i pravo na jednako postupanje bila objavljena u medijima, a objavljivanje presude je potrebno radi potpune naknade u inijene štete ili zaštite od nejednakog postupanja u budućim slučajevima.

(5) Ako usvoji zahtjev za objavom presude, sud može naloziti da se presuda objavi u cijelosti. Iznimno, sud može odrediti da se presuda objavi u dijelovima ili da se iz teksta presude uklone određeni osobni podaci ako je to potrebno radi zaštite privatnosti stranaka i drugih osoba, a ne dovodi u pitanje svrhu pružene pravne zaštite.

(6) Presuda kojom se nalaze objava u medijima obvezuje nakladnika medija u kojem treba objaviti presudu, bez obzira na to je li bio stranka u postupku.

Nadležnost

članak 18.

(1) Ako ovim Zakonom nije drukčije određeno, za sporove po tuđbi iz članka 17. stavka 1. ovoga Zakona u prvom je stupnju stvarno nadležan općinski sud.

(2) Za sporove po tuđbi iz članka 17. stavka 1. ovoga Zakona nadležan je pored suda općine mjesne nadležnosti i sud na čijem području tuđitelj ima prebivalište, odnosno boravište te sud mjesta gdje se dogodila šteta ili je počinjena radnja diskriminacije.

Privremene mjere

članak 19.

(1) Prije pokretanja ili u tijeku postupka povodom zahtjeva iz članka 17. stavka 1. ovoga Zakona sud može, na prijedlog stranke, odrediti privremene mjere.

(2) Na privremene mjere iz stavka 1. ovoga članka na odgovarajući i na način se primjenjuju odredbe Ovrnog zakona. Iznimno, pretpostavke za određivanje privremenih mjera iz stavka 1. ovoga članka jesu:

u inio vjerojatnim da je povrije eno njegovo pravo na

2. da je osuđivanje njere potrebno radi otklanjanja opasnosti od nenadoknadive štete, osobito teške povrede prava na jednako postupanje, ili sprječavanja nasilja.

Teret dokazivanja

članak 20.

(1) Ako stranka u sudskom ili drugom postupku tvrdi da je povrije eno njezino pravo na jednako postupanje prema odredbama ovoga Zakona, dužna je u inio vjerojatnim da je došlo do diskriminacije. U tom slučaju teret dokazivanja da nije bilo diskriminacije leži na protivnoj stranci.

(2) Odredba stavka 1. ovoga članka ne primjenjuje se u prekrajnom i kaznenom postupku.

Sudjelovanje trećih

članak 21.

(1) U parnicu povodom tužbe iz članka 17. stavka 1. ovoga Zakona mogu se kao umjetna na strani tužitelja diskriminacije pridružiti tijelo, organizacija, ustanova, udruga ili druga osoba koja se u okviru svoje djelatnosti bavi zaštitom prava na jednako postupanje u odnosu na skupine o kojim se pravima odlučuje u postupku. O sudjelovanju umjetna a odlučuje sud primjenjujući i na odgovarajućim i na in odredbe Zakona o parničnom postupku.

(2) Sud može dopustiti sudjelovanje umjetna a iz stavka 1. ovoga članka samo uz pristanak tužitelja.

(3) Umjetna iz stavka 1. ovoga članka mogu poduzimati radnje u postupku i imati u postupku sva prava koja pripadaju umjetna u.

Rok za ispunjenje žalbe, izvršnost

članak 22.

U povodu zahtjeva iz članka 17. stavka 1. točke 2. i 4. ovoga Zakona sud može odlučiti da žalba ne zadržava izvršnost ili odrediti kraći rok za ispunjenje žalbe koje su naložene tuženiku.

Izvanredni pravni lijekovi

članak 23.

U postupcima iz članka 17. stavka 1. ovoga Zakona revizija je uvijek dopuštena.

Udručna tužba za zaštitu od diskriminacije

članak 24.

(1) Udruge, tijela, ustanove ili druge organizacije koje su osnovane u skladu sa zakonom, a imaju opravdani interes za zaštitu kolektivnih interesa određene skupine ili se u sklopu svoje djelatnosti bave zaštitom prava na jednako postupanje mogu podnijeti tužbu protiv osobe koja je povrijedila pravo na jednako postupanje, ako u inio vjerojatnim da je postupanjem tuženika povrije eno pravo na jednako postupanje većeg broja osoba koje pretežno pripadaju skupini koja prava tužitelja štiti.

e istaknuti zahtjevi da se:

tuflenika povrijedilo pravo na jednako postupanje u odnosu

na članove skupine,

2. da se zabrani poduzimanje radnji kojima se krši ili može prekršiti pravo na jednako postupanje, odnosno da se izvrše radnje kojima se uklanja diskriminacija ili njezine posljedice u odnosu na članove skupine,
3. da se presuda kojom je utvrđena povreda prava na jednako postupanje na tročlano tuflenika objavi u medijima.

(3) O tuflbi iz stavka 1. ovoga članka u prvom stupnju odlučuje flupanijski sud općine mjesno nadležan za tuflenika, ili flupanijski sud mjesna na kojem je povrijeđena radnja diskriminacije ili flupanijski sud u Zagrebu.

(4) Ostale postupovne odredbe ovoga Zakona koje se odnose na tuflbe iz članka 17. stavka 1. ovoga Zakona na odgovarajući se način primjenjuju na tuflbu iz stavka 1. ovoga članka.

VI. PREKRŠAJNE ODREDBE

Članak 25.

(1) Tko s ciljem prouzročenja straha drugome ili stvaranja neprijateljskog, poništavajućeg ili uvredljivog okruženja na temelju razlike u rasi, etničkoj pripadnosti, boji kofle, spolu, jeziku, vjeri, politici kom ili drugom uvjerenju, nacionalnom ili socijalnom podrijetlu, imovnom stanju, članstvu u sindikatu, društvenom položaju, braćnom ili obiteljskom statusu, dobi, zdravstvenom stanju, invaliditetu, genetskom naslijeđu, rodnom identitetu ili izražavanju i spolnoj orijentaciji povrijedi njegovo dostojanstvo, kaznit će se za prekršaj novčanom kaznom od 5.000,00 do 30.000,00 kuna.

(2) Kaznom iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se za prekršaj odgovorna osoba u pravnoj osobi, državnom tijelu, pravnoj osobi s javnim ovlastima i jedinici lokalne i područne (regionalne) samouprave.

(3) Za prekršaj iz stavka 1. ovoga članka koji učini obrtnik ili osoba koja obavlja drugu samostalnu djelatnost u vezi s obrtom ili djelatnošću koju obavlja, kaznit će se novčanom kaznom od 10.000,00 do 200.000,00 kuna.

(4) Za prekršaj iz stavka 1. ovoga članka pravna osoba kaznit će se novčanom kaznom od 30.000,00 do 300.000,00 kuna.

Članak 26.

(1) Tko s ciljem prouzročenja straha drugome ili stvaranja neprijateljskog, poništavajućeg ili uvredljivog okruženja radnjama spolne naravi povrijedi njegovo dostojanstvo, kaznit će se za prekršaj novčanom kaznom od 5.000,00 do 40.000,00 kuna.

(2) Kaznom iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se za prekršaj odgovorna osoba u pravnoj osobi, državnom tijelu, pravnoj osobi s javnim ovlastima i jedinici lokalne i područne (regionalne) samouprave.

(3) Za prekršaj iz stavka 1. ovoga članka obrtnik ili osoba koja obavlja drugu samostalnu djelatnost kaznit će se novčanom kaznom od 10.000,00 do 250.000,00 kuna.

(4) Za prekršaj iz stavka 1. ovoga članka pravna osoba kaznit će se novčanom kaznom od 30.000,00 do 350.000,00 kuna.

lanak 27.

om tijelu i jedinici lokalne i podru ne (regionalne) samouprave koja na zahtjev pu kog pravobranitelja ili posebnog pravobranitelja, u roku od 30 dana od dana zaprimanja zahtjeva ne podnese o itovanja, podatke i dokumente vezane uz diskriminaciju i ne omogu i uvid u njih kaznit e se za prekr-aj nov anom kaznom od 1.000,00 do 5.000,00 kuna.

(2) Kaznom iz stavka 1. ovoga lanka kaznit e se za prekr-aj odgovorna osoba u drflavnom tijelu i jedinici lokalne i podru ne (regionalne) samouprave koja na zahtjev pu kog pravobranitelja ili posebnog pravobranitelja u roku od 30 dana od dana zaprimanja zahtjeva ne omogu i uvid u spis.

lanak 28.

(1) Tko s namjerom dovede u nepovoljniji poloflaj osobu koja je u dobroj vjeri prijavila diskriminaciju ili na bilo koji na in sudjelovala u postupku zbog diskriminacije sukladno odredbama ovoga Zakona, kaznit e se za prekr-aj nov anom kaznom od 1.000,00 do 20.000,00 kuna.

(2) Kaznom iz stavka 1. ovoga lanka kaznit e se za prekr-aj tko s namjerom dovede u nepovoljniji poloflaj osobu koja je nazo ila diskriminaciji ili koja je odbila nalog za diskriminatornim postupanjem.

(3) Za poku-aj iz stavka 1. i 2. ovoga lanka po initelj e se kazniti.

(4) Kaznom iz stavka 1. ovoga lanka kaznit e se za prekr-aj odgovorna osoba u pravnoj osobi, drflavnom tijelu, pravnoj osobi s javnim ovlastima i jedinici lokalne i podru ne (regionalne) samouprave.

(5) Za prekr-aj iz stavka 1. i 2. ovoga lanka obrtnik i osoba koja obavlja drugu samostalnu djelatnost kaznit e se nov anom kaznom od 5.000,00 do 150.000,00 kuna.

(6) Za prekr-aj iz stavka 1. i 2. ovoga lanka pravna osoba kaznit e se nov anom kaznom od 20.000,00 do 200.000,00 kuna.

lanak 29.

Za prekr-aje propisane ovim Zakonom, pored ovla-tenih tuffitelja propisanih lankom 109. stavkom 1. Prekr-ajnog zakona, optufni prijedlog mofe podnijeti pu ki pravobranitelj i posebni pravobranitelj.

VII. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

lanak 30.

Ministarstvo nadleffno za poslove pravosu a objaviti e obrasce za statisti ko pra enje vezano uz lanak 14. ovoga Zakona u »Narodnim novinama« u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovoga Zakona.

lanak 31.

Ovaj Zakon objaviti e se u »Narodnim novinama«, a stupa na snagu 1. sije nja 2009.
Klasa: 004-01/08-01/02
Zagreb, 9. svibnja 2008.

HRVATSKI SABOR
Predsjednik
Hrvatskoga sabora
Luka Bebić, v. r.

Ustavna komisija za zaštitu nacionalnih manjina

VI SABORA REPUBLIKE HRVATSKE

Na osnovi članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU OKVIRNE KONVENCIJE ZA ZAŠTITU NACIONALNIH MANJINA

Proglašavam Zakon o potvrđivanju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina, koji je donio Zastupnički dom Sabora Republike Hrvatske na sjednici 19. rujna 1997.

Broj: 081-97-1512/I
Zagreb, 29. rujna 1997.

Predsjednik Republike Hrvatske
dr. **Franjo Tuđman**, v. r.

ZAKON O POTVRĐIVANJU OKVIRNE KONVENCIJE ZA ZAŠTITU NACIONALNIH MANJINA

Članak 1.

Potvrđuje se Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina, sačinjena u Strasbourgu 10. studenoga 1994. godine u izvorniku na engleskom i francuskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina u izvorniku na engleskom jeziku te u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

FRAMEWORK CONVENTION FOR THE PROTECTION OF NATIONAL MINORITIES

The member States of the Council of Europe and the other States, signatories to the present framework Convention,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

Considering that one of the methods by which that aim is to be pursued is the maintenance and further realisation of human rights and fundamental freedoms;

Wishing to follow-up the Declaration of the Heads of State and Government of the member States of the Council of Europe adopted in Vienna on 9 October 1993;

Being resolved to protect within their respective territories the existence of national minorities;

European history have shown that the protection of national
democratic security and peace in this continent;

Considering that a pluralist and genuinely democratic society should not only respect the ethnic, cultural, linguistic and religious identity of each person belonging to a national minority, but also create appropriate conditions enabling them to express, preserve and develop this identity;

Considering that the creation of a climate of tolerance and dialogue is necessary to enable cultural diversity to be a source and a factor, not of division, but of enrichment for each society; Considering that the realisation of a tolerant and prosperous Europe does not depend solely on co-operation between States but also requires transfrontier co-operation between local and regional authorities without prejudice to the constitution and territorial integrity of each State;

Having regard to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and the Protocols thereto;

Having regard to the commitments concerning the protection of national minorities in United Nations conventions and declarations and in the documents of the Conference on Security and Cooperation in Europe, particularly the Copenhagen Document of 29 June 1990;

Being resolved to define the principles to be respected and the obligations which flow from them, in order to ensure, in the member States and such other States as may become Parties to the present instrument, the effective protection of national minorities and of the rights and freedoms of persons belonging to those minorities, within the rule of law, respecting the territorial integrity and national sovereignty of states;

Being determined to implement the principles set out in the framework Convention through national legislation and appropriate governmental policies,

Have agreed as follows:

SECTION I

Article 1

The protection of national minorities and of the rights and freedoms of persons belonging to those minorities forms an integral part of the international protection of human rights, and as such falls within the scope of international co-operation.

Article 2

The provisions of this framework Convention shall be applied in good faith, in a spirit of understanding and tolerance and in conformity with the principles of good neighbourliness, friendly relations and co-operation between States.

Article 3

...l minority shall have the right freely to choose to be
...d no disadvantage shall result from this choice or from
...nnected to that choice.

2 Persons belonging to national minorities may exercise the rights and enjoy the freedoms flowing from the principles enshrined in the present framework Convention individually as well as in community with others.

SECTION II

Article 4

1 The Parties undertake to guarantee to persons belonging to national minorities the right of equality before the law and of equal protection of the law. In this respect, any discrimination based on belonging to a national minority shall be prohibited.

2 The Parties undertake to adopt, where necessary, adequate measures in order to promote, in all areas of economic, social, political and cultural life, full and effective equality between persons belonging to a national minority and those belonging to the majority. In this respect, they shall take due account of the specific conditions of the persons belonging to national minorities.

3 The measures adopted in accordance with paragraph 2 shall not be considered to be an act of discrimination.

Article 5

1 The Parties undertake to promote the conditions necessary for persons belonging to national minorities to maintain and develop their culture, and to preserve the essential elements of their identity, namely their religion, language, traditions and cultural heritage.

2 Without prejudice to measures taken in pursuance of their general integration policy, the Parties shall refrain from policies or practices aimed at assimilation of persons belonging to national minorities against their will and shall protect these persons from any action aimed at such assimilation.

Article 6

1 The Parties shall encourage a spirit of tolerance and intercultural dialogue and take effective measures to promote mutual respect and understanding and co-operation among all persons living on their territory, irrespective of those persons' ethnic, cultural, linguistic or religious identity, in particular in the fields of education, culture and the media.

2 The Parties undertake to take appropriate measures to protect persons who may be subject to threats or acts of discrimination, hostility or violence as a result of their ethnic, cultural, linguistic or religious identity.

Article 7



PDF Complete
Your complimentary use period has ended.
Thank you for using PDF Complete.

[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)

the right of every person belonging to a national minority to freedom of association, freedom of expression, and freedom of religion.

Article 8

The Parties undertake to recognise that every person belonging to a national minority has the right to manifest his or her religion or belief and to establish religious institutions, organisations and associations.

Article 9

1 The Parties undertake to recognise that the right to freedom of expression of every person belonging to a national minority includes freedom to hold opinions and to receive and impart information and ideas in the minority language, without interference by public authorities and regardless of frontiers. The Parties shall ensure, within the framework of their legal systems, that persons belonging to a national minority are not discriminated against in their access to the media.

2 Paragraph 1 shall not prevent Parties from requiring the licensing, without discrimination and based on objective criteria, of sound radio and television broadcasting, or cinema enterprises.

3 The Parties shall not hinder the creation and the use of printed media by persons belonging to national minorities. In the legal framework of sound radio and television broadcasting, they shall ensure, as far as possible, and taking into account the provisions of paragraph 1, that persons belonging to national minorities are granted the possibility of creating and using their own media.

4 In the framework of their legal systems, the Parties shall adopt adequate measures in order to facilitate access to the media for persons belonging to national minorities and in order to promote tolerance and permit cultural pluralism.

Article 10

1 The Parties undertake to recognise that every person belonging to a national minority has the right to use freely and without interference his or her minority language, in private and in public, orally and in writing.

2 In areas inhabited by persons belonging to national minorities traditionally or in substantial numbers, if those persons so request and where such a request corresponds to a real need, the Parties shall endeavour to ensure, as far as possible, the conditions which would make it possible to use the minority language in relations between those persons and the administrative authorities.³ The Parties undertake to guarantee the right of every person belonging to a national minority to be informed promptly, in a language which he or she understands, of the reasons for his or her arrest, and of the nature and cause of any accusation against him or her, and to defend himself or herself in this language, if necessary with the free assistance of an interpreter.

Article 11

that every person belonging to a national minority has (acronym) and first names in the minority language and in, according to modalities provided for in their legal

system.

2 The Parties undertake to recognise that every person belonging to a national minority has the right to display in his or her minority language signs, inscriptions and other information of a private nature visible to the public.

3 In areas traditionally inhabited by substantial numbers of persons belonging to a national minority, the Parties shall endeavour, in the framework of their legal system, including, where appropriate, agreements with other States, and taking into account their specific conditions, to display traditional local names, street names and other topographical indications intended for the public also in the minority language when there is a sufficient demand for such indications.

Article 12

1 The Parties shall, where appropriate, take measures in the fields of education and research to foster knowledge of the culture, history, language and religion of their national minorities and of the majority.

2 In this context the Parties shall inter alia provide adequate opportunities for teacher training and access to textbooks, and facilitate contacts among students and teachers of different communities.

3 The Parties undertake to promote equal opportunities for access to education at all levels for persons belonging to national minorities.

Article 13

1 Within the framework of their education systems, the Parties shall recognise that persons belonging to a national minority have the right to set up and to manage their own private educational and training establishments.

2 The exercise of this right shall not entail any financial obligation for the Parties.

Article 14

1 The Parties undertake to recognise that every person belonging to a national minority has the right to learn his or her minority language.

2 In areas inhabited by persons belonging to national minorities traditionally or in substantial numbers, if there is sufficient demand, the Parties shall endeavour to ensure, as far as possible and within the framework of their education systems, that persons belonging to those minorities have adequate opportunities for being taught the minority language or for receiving instruction in this language.

3 Paragraph 2 of this article shall be implemented without prejudice to the learning of the official language or the teaching in this language.

Article 15

... necessary for the effective participation of persons belonging to national minorities in cultural, social and economic life and in public affairs, in particular those affecting them.

Article 16

The Parties shall refrain from measures which alter the proportions of the population in areas inhabited by persons belonging to national minorities and are aimed at restricting the rights and freedoms flowing from the principles enshrined in the present framework Convention.

Article 17

1 The Parties undertake not to interfere with the right of persons belonging to national minorities to establish and maintain free and peaceful contacts across frontiers with persons lawfully staying in other States, in particular those with whom they share an ethnic, cultural, linguistic or religious identity, or a common cultural heritage.

2 The Parties undertake not to interfere with the right of persons belonging to national minorities to participate in the activities of non-governmental organisations, both at the national and international levels.

Article 18

1 The Parties shall endeavour to conclude, where necessary, bilateral and multilateral agreements with other States, in particular neighbouring States, in order to ensure the protection of persons belonging to the national minorities concerned.

2 Where relevant, the Parties shall take measures to encourage transfrontier co-operation.

Article 19

The Parties undertake to respect and implement the principles enshrined in the present framework Convention making, where necessary, only those limitations, restrictions or derogations which are provided for in international legal instruments, in particular the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, in so far as they are relevant to the rights and freedoms flowing from the said principles.

SECTION III

Article 20

In the exercise of the rights and freedoms flowing from the principles enshrined in the present framework Convention, any person belonging to a national minority shall respect the national legislation and the rights of others, in particular those of persons belonging to the majority or to other national minorities.

Article 21

Convention shall be interpreted as implying any right to act contrary to the fundamental principles of the sovereign equality, territorial integrity and political independence of States.

Article 22

Nothing in the present framework Convention shall be construed as limiting or derogating from any of human rights and fundamental freedoms which may be ensured under the laws of any Contracting Party or under any other agreement to which it is a Party.

Article 23

The rights and freedoms following from the principles enshrined in the present framework Convention, in so far as they are the subject of a corresponding provision in the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms or in the Protocols thereto, shall be understood so as to conform to the latter provisions.

SECTION IV

Article 24

1 The Committee of Ministers of the Council of Europe shall monitor the implementation of this framework Convention by the Contracting Parties.

2 The Parties which are not members of the Council of Europe shall participate in the implementation mechanism, according to modalities to be determined.

Article 25

1 Within a period of one year following the entry into force of this framework Convention in respect of a Contracting Party, the latter shall transmit to the Secretary General of the Council of Europe full information on the legislative and other measures taken to give effect to the principles set out in this framework Convention.

2 Thereafter, each Party shall transmit to the Secretary General on a periodical basis and whenever the Committee of Ministers so requests any further information of relevance to the implementation of this framework Convention.

3 The Secretary General shall forward to the Committee of Ministers the information transmitted under the terms of this Article.

Article 26

1 In evaluating the adequacy of the measures taken by the Parties to give effect to the principles set out in this framework Convention the Committee of Ministers shall be assisted by an advisory committee, the members of which shall have recognised expertise in the field of the protection of national minorities.



Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

Committee and its procedure shall be determined by the
period of one year following the entry into force of this

SECTION V

Article 27

This framework Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe. Up until the date when the Convention enters into force, it shall also be open for signature by any other State so invited by the Committee of Ministers. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 28

1 This framework Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which twelve member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 27.

2 In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the framework Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval..

Article 29

1 After the entry into force of this framework Convention and after consulting the Contracting States, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite to accede to the Convention, by a decision taken by the majority provided for in Article 20. d of the Statute of the Council of Europe, any nonmember State of the Council of Europe which, invited to sign in accordance with the provisions of Article 27, has not yet done so, and any other nonmember State.

2 In respect of any acceding State, the framework Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 30

1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories for whose international relations it is responsible to which this framework Convention shall apply.

2 Any State may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this framework Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the framework Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

to preceding paragraphs may, in respect of any territory drawn by a notification addressed to the Secretary General, be effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 31

1 Any Party may at any time denounce this framework Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 32

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council, other signatory States and any State which has acceded to this framework Convention, of:

- a) any signature;
- b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c) any date of entry into force of this framework Convention in accordance with Articles 28, 29 and 30;
- d) any other act, notification or communication relating to this framework Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this framework Convention.

Done at ..., this... day of ..., in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to any State invited to sign or accede to this framework Convention.

OKVIRNA KONVENCIJA ZA ZAŠTITU NACIONALNIH MANJINA

Države članice Vijeća Europe i druge države potpisnice ove Okvirne konvencije,

Smatraju i da je cilj Vijeća Europe postići i osigurati jedinstvo njegovih članova u svrhu osiguranja i ostvarivanja ideala i načela njihove zajedničke baštine,

Smatraju i da je jedna od metoda ostvarivanja tog cilja održavanje i dalje ostvarivanje ljudskih prava i temeljnih sloboda,

U želji da slijede Deklaraciju o pravima nacionalnih manjina koju je Vijeće Europe usvojilo u Beču 9. listopada 1993,

jima za-tite postojanje nacionalnih manjina.

ne pokazala kako je za-tita nacionalnih manjina bitna za stabilnost, demokratsku sigurnost i mir na ovom kontinentu,

Smatraju i da pluralisti ko i istinski demokratsko dru-tvo treba ne samo po-tivati etni ku, kulturnu, jezi nu i vjersku samobitnost svakog pripadnika nacionalne manjine, ve im takoder stvoriti odgovaraju e uvjete za izravaflanje, o uvanje i razvijanje te samobitnosti,

Smatraju i da je stvaranje ozra ja sno-ljivosti i dijaloga nufno kako bi kulturna raznolikost bila izvorom i imbenikom ne podjela, ve oboga ivanja svakog dru-tva,

Smatraju i da stvaranje tolerantne i bogate Europe ne ovisi samo o suradnji me u drflavama ve iziskuje i me ugrani nu suradnju lokalnih i regionalnih vlasti, a da se time ne dovodi u pitanje ustav i teritorijalna cjelovitost svake drflave,

S obzirom na Konvenciju o za-titi ljudskih prava i temeljnih sloboda i na pripadaju e Protokole,

S obzirom na obveze glede za-tite nacionalnih manjina po konvencijama i deklaracijama Ujedinjenih naroda i po dokumentima Konferencije o sigurnosti i suradnji u Europi, posebice Kopenha-kom dokumentu od 29. lipnja 1990.

Odiu ne u nakani da odrede na ela koja valja po-tivati i obveze -to proizlaze iz njih s ciljem osiguranja, kako u drflavama lanicama tako i u drugim drflavama koje usvoje ovaj instrument, u inkovite za-tite nacionalnih manjina, te prava i sloboda pripadnika tih manjina, u okviru zakona i uz po-tivanje teritorijalne cjelovitosti i nacionalnog suvereniteta drflava,

Odlu ne u nakani da primijene na ela utvrdena u ovoj Okvirnoj konvenciji putem nacionalnog zakonodavstva i odgovaraju e vladine politike,

Sporazumjele su se kako slijedi:

ODJELJAK I.

lanak 1.

Za-tita nacionalnih manjina, te prava i sloboda pripadnika manjina ini sastavni dio me unarodne za-tite ljudskih prava i kao takva spada u podru je me unarodne suradnje.

lanak 2.

Odredbe ove Okvime konvencije primjenjuju se u dobroj vjeri, u duhu razumijevanja i sno-ljivosti, te u skladu s na elima dobrosusjedstva, prijateljskih odnosa i suradnje me u drflavama.

lanak 3.



PDF Complete
Your complimentary use period has ended.
Thank you for using PDF Complete.

[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)

...ima pravo slobodno izabrati da li da bude ili ne bude smiju proiste i iz takva izbora ili iz kori-tenja prava

2. Pripadnici nacionalnih manjina mogu koristiti prava i uflivati u slobodama –to proizlaze iz na ela sadrflanih u ovoj Okvirnoj konvenciji, i to kako pojedina no tako i u zajednici s drugima.

ODJELJAK II.

lanak 4.

1. Stranke se obvezuju jam iti pripadnicima nacionalnih rpanjina pravo jednakosti pred zakonom i jednake pravne za-tite. U svezi s tim zabranjuje se bilo kakva diskriminacija temeljena na pripadnosti nacionalnoj manjini.
2. Stranke se obvezuju da e po potrebi usvojiti odgovaraju e mjere s ciljem promicanja pune i u inkovite jednakosti izme u pripadnika nacionalne manjine i pripadnika ve inskog pu anstva u svim podru jima gospodarskog, dru-tvenog, politi kog i kulturnog flivota. U svezi s tim stranke e na odgovaraju i na in uzeti u obzir specifi ne uvjete pripadnika nacionalnih manjina.
3. Mjere usvojene u skladu sa stavkom 2. ne smatraju se inom diskriminacije.

lanak 5.

1. Stranke se obvezuju unaprijediti uvjete potrebne za pripadnike nacionalnih manjina radi odrflavanja i razvijanja njihove .kulture, te o uvanja bitnih sastavnica njihove samobitnosti odnosno njihove vjere, jezika, tradicije i kultume ba-tine.
2. Ne diraju i u mjere poduzete u vodenju op e integracijske politike, stranke e se suzdrflati od politike ili prakse asimilacije pripadnika nacionalnih manjina protiv njihove volje, te e takve osobe za-titati od svake akcije kojoj je cilj takva asimilacija.

lanak 6.

1. Stranke e poticati duh sno-ljivosti i me ukulturnog dijaloga i poduzeti u inkovite mjere na promicanju uzajamnog po-tovanja razumijevanja i suradnje me u svim ljudima koji flive na njihovu podru ju, bez obzira na etni ku, kultumu, jezi nu ili vjersku pripadnost tih ljudi, posebice na podru ju obrazovanja, kulture i medija.
2. Stranke se obvezuju poduzeti odgovaraju e mjere za-tite osoba koje bi mogle biti izloflene prijetnjama ili diskriminaciji, neprijateljstvu ili nasilju radi njihove etni ke, kulturne, jezi ne ili vjerske pripadnosti.

lanak 7.

Stranke su duflne osigurati po-tovanje prava svakog pripadnika nacionalne manjine na slobodu mirnog okupljanja, slobodu udruflivanja, slobodu izraflavanja, te slobodu misli, savjesti i vjere.

lanak 8.

pripadniku nacionalne manjine prava na očitovanje svoje vjere ili uvjerenja, te na osnivanje vjerskih ustanova, organizacija i udruga.

lanak 9.

1. Stranke se obvezuju priznati da pravo na slobodu izražavanja svakog pripadnika nacionalne manjine uključuje slobodu na vlastita mišljenja, te na primanje i širenje informacija i ideja na manjinskom jeziku bez mijenjanja javnih vlasti i neovisno o granicama. Strane su dužne osigurati, u okviru svojih pravnih sustava, da pripadnici nacionalne manjine ne budu diskriminirani glede pristupa medijima.

2. Stavak 1 ne sprječava stranke da traže dozvolu, bez diskriminacije i na temelju objektivnih kriterija, za radijske postaje i televizijske postaje ili za kinematografska poduzeća.

3. Stranke ne smiju ometati pripadnike nacionalnih manjina u osnivanju i uporabi tiskovnih medija. U zakonskim i okvirima radio-televizijskog emitiranja to više osigurati, uzimaju i u obzir odredbe stavka 1., da pripadnicima nacionalnih manjina bude pružena mogućnost osnivanja i korištenja vlastitih medija.

4. U okviru svojih pravnih sustava stranke se usvojiti odgovarajuće mjere s ciljem olakšavanja pristupa medijima pripadnika nacionalnih manjina, te s ciljem promicanja snosljivosti i omogućavanja kulturnog pluralizma.

lanak 10.

1. Stranke se obvezuju priznati pravo da svaki pripadnik nacionalne manjine ima pravo slobodno i bez mijenjanja koristiti svoj manjinski jezik, privatno i javno, u govoru i u pismu.

2. Na područjima nastanjenima osobama koje tradicionalno ili u znatnijem broju pripadaju nacionalnim manjinama, ukoliko te osobe to zatraže te ondje gdje takav zahtjev odgovara stvarnoj potrebi, stranke se uzastojati, koliko je to moguće, osigurati uvjete koji omogućiti korištenje manjinskog jezika u ophođenju tih osoba s tijelima vlasti.

3. Stranke se obvezuju svakoj osobi koja pripada nacionalnoj manjini jamčiti pravo na to da smjesta bude informirana, na jeziku kojeg razumije, o razlozima svojeg uhićenja te o naravi i povodu optužbe protiv nje, kao i to da se brani na tom jeziku, u slučaju potrebe i uz slobodnu pomoć prevoditelja.

lanak 11.

1. Stranke se obvezuju priznati da svaka osoba koja pripada nacionalnoj manjini ima pravo koristiti svoje prezime i ime na manjinskom jeziku te da joj ono bude službeno priznato, u skladu s modalitetima koje predviđa njihov pravni sustav.

2. Stranke se obvezuju priznati da svaka osoba koja pripada nacionalnoj manjini ima pravo na svojem manjinskom jeziku isticati oznake, natpise i druge informacije privatne naravi a javno uočljive.

manjnimama znatnijim brojem osoba koje pripadaju društvu svojih pravnih sustava, uključujući i - gdje je to potrebno uzimaju u obzir njihove specifične uvjete, uzastojati istaknuti tradicionalne lokalne nazive, nazive ulica i druge topografske oznake namijenjene javnosti također i na manjinskom jeziku kad za takve oznake postoji dostatno zanimanje.

Članak 12.

1. Gdje je to prikladno, stranke poduzimaju mjere na području obrazovanja i istraživanja radi promicanja spoznaje o kulturi, povijesti, jezika i vjere njihovih nacionalnih manjina i veštine.
2. U tom kontekstu stranke će, između ostalog, pružiti odgovarajuće mogućnosti za obuku nastavnika i pristup učiteljima, te će olakšati kontakte između učenika i nastavnika različitih zajednica.
3. Stranke se obvezuju promovirati jednaku dostupnost obrazovanja osobama koje pripadaju nacionalnim manjinama na svim razinama.

Članak 13.

1. Unutar svojih obrazovnih sustava stranke priznaju da osobe koje pripadaju nacionalnoj manjini imaju pravo ustanovljavati i upravljati vlastitim privatnim ustanovama za obrazovanje i obuku.
2. Korištenje ovoga prava ne uključuje nikakvu financijsku obvezu za stranke.

Članak 14.

1. Stranke se obvezuju priznati da svaka osoba koja pripada nacionalnoj manjini ima pravo učiti na svom manjinskom jeziku.
2. Na područjima tradicionalno ili u znatnijem broju nastanjenom osobama koje pripadaju nacionalnim manjinama, ako za to postoji dostatno zanimanje, stranke će uzastojati osigurati, koliko je to moguće te u okvirima svojih obrazovnih sustava, da osobe koje pripadaju tim manjinama imaju odgovarajuće mogućnosti da uče manjinski jezik ili da ih se podučava na manjinskom jeziku.
3. Stavak 2. ovoga članka primjenjuje se tako ne dirajući u učenje sluhbenog jezika ili nastave na tom jeziku.

Članak 15.

Stranke će stvoriti uvjete nufne za učinkovito sudjelovanje osoba koje pripadaju nacionalnim manjinama u kultumom, društvenom i gospodarskom životu i javnim poslovima, posebice u onima koji se tiču njih samih.

lanak 16.

Stranke obavezuju se da će poštovati i primjenjivati na prava osoba koje pripadaju nacionalnim manjinama, a koje su usmjerene na osiguravanje prava i sloboda koje proizlaze iz načela sadržanih u aktualnoj Okvirnoj konvenciji.

lanak 17.

1. Stranke se obavezuju da se neće mijesati u prava osoba koje pripadaju nacionalnim manjinama da uspostavljaju i održavaju slobodne i miroljubive kontakte preko granica s osobama koje legalno borave u drugim državama, osobito s onima s kojima dijele etni, kulturni, jezični ili vjerski identitet ili pak zajedničko kulturno nasljeđe.

2. Stranke se obavezuju da se neće mijesati u prava osoba koje pripadaju nacionalnim manjinama da sudjeluju u djelatnostima nevladinih organizacija, kako na državnoj tako i na međunarodnoj razini.

lanak 18.

1. Stranke će nastojati, gdje je to potrebno, zaključiti bilateralne i multilateralne sporazume s drugim državama, osobito sa susjednim državama, radi osiguranja zaštite osoba koje pripadaju dotičnim nacionalnim manjinama.

2. Tamo gdje je to relevantno, stranke poduzimaju mjere za poticanje prekogranične suradnje.

lanak 19.

Stranke se obavezuju da će poštovati i primjenjivati načela sadržana u aktualnoj Okvirnoj konvenciji, uz samo ona ograničenja, restrikcije i derogacije - tamo gdje je to nužno - koja su predviđena međunarodnim instrumentima, osobito Konvenciji za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, u onoj mjeri u kojoj se oni odnose na prava i slobode koji proizlaze iz spomenutih načela.

ODJELJAK III.

lanak 20.

U korištenju prava i sloboda koja proizlaze iz načela sadržanih u aktualnoj Okvirnoj konvenciji svaka osoba koja pripada nacionalnoj manjini poštovat će zakonodavstvo dotične države i prava drugih, posebice prava osoba koje pripadaju većini ili drugim nacionalnim manjinama.

lanak 21.

Ničta u ovoj Okvirnoj konvenciji neće se tumačiti kao da implicira bilo kakvo pravo na obavljanje bilo kakve djelatnosti ili izvršavanje ina suprotnih temeljnih načela međunarodnog prava te posebice suverene jednakosti, teritorijalne cjelovitosti i političke nezavisnosti država.

lanak 22.

ne smije tumačiti kao ograničenje ijednog od ljudskih prava i temeljnih sloboda koja mogu biti osigurana po zakonima koje od ugovornih stranaka ili po bilo kojemu drugom sporazumu između stranka dotična ugovorna stranka.

lanak 23.

Za prava i slobode koji proizlaze iz načela sadržanih u ovoj Okvirnoj konvenciji, u onoj mjeri u kojoj su oni predmet odgovaranja te odredbe Konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda ili pak Protokola uz nju, smatra se da su u skladu s potonjim odredbama.

ODJELJAK IV.

lanak 24.

1. Odbor ministara Vijeća Europe prati te provedbu ove Okvirne konvencije od strane ugovornih stranaka.
2. Stranke, koje nisu članice Vijeća Europe, sudjelovati u mehanizmima provedbe, prema modalitetima koje treba ustvrditi.

lanak 25.

1. U roku od godine dana od stupanja na snagu ove Okvirne konvencije za pojedinu ugovornu stranku, dotična će Glavnom tajniku Vijeća Europe proslijediti potpune informacije o zakonodavnim i drugim mjerama, koje su poduzete za ostvarenje načela izloženih u ovoj Okvirnoj konvenciji.
2. Nakon toga, svaka će stranka Glavnom tajniku, u pravilnim razmacima i kad god to zatraži Odbor ministara, prosljeđivati sve daljnje informacije koje su značajne, za provedbu ove Okvirne konvencije.
3. Glavni tajnik proslijedit će Odboru ministara informacije koje su prosljeđene pod wjetima iz ovog članka.

lanak 26.

1. U ocjenjivanju mjera koje su stranke poduzele za ostvarenje načela izloženih u ovoj Okvirnoj konvenciji, Odboru ministara pomagati će savjetodavni odbor, čiji članovi moraju imati priznato stručno znanje na području zaštite nacionalnih manjina.
2. Sastav tog savjetodavnog odbora i njegove postupke odredit će Odbor ministara u roku od godine dana od stupanja na snagu ove Okvirne konvencije.

ODJELJAK V.

lanak 27.

ena za potpisivanje od strane drflava lanica Vije a
Konvencije, bit e otvorena i za potpisivanje od strane
ministara. Podlofna je ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju.
Isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju bit e polofne kod Glavnog tajnika Vije a
Europe.

lanak 28.

1. Ova Okvirna konvencija stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka
perioda od tri mjeseca nakon datuma kojeg dvanaest lanica Vije a Europe izraze pristanak da
se obveflu na Konvenciju u skladu s odredbama lanka 27.
2. U pogledu bilo koje zemlje lanice koja naknadno izrazi pristanak da se na nju obvefle,
Okvirna konvencija stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od
tri mjeseca nakon polaganja isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju.

lanak 29.

1. Nakon stupanja na snagu ove Okvirne konvencije i nakon konzultacija s drflavama
ugovornicima, Odbor ministara Vije a Europe, mofle, odlukom ve ine koju predvida lanak
20.d. Statuta Vije a Europe, pozvati da pristupi Konvenciji svaku drflavu ne lanicu Vije a
Europe, koja je pozvana da je potpi-e u skladu s odredbama lanka 27. ali to jo-nije u inila,
kao i bilo koju drugu drflavu ne lanicu.
2. Za svaku drflavu koja pristupa Konvenciji, Okvirna konvencija stupit e na snagu prvog
dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od tri mjeseca od polaganja isprave o pristupu
kod Glavnog tajnika Vije a Europe.

lanak 30.

1. Svaka drflava mofle, u vrijeme potpisivanja ili polaganja svoje isprave o ratifikaciji,
prihvatu, odobrenju ili pristupu, navesti podru je ili podru ja za ije je me unarodne odnose
odgovorna, na koje e se primjenjivati ova Okvirna konvencija.
2. Svaka drflava mofle kasnije, izjavom Glavnom tajniku Vije a Europe, pro-iriti primjenu
ove Okvirne konvencije na bilo koje drugo podru je navedeno u izjavi. U pogledu tog
podru ja, Okvirna konvencija stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka
razdoblja od tri mjeseca od dana kada je Glavni tajnik primio takvu izjavu.
3. Svaka izjava dana prema dvama prethodnim stavcima mofle se, u pogledu bilo kojeg
podru ja navedenog u takvoj izjavi, povu i notifikacijom upu enom Glavnom tajniku.
Povla enje izjave proizvodi u inke od prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja
od tri mjeseca od dana kada je Glavni tajnik primio takvu notifikaciju.

lanak 31.

1. Svaka stranka mofle u bilo koje vrijeme otkazati ovu Okvirnu konvenciju, i to putem
notifikacije upu ene Glavnom tajniku Vije a Europe.



Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od
tajnik primio takvu notifikaciju.

članak 32.

Glavni tajnik Vijeća Europe obavijestit će države članice Vijeća, druge države potpisnice i
bilo koju državu koja je pristupila ovoj Okvirnoj konvenciji, o:

- a) svakom potpisu,
- b) polaganju svake isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu,
- c) svakom danu stupanja na snagu ove Okvirne konvencije u skladu s člancima 28., 29. i 30,
- d) svakom drugom činom, notifikaciji ili priopćenju u vezi s Okvirnom konvencijom.

U potvrdu gore navedenog, dolje potpisani, propisno ovlašteni za to, potpisali su ovu Okvirnu
konvenciju.

Sastavljeno u Strasbourgu, dana 1. veljače 1995. na engleskom i francuskom, pri čemu su
obje verzije jednako vjerodostojne, u samo jednom primjerku koji će se položiti u arhiv
Vijeća Europe. Glavni tajnik Vijeća Europe proslijedit će ovjerene kopije svakoj državi
članici Vijeća Europe i svakoj državi koja je pozvana da potpiše ovu Okvirnu konvenciju ili
da joj pristupi.

Članak 3.

...a-titu nacionalnih manjina nadležna su ministarstva i druga tijela državne uprave Republike Hrvatske u čiji djelokrug ulazi ostvarivanje pojedinih prava predviđenih ovom Konvencijom.

Članak 4.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 016-O1/97-02/02
Zagreb, 19. rujna 1997.

ZASTUPNIŠKI DOM SABORA REPUBLIKE HRVATSKE

Predsjednik Zastupničkog doma Sabora
akademik **Vlatko Pavletić**, v. r.

ovelje o regionalnim ili manjinskim jezicima

MI SABORA REPUBLIKE HRVATSKE

Na osnovi članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU EUROPSKE POVELJE O REGIONALNIM ILI MANJINSKIM JEZICIMA

Progllašavam Zakon o potvrđivanju Europske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima, koji je donio Zastupnički dom Sabora Republike Hrvatske na sjednici 17. listopada 1997.

Broj: 081-97-1720/1

Zagreb, 22. listopada 1997.

Predsjednik
Republike Hrvatske
dr. Franjo Tuđman, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU EUROPSKE POVELJE O REGIONALNIM ILI MANJINSKIM JEZICIMA

Članak 1.

Potvrđuje se Europska povelja o regionalnim ili manjinskim jezicima u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, donijeta u Strasbourgu 5. studenoga 1992. godine.

Članak 2.

Tekst Europske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima u izvorniku na engleskom i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

EUROPEAN CHARTER FOR REGIONAL OR MINORITY LANGUAGES

PREAMBLE

The member States of the Council of Europe signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members, particularly for purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

historical regional or minority languages of Europe,
racial extinction, contributes to the maintenance and
wealth and traditions;

Considering that the right to use a regional or minority language in private and public life is an inalienable right conforming to the principles embodied in the United Nations International Covenant on Civil and Political Rights, and according to the spirit of the Council of Europe Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

Having regard to the work carried out within the CSCE and in particular to the Helsinki Final Act of 1975 and the document of the Copenhagen Meeting of 1990;

Stressing the value of interculturalism and multilingualism and considering that the protection and encouragement of regional or minority languages should not be to the detriment of the official languages and the need to learn them;

Realising that the protection and promotion of regional or minority languages in the different countries and regions of Europe represent an important contribution to the building of a Europe based on the principles of democracy and cultural diversity within the framework of national sovereignty and territorial integrity;

Taking into consideration the specific conditions and historical traditions in the different regions of the European States,

Have agreed as follows:

PART I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Definitions

For the purposes of this Charter:

a »regional or minority languages« means languages that are:

- i. traditionally used within a given territory of a State by nationals of that State who form a group numerically smaller than the rest of the State's population; and
- ii. different from the official language(s) of that State; it does not include either dialects of the official language(s) of the State or the languages of migrants;

b »territory in which the regional or minority language is used« means the geographical area in which the said language is the mode of expression of a number of people justifying the adoption of the various protective and promotional measures provided for in this Charter;

c »non-territorial languages« means languages used by nationals of the State which differ from the language or languages used by the rest of the State's population but which, although

of the State, cannot be identified with a particular area

Article 2

Undertakings

1. Each Party undertakes to apply the provisions of Part II to all the regional or minority languages spoken within its territory and which comply with the definition in Article 1.
2. In respect of each language specified at the time of ratification, acceptance or approval, in accordance with Article 3, each Party undertakes to apply a minimum of thirtyfive paragraphs or sub-paragraphs chosen from among the provisions of Part III of the Charter, including at least three chosen from each of the Articles 8 and 12 and one from each of the Articles 9, 10, 11 and 13.

Article 3

Practical arrangements

1. Each Contracting State shall specify in its instrument of ratification, acceptance or approval, each regional or minority language, or official language which is less widely used on the whole or part of its territory, to which the paragraphs chosen in accordance with Article 2, paragraph 2, shall apply.
2. Any Party may, at any subsequent time, notify the Secretary General that it accepts the obligations arising out of the provisions of any other paragraph of the Charter not already specified in its instrument of ratification, acceptance or approval, or that it will apply paragraph 1 of the present article to other regional or minority languages, or to other official languages which are less widely used on the whole or part of its territory.
3. The undertakings referred to in the foregoing paragraph shall be deemed to form an integral part of the ratification, acceptance or approval and will have the same effect as from their date of notification.

Article 4

Existing regimes of protection

1. Nothing in this Charter shall be construed as limiting or derogating from any of the rights guaranteed by the European Convention on Human Rights.
2. The provisions of this Charter shall not affect any more favourable provisions concerning the status of regional or minority languages, or the legal regime of persons belonging to minorities which may exist in a Party or are provided for by relevant bilateral or multilateral international agreements.

Article 5

Existing obligations

terred as implying any right to engage in any activity or
of the purposes of the Charter of the United Nations or
law, including the principle of the sovereignty and

territorial integrity of States.

Article 6

Information

The Parties undertake to see to it that the authorities, organisations and persons concerned are informed of the rights and duties established by this Charter.

PART II

OBJECTIVES AND PRINCIPLES PURSUED IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 2, PARAGRAPH 1

Article 7

Objectives and principles

1. In respect of regional or minority languages, within the territories in which such languages are used and according to the situation of each language, the Parties shall base their policies, legislation and practice on the following objectives and principles:

a the recognition of the regional or minority languages as an expression of cultural wealth;

b the respect of the geographical area of each regional or minority language in order to ensure that existing or new administrative divisions do not constitute an obstacle to the promotion of the regional or minority language in question;

c the need for resolute action to promote regional or minority languages in order to safeguard them;

d the facilitation and/or encouragement of the use of regional or minority languages, in speech and writing, in public and private life;

e the maintenance and development of links, in the fields covered by this Charter, between groups using a regional or minority language and other groups in the State employing a language used in identical or similar form, as well as the establishment of cultural relations with other groups in the State using different languages;

f the provision of appropriate forms and means for the teaching and study of regional or minority languages at all appropriate stages;

g the provision of facilities enabling non-speakers of a regional or minority language living in the area where it is used to learn it if they so desire;

h the promotion of study and research on regional or minority languages at universities or equivalent institutions;

of transnational exchanges, in the fields covered by this
languages used in identical or similar form in two or more

2. The Parties undertake to eliminate, if they have not yet done so, any unjustified distinction, exclusion, restriction or preference relating to the use of a regional or minority language and intended to discourage or endanger the maintenance or development of it. The adoption of special measures in favour of regional or minority languages aimed at promoting equality between the users of these languages and the rest of the population or which take due account of their specific conditions is not considered to be an act of discrimination against the users of more widely-used languages.

3. The Parties undertake to promote, by appropriate measures, mutual understanding between all the linguistic groups of the country and in particular the inclusion of respect, understanding and tolerance in relation to regional or minority languages among the objectives of education and training provided within their countries and encouragement of the mass media to pursue the same objective.

4. In determining their policy with regard to regional or minority languages, the Parties shall take into consideration the needs and wishes expressed by the groups which use such languages. They are encouraged to establish bodies, if necessary, for the purpose of advising the authorities on all matters pertaining to regional or minority languages.

5. The Parties undertake to apply, *mutatis mutandis*, the principles listed in paragraphs 1 to 4 above to non-territorial languages. However, as far as these languages are concerned, the nature and scope of the measures to be taken to give effect to this Charter shall be determined in a flexible manner, bearing in mind the needs and wishes, and respecting the traditions and characteristics, of the groups which use the languages concerned.

PART III

MEASURES TO PROMOTE THE USE OF REGIONAL OR MINORITY LANGUAGES IN PUBLIC LIFE IN ACCORDANCE WITH THE UNDERTAKINGS ENTERED INTO UNDER ARTICLE 2, PARAGRAPH 2

Article 8

Education

1. With regard to education, the Parties undertake, within the territory in which such languages are used, according to the situation of each of these languages, and without prejudice to the teaching of the official language(s) of the State:

a i. to make available pre-school education in the relevant regional or minority languages; or

ii. to make available a substantial part of pre-school education in the relevant regional or minority languages, or

iii. to apply one of the measures provided for under i and ii above at least to those pupils whose families so request and whose number is considered sufficient; or

direct competence in the field of pre-school education, to
of the measures referred to under i to iii above;

- b i. to make available primary education in the relevant regional or minority languages, or
- ii. to make available a substantial part of primary education in the relevant regional or minority languages, or
- iii. to provide, within primary education, for the teaching of the relevant regional or minority languages as an integral part of the curriculum; or
- iv. to apply one of the measures provided for under i to iii above at least to those pupils whose families so request and whose number is considered sufficient;
- c i. to make available secondary education in the relevant regional or minority languages; or
- ii. to make available a substantial part of secondary education in the relevant regional or minority languages; or
- iii. to provide, within secondary education, for the teaching of the relevant regional or minority languages as an integral part of the curriculum; or
- iv. to apply one of the measures provided for under i to iii above at least to those pupils who, or where appropriate whose families, so wish in a number considered sufficient;
- d i. to make available technical and vocational education in the relevant regional or minority languages; or
- ii. to make available a substantial part of technical and vocational education in the relevant regional or minority languages; or
- iii. to provide, within technical and vocational education, for the teaching of the relevant regional or minority languages as an integral of the curriculum; or
- iv. to apply one of the measures provided for under i to iii above at least to those pupils who, or where appropriate whose families, so wish in a number considered sufficient;
- e i. to make available university and other higher education in regional or minority languages, or
- ii. to provide facilities for the study of these languages as university and higher education subjects; or
- iii. if, by reason of the role of the State in relation to higher education institutions, subparagraphs i and ii cannot be applied, to encourage and/or allow the provision of university of other forms of higher education in regional or minority languages or of facilities for the study of these languages as university or higher education subjects;
- f i. to arrange for the provision of adult and continuing education courses which are taught mainly or wholly in the regional or minority languages; or

of adult and continuing education; or

direct competence in the field of adult and continuing education;

g to make arrangements to ensure the teaching of the history and the culture which is reflected by the regional or minority language;

h to provide the basic and further training of the teachers required to implement those of paragraphs a to g accepted by the Party;

i to set up a supervisory body or bodies responsible for monitoring the measures taken and progress achieved in establishing or developing the teaching of regional or minority languages and for drawing up periodic reports of their findings, which will be made public.

2. With regard to education and in respect of territories other than those in which the regional or minority languages are traditionally used, the Parties undertake, if the number of users of a regional or minority languages justifies it, to allow, encourage or provide teaching in or of the regional or minority language at all the appropriate stages of education.

Article 9

Judicial authorities

1. The Parties undertake, in respect of those judicial districts in which the number of residents using the regional or minority languages justifies the measures specified below, according to the situation of each of these languages and on condition that the use of the facilities afforded by the present paragraph is not considered by the judge to hamper the proper administration of justice:

a in criminal proceedings:

i. to provide that the courts, at the request of one of the parties, shall conduct the proceedings in the regional or minority languages; and/or

ii. to guarantee the accused the right to use his/her regional or minority language; and/or

iii. to provide that requests and evidence, whether written or oral, shall not be considered inadmissible solely because they are formulated in a regional or minority language; and/or

iv. to produce, on request, documents connected with legal proceedings in the relevant regional or minority language, if necessary by the use of interpreters and translations involving no extra expense for the persons concerned;

b in civil proceedings:

i. to provide that the courts, at the request of one of the parties, shall conduct the proceedings in the regional or minority languages; and/or

appear in person before a court, that he or she may use
ge without thereby incurring additional expense; and/or

iii. to allow documents and evidence to be produced in the regional or minority languages, if
necessary by the use of interpreters and translations;

c in proceedings before courts concerning administrative matters:

i. to provide that the courts, at the request fo one of the parties, shall conduct the proceedings
in the regional or minority languages; and/or allow, whenever a litigant has to appear in person
before a court, that

ii. to he or she may use his or her regional or minority language without thereby incurring
additional expense; adn/orevidence to be produced in the regional or minority languages, if

iii. to allow documents and necessary by the use of interpreters and translations; that the
application of sub-paragraphs i and iii of interpreters and translations does not involve extra
expense for the persons concerned.

d to take steps to ensure paragraphs b and c above and any necessary use of

2. The Parties undertake:

a not to deny the validity of legal documents drawn up within teh State solely because they
are drafted in a regional or minority language; or

b not to deny the validity, as between the parties, of legal documents drawn up within the
country solely because they are drafted in a regional or minority language, and to provide that
they can be invoked against interested third parties who are not users of these languages on
condition that the contents of the document are made known to them by the person(s) who
invoke(s) it; or

c not to deny the validity, as between the parties, of legal documents drawn up within the
country solely because they are drafted in a regional or minority language.

3. The Parties undertake to make available in the regional or minority languages the most
important national statutory texts and those relating particularly to users of these languages,
unless tehy are otherwise provided.

Article 10

Administrative authorities and public services

1. Within the administrative districts of the State in which the number of residents who are
users of regional or minority languages justifies the measures specified below and according
to the situation of each language, the Parties undertake, as far as this is reasonably possible:

a i. to ensure that the administrative authorities use the regional or minority languages; or

as are in contact with the public use the regional or
with persons applying to them in these languages; or

- iii. to ensure that users of regional or minority languages may submit oral or written applications and receive a reply in these languages; or
- iv. to ensure that users of regional or minority languages may submit oral or written applications in these languages; or
- v. to ensure that users of regional or minority languages may validly submit a document in these languages;

b to make available widely used administrative texts and forms for the population in the regional or minority languages or in bilingual versions;

c to allow the administrative authorities to draft documents in a regional or minority language.

2. In respect of the local and regional authorities on whose territory the number of residents who are users of regional or minority languages is such as to justify the measures specified below, the Parties undertake to allow and/or encourage:

a the use of regional or minority languages within the framework of the regional or local authority;

b the possibility for users of regional or minority languages to submit oral or written applications in these languages;

c the publication by regional authorities of their official documents also in the relevant regional or minority languages;

d the publication by local authorities of their official documents also in the relevant regional or minority languages;

e the use by regional authorities of regional or minority languages in debates in their assemblies, without excluding, however, the use of the official language(s) of the State;

f the use by local authorities of regional or minority languages in debates in their assemblies, without excluding, however, the use of the official language(s) of the State;

g the use or adoption, if necessary in conjunction with the name in the official language(s), of traditional and correct forms of place-names in regional or minority languages.

3. With regard to public services provided by the administrative authorities or other persons acting on their behalf, the Parties undertake, within the territory in which regional or minority languages are used, in accordance with the situation of each language and as far as this is reasonably possible:

a to ensure that the regional or minority languages are used in the provision of the service; or

ty languages to submit a request and receive a reply in

c to allow users of regional or minority languages to submit a request in these languages.

4. With a view to putting into effect those provisions of paragraphs 1, 2 and 3 accepted by them, the Parties undertake to take one or more of the following measures:

a translation or interpretation as may be required;

b recruitment and, where necessary, training of the officials and other public service employees required;

c compliance as far as possible with requests from public service employees having a knowledge of a regional or minority language to be appointed in the territory in which that language is used.

5. The Parties undertake to allow the use or adoption of family names in the regional or minority languages, at the request of those concerned.

Article 11

Media

1. The Parties undertake, for the users of the regional or minority languages within the territories in which those languages are spoken, according to the situation for each language, to the extent that the public authorities, directly or indirectly, are competent, have power or play a role in this field, and respecting the principle of the independence and autonomy of the media:

a to the extent that radio and television carry out a public service mission:

i. to ensure the creation of at least one radio station and one television channel in the regional or minority languages; or

ii. to encourage and/or facilitate the creation of at least one radio station and one television channel in the regional or minority languages; or

iii. to make adequate provision so that broadcasters offer programmes in the regional or minority languages;

b i. to encourage and/or facilitate the creation of at least one radio station in the regional or minority languages; or

ii. to encourage and/or facilitate the broadcasting of radio programmes in the regional or minority languages on a regular basis;

c i. to encourage and/or facilitate the creation of at least one television channel in the regional or minority languages; or

broadcasting of television programmes in the regional or

d to encourage and/or facilitate the production and distribution of audio and audiovisual works in the regional or minority languages;

e i. to encourage and/or facilitate the creation and/or maintenance of at least one newspaper in the regional or minority languages; or

ii. to encourage and/or facilitate the publication of newspaper articles in the regional or minority languages on a regular basis;

f i. to cover the additional costs of those media which use regional or minority languages, wherever the law provides for financial assistance in general for the media; or

ii. to apply existing measures for financial assistance also to audiovisual productions in the regional or minority languages;

g to support the training of journalists and other staff for media using regional or minority languages.

2. The Parties undertake to guarantee freedom of direct reception of radio and television broadcasts from neighbouring countries in a language used in identical or similar form to a regional or minority language, and not to oppose the retransmission of radio and television broadcasts from neighbouring countries in such a language. They further undertake to ensure that no restrictions will be placed on the freedom of expression and free circulation of information in the written press in a language used in identical or similar form to a regional or minority language. The exercise of the above-mentioned freedoms, since it carries with it duties and responsibilities, may be subject to such formalities, conditions, restrictions or penalties as are prescribed by law and are necessary in a democratic society, in the interests of national security, territorial integrity or public safety, for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals, for the protection of the reputation or rights of others, for preventing disclosure of information received in confidence, or for maintaining the authority and impartiality of the judiciary.

3. The Parties undertake to ensure that the interests of the users of regional or minority languages are represented or taken into account within such bodies as may be established in accordance with the law with responsibility for guaranteeing the freedom and pluralism of the media.

Article 12

Cultural activities and facilities

1. With regard to cultural activities and facilities - especially libraries, video libraries, cultural centres, museums, archives, academies, theatres and cinemas, as well as literary work and film production, vernacular forms of cultural expression, festivals and the culture industries, including inter alia the use of new technologies - the Parties undertake, within the territory in which such languages are used and to the extent that the public authorities are competent, have power or play a role in this field:

d initiative specific to regional or minority languages
ss to works produced in these languages;

b to foster the different means of access in other languages to works produced in regional or minority languages by aiding and developing translation, dubbing, post-synchronisation and subtitling activities;

c to foster access in regional or minority languages to works produced in other languages by aiding and developing translation, dubbing, post-synchronisation and subtitling activities;

d to ensure that the bodies responsible for organising or supporting cultural activities of various kinds make appropriate allowance for incorporating the knowledge and use of regional or minority languages and cultures in the undertakings which they initiate or for which they provide backing;

e to promote measures to ensure the bodies responsible for organising or supporting cultural activities have at their disposal staff who have a full command of the regional or minority language concerned, as well as of the language(s) of the rest of the population;

f to encourage direct participation by representatives of the users of a given regional or minority language in providing facilities and planning cultural activities;

g to encourage and/or facilitate the creation of body or bodies responsible for collecting, keeping a copy of and presenting or publishing works produced in the regional or minority languages;

h if necessary, to create and/or promote and finance translation and terminological research services, particularly with a view to maintaining and developing appropriate administrative, commercial, economic, social, technical or legal terminology in each regional or minority language.

2. In respect of territories other than those in which the regional or minority languages are traditionally used, the Parties undertake, if the number of users of a regional or minority language justifies it, to allow, encourage and/or provide appropriate cultural activities and facilities in accordance with the preceding paragraph.

3. The Parties undertake to make appropriate provision, in pursuing their cultural policy abroad, for regional or minority languages and the cultures they reflect.

Article 13

Economic and social life

1. With regard to economic and social activities, the Parties undertake, within the whole country:

a to eliminate from their legislation any provision prohibiting or limiting without justifiable reasons the use of regional or minority languages in documents relating to economic or social life, particularly contracts of employment, and in technical documents such as instructions for the use of products or installations;



Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

regulations of companies and private documents of any
e of regional or minority languages, at least between

c to oppose practices designed to discourage the use of regional or minority languages in
connection with economic or social activities;

d to facilitate and/or encourage the use of regional or minority languages by means other than
those specified in the above sub-paragraphs.

2. With regard to economic and social activities, the Parties undertake, in so far as the public
authorities are competent, within the territory in which the regional or minority languages are
used, and as far as this is reasonably possible:

a to include in their financial and banking regulations provisions which allow, by means of
procedures compatible with commercial practice, the use of regional or minority languages in
drawing up payment orders (cheques, drafts, etc.) or other financial documents, or, where
appropriate, to ensure the implementation of such provisions;

b in the economic and social sectors directly under their control (public sector), to organise
activities to promote the use of regional or minority languages;

c to ensure that social care facilities such as hospitals, retirement homes and hostels offer the
possibility of receiving and treating in their own language persons using a regional or
minority language who are in need of care on grounds of ill-health, old age or for other
reasons;

d to ensure by appropriate means that safety instructions are also drawn up in regional or
minority languages;

e to arrange for information provided by the competent public authorities concerning the
rights of consumers to be made available in regional or minority languages.

Article 14

Transfrontier exchanges

The Parties undertake:

a to apply existing bilateral and multilateral agreements which bind them with the States in
which the same language is used in identical or similar form, or if necessary to seek to
conclude such agreements, in such a way as to foster contacts between the users of the same
language in the States concerned in the fields of culture, education, information, vocational
training and permanent education;

b for the benefit of regional or minority languages, to facilitate and/or promote cooperation
across borders, in particular between regional or local authorities in whose territory the same
language is used in identical or similar form.

PART IV CONTENTS OF THE CHARTER

Article 15

Periodical reports

1. The Parties shall present periodically to the Secretary General of the Council of Europe, in a form to be prescribed by the Committee of Ministers, a report on their policy pursued in accordance with Part II of this Charter and on the measures taken in application of those provisions of Part III which they have accepted. The first report shall be presented within the year following the entry into force of the Charter with respect to the Party concerned, the other reports at three-yearly intervals after the first report.
2. The Parties shall make their reports public.

Article 16

Examination of the reports

1. The reports presented to the Secretary General of the Council of Europe under Article 15 shall be examined by a committee of experts constituted in accordance with Article 17.
2. Bodies or associations legally established in a Party may draw the attention of the committee of experts to matters relating to the undertakings entered into by that Party under Part III of this Charter. After consulting the Party concerned, the committee of experts may take account of this information in the preparation of the report specified in paragraph 3 below. These bodies or associations can furthermore submit statements concerning the policy pursued by a Party in accordance with Part II.
3. On the basis of the reports specified in paragraph 1 and the information mentioned in paragraph 2, the committee of experts shall prepare a report for the Committee of Ministers. This report shall be accompanied by the comments which the Parties have been requested to make and may be made public by the Committee of Ministers.
4. The report specified in paragraph 3 shall contain in particular the proposals of the committee of experts to the Committee of Ministers for the preparation of such recommendations of the latter body to one or more of the parties as may be required.
5. The Secretary General of the Council of Europe shall make a two-yearly detailed report to the Parliamentary Assembly on the application of the Charter.

Article 17

Committee of experts

1. The committee of experts shall be composed of one member per Party, appointed by the Committee of Ministers from a list of individuals of the highest integrity and recognised competence in the matters dealt with in the Charter, who shall be nominated by the Party concerned.

appointed for a period of six years and shall be eligible
unable to complete a term of office shall be replaced in
own in paragraph 1, and the replacing member shall
complete his predecessor's term of office.

3. The committee of experts shall adopt rules of procedure. Its secretarial services shall be provided by the Secretary General of the Council of Europe.

PART V

FINAL PROVISIONS

Article 18

This Charter shall be open for signature by the member States of the Council of Europe. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 19

1. This Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Charter in accordance with the provisions of Article 18.

2. In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 20

1. After the entry into force of this Charter, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any State not a member of the Council of Europe to accede to this Charter.

2. In respect of any acceding State, the Charter shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 21

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, make one or more reservations to paragraphs 2 to 5 of Article 7 of this Charter. No other reservation may be made.

2. Any Contracting State which has made a reservation under the preceding paragraph may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 22

Article 22. Any State which accedes to this Charter by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 23

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any State which has acceded to this Charter of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Charter in accordance with Articles 19 and 20;
- d any notification received in application of the provisions of Article 3, paragraph 2;
- e any other act, notification of communication relating to this Charter. In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Charter.

Done at Strasbourg, this 5th day of November 1992, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to any State invited to accede to this Charter.

EUROPSKA POVELJA O REGIONALNIM ILI MANJINSKIM JEZICIMA PREAMBULA

Države članice Vijeća Europe potpisnice ovoga dokumenta:

Smatraju i da je cilj Vijeća Europe postizavanje većeg suglasja između u njezinim članicama naročito s ciljem ostvarivanja i ostvarivanja ideala i načela koji su dio njihovog zajedničkog naslijeđa;

Smatraju i da zaštita povijesnih regionalnih ili manjinskih jezika Europe, od kojih su neki u opasnosti od eventualnog izumiranja, doprinosi održanju i razvoju europskog kulturnog bogatstva i tradicija;

Smatraju i da je pravo uporabe regionalnog ili manjinskog jezika u privatnom i javnom životu neotuđivo pravo sukladno principima utjelovljenim u Konvenciji o građanskim i političkim pravima UN, te da odgovara duhu Konvencije Vijeća Europe za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda;

Uzimaju i u obzir dosadašnju djelatnost u okviru OEES-a, posebno obzirom na Zaključni akt u Helsinkiju od 1975. te dokument sastanka u Kopenhagenu iz 1990.;

alizma i vi-ejezi nosti te smatraju i da za-tita i podr-ka
ne bi smjela i i na -tetu sluffbenih jezika i potrebe da se

Shva aju i da za-tita i promicanje regionalnih ili manjinskih jezika u razli itim krajevima i regijama Europe predstavlja vaflan doprinos izgradnji Europe na na elima demokracije i kulturne razli itosti u okviru nacionalne suverenosti i teritorijalne cjelovitosti;

Uzimaju i u obzir specifi ne uvjete i povijesne tradicije u razli itim regijama europskih drflava,

slofile su se u slijede em:

DIO I.

OP E ODREDBE

lanak 1.

Definicije

U smislu ove Povelje:

a) izraz »regionalni ili manjinski jezici« zna i jezike koji se

i. tradicionalno rabe na podru ju odre enog drflavnog teritorija od strane drflavljana te drflave koji sa injavaju grupu broj ano manju od ostatka drflavnog stanovni-tva, i

ii. razlikuju od sluffbenih jezika te drflave;

Ovo ne uklju uje ni dijalekte sluffbenog jezika drflave ni jezike useljenika

b) »podru je na kojem se regionalni ili manjinski jezici rabe« zna i zemljopisno podru je na kome je navedeni jezik na in izraflavanja odre enog broja ljudi -to opravdava usvajanje razli itih za-titnih i poticajnih mjera predvi enih u ovoj Povelji;

c) »neteritorijalni jezici« zna i jezike koji se rabe od drflavljana odre ene drflave a koji se razlikuju od jezika koje rabi ostatak drflavnog pu anstva, ali koji iako su tradicionalno u uporabi u okviru drflavnog teritorija, ne mogu biti svedeni na zasebno podru je.

lanak 2.

Obveze

1. Svaka stranka obvezuje se na primjenjivanje odredbi Dijela II. za sve regionalne ili manjinske jezike koji se govore u okviru njezinog podru ja te na po-tivanje definicija iz lanka 1.

2. U pogledu svakog jezika specificiranog u vrijeme ratifikacije, prihva anja ili potvrde, u skladu s lankom 3. svaka stranka obvezuje se na primjenjivanje minimuma od 35 stavka ili



PDF Complete
Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

a Dijela III. ove Povelje, uključujući i najmanje tri stavka
te jednoga izmeđ u svakog od članaka 9., 10., 11. i 13.

članak 3.

Praktične upute

1. Svaka država ugovornica može odrediti u svojim ratifikacionim instrumentima, prihvaćanju ili potvrdi svaki od regionalnih ili manjinskih jezika ili službeni jezik koji je u manjoj uporabi na cijelom ili dijelu područja na koji će se stavci izabrani u skladu s člankom 2. stavkom 2. primjenjivati.
2. Svaka stranka smije, naknadno izvijestiti glavnog tajnika da prihvaća obveze koje proizlaze iz odredbi bilo kojeg drugog stavka Povelje do tada ne navedenog u njezinim ratifikacionim instrumentima, prihvaćanju ili potvrdi. Ona može također izvijestiti da će primjenjivati stavak 1. ovoga članka i na druge regionalne ili manjinske jezike, ili na druge službene jezike koji su u manjoj uporabi na cijelom ili dijelu njezinog područja.
3. Obveze na koje se poziva gore navedeni stavak smatrat će se sastavnim dijelom ratifikacije, prihvaćanja ili potvrde i imaju iste učinke od dana njihove notifikacije.

članak 4.

Postojeći režimi zaštite

1. Nijedan dio ove Povelje ne smije se shvatiti u smislu ograničavanja ili ukidanja bilo kojeg od prava koje jamči Europska konvencija o ljudskim pravima.
2. Odredbe ove Povelje ne će se odnositi na bilo koje povlaštenije odredbe u pogledu položaja regionalnih ili manjinskih jezika, odnosno pravno stanje osoba koje pripadaju manjinama koje eventualno postoje kod ugovorne stranke, odnosno za koje su predviđeni odgovarajući i bilateralni ili multilateralni sporazumi.

lanak 5.

Postojeće obveze

Nijedan dio ove Povelje ne smije se tumačiti kao da sadrži pravo za poduzimanje djelatnosti ili radnje koje je u suprotnosti sa ciljevima Povelje UN ili bilo koje druge obveze međunarodnog prava, uključujući na čelo suverenosti i teritorijalne cjelovitosti država.

lanak 6.

Informiranje

Ugovorne stranke obvezuju se omogućiti informiranje zainteresiranih tijela vlasti, organizacija i osoba o pravima i dužnostima koje je uspostavila ova Povelja.

DIO II.

CILJEVI I NAČELA KOJI SE OSTVARUJU U SKLADU SA ČLANKOM 2 STAVKOM 1.

lanak 7.

Ciljevi i načela

1. U pogledu regionalnih ili manjinskih jezika na područjima na kojima se ti jezici rabe i u skladu sa polofajem svakog jezika, ugovorne stranke zasnivat će njihovu politiku, zakonodavstvo i praksu na slijedećim ciljevima i načelima:

- a) priznanje regionalnog ili manjinskog jezika kao izraza kulturnog bogatstva;
- b) poštovanje integriteta zemljopisnog područja svakog regionalnog ili manjinskog jezika s ciljem osiguranja da postojeće ili nove administrativne podjele ne predstavljaju zapreku za promicanje odgovarajućeg regionalnog ili manjinskog jezika;
- c) potrebi za odlučnu akciju na promicanju regionalnih ili manjinskih jezika sa ciljem njihovog oživljavanja;
- d) pogodovanje i/ili poticanje uporabe regionalnih ili manjinskih jezika u govoru i pismu, u javnom i privatnom životu;
- e) održavanje i razvoj veza na području koje pokriva ova Povelja, između grupa koje rabe regionalne ili manjinske jezike i drugih grupa u državi koje rabe jezik korišten u istom ili sličnom obliku, kao i uspostavljanje kulturnih veza sa drugim grupama u državi koje rabe druge jezike;
- f) poduzimanje odgovarajućih mjera u svrhu nastave i izučavanja regionalnih ili manjinskih jezika na svim odgovarajućim stupnjevima;
- g) davanje pogodnosti koje će omogućiti da osobe koje se ne služe regionalnim ili manjinskim jezikom, a žive na području gdje se on rabi, nauče taj jezik ako to žele;

o regionalnim i manjinskim jezicima na sveu ili-tima ili
i) poticanje odgovaraju ih vrsta me udrflavnih razmjena u podru jima na koje se odnosi ova Povelja za regionalne ili manjinske jezike koji su isti ili sli ni u dvije ili vi-e drflava.

2. Ugovorne stranke obvezuju se eliminirati (ukoliko ve to do sada nisu u inile) bilo koje neopravdane razlike, isklju enja, ograni enja ili prednosti u odnosu na uporabu regionalnog ili manjinskog jezika sa ciljem obeshrabrivanja ili dovo enja u opasnost odrflanja ili razvoja regionalnog ili manjinskog jezika. Usvajanje posebnih mjera u korist regionalnih ili manjinskih jezika sa ciljem promicanja jednakosti izme u korisnika tih jezika i ostalog dijela pu anstva, odnosno mjera koje pravilno uzimaju u obzir njihove specifi ne uvjete ne smatra se aktom diskriminacije protiv korisnika jezika koji su u -iroj uporabi.

3. Ugovorne stranke obvezuju se promicati, svim odgovaraju im sredstvima, me usobno razumijevanje izme u svih jezi nih grupa u zemlji te naro ito uklju iti po-tivanje, razumijevanje i sno-ljivost u pogledu regionalnih ili manjinskih jezika me u ciljeve nastave i obrazovanja njihovih zemalja te davati potporu masovnim medijima da slijede iste ciljeve.

4. U odre ivanju njihove politike prema regionalnim ili manjinskim jezicima ugovorne stranke uzimat e u obzir potrebe i fljelje izraflene od strane grupa koje rabe te jezike. Njih treba ohrabriti da uspostave tijela ukoliko je to potrebno u cilju savjetovanja drflavnih tijela u svim pitanjima koja se odnose na regionalne ili manjinske jezike.

5. Ugovorne stranke obvezuju se na primjenu mutatis mutandis na ela navedenih u stavku od 1. do 4. i na neteritorijalne jezike. Me utim, -to se ti e tih jezika priroda i opseg mjera koje treba poduzeti da bi se ostvarila ova Povelja treba odrediti na fleksibilan na in, uzimaju i u obzir potrebe i fljelje, te po-tivaju i tradicije i obiljeffja grupa koje rabe doti ne jezike.

DIO III.

MJERE ZA PROMICANJE UPORABE REGIONALNIH ILI MANJINSKIH JEZIKA U JAVNOM ŐIVOTU U SKLADU SA OBVEZAMA NAVEDENIM U LANKU 2. STAVKU 2.

lanak 8.

Obrazovanje

1. U pogledu obrazovanja ugovorne stranke obvezuju se da na podru ju na kojem se ti jezici rabe, u skladu sa stanjem svakog od tih jezika i bez -tete za nastavu sluffbenih jezika:

a) i. omogu e pred-kolsko obrazovanje na odgovaraju em regionalnom ili manjinskom jeziku; ili

ii. omogu e da se zna ajni dio pred-kolskog obrazovanja odvija na relevantnom regionalnom ili manjinskom jeziku; ili

iii. primjene jednu od mjera navedenih gore pod i. i ii. barem na one u enike ije obitelji to zahtijevaju i iji je broj dovoljan; ili

nadležnost u području predškolskog obrazovanja daju
vedenih gore pod i. do iii.;

- b) i. u inje dostupnim osnovno obrazovanje na relevantnim regionalnim ili manjinskim jezicima; ili
- ii. u inje dostupnim značajan dio osnovnog obrazovanja na relevantnom regionalnom ili manjinskom jeziku; ili
- iii. poduzmu mjere u okviru osnovnog obrazovanja za nastavu relevantnog regionalnog ili manjinskog jezika kao integralnog dijela školskog programa; ili
- iv. primijene jednu od mjera predviđenih gore pod i. do iii. barem na one u inje obitelji to zahtijevaju, a inje je broj dostatan;
- c) i. u inje dostupnim dopunsko obrazovanje na relevantnom regionalnom ili manjinskom jeziku; ili
- ii. u inje dostupnim znatan dio dopunskog obrazovanja na relevantnom regionalnom ili manjinskom jeziku; ili
- iii. poduzmu mjere u okviru dopunskog obrazovanja za nastavu relevantnog regionalnog ili manjinskog jezika kao integralnog dijela školskog programa; ili
- iv. primijene jednu od mjera predviđenih gore pod i. do iii. barem na one u inje koji, odnosno gdje to odgovara inje obitelji, to flele u dostatnom broju;
- d) i. u inje dostupnim tehničko i stručno obrazovanje u relevantnom regionalnom ili manjinskom jeziku; ili
- ii. u inje dostupnim znatan dio tehničkog i stručnog obrazovanja u relevantnom regionalnom ili manjinskom jeziku; ili
- iii. omogućje u okviru tehničkog i stručnog obrazovanja nastavu relevantnog regionalnog ili manjinskog jezika kao integralnog dijela školskog programa; ili
- iv. primijene jednu od mjera navedenih gore pod i. do iii. barem na one u inje koji odnosno inje obitelji to flele u broju koji se smatra dostatnim,
- e) i. u inje dostupnim sveučilišno i drugo visokoškolsko obrazovanje na regionalnom ili manjinskom jeziku; ili
- ii. predvide olakšice za studiranje tih jezika kao nastavnih predmeta na sveučilištima i visokim školama; ili
- iii. ukoliko se zbog uloge države u visokoškolskom obrazovanju ne mođe primijeniti podstavak i. i ii. podstavku i/ili dopuste osnivanje sveučilišta i visokoškolskih ustanova na regionalnim ili manjinskim jezicima ili olakšice za studiranje tih jezika kao nastavnih predmeta na sveučilištima i visokim školama;

brasle i za dopunsko obrazovanje na kojima se nastava
alnim ili manjinskim jezicima; ili

- ii. ponude takve jezike kao predmete dopunskog obrazovanja i obrazovanja odraslih; ili
- iii. ukoliko drflavna tijela nemaju izravnu nadlefnost na podru ju obrazovanja odraslih
olak-aju i/ili potaknu uvo enje takvih jezika kao predmeta dopunskog obrazovanja i
obrazovanja odraslih;
- g) poduzmu mjere koje e osigurati da nastava povijesti i kulture odraflava zna enje
regionalnih ili manjinskih jezika;
- h) omogu e osnovno i dopunsko obrazovanje nastavnika potrebnih za primjenu onih stavaka
od a) do g) koje je prihvatila ugovorna stranka;
- i) da uspostave nadzorno vije e ili tijelo koje e biti odgovorno za nadzor mjera koje se
poduzimaju te napretka postignutog u uspostavi ili razvitku nastave regionalnih ili manjinskih
jezika te za sastavljanje povremenih izvje- a o njihovim zapaflanjima koja e se u initi
dostupnim javnosti.

2. U pogledu obrazovanja i -to se ti e podru ja razli itih od onih na kojima se regionalni ili
manjinski jezici tradicionalno rabe ugovorne stranke se obvezuju da ukoliko broj korisnika tih
jezika to opravdava, dopuste, potaknu ili organiziraju cjelokupnu nastavu na regionalnom ili
manjinskom jeziku odnosno kao predmet na svim odgovaraju im stupnjevima obrazovanja.

lanak 9.

Sudbena tijela

1. Ugovorne stranke obvezuju se u pogledu onih podru ja sudova u kojima broj stalno
nastanjenih osoba koje rabe regionalne ili manjinske jezike opravdava mjere navedene u
tekstu koji slijedi prema stanju svakog od tih jezika te pod uvjetom da uporaba pogodnosti
koje dodjeljuje ovaj stavak ne bude smatrana od strane sudaca kao zapreka za pravilno
funkcioniranje sudbenih tijela, da:

a) u kaznenom postupku:

- i. omogu e da sudovi na zahtjev jedne od stranaka mogu voditi postupak na regionalnom ili
manjinskom jeziku; i/ili
- ii. zajam e optuflenome pravo uporabe njegovog/njezinog regionalnog ili manjinskog jezika;
i/ili
- iii. omogu e da podnesci i dokazi, bez obzira da li su pisani ili usmeni, ne budu odba eni
samo zbog toga -to su sastavljeni na regionalnom ili manjinskom jeziku; i/ili
- iv. da izdaju na zahtjev isprave vezane uz pravne postupke na relevantnom regionalnom ili
manjinskom jeziku, odnosno da ih u ine dostupnim preko tuma a i prijevoda bez da
zainteresirane osobe zato snose dodatne tro-kove;

e od stranaka mogu voditi postupak na regionalnom ili manjinskom jeziku; i/ili

ii. dopuste, svaki puta kada se stranka treba osobno pojaviti pred sudom da ona može uporabiti svoj regionalni ili manjinski jezik bez da zato snosi dodatne troškove; i/ili

iii. da omogućе da se isprave i dokazna sredstva mogu predložiti na regionalnom ili manjinskom jeziku, odnosno da se to učini preko tumača i prijevodima;

c) u postupcima pred sudovima koji riješavaju upravne predmete:

i. da osiguraju da sudovi na zahtjev jedne od stranaka mogu voditi postupak na regionalnom ili manjinskom jeziku; i/ili

ii. dopuste, svaki puta kada se stranka treba osobno pojaviti pred sudom da ona može uporabiti svoj regionalni ili manjinski jezik bez da zato snosi dodatne troškove; i/ili

iii. omogućе da se isprave i dokazna sredstva mogu predložiti na regionalnom ili manjinskom jeziku, odnosno da se to učini preko tumača i prijevodima:

d) da poduzmu korake sa ciljem da primjena podstavka i. i iii. iz gore navedenih stavaka b) i c) te svaka neophodna primjena usluge tumača i prijevoda ne izazove dodatne troškove za zainteresirane osobe.

2. Ugovorne stranke se obvezuju:

a) da ne osporavaju valjanost pravnih isprava izdatih na području države samo iz razloga što su sastavljene u regionalnom ili manjinskom jeziku; ili

b) da ne osporavaju valjanost privatnih pravnih isprava izdatih (sastavljenih) na području države samo iz razloga što su sastavljene na regionalnom ili manjinskom jeziku te da osiguraju da se svaka od njih može pozvati protiv zainteresirane treće strane koja ne rabi te jezike pod uvjetom da su one bile upoznate sa sadržajem isprave od strane osobe koja se na nju poziva; ili

c) da ne osporavaju valjanost privatnih pravnih isprava sastavljenih na području države samo zbog toga što su one sastavljene na regionalnom ili manjinskom jeziku.

Ugovorne stranke obvezuju se učiniti dostupnim najvažnije nacionalne ustavno-pravne tekstove te one tekstove koji se odnose na korisnike tih jezika u izdanjima na regionalnim i manjinskim jezicima, osim ukoliko je to već učinjeno.

članak 10.

Upravna tijela i javne službe

1. U okviru upravnih područja države na kojima broj stalno nastanjenih osoba koje se koriste regionalnim ili manjinskim jezicima opravdava mjere koje se navode u tekstu koji slijedi te

Ugovorne stranke se obvezuju u mjeri koja odgovara

- a) i. osiguranje da upravna tijela rabe regionalne ili manjinske jezike; ili
ii. osiguravanje da svaki od tih javnih slušbenika koji dolazi u kontakt sa javno – u rabi regionalni ili manjinski jezik u svojim kontaktima sa osobama koje se njima sluše; ili
iii. osiguravanje da korisnici regionalnih ili manjinskih jezika mogu podnositi usmene ili pisane molbe (zahtjeve) te dobiti odgovor u tim jezicima; ili
iv. osiguravanje da korisnici regionalnih ili manjinskih jezika mogu podnositi usmene ili pisane zahtjeve na tim jezicima; ili
v. osiguravanje da korisnici regionalnih ili manjinskih jezika mogu valjano podnositi isprave na tim jezicima;
- b) u ine dostupnim javnosti one upravne tekstove i obrasce koji su u –iroj uporabi na regionalnim ili manjinskim jezicima ili u dvojezi noj verziji;
- c) dopuste upravnim tijelima da sastavljaju akte na regionalnom ili manjinskom jeziku.

2. Ugovorne stranke se obvezuju da dopuste i/ili potaknu obzirom na lokalna i regionalna tijela vlasti na ijem je podru ju broj stalnih stanovnika koji rabe regionalni ili manjinski jezik takav da opravdava mjere koje se preciziraju u dolje navedenom tekstu:

- a) uporabu regionalnog ili manjinskog jezika na podru ju mjesne nadležnosti regionalnog ili lokalnog tijela,
- b) mogu nost za korisnike regionalnih ili manjinskih jezika da podnose usmene ili pisane zahtjeve u tim jezicima;
- c) objavljivanje slušbenih isprava regionalnih tijela i na relevantnom regionalnom ili manjinskom jeziku;
- d) objavljivanje slušbenih isprava lokalnih tijela i na relevantnom regionalnom ili manjinskom jeziku;
- e) uporabu u raspravama na skup–tinama (vije ima) od strane regionalnih tijela regionalnih ili manjinskih jezika, bez da se isklju i uporaba slušbenog jezika države;
- f) uporabu regionalnog ili manjinskog jezika u raspravama skup–tina lokalnih tijela bez da se isklju i uporaba slušbenog jezika države;
- g) uporaba ili uvo enje ukoliko se to ukafle neophodnim zajedno sa nazivom na slušbenom jeziku tradicionalnih i ispravnih oblika imena mjesta na regionalnim ili manjinskim jezicima.

3. Ugovorne stranke se obvezuju da u pogledu javnih slušbi koje su ustanovljene od strane upravne vlasti ili u pogledu osoba koje djeluju u njihovo ime na podru ju na kome se rabe regionalni ili manjinski jezici, te u skladu sa stanjem svakog jezika i u okviru mogu nosti:

nski jezici rabe u pružanju usluga javnih službi; ili
ili manjinskih jezika da podnose zahtjeve i primaju
odgovore na njih u tim jezicima; ili

c) dopuste korisnicima regionalnih ili manjinskih jezika da podnose zahtjeve na tim jezicima.

4. Da bi se ostvarile one odredbe stavka 1., 2. i 3. koje su one prihvatile ugovorne stranke obvezuju se da poduzmu jednu ili više od slijedećih mjera:

a) prevođenje ili korištenje tumača prema potrebi;

b) primanje u službu te kada se ukazuje potreba dopunsko obrazovanje javnih službenika te drugih osoba u javnoj službi;

c) davanje suglasnosti prema mogućnosti za zahtjeve javnih službenika koji poznaju regionalne ili manjinske jezike da budu postavljeni na području na kojem se ti jezici rabe.

5. Ugovorne stranke obvezuju se da dopuste uporabu ili usvajanje prezimena na regionalnim ili manjinskim jezicima na zahtjev zainteresiranih osoba.

članak 11.

Javni mediji

1. Ugovorne stranke se obvezuju da za korisnike regionalnih ili manjinskih jezika na području na kojima se oni govore u skladu sa stanjem svakog jezika te ovisno o nadležnosti koju ima javna vlast izravno ili neizravno u toj oblasti, te potiču i na temelju neovisnosti i autonomije medija:

a) u mjeri u kojoj radio i televizija imaju karakter javne službe:

i. osiguraju osnivanje bar jedne radio postaje i jednog televizijskog kanala na regionalnom ili manjinskom jeziku, ili

ii. osiguraju i/ili olakšavaju osnivanje bar jedne radio postaje i jednog televizijskog kanala na regionalnom ili manjinskom jeziku, ili

iii. sačinjavaju adekvatne odredbe s ciljem da odgovorni za radio emisije ponude programe na regionalnim ili manjinskim jezicima;

b) i da potaknu i/ili olakšavaju osnivanje bar jedne radio stanice na regionalnom ili manjinskom jeziku, ili

ii. da potaknu i/ili olakšavaju emitiranje radio programa na regionalnim ili manjinskim jezicima na redovnoj osnovi;

c) i. da potaknu i/ili olakšavaju osnivanje bar jednog televizijskog kanala na regionalnom ili manjinskom jeziku, ili

e) televizijskih programa na regionalnim ili manjinskim

d) da potaknu i/ili olak-aju proizvodnju i distribuciju audio i audiovizuelnih ostvarenja na regionalnim ili manjinskim jezicima;

e) i. da potaknu i/ili olak-aju osnivanje i/ili odrflanje bar jednog novinskog glasila na regionalnim ili manjinskim jezicima; ili

ii. da potaknu i/ili olak-aju objavljivanje novinskih lanaka na regionalnim ili manjinskim jezicima na redovnoj osnovi;

f) i. da snose dodatne tro-kove za one medije koji rabe regionalne ili manjinske jezike, kada god zakonski propisi predvi-aju mogu nost financijske podr-ke medijima; ili

ii. primjenjuje postoje e mjere za financijsku potporu i na audiovizuelnu proizvodnju na regionalnim ili manjinskim jezicima;

g) da pomaflu obrazovanje (do-kolovanje) novinara i drugog osoblja u medijima koja rabe regionalne ili manjinske jezike.

2. Ugovorne stranke se obvezuju zajam iti slobodu izravnog prijema radio i televizijskih emisija iz susjednih zemalja na jeziku koji se rabi u istom ili sli nom obliku kao i regionalni ili manjinski jezik doti ne zemlje, te da se ne suprotstavljaju preuzimanju radio i televizijskih emisija od strane susjednih zemalja na tim jezicima. Tako er se one obvezuju osigurati da se ne e uvoditi nikakva ograni enja za slobodu izraflavanja i slobodni protok informacija u tisku na jeziku koji se rabi u istoj ili sli noj formi kao i regionalni ili manjinski jezik doti ne zemlje. Ove gore navedene slobode obzirom da su vezane uz dufnosti i obveze mogu se podvrgavati formalnostima, preduvjetima, ograni enjima ili kaznenim mjerama prema zakonskim propisima i potrebama demokratskog dru-tva, te u interesu drflavne sigurnosti, teritorijalnog integriteta ili javnog reda, zatim za prevenciju nereda i zlo ina, za za-titu zdravlja i morala, za za-titu ugleda ili prava drugih osoba, za za-titu povjerljivih informacija ili za odrflavanje autoriteta i nepristranosti sudstva.

3. Ugovorne stranke se obvezuju osigurati da e interesi korisnika regionalnih ili manjinskih jezika biti predstavljeni ili uzeti u obzir u okviru onih tijela koje e se ustrojiti u skladu sa pravnim propisima sa ciljem da se zajam i sloboda i pluralizam medija.

lanak 12.

Kulturne aktivnosti i ustanove

1. Ugovorne stranke se obvezuju u pogledu kulturnih aktivnosti i ustanova - naro ito knjifnica, videoteka, kulturnih centara, muzeja, arhiva, akademija, kazali-ta i kina kao i u pogledu knjifevnih djela i filmova, govornih oblika kulturnog izraflavanja, festivala i kulturne industrije, uklju iv-i inter alia uporabu novih tehnologija - na podru ju na kojem se takvi jezici rabe te u mjeri u kojoj su javne vlasti nadlefnе, imaju vlast, odnosno ulogu na tom polju da:

inicijative koji su specifi ni za regionalne ili manjinske
ite na ine djela proizvedena na tim jezicima;

b) poti u dostupnost radova proizvedenih na regionalnim ili manjinskim jezicima u drugim jezicima putem pomaganja i razvoja prevo enja, dubliranja, postsinhroniziranja i prevo enja filmova;

c) u ine dostupnim djela proizvedena u drugim jezicima u regionalnim ili manjinskim jezicima preko pomaganja i razvoja prevo enja, dubliranja, postsinhronizacije i prevo enja filmova;

d) osiguraju da tijela odgovorna za organizaciju ili pomaganje kulturnih aktivnosti razli ite vrste uzimaju u obzir u odgovaraju ojoj mjeri znanje i uporabu regionalnih ili manjinskih jezika i kultura u svim pothvatima koje one poti u ili kojima pruflaju potporu;

e) promi u mjere sa ciljem da tijela koja su odgovorna za organiziranje ili pomaganje kulturnih aktivnosti raspolafu osobljem koje poznaje u potpunosti odgovaraju e regionalne ili manjinske jezike, kao i jezike ostalog dijela stanovni-tva;

f) ohrabruju izravno sudjelovanje predstavnika korisnika odgovaraju eg regionalnog ili manjinskog jezika u organizaciji kulturnih ustanova ili u planiranju kulturnih aktivnosti;

g) ohrabruju i/ili olak-avaju osnivanje tijela odgovornih za sakupljanje, arhiviranje, predstavljanje ili objavljivanje djela proizvedenih u regionalnim ili manjinskim jezicima;

h) ako se ukafle potreba osnivaju i/ili promi u i financiraju prevo enje i slufbe koje se bave terminolo-kim istraflivanjima, naro ito u pogledu odrflavanja i razvijanja odgovaraju e upravne, trgova ke, gospodarske, socijalne, tehni ke ili pravne terminologije u svakom regionalnom ili manjinskom jeziku.

2. Ugovorne stranke obvezuju se da u odnosu na podru ja koja su izvan onih u kojima se tradicionalno rabe regionalni ili manjinski jezici ukoliko broj korisnika to opravdava dopuste, ohrabruju i/ili omogu e odgovaraju e kulturne aktivnosti i pogodnosti u skladu sa prethodnim stavkom.

3. Ugovorne stranke obvezuju se da provode i svoju kulturnu politiku u inozemstvu uzimaju u obzir na odgovaraju i na in regionalne ili manjinske jezike te kulturu koju oni reflektiraju.

lanak 13.

Gospodarski i socijalni život

1. Ugovorne stranke obvezuju se da u pogledu gospodarskih i socijalnih aktivnosti na cijelom drflavnom podru ju:

a) isklju e iz njihovog zakonodavstva bilo koju odredbu koja zabranjuje ili ograni ava bez opravdanog razloga uporabu regionalnog ili manjinskog jezika u ispravama koje se odnose na gospodarski ili socijalni flivot, naro ito u pogledu radnih ugovora te tehni kih isprava kao -to su napuci za uporabu proizvoda ili ure aja;

klauzula koje isključuju ili ograničavaju uporabu
od strane korisnika istog jezika u internim pravilima

- c) suprotstave postupcima zasnovanim s ciljem da se obeshrabri uporaba regionalnih ili manjinskih jezika u svezi gospodarskih ili socijalnih djelatnosti;
 - d) olakšavaju i/ili ohrabre uporabu regionalnih ili manjinskih jezika i drugim sredstvima osim onih koji su navedeni u gornjim stavcima.
2. Ugovorne stranke se obvezuju da u pogledu gospodarskih i socijalnih djelatnosti u mjeri u kojoj su za njih nadležne javne vlasti te na području na kojem se rabe regionalni manjinski jezici te u okviru mogućiosti:
- a) uključuje u njihovu financijsku i bankovnu regulativu, odredbe koje dopunjavaju putem procedura koje su podudarne trgovačkoj praksi, uporabu regionalnih ili manjinskih jezika u sastavljanju platefnih naloga (čeka, mjenica itd.) ili drugih financijskih dokumenata, odnosno prema potrebi da osiguraju primjenu takvih odredbi;
 - b) u gospodarskim i socijalnim sektorima koji su izravno pod njihovim nadzorom (javni sektor) organiziraju djelatnosti s ciljem promicanja uporabe regionalnih ili manjinskih jezika;
 - c) osiguraju da ustanove socijalne skrbi kao što su bolnice, mirovinski domovi ili prihvatilišta ponude mogućnost primanja i liječenja u njihovom vlastitom jeziku osoba koje rabe regionalne ili manjinske jezike, a kojima je potrebna skrb zbog lošeg zdravlja, starosti ili zbog drugih razloga;
 - d) osiguraju na odgovarajući način da su sigurnosni napuci dostupni i na regionalnim ili manjinskim jezicima;
 - e) poduzmu mjere za informiranje o pravima potrošača za koja se brine nadležna javna vlast na regionalnim ili manjinskim jezicima.

članak 14.

Prekogranična kulturna razmjena

Ugovorne stranke se obvezuju:

- a) da primjenjuju postojeće bilateralne i multilateralne sporazume koji ih povezuju sa državama u kojima se isti jezik rabi u istom ili sličnom obliku, ili ukoliko se ukazuje potreba da nastoje zaključiti takve sporazume s ciljem da se podupiru kontakti između korisnika istog jezika u odgovarajućim državama na područjima kulture, obrazovanja, informiranja, stručnog obrazovanja i dotičnog kolovanja;
- b) da olakšavaju i promiču prekograničnu suradnju u korist regionalnih ili manjinskih jezika naročito između regionalnih i lokalnih vlasti na kojima se području rabi isti jezik u istom ili sličnom obliku.

DIO IV.

PRIMJENA POVELJE

članak 15.

Periodična izvješća

1. Ugovorne stranke podnose i periodično glavnom tajniku Vijeća Europe u formi koju će propisati Odbor ministara izvješća o njihovoj politici koju provode u skladu sa Dijelom II. ove Povelje te o mjerama koje su poduzele primjenjujući i one odredbe Dijela III. koje su prihvatile. Prvo izvješće treba podnijeti u roku godine dana nakon stupanja na snagu Povelje u odnosu na ugovornu stranku, a druga izvješća u razdoblju od tri godine nakon prvog izvješća.
2. Ugovorne stranke će poduzeti mjere da njihova izvješća budu dostupna javnosti.

članak 16.

Ispitivanje izvješća

1. Izvješća koja se podnose glavnom tajniku Vijeća Europe u primjeni članka 15. razmatrat će komisija stručnjaka koja će biti sastavljena u skladu sa člankom 17.
2. Tijela ili udruge koji legalno postoje u ugovornoj stranci smiju upozoriti komisiju stručnjaka na predmete koji se odnose na pothvate koje poduzima ugovorna stranka obzirom na Dio III. ove Povelje. Nakon konzultiranja ugovorne stranke komisija stručnjaka smije uzeti u obzir ovu informaciju u pripremanju izvješća razrađenih u stavku 3. dolje. Ova tijela ili udruge također mogu podnositi izjave koje se odnose na politiku koju provode ugovorne stranke u skladu sa Dijelom II.
3. Na temelju izvješća razrađenih u stavku 1. i informacije spomenute u stavku 2. komisija stručnjaka pripremit će izvješće za Odbor ministara. Ovo izvješće treba popratiti komentarima koje su ugovorne stranke zamoljene učiniti te se mogu učiniti dostupnim javnosti od strane Odbora ministara.
4. Izvješće navedeno u stavku 3. treba sadržavati naročito prijedloge komisije stručnjaka upućene Odboru ministara za pripremu onih preporuka koje će ovo zadnje tijelo uputiti po potrebi jednoj od ugovornih stranaka.
5. Glavni tajnik Vijeća Europe uputit će svake dvije godine detaljno izvješće Parlamentarnoj skupštini u pogledu primjene ove Povelje.

članak 17.

Komisija stručnjaka

1. Komisija stručnjaka bit će sastavljena od po jednog člana iz svake ugovorne stranke imenovanog od strane Odbora ministara na temelju liste pojedinaca koji posjeduju najviši moralni integritet i priznatu stručnost u predmetima koje razrađuje Povelja, a koje predlaže ugovorna stranka.

razdoblje od –est godina i mogu biti ponovno izabrani. Do kraja ispuniti svoj mandat bit će zamijenjen u skladu s člankom 10. Povelje član koji ga zamjenjuje dovršiti njegov mandat.

3. Komisija stručnjaka usvojiti će svoj poslovnik. Njezino tajništvo, odnosno tehničke službe organizirat će glavni tajnik Vijeća Europe.

DIO V.

ZAKLJUČNE ODREDBE

Članak 18.

Ova Povelja otvorena je za potpisivanje državama članicama Vijeća Europe. Ona podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju. Isprave o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju polaslu se kod glavnog tajnika Vijeća Europe.

Članak 19.

1. Ova Povelja stupa na snagu na prvi dan mjeseca koji slijedi nakon isteka roka od tri mjeseca iza datuma na koji su pet država članica Vijeća Europe izrazile njihovu suglasnost da prihvatanju Povelju u skladu s odredbama članka 18.

2. Povelja će stupiti na snagu prvog dana u mjesecu koji slijedi nakon isteka razdoblja od tri mjeseca nakon datuma polaganja isprave o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju za one države članice koje budu nakon toga izrazile svoju želju da se veđu njenim odredbama.

Članak 20.

1. Nakon stupanja na snagu ove Povelje, Odbor ministara Vijeća Europe može uputiti poziv bilo kojoj državi koja nije član Vijeća Europe da prihvati ovu Povelju.

2. U pogledu tih država koje pristupaju Povelji, ona će stupiti na snagu prvog dana u mjesecu koji slijedi nakon isteka razdoblja od tri mjeseca poslije datuma polaganja isprave o prihvatanju kod glavnog tajnika Vijeća Europe.

Članak 21.

1. Bilo koja država može u vrijeme potpisivanja ili kod deponiranja ratifikacionog instrumenta prihvatanja, potvrde ili pristupanja staviti jednu ili više rezervi u odnosu na stavak 2. do 5. članka 7. ove Povelje. Stavljanje drugih rezervi nije dozvoljeno.

2. Bilo koja država koja je izrazila svoje rezerve u smislu prethodnog stavka smije ih u potpunosti ili djelomično povući putem notifikacije koja se upućuje glavnom tajniku Vijeća Europe. Povlačenje stupa na snagu na datum prijema takve notifikacije od strane glavnog tajnika.

članak 22.

bilo koje vrijeme otkazati ovu Povelju putem notifikacije koja se upućuje glavnom tajniku Vijeća Europe.

2. Takvo otkazivanje stupa na snagu prvog dana u mjesecu koji slijedi nakon isticanja razdoblja od šest mjeseci od datuma prijema notifikacije od strane glavnog tajnika.

članak 23.

Glavni tajnik Vijeća Europe službeno će obavijestiti države članice Vijeća te bilo koju državu koja je pristupila ovoj Povelji o:

- a) svakom potpisivanju;
- b) polaganju isprave o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju;
- c) svakom stupanju na snagu ove Povelje u skladu sa člancima 19. i 20.;
- d) svakoj notifikaciji primljenoj obzirom na primjenu odredbi članka 3. paragrafa 2.;
- e) svakom drugom aktu, notifikaciji ili priopćenju koje se odnosi na ovu Povelju.

Sastavljeno u Strasbourgu 5. studenog 1992. godine na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba jezika jednako vjerodostojna, u jednom primjerku koji se pohranjuje u arhivu Vijeća Europe. Glavni tajnik Vijeća Europe dostavit će ovjerovljene prijepise svakoj državi članici Vijeća Europe, kao i svakoj državi pozvanoj da pristupi ovoj Povelji.

Članak 3.

Na temelju članka 2. stavka 2. Europske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima u odnosu na talijanski, mađarski, srpski, češki, slovački, rusinski i ukrajinski jezik primjenjivat će se slijedeće odredbe:

- iz članka 8.: stavak 1. podstavak a) točka iii.,

podstavak b) točka iv.,

podstavak c) točka iv.,

podstavak d) točka iv.,

podstavak e) točka ii.,

podstavak f) točka ii.,

podstavak g),

podstavak h),



PDF Complete
Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

o ke ii. i iv.,

podstavak c) to ka ii. i iii.,

podstavak d),

stavak 2. podstavak a),

- iz lanka 10.: stavak 1. podstavak a) to ke iii. i iv.,

podstavak b),

podstavak c),

stavak 2. podstavak a),

podstavak b),

podstavak c),

podstavak d),

podstavak g),

stavak 3. podstavak a),

podstavak b),

podstavak c),

stavak 5.,

- iz lanka 11.: stavak 1. podstavak a) to ka iii.,

podstavak d),

podstavak e) to ka ii.,

stavak 2.,

stavak 3.,

- iz lanka 12.: stavak 1. podstavak a),

podstavak f),

podstavak g),

podstavak c),

- članak 14.

Članak 4.

Sukladno članku 21. Europske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima, Republika Hrvatska daje slijedeću izjavu:

»U odnosu na Republiku Hrvatsku neće se primjenjivati odredbe članka 7. stavak 5. Europske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima.«

Članak 5.

Na temelju članka 1. stavka b) Europske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima Republika Hrvatska izjavljuje da se u smislu hrvatskog zakonodavstva pojam »područje« na kojem se regionalni ili manjinski jezici upotrebljavaju odnosi na ona područja na kojima su, na temelju članka 12. Ustava Republike Hrvatske i članaka 7. i 8. Ustavnog zakona o ljudskim pravima i slobodama i o pravima etničkih i nacionalnih zajednica ili manjina, jedinice lokalne samouprave svojim statutima uvele slučajnu uporabu manjinskog jezika.

Na temelju članka 3. stavka 1., Republika Hrvatska će odredbe Dijela III Europske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima primjenjivati u odnosu na talijanski, srpski, mađarski, češki, slovački, rusinski i ukrajinski jezik.

Članak 6.

Za izvršenje ovoga Zakona nadležni su u okviru svog djelokruga Ministarstvo pravosuđa, Ministarstvo uprave, Ministarstvo prosvjete i sporta, Ministarstvo gospodarstva, Ministarstvo pomorstva, prometa i veza, Ministarstvo znanosti i tehnologije, Ministarstvo kulture, Ministarstvo rada i socijalne skrbi i Ministarstvo zdravstva.

Članak 7.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 016-01/97-02/02
Zagreb, 17. listopada 1997.

ZASTUPNIČKI DOM SABORA REPUBLIKE HRVATSKE

Predsjednik
Zastupničkog doma Sabora
akademik Vlatko Pavletić, v. r.



*Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.*

[*Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features*](#)

Uplatnih manjina financiranih iz Državnog proračuna Republike Hrvatske

I. ALBANCI

1. Unija zajednica Albanaca u Republici Hrvatskoj,
Iblerov trg 9, Zagreb
2. Klub albanskih flena «Kraljica Teuta»,
Preradovi ceva 42/2, Zagreb
3. Forum albanskih intelektualaca u Hrvatskoj,
Remetine ka 77/a, Zagreb

II. BOŠNJACI

1. Kulturno dru-tvo Bo-njaka Hrvatske «Preporod», Zagreb,
Ilica 35, Zagreb
2. Bo-nja ka nacionalna zajednica Hrvatske,
Ilica 54, Zagreb
3. Bo-nja ka nacionalna zajednica Hrvatske za Sisa ko ó moslava ku flupaniju,
Stjepana i Antuna Radi a 30, Sisak
4. Bo-nja ka nacionalna zajednica Primorsko ó goranske flupanije,
Vodovodna 15/b, Rijeka
5. KUD «Bosna», Istarske flupanije,
Tingli ceva 7, Pula
6. Bo-nja ko kulturno dru-tvo «Nur», Sisak,
Hebrangova 25, Sisak
7. Bo-nja ko KUD "Behar", Gunja,
A.M.Reljkovi 52, Gunja
8. KUD óSelamó, Dubrovnik,
Miha Pracata 3, Dubrovnik
9. KUD šSevdahó, Zagreb,
Trnjanska 35, Zagreb
10. Bo-nja ka nacionalna zajednica za Grad Zagreb i Zagreba ku flupaniju,
Ilica 54, Zagreb
11. Nacionalna zajednica Bo-njaka Istre, Pula,
Gajeva 3 p.p. 84, Pula
12. Sabor bo-nja kih asocijacija, Sabah-Zagreb,
Nova cesta 4, Zagreb
13. Bo-nja ka nacionalna zajednica Zadarske flupanije,
Liburnska obala 6, Zadar

IV. CRNOGORCI

1. Nacionalna zajednica Crnogoraca Hrvatske,
Trnjanska cesta 35, Zagreb

V. ČESI

1. NIU "Jednota" Daruvar,
Trg kralja Tomislava 7, Daruvar
2. Savez čeha u Republici Hrvatskoj, Daruvar,
Trg kralja Tomislava 7, Daruvar

VI. MAĐARI

1. Demokratska zajednica Mađara Hrvatske,
Bartola Kačića 64, Osijek
2. Savez mađarskih Udruga,
Augusta Cesarca 16, Beli Manastir

VII. MAKEDONCI

1. Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Zagreb,
Masarykova 16/1, Zagreb
2. MKD "Krstel Misirkov" Zagreb,
Borongajska cesta 82, Zagreb

VIII. NIJEMCI I AUSTRIJANCI

1. Zajednica Nijemaca u Hrvatskoj ,
Palmotićeva 20, Zagreb
2. Savez Nijemaca i Austrijanaca Hrvatske,
Europske avenije 8, Osijek
3. Narodni savez Nijemaca Hrvatske,
Medvedak 41, Zagreb
4. Udruga Nijemaca i Austrijanaca,
Matije Gupca 4, Vukovar
5. Njemačka narodna zajednica i Zemaljska udruga Podunavskih Nijemaca u
Hrvatskoj,
Ribarska 1, PP 110, Osijek
6. Udruga Austrijanaca u Republici Hrvatskoj,
Kneza Mislava 11/III, Zagreb

Udruga «Mikolaj Kopernik»,

Mješni ka 6, Zagreb

2. Poljska kulturna udruga «Fryderyk Chopin»,
Korzo 35/Iii, Rijeka

X. ROMI

1. Udruga Roma Zagreba i Zagreba ke flupanije,
emerni ka 17, Zagreb
2. Romsko kulturno umjetni ko dru–tvo Darda,
Sv.Ivana Krstitelja 109, Darda
3. Udruga mladeffi Roma Hrvatske,
emerni ka 17, Zagreb
4. Klub mladeffi Roma Hrvatske,
emerni ka 17, Zagreb
5. Humanitarna organizacija svjetska organizacija Roma u Hrvatskoj,
IV. Poljanice 2, Zagreb
6. Centar kulture Roma "Romano Centro" Zagreb,
Vankina 18, Zagreb
7. Udruga Roma Baja–a Me imurske flupanije,
A. Schulteissa 19, akovec
8. Udruga romskog prijateljstva « Luna»,
Kralja Zvonimira 66, Beli Manastir
9. KUD «San Roma», Slavonski Brod,
Mrsunjska 47, Slavonski Brod
10. Nacionalna udruga Roma «Evropa»,
I.B.Slovaka 79, Breznica Na–i ka
11. Krovna zajednica Baja–a,
Livadarska 2, akovec
12. KUD «Romsko srce»,
Prigornida 29, Zagreb
13. Udruga za razvoj i bolji flivot Roma,
Capra–ke poljane 80, Sisak
14. Udruga Roma Me imurja,
Lon arevo naselje 14, Podturen
15. RKUD « elem elem»,
Josipa Pan i a 65, Beli Manastir
16. Udruga Roma «Ludari», rumunjskog porijekla,
Mrsunjska 4, Slavonski Brod
17. KUD «Crni biseri»,
Capra–ke poljane 4, Sisak

19. Udruga Romska «Amal Roma»,
Bijak 67, Zagreb
20. Udruga Romska «Amal Roma»,
Av. Marina Drfija 4/420, Zagreb
21. Udruga Romska «Amal Roma»,
Ulica Jasena 50/b, Zagreb
22. Udruga Roma Baja-a Slavanskog Broda,
Savska 52, Slavonski Brod
23. Centar savjetovanja, edukacije i kulture Roma Bjelovar,
Milana Sufflaya 6 a, Bjelovar
24. «Kali Sara», Udruga za promicanje obrazovanja Roma u Republici Hrvatskoj,
Jurja Andrassya 6, Zagreb
25. Udruga Roma Baja-a Sisa ko - moslava ke flupanije,
Capra-ke poljane 27, Sisak
26. Udruga Roma grada Belog Manastira,
J. Antala 3, Beli Manastir
27. Romski kulturni centar Sisak,
Capra-ke poljane 17, Sisak
28. Udruga Roma Bjelovarsko-bilogorske flupanije,
Milana Sufflaya 21e, Bjelovar
29. Romska prava Sisak,
Capra-ke poljane 39, Sisak
30. Udruga Roma «Romska no »,
Lupoglavska 9, Zagreb
31. Udruga za bolje sutra
Kolodvorska 4, Kotoriba,
32. Udruga za «Boljitak Roma»,
Cvijetna 39/1, Gori an
33. Centar kulture Roma Istre i Istarske flupanije
Pian 14, Vodnjan
34. Teatar Roma «Chaplin»,
Vodovodna 35, Rijeka
35. KUD Romani Evlija-Romski an eli,
Ka i eva 5, Vinkovci
36. Udruga zlatno romsko srce,
Prigornida 29, Zagreb
37. Koalicija Roma Hrvatske ó KRUH,
Zadarska 93, Zagreb

Rusa Hrvatske,
Trnajska cesta 57/1, Zagreb

2. Društvo za afirmaciju i promicanje ruske kulture «Ruski kulturni krug», Zagreb
Vlaška 2, Zagreb

XII. RUSINI I UKRAJINCI

1. Savez Rusina i Ukrajinaca u Republici Hrvatskoj,
Vijeća Europe 93, Vukovar
2. Ukrajinska zajednica Republike Hrvatske,
Stjepana Supanca 18, Vukovar
3. Društvo za ukrajinsku kulturu,
Domagojeva 11, Zagreb
4. «RUSNAK», Društvo Rusina u Republici Hrvatskoj,
J. Jelačića 1, Petrovci

XIII. SLOVACI

1. Savez Slovaka,
Trg Kralja Zvonimira 3, Načice

XIV. SLOVENCII

1. Savez slovenskih društava u Republici Hrvatskoj,
Masarykova 13, Zagreb

XV. SRBI

1. Srpsko kulturno društvo «Prosvjeta»,
Berislavićeva 10, Zagreb
2. Srpski demokratski forum,
Gundulićeva 55, Zagreb
3. Srpsko narodno vijeće, Zagreb,
Gajeve 7, Zagreb
4. Zajedničko vijeće općina,
Borovo Naselje i Radnički dom, Vukovar
5. Srpsko kulturno umjetničko i duhovno društvo «Jurjevda» u Drefnici,
Centar bb, Drefnica
6. Srpsko privredno društvo «Privrednik»,
Preradovićeva 18/1, Zagreb

Zvonimirova 20 a, Rijeka

2. Centar za povijesna istraflivanja,
Trg Matteotti 13, Rovinj
3. Talijanska drama, Rijeka HNK "Ivana pl.Zajca",
Uljarska 1, Rijeka
4. Talijanska unija,
Uljarska I/IV, Rijeka

XVII. ŽIDOVİ

1. fiidovska op ina, Zagreb
Palmoti eva 16, Zagreb
2. K. D. «Miroslav TMlom Freiburger»,
Palmoti eva 16, Zagreb
3. Udruga «Holokaust preflivjelih»,
Palmoti eva 16, Zagreb
4. Mje-oviti pjeva ki zbor «Lira»,
Radi eva 26, Zagreb
5. fiidovska vjerska zajednica «Bet Israel» u Hrvatskoj
Maflurani ev trg 6, Zagreb
6. «BEJAHAD» fiidovska kulturna scena,
Trg Marka Maruli a 18, Zagreb